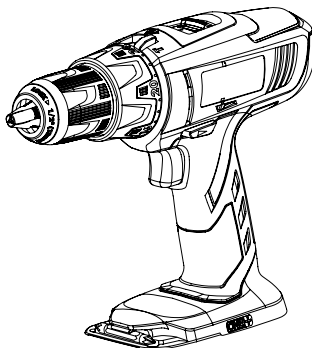


# RYOBI®

## LLCDI1802

<b>(EN)</b>	18 VOLT COMPACT HAMMER DRILL DRIVER	USER'S MANUAL	1
<b>(FR)</b>	PERCEUSE/VISSEUSE COMPACTE À PERCUSSION 18 VOLTS	MANUEL D'UTILISATION	6
<b>(DE)</b>	18 VOLT KOMPAKT SCHLAGBOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	12
<b>(ES)</b>	ROTOMARTILLO/TALADRO/DESTORNILLADOR DE 18 VOLT	MANUAL DE UTILIZACIÓN	19
<b>(IT)</b>	TRAPANO A PERCUSSIONE COMPATTO DA 18 VOLT	MANUALE D'USO	25
<b>(NL)</b>	18 VOLT COMPACTE HAMERBOORMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	31
<b>(PT)</b>	MARTELO PERFURADOR COMPACTO DE 18 VOLTS	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	37
<b>(DA)</b>	KOMPAKT 18 VOLT SLAGBORE-/SKRUEMASKINE	BRUGERVEJLEDNING	43
<b>(SV)</b>	18 VOLT KOMPAKT SLAGBORRMASKIN	INSTRUKTIONSBOK	49
<b>(FI)</b>	18 VOLTIN KOMPAKTI ISKUPORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	55
<b>(NO)</b>	18-VOLT KOMPAKT SLAGDRILL	BRUKSANVISNING	60
<b>(RU)</b>	КОМПАКТНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ, 18 ВОЛЬТ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	65
<b>(PL)</b>	PODRĘCZNA WIERTARKO-WKRĘTARKA UDAROWA 18 V	INSTRUKCJA OBSŁUGI	71
<b>(CS)</b>	18 VOLTOVÝ KOMPAKTNÍ PŘÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK	NÁVOD K OBSLUZE	77
<b>(HU)</b>	18 VOLTOS KOMPAKT ÜTVEFŰRŐ-CSAVARBEHAJTÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	83
<b>(RO)</b>	CIOCAN PERFORATOR COMPACT 18 VOLȚI	MANUAL DE UTILIZARE	89
<b>(LV)</b>	18 V KOMPAKTAIS PERFORATORS/SKRŪVGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	95
<b>(LT)</b>	18 V KOMPAKTINIS PLAKTUKAS / GRAŽTAS / SUKTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS	101
<b>(ET)</b>	KOMPAKTLÖÖKTRELL-KRUVIKEERAJA 18 VOLTI	KASUTAJAJUHEND	106
<b>(HR)</b>	KOMPAKTNJA UDARNA BUŠILICA OD 18 V	KORISNIČKI PRIRUČNIK	111
<b>(SL)</b>	18-VOLTNI KOMPAKTNI UDARNI VRTALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	116
<b>(SK)</b>	18 V KOMPAKTNÉ VŔTACIE KLADIVOSO SKRUTKOVAČOM	NÁVOD NA POUŽITIE	121
<b>(EL)</b>	COMPACT ΣΦΥΡΟ-ΔΡΕΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 18 VOLT	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	127
<b>(TR)</b>	18 VOLT KOMPAKT DARBELİ MATKAP TORNAVİDA	KULLANIM KILAVUZU	133

EN ORIGINAL INSTRUCTIONS | FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | DA OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | SV ÖVERSÄTTNING AV DE URSRÜNGLIGA INSTRUKTIONERNA | FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS | NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | CS PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS | LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | ET ORIGINAALJUHENDI TÕLGE | HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | SK PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI | EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | TR ORIJNAL TALIMATLARIN TERÇÜMESİ



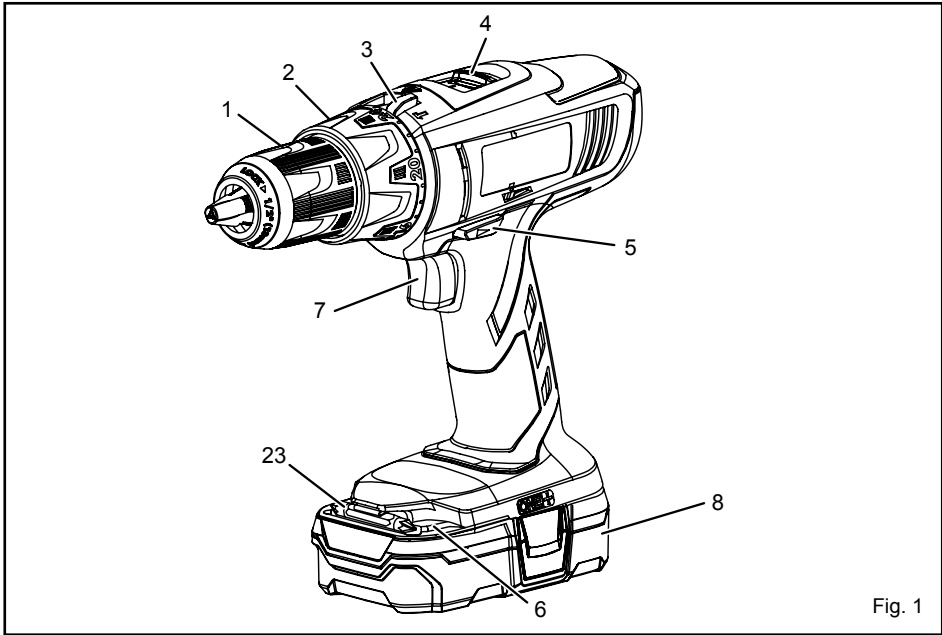


Fig. 1

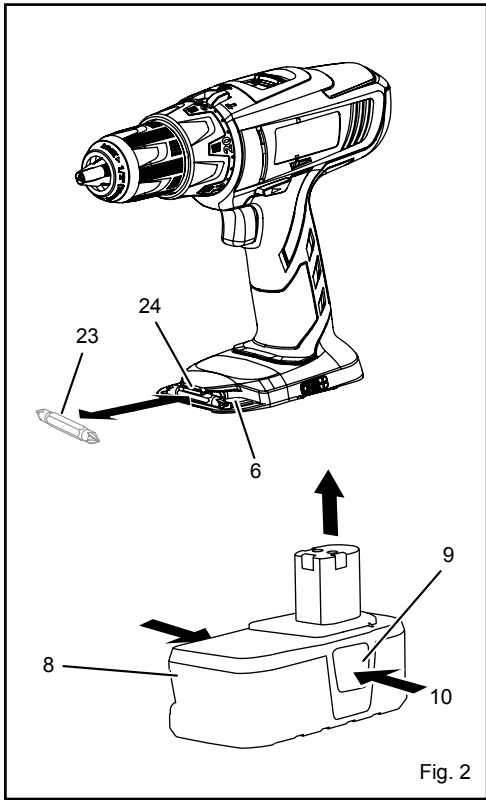


Fig. 2

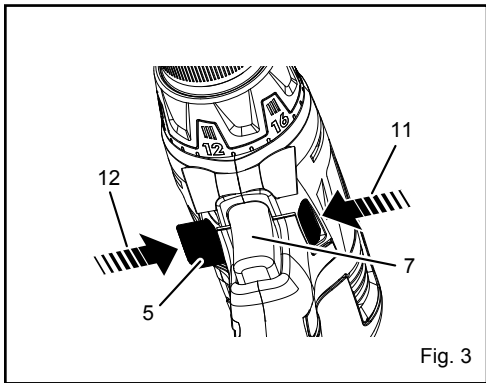


Fig. 3

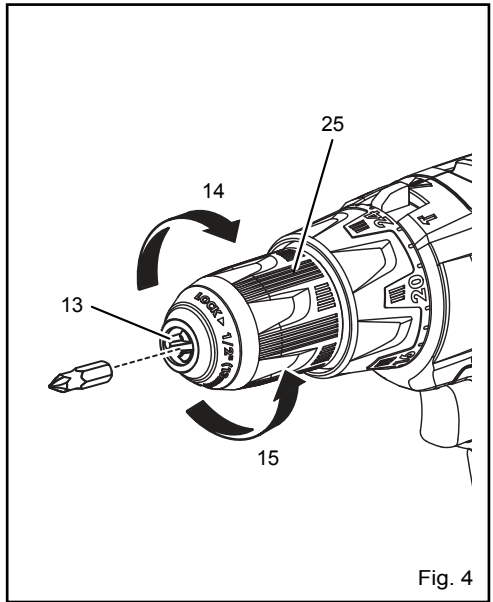


Fig. 4

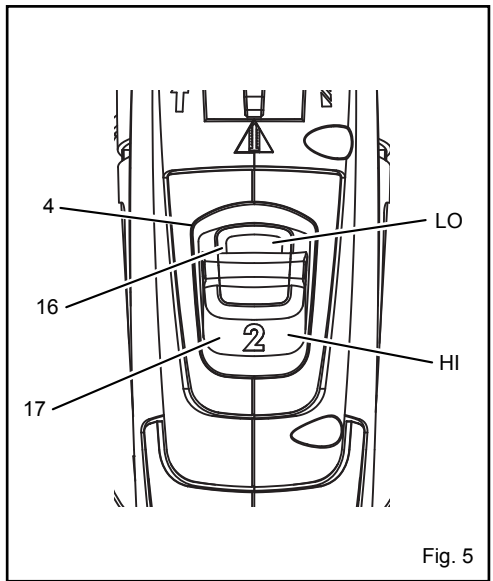
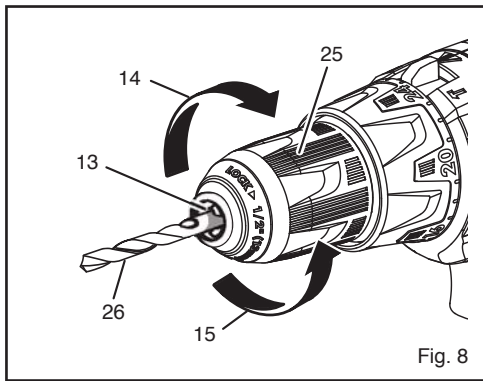
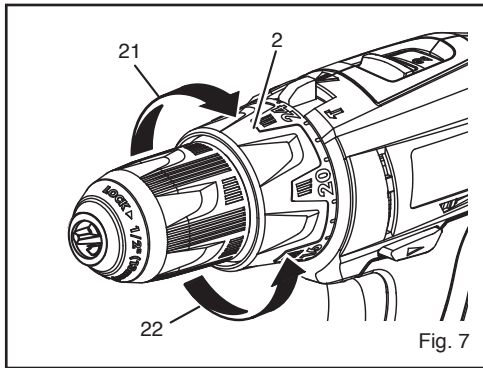
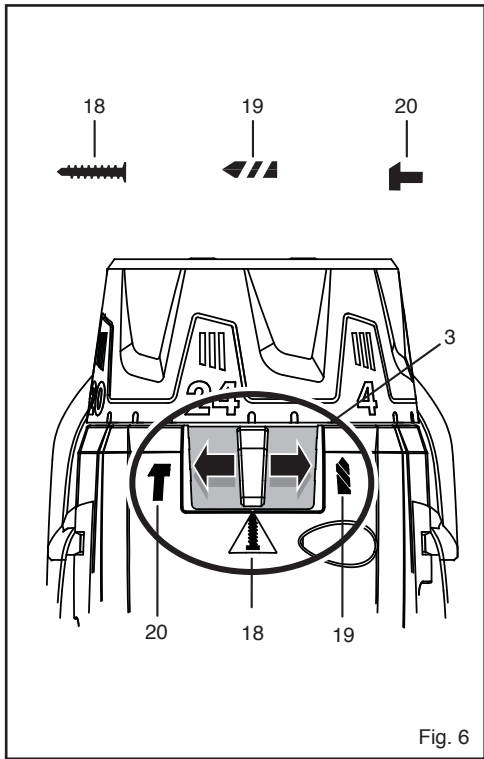


Fig. 5



<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op !</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brøkerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Dôležité upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
<b>Dēmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležit!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
 Sub rezerva modificărilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturielumus / Pasilikant teisę daryti techninius pakeitimus /  
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene/  
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakki saklıdır

English

**⚠ WARNING**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**DRILL AND SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS**

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**DESCRIPTION**

1. Keyless chuck
2. Torque adjustment ring
3. Quick mode selector
4. Two-speed gear train
5. Rotation selector (forward/reverse/center lock)
6. Bit storage
7. Switch trigger
8. Battery pack (Not included)
9. Latches
10. Depress latches to release battery pack
11. Reverse
12. Forward
13. Chuck jaws
14. Lock (tighten)
15. Unlock (release)
16. Low speed
17. High speed
18. Drive mode
19. Drill mode
20. Hammer mode
21. To increase torque
22. To decrease torque
23. Bit
24. Bit holder
25. Chuck sleeve
26. Drill bit

**SPECIFICATIONS**

Voltage 18V  $\overline{\text{---}}$   
 Chuck 2-13 mm  
 Switch Variable speed  
 No load speed (Drill mode):  
 -Lo speed 0-400 min<sup>-1</sup>  
 -Hi speed 0-1550 min<sup>-1</sup>  
 Hammer speed (Blows per minute):  
 -Lo speed 0-5200 min<sup>-1</sup>  
 -Hi speed 0-20150 min<sup>-1</sup>  
 Max. torque (ISO5393) 50 Nm  
 Weight (not incl. battery pack) 1.38 kg

MODEL	COMPATIBLE BATTERY PACK	COMPATIBLE CHARGER
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

**English**

**OPERATION**



**WARNING**

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



**WARNING**

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



**WARNING**

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

**APPLICATIONS**

You may use this product for the purposes listed below:

- Drilling in all types of wood products (lumber, plywood, panelling, composition board, and hard board)
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates
- Drilling in metals
- Driving screws
- Hammer drilling in concrete, brick, or other masonry

This product will accept RYOBI One+ 18 V lithium-ion battery packs and RYOBI One+ 18 V nickel-cadmium battery packs.

**BATTERY PROTECTION FEATURES**

RYOBI 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries. During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

**NOTE:** To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

**TO INSTALL BATTERY PACK**

See Figure 2.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Place the battery pack on the tool.

- Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and the battery pack is secured on the tool before beginning operation.



**WARNING**

Always remove battery pack from your tool when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

**TO REMOVE BATTERY PACK**

See Figure 2.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Depress the latches on the side of battery pack.
- Remove the battery pack from the tool.



**WARNING**

Battery tools are always in operating condition. Therefore, switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

**SWITCH TRIGGER**

See Figure 3.

- To turn the drill **ON**, depress the switch trigger.
- To turn it **OFF**, release the switch trigger.

**VARIABLE SPEED**

The variable speeds switch trigger delivers higher speed and torque with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

**NOTE:** You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a normal part of the switch function.

**ROTATION SELECTOR**

(FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)

See Figure 3.

The bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.



**CAUTION:**

To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the drill, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

## English

### OPERATION

**NOTE:** The drill will not run unless the rotation selector is pushed fully to the left or right.

Avoid running the drill at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

### INTERNAL SPINDLE LOCK

The internal spindle lock allows the user single-handed control of chuck adjustments and bit changes. Squeezing the chuck body stops the chuck jaws from turning. For bit changes and chuck adjustments, squeeze the chuck body and turn.

### KEYLESS CHUCK

See Figure 4.

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to **LOCK** (tighten) or **UNLOCK** (release) the drill bit.



### WARNING

Do not hold the chuck with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

### TWO-SPEED GEAR TRAIN (HI-LO)

See Figure 5.

The drill has a two-speed gear train designed for drilling or driving at **LO (1)** or **HI (2)** speeds. A slide switch is

located on top of the drill to select either **LO (1)** or **HI (2)** speed. When using drill in the **LO (1)** speed range, speed will decrease and unit will have more power and torque. When using drill in the **HI (2)** speed range, speed will increase and unit will have less power and torque. Use **LO (1)** speed for high power and torque applications and **HI (2)** speed for fast drilling or driving applications.



### CAUTION:

Never change gears while the tool is running. Failure to obey this caution could result in serious damage to the drill.

### QUICK MODE SELECTOR

See Figure 6.

The Quick Mode Selector allows you to quickly switch from drill mode to drive mode.




In general, drill mode should be used for drilling and other heavy duty applications. Drive mode should be used for driving screws. Hammer mode should be used for impact drilling.

### SELECTING DRIVE OR DRILL SETTING

See Figure 5-6.

Using the chart below, choose correct speed and mode the type of bit, fastener, and material you will be using.

- Choose your **APPLICATION**
- Choose the correct **SPEED: (1/LOW or 2/HIGH)**
- Choose the correct **MODE: (DRIVE, DRILL, OR HAMMER)**

1. APPLICATION	2. SPEED	3. MODE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lag screws up to 9.5 mm dia. by 38.1 mm long</li> <li>• Hole saw up to 50.8 mm</li> <li>• Spade bits up to 38.1 mm</li> <li>• Drill bits up to 12.7 mm</li> <li>• Drilling into metal</li> <li>• Concrete screws</li> </ul>	1/LOW	DRILL MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE) 
	2/HIGH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drill bits up to 6.4 mm</li> <li>• Deck or wood screws up to 76.2 mm long</li> <li>• Self tapping screws</li> </ul>	1/LOW	DRIVE MODE 
	2/HIGH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deck or wood screws up to 76.2 mm long</li> <li>• Small screws or delicate work that requires more control</li> </ul>	1/LOW	HAMMER MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE) 
	2/HIGH	



**OPERATION**

**TORQUE ADJUSTMENT**

See Figure 7.

When using the drill-driver for various driving applications, it becomes necessary to increase or decrease the torque in order to help prevent the possibility of damaging screw heads, threads, workpiece, etc. In general, torque intensity should correspond to the screw diameter. If the torque is too high or the screws too small, the screws may be damaged or broken.

The torque is adjusted by rotating the torque adjustment ring. The torque is greater when the torque adjustment ring is set on a higher setting. The torque is less when the torque adjustment ring is set on a lower setting.

The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

**BIT STORAGE**

See Figure 2.

When not in use, bits provided with the drill can be placed in the storage areas located on the base of the drill.

**INSTALLING BITS**

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drills lightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit.
- Tighten the chuck jaws on the drill bit.



**WARNING:**

Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.

**NOTE:** Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **LOCK** to tighten the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

**REMOVING BITS**

See Figure 8.

- Lock the switch trigger by placing the rotation selector in the center position.
- Open the chuck jaws.
- **NOTE:** Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **UNLOCK** to loosen the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Remove the drill bit.

**DRILLING**

- Check the rotation selector for the correct setting (forward or reverse).
- Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.

## English

### OPERATION

- Depress the switch trigger to start the drill.
- Move the drill bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.



#### WARNING:

Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- When drilling hard, smooth surfaces, use a center punch to mark the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls, stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

**NOTE:** This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

### MAINTENANCE



#### WARNING

When servicing, use only identical RYOBI replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



#### WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



#### WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

### SYMBOLS



Safety Alert



GOST-R conformity



CE Conformity



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

## Français

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA PERCEUSE ET TOURNEVIS**

- **Portez une protection auditive lorsque vous percez avec la percussion.** L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.
- **Utilisez la poignée(s) auxiliaires, si fournie(s) avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'embout est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés.** Un embout qui entrerait en contact avec un câble "sous tension" pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

### **DESCRIPTION**

1. Mandrin auto-serrant
2. Bague de réglage du couple
3. Sélecteur rapide de mode
4. Démultiplication à deux vitesses mécaniques
5. Sélecteur de rotation (Avant/Arrière/Verrouillage central)
6. Logement pour forets
7. Gâchette-interrupteur
8. Pack batterie (non compris)
9. Languettes
10. Appuyez sur les languettes pour retirer le pack batterie
11. Arrière
12. Avant
13. Mors du mandrin
14. Verrouillage (serrage)
15. Déverrouillage (desserrage)
16. Vitesse lente
17. Vitesse rapide
18. Mode vissage
19. Mode perçage
20. Mode percussion
21. Pour augmenter le couple
22. Pour diminuer le couple
23. Embout de vissage
24. Logement d'embout de vissage
25. Bague du mandrin
26. Foret

### **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension	18 V $\overline{\text{---}}$
Mandrin	2-13 mm
Interrupteur	Vitesse variable
Vitesse à vide (Mode perçage):	
-Vitesse lente	0-400 min <sup>-1</sup>
-Vitesse rapide	0-1550 min <sup>-1</sup>

## Français

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence de burinage (Coups par minute):

-Vitesse lente	0-5200 min <sup>-1</sup>
-Vitesse rapide	0-20150 min <sup>-1</sup>
Couple maxi. (ISO5393)	50 Nm
Poids (sans pack batterie)	1.38 kg

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	CHARGEUR (non fournie)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



#### AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

### APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les applications suivantes:

- Perçage dans toutes sortes d'éléments en bois (planches, contre-plaqué, lambris, panneaux de particules, et panneaux durs)

- Perçage dans la céramique, les plastiques, la fibre de verre, et le stratifié
- Perçage dans le métal
- Vissage
- Perçage avec burinage dans le béton, la brique, ou autres éléments de maçonnerie

Cet outil accepte les packs batterie 18 V Lithium-Ion Ryobi One+ et les packs batterie 18 V Cadmium-Nickel Ryobi One+.

### SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE (LITHIUM-ION)

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui augmente leur durée de vie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis reprenez normalement votre travail.

**REMARQUE :** pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser votre outil de façon abusive.

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

### MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Mettez le pack batterie en place dans l'outil.
- Assurez-vous que les languettes de chaque côté du pack batterie se verrouillent bien et que le pack batterie est bien en place dans le chargeur avant de commencer l'opération.



#### AVERTISSEMENT

Retirez toujours le pack batterie de votre outil lorsque vous-y montez des accessoires, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le retrait du pack batterie évitera les mises en marche accidentelles qui pourraient entraîner de graves blessures.

### RETRAIT DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Appuyez sur les languettes de chaque côté du pack batterie.
- Retirez le pack batterie de l'outil.

## UTILISATION



### AVERTISSEMENT

Les appareils alimentés par batterie sont toujours prêts à fonctionner.

Il convient donc que l'interrupteur soit toujours verrouillé lorsque vous n'utilisez pas l'outil ou lorsque vous le transportez près de vous.

### GÂCHETTE-INTERRUPTEUR

Voir Figure 3.

- Pour mettre la perceuse en **MARCHE**, appuyez sur la gâchette-interrupteur.
- Pour l'**ARRÊTER**, relâchez la gâchette-interrupteur.

### VITESSE VARIABLE

La gâchette-interrupteur délivre une plus grande puissance lorsque l'on exerce une plus forte pression sur elle, et une plus faible puissance lorsque la pression est plus légère.

**NOTE:** L'interrupteur est susceptible de d'émettre un sifflement pendant utilisation. Ne vous alarmez pas; cela fait partie de son fonctionnement normal.

### SÉLECTEUR DE ROTATION

#### (AVANT/ARRIÈRE/VERROUILLAGE CENTRAL)

Voir Figure 3.

Le sens de rotation de l'embout est réversible et se contrôle à l'aide d'un sélecteur situé au dessus de la gâchette-interrupteur. Lorsque la perceuse est tenue en position normale d'utilisation, le sélecteur de sens de rotation doit être positionné vers la gauche de la gâchette-interrupteur pour un perçage vers l'avant. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur est positionné à droite de la gâchette-interrupteur.

Le fait de positionner le sélecteur en position **OFF** (verrouillage central) lorsque l'outil n'est pas utilisé aide à réduire les risques de mise en marche accidentelle.



### ATTENTION:

Pour éviter d'endommager les engrenages, laissez toujours le mandrin s'arrêter totalement avant de changer le sens de rotation.

Pour arrêter la perceuse, relâchez la gâchette-interrupteur et laissez le mandrin s'arrêter totalement.

**NOTE:** La perceuse ne fonctionnera que si le sélecteur de rotation est positionné complètement sur la gauche ou complètement sur la droite.

Évitez de faire fonctionner la perceuse à basse vitesse pendant de longues périodes de temps. Un fonctionnement prolongé à basse vitesse peut entraîner une surchauffe de la perceuse. Si cela arrivait, refroidissez la perceuse en la faisant fonctionner à vide et à pleine vitesse.

### BLOCAGE DE BROCHE INCORPORÉ

Le blocage de broche incorporé permet à l'utilisateur de régler le mandrin et de changer de foret d'une seule main. Le maintien du corps du mandrin arrête la rotation des mors du mandrin. Pour changer de foret ou d'embout et pour régler le mandrin, maintenez le corps du mandrin et tournez.

### MANDRIN AUTOSERRANT

Voir Figure 4.

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un mandrin autoserrant permettant de fixer facilement des forets dans la mâchoire du mandrin ou de les en retirer. Les flèches figurant sur le mandrin indiquent la direction dans laquelle le mandrin doit être tourné pour **FIXER** (serrer) ou **RETIRER** (desserrer) le foret.



### AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de fixer un foret / embout en tenant le mandrin d'une main et en faisant démarrer la perceuse-visseuse pour serrer la mâchoire du mandrin. Le mandrin pourrait glisser dans votre main ou votre main pourrait dérapier et entrer en contact avec le foret / l'embout en rotation, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures corporelles graves.

### SÉLECTEUR DE VITESSE MÉCANIQUE À DEUX POSITIONS (HI-LO)

Voir figure 5.

Cette perceuse est équipée de deux vitesses mécaniques permettant de percer ou de visser en vitesse lente (**LO (1)**) ou rapide (**HI (2)**). Un commutateur à glissière se trouve sur le dessus de la perceuse et permet de sélectionner la vitesse lente ou la vitesse rapide LO (1) ou HI (2). Lorsque vous utilisez la perceuse en position LO (1), la vitesse est réduite et le couple ainsi que la puissance sont augmentés.

Lorsque vous utilisez la perceuse en position HI (2), la vitesse est augmentée et le couple ainsi que la puissance sont diminués. Utilisez la vitesse LO (1) pour les applications demandant une forte puissance et un couple élevé, et la vitesse HI (2) pour des opérations de perçage et de vissage rapides.



### ATTENTION:

Ne changez jamais de vitesse lorsque l'outil est en fonctionnement.

Le non respect de cet avertissement peut entraîner de graves dommages à la perceuse.

# Français

## UTILISATION

### SÉLECTEUR RAPIDE DE MODE

Voir Figure 6.

Le sélecteur rapide de mode vous permet de passer rapidement du mode perceuse au mode visseuse ou au mode percussion, ou inversement.




De façon générale, le mode perceuse doit être utilisé pour percer et réaliser des travaux difficiles. Le mode visseuse sert à visser, et le mode percussion à effectuer des perçages à percussion.

### SÉLECTION DES RÉGLAGES DE VISSAGE OU DE PERÇAGE

Voir Figures 5-6.

A l'aide du tableau ci-dessous, choisissez la vitesse et le mode adaptés à l'embout, au foret et au matériau que vous utiliserez.

- Choisissez votre **APPLICATION**
- Choisissez la **VITESSE** correcte: **(1/BASSE ou 2/HAUTE)**
- Choisissez le **MODE** correct: **(VISSAGE, PERÇAGE, OU PERCUSSION)**

1. APPLICATION	2. VITESSE	3. MODE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grandes vis jusqu'à 9.5 mm de diamètre et 38.1 mm de longueur</li> <li>• Scie cloche jusqu'à 50.8 mm de diamètre</li> <li>• Forets à ailettes jusqu'à 38.1 mm de large</li> <li>• Forets jusqu'à 12.7 mm de diamètre</li> <li>• Perçage dans le métal</li> <li>• Vis de scellement</li> </ul>	1/BASSE	MODE PERÇAGE (SANS LIMITEUR DE COUPLE)  
	2/HAUTE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forets jusqu'à 6.4 mm de diamètre</li> <li>• Vis à bois jusqu'à 76.2 mm de longueur</li> <li>• Vis auto-taraudeuses</li> </ul>	1/BASSE	MODE VISSAGE  
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vis à bois jusqu'à 76.2 mm de longueur</li> <li>• Petites vis ou travail délicat demandant un meilleur contrôle</li> </ul>	2/HAUTE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Foret béton jusqu'à 12.7 mm de diamètre</li> </ul>	1/BASSE	MODE BURINAGE (SANS LIMITEUR DE COUPLE)  
	2/HAUTE	

### RÉGLAGE DU COUPLE

Voir Figure 7.

Lorsque vous utilisez la perceuse-visseuse pour diverses applications, il devient nécessaire d'augmenter ou de diminuer le couple afin d'éviter de risquer d'abîmer les têtes de vis, les filetages, les pièces à usiner, etc. En général, le couple devrait correspondre au diamètre de la vis. Si le couple est trop élevé ou la vis trop petite, la vis risque d'être endommagée ou de se casser.

Le couple se règle en tournant la bague de réglage du couple.

Le couple est plus élevé lorsque la bague de réglage est positionnée sur une plus grande valeur. Le couple est moins élevé lorsque la bague de réglage est positionnée sur une valeur plus basse.

Le bon réglage dépend du type de matériau et de la taille de vis que vous utilisez.

Lorsque vous ne les utilisez pas, les embouts de vissage fournis avec votre perceuse-visseuse peuvent être rangés dans le compartiment prévu à cet effet, situé dans la base de la perceuse-visseuse.

### COMPARTIMENT DE RANGEMENT DES EMBOUTS

Voir Figure 2.

## Français

### UTILISATION

#### MISE EN PLACE DES FORETS

Voir Figure 8.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Serrez ou desserrez les mors du mandrin afin que leur ouverture soit légèrement plus grande que la taille du foret que vous comptez utiliser. Faites également légèrement pointer l'avant de la perceuse vers le haut pour éviter que le foret ne s'échappe du mandrin.
- Insérez le foret.
- Serrez les mors du mandrin sur le foret.



#### AVERTISSEMENT:

Assurez-vous que le foret pénètre bien droit dans les mors du mandrin. Ne serrez pas le mandrin après avoir inséré le foret de travers. Le foret pourrait s'en trouver éjecté de la perceuse et provoquer de graves blessures ou endommager le mandrin.

**NOTE:** Faites tourner le corps du mandrin dans le sens de la flèche marquée **LOCK** (verrouiller) pour serrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

#### RETRAIT DES FORETS

Voir Figure 8.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez les mors du mandrin.

**NOTE:** Faites tourner le corps du mandrin dans le sens de la flèche marquée **UNLOCK** (déverrouiller) pour desserrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

- Retirez le foret.

#### PERÇAGE

- Vérifiez que le sélecteur de sens de rotation est dans la bonne position (avant ou arrière).
- Bloquez la pièce à percer dans un étau ou à l'aide de serre-joints pour l'empêcher de tourner sous l'action du foret.
- Tenez fermement la perceuse et posez le foret à l'endroit du trou à percer.
- Appuyez sur la gâchette-interrupteur pour commencer à percer.
- Faites pénétrer le foret dans la pièce à percer, en n'appliquant que la pression nécessaire pour que le foret continue de couper. Ne forcez pas sur le foret, et n'appliquez pas de pression latérale pour élargir un trou. Laissez l'outil effectuer le travail.



#### AVERTISSEMENT:

Préparez-vous à la réaction du foret au moment du débouchage.

Lorsque cela se produit, la perceuse a tendance à accrocher et à réagir en direction opposée de la rotation, risquant de provoquer une perte de contrôle au moment du débouchage. Si vous vous laissez surprendre, cette perte de contrôle peut être la cause de graves blessures.

- Pour percer des surfaces dures et lisses, marquez la position du trou à percer à l'aide d'un pointeau. Ceci empêchera que le foret ne dérape hors de l'axe en début de perçage.
- Pour percer les métaux, mettez un peu d'huile fine sur le foret pour éviter qu'il ne surchauffe. L'huile prolongera la durée de vie du foret et augmentera l'efficacité du perçage.
- Au cas où le foret se coincerait dans la pièce à percer ou au cas où la perceuse se bloquerait, arrêtez immédiatement l'outil. Retirez le foret de la pièce à percer et déterminez la cause du blocage.

# Français

## UTILISATION

**NOTE:** Cette perceuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque la gâchette-interrupteur est relâchée, le mandrin s'arrête de tourner. Lorsque le frein fonctionne correctement, des étincelles sont visibles à travers les fentes de ventilation du corps de la perceuse. Ceci est normal et correspond à l'action du frein.

## ENTRETIEN



**AVERTISSEMENT:**  
N'effectuez les réparations qu'à l'aide de pièces détachées RYOBI identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut causer des dommages matériels.

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce.

Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.



**AVERTISSEMENT:**  
Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Ne maltraitez pas les outils électriques. Les pratiques abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à travailler.



**AVERTISSEMENT:**  
Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

## SYMBOLE



Alerte de Sécurité



Conformité GOST-R



Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.



## Deutsch

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch.** Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für einen späteren Gebrauch gut auf.**

### **BOHRER UND SCHRAUBENDREHER SICHERHEITSWARNUNGEN**

- **Tragen Sie beim Schlagbohren einen Gehörschutz.**  
Lärm kann zu Gehörverlust führen.
- **Benutzen Sie den/die Zusatzgriff(e), wenn er/sie mit dem Werkzeug geliefert wird/werden.**  
Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### **BESCHREIBUNG**

1. Schnellspannfutter
2. Ring zur Drehmomenteinstellung
3. Schnellwahlschalter
4. 2-Gang Kupplung
5. Wahlschalter für die Drehrichtung (vorwärts/rückwärts/ Mitte Sperre)
6. Bit-Halterung
7. Auslöser
8. Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
9. Laschen
10. Zum Lösen des Akkus die Laschen eindrücken
11. Rückwärts
12. Vorwärts
13. Spannbacken
14. Schließen (Festziehen)
15. Öffnen (Lösen)
16. niedrige Geschwindigkeit
17. hohe Geschwindigkeit
18. Schrauben
19. Bohren
20. Schlagbohren
21. Drehmoment erhöhen
22. Drehmoment verringern
23. Bit
24. Bit-Halterung
25. Bohrfuttermanschette
26. Bohrer

### **TECHNISCHE DATEN**

Elektrische Spannung	18 V---
Bohrfutter	2-13 mm
Schalter	Variable
Geschwindigkeit	

## Deutsch

### TECHNISCHE DATEN

Leerlauf (Bohrbetrieb):	
-niedrige Geschwindigkeit	0-400 min <sup>-1</sup>
-hohe Geschwindigkeit	0-1550 min <sup>-1</sup>
Hammergeschwindigkeit (Schläge pro Minute):	
-niedrige Geschwindigkeit	0-5200 min <sup>-1</sup>
-hohe Geschwindigkeit	0-20150 min <sup>-1</sup>
Max. Drehmoment (ISO5393)	50 Nm
Gewicht (ohne Akkupack)	1,38 kg

MODELL	AKKU PACK (nicht im Lieferumfang enthalten)	KOMPATIBLES LADEGERÄT (nicht im Lieferumfang enthalten)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### VERWENDUNG



#### WARNUNG

BLEIBEN SIE, AUCH NACHDEM SIE SICH MIT IHREM GERÄT vertraut gemacht haben, stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.



#### WARNUNG

TRAGEN SIE STETS EINE SICHERHEITS- ODER SCHUTZBRILLE MIT SEITENSCHUTZ, WENN SIE MIT GERÄTEN ARBEITEN. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.



#### WARNUNG

VERWENDEN SIE NUR VOM HERSTELLER EMPFOHLENE KOMponenten ODER ZUBEHÖRTEILE FÜR DIESES GERÄT. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann schwere Verletzungsrisiken auslösen.

### ANWENDUNGEN

SIE KÖNNEN DIESES PRODUKT FÜR DIE UNTEN AUFGEFÜHRTEN ZWECKE VERWENDEN:

- Bohren in alle Holzproduktarten (Schnittholz, Sperrholz, Täfelung, Verbundplatten und Hartfaserplatten)
- Bohren in Keramik, Plastik, Fiberglas und Lamine
- Bohren in Metall
- Schrauben
- Schlagbohren in Beton, Ziegel oder anderem Mauerwerk

DIESES PRODUKT ARBEITET MIT RYOBI ONE+ 18 V LITHIUM-IONEN BATTERIEN UND RYOBI ONE+ 18 V NICKEL-CADMIIUM BATTERIEN.

### AKKU-SCHUTZSYSTEM (LITHIUM-IONEN)

DIE 18V-LITHIUM-IONEN AKKUS VON RYOBI SIND MIT EINEM INTEGRIERTEN SCHUTZSYSTEM AUSGESTATTET, DAS IHRE LEBENSDAUER VERLÄNGERT. DIESE SCHUTZVORRICHTUNG KANN JEDOCH DAZU FÜHREN, DASS SICH DER AKKU DES GERÄTS ABSCHALTET, WAS BEI NICKEL-CADMIIUM AKKUS NICHT DER FALL IST.

UNTER BESTIMMTEN NUTZUNGSBEDINGUNGEN LÖST DIE ELEKTRONISCHE VORRICHTUNG DES AKKUS EIN ABSCHALTEN DES AKKUS AUS UND FÜHRT DAMIT ZUM ABSCHALTEN DES GERÄTS. UM DEN AKKU UND DAS GERÄT WIEDER IN BETRIEB ZU SETZEN, GEBEN SIE DEN EIN-/AUS-SCHALTER FREI UND NEHMEN IHRE ARBEIT WIEDER WIE ÜBLICH AUF.

**ANMERKUNG:** UM EIN ABSCHALTEN DES AKKUS ZU VERMEIDEN, DÜRFEN SIE IHR GERÄT NICHT ÜBERBEANSPRUCHEN. WENN NACH DER FREIGABE DES EIN-/AUS-SCHALTERS DER AKKU UND DAS GERÄT NICHT INITIALISIERT WERDEN, BEDEUTET DIES, DASS DER AKKU VOLLSTÄNDIG ENTLADEN IST. UM DEN AKKU WIEDER AUFZULADEN, LEGEN SIE IHN IN DAS LADEGERÄT FÜR LITHIUM-IONEN-AKKUS EIN.

### AKKUPACK EINSETZEN

SIEHE ABILDUNG 2.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Setzen Sie den Akku auf das Werkzeug.
- Lassen Sie die Laschen auf beiden Seiten des Akkus einrasten und vergewissern Sie sich vor Beginn des Betriebs, dass der Akku sicher im Werkzeug sitzt.



#### WARNUNG

ENTFERNEN SIE VOR DER MONTAGE VON TEILEN, DEM VORNEHMEN VON EINSTELLUNGEN, DEM REINIGEN ODER BEI NICHTGEBRAUCH IMMER DEN AKKU AUS DEM WERKZEUG. DAS ENTFERNEN DES AKKUS VERHINDERT EIN UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN, DAS SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN KÖNNTE.

## Deutsch

### VERWENDUNG

#### AKKUPACK ENTFERNEN

Siehe Abbildung 2.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Die Laschen an der Seite des Akkus drücken.
- Den Akku aus dem Werkzeug entfernen.



#### WARNUNG

Batteriebetriebene Werkzeuge befinden sich immer in Betriebsbereitschaft.

Der Schalter sollte daher bei Nichtgebrauch oder dem Tragen an der Seite immer gesichert sein.

#### AUSLÖSER

Siehe Abbildung 3.

- Drücken Sie den Auslöser um die Bohrmaschine EINZuschalten.
- Lassen Sie den Auslöser los, um sie AUSzuschalten.

#### VARIABLE GESCHWINDIGKEIT

Der Auslöser für variable Geschwindigkeit liefert bei stärkerem Drücken des Auslösers eine höhere Geschwindigkeit und ein höheres Drehmoment und bei schwächerem Drücken des Auslösers eine niedrigere Geschwindigkeit.

**BITTE BEACHTEN:** Es kann sein, dass Sie während des Betriebs einen vom Auslöser ausgehenden Pfeif- oder Klingelton hören. Machen Sie sich darum keine Sorgen – es handelt sich hierbei um einen normalen Bestandteil der Auslöserfunktion.

#### WAHLSCHALTER FÜR DIE DREHRICHTUNG (VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS/MITTELSTELLUNG SPERRE)

Siehe Abbildung 3.

Die Drehrichtung des Bohrers ist umkehrbar und wird über einen Wahlschalter, der sich über dem Auslöser befindet, gesteuert. Beim Halten der Bohrmaschine in normaler Betriebsposition, sollte der Wahlschalter für die Drehrichtung zum Vorwärts-Bohren auf die linke Seite des Auslösers eingestellt sein. Die Drehrichtung wird umgekehrt, wenn der Wahlschalter sich rechts vom Auslöser befindet.

Das Schalten des Wahlschalters auf die **AUS/OFF** (mittlere Sperr-) Position hilft die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Startens bei Nichtgebrauch zu verringern.



#### ACHTUNG:

Lassen Sie, um einen Getriebeschaden zu vermeiden, das Bohrfutter immer erst ganz zum Halten kommen bevor Sie die Drehrichtung ändern.

Lassen Sie zum Anhalten der Bohrmaschine den Auslöser los und das Bohrfutter ganz zum Halten kommen.

**BITTE BEACHTEN:** Die Bohrmaschine läuft nicht, wenn der Auswahlschalter für die Drehrichtung nicht ganz nach links oder rechts gestellt wird.

Vermeiden Sie es, die Bohrmaschine über einen längeren Zeitraum hinweg mit niedriger Geschwindigkeit laufen zu lassen. Konstanter Gebrauch bei niedrigen Geschwindigkeiten kann dazu führen, dass die Bohrmaschine überhitzt. Sollte dies geschehen, lassen Sie die Bohrmaschine ohne Belastung mit voller Geschwindigkeit laufen.

#### INTERNE SPINDELSPERRE

Die interne Spindel Sperre ermöglicht es dem Anwender Bohrfuttereinstellungen und Bohrerwechsel mit einer Hand durchzuführen. Ein Festhalten des Bohrfutterkörpers hält die Spannbacken davon ab, sich zu drehen. Halten Sie den Bohrfutterkörper zum Wechseln von Bits und Einstellungen am Bohrfutter fest und drehen Sie es.

#### SCHNELLSPANNBOHRFUTTER

Siehe Abbildung 4.

Ihr Bohrschrauber ist mit einem Schnellspannbohrfutter ausgestattet, das eine einfache Befestigung oder ein einfaches Entfernen der Bohrer im Bohrfutter ermöglicht. Die auf das Bohrfutter gezeichneten Pfeile geben die Richtung an, in die das Bohrfutter gedreht werden muss, um den Einsatz zu FIXIEREN (einzuspannen) oder zu ENTFERNEN (zu lösen).



#### WARNUNG

Versuchen Sie nicht, einen Bohrer / ein Bit zu befestigen, indem Sie das Bohrfutter mit einer Hand halten und indem Sie den Bohrschrauber starten, um die Spannbacken des Bohrfutters anzuziehen. Das Bohrfutter kann in Ihrer Hand rutschen oder Ihre Hand kann abrutschen und mit dem rotierenden Bohrer / Bit in Kontakt kommen. Dies kann einen Unfall und schwere Verletzungen verursachen.

#### 2-GANG KUPPLUNG (HI-LO)

Siehe Abbildung 5.

Die Bohrmaschine verfügt über eine 2-Gang Kupplung zum Bohren bzw. Schrauben mit niedriger **LO (1)** oder hoher **HI (2)** Geschwindigkeit. Ein Schiebeshalter zum Einstellen der **LO (1)** bzw. **HI (2)** Geschwindigkeit befindet sich an der Oberseite der Bohrmaschine. Bei Verwendung der Bohrmaschine im niedrigen **LO (1)** Geschwindigkeitsbereich wird die Geschwindigkeit verringert und das Gerät hat mehr Kraft und ein höheres Drehmoment.

**Deutsch**

**VERWENDUNG**

Bei Verwendung der Bohrmaschine im höheren **HI (2)** Geschwindigkeitsbereich wird die Geschwindigkeit erhöht und das Gerät hat weniger Kraft und ein niedrigeres Drehmoment. Verwenden Sie die niedrige **LO (1)** Geschwindigkeit für Anwendungen, die viel Kraft und ein hohes Drehmoment erfordern, und die höhere **HI (2)** Geschwindigkeit für Anwendungen, die ein schnelles Bohren bzw. Schrauben erfordern.



**ACHTUNG:**

Ändern Sie niemals den Getriebebereich während das Werkzeug sich im Betrieb befindet. Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu einer schweren Beschädigung der Bohrmaschine führen.

**BETRIEBSART-SCHNELLAUSWAHLSCHALTER**

*Siehe Abbildung 6.*

Der Betriebsart-Schnellauswahlschalter ermöglicht ein schnelles Umstellen vom Bohrmodus in den Schraubmodus oder Schlagbohrmodus und umgekehrt.

Allgemein gilt, dass der Bohrmodus zum Bohren und zur Ausführung schwieriger Arbeiten verwendet werden sollte. Der Schraubmodus dient zum Schrauben und der Schlagbohrmodus zum Durchführen von Schlagbohrungen.

**BOHR- BZW. SCHRAUBEINSTELLUNGEN WÄHLEN**

*Siehe Abbildungen 5-6.*

Wählen Sie anhand der u.a. Tabelle die entsprechende Geschwindigkeit und Betriebsart für den Bohrer, die Befestigungsart und das Material, das Sie verwenden werden.

- ANWENDUNG wählen
- entsprechende **GESCHWINDIGKEIT** wählen: (1/ NIEDRIG oder 2/HOCH)
- entsprechende **BETRIEBSART** wählen: (SCHRAUBEN, BOHREN ODER SCHLAGBOHREN)

1. ANWENDUNG	2. GESCHWINDIGKEIT	3. BETRIEBSART
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Holzschrauben bis 9,5 mm Durchm. und 38,1 mm Länge</li> <li>• Lochsäge bis 50,8 mm.</li> <li>• Flachfräsbohrer bis 38,1 mm.</li> <li>• Bohrer bis 12,7 mm.</li> <li>• Bohren in Metall</li> <li>• Betonschrauben</li> </ul>	1/LOW-NIEDRIG	BOHREN (DREHMOMENTEINSTELLUNG NICHT AKTIVIERT)  
	2/HIGH-HOCH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bohrer bis 6,4 mm.</li> <li>• Deck- bzw. Holzschrauben bis 76,2 mm Länge</li> <li>• Schneidschrauben</li> </ul>	1/LOW-NIEDRIG	SCHRAUBEN  
	2/HIGH-HOCH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deck- bzw. Holzschrauben bis 76,2 mm Länge</li> <li>• Kleine Schrauben bzw. Feinarbeiten, die eine genaue Kontrolle erfordern</li> </ul>	1/LOW-NIEDRIG	SCHLAGBOHREN (DREHMOMENTEINSTELLUNG NICHT AKTIVIERT)  
	2/HIGH-HOCH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schlagbohrer bis 12,7 mm.</li> </ul>	1/LOW-NIEDRIG	SCHLAGBOHREN (DREHMOMENTEINSTELLUNG NICHT AKTIVIERT)  
2/HIGH-HOCH		

**EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS**

*Siehe Abbildung 7.*

Bei Einsatz des Bohrschraubers für verschiedene Schraubanwendungen kann es notwendig sein, das Drehmoment zu erhöhen bzw. zu verringern, um die Möglichkeit einer Beschädigung von Schraubenköpfen, Gewinden, Werkstücken usw. zu verringern. Allgemein gilt, dass die Drehmomentintensivität der Stärke des Schraubendurchmessers entsprechen sollte. Liegt das

Drehmoment zu hoch, oder sind die Schrauben zu klein, können die Schrauben beschädigt werden oder brechen. Das Drehmoment wird durch Drehen des Rings zur Drehmomenteneinstellung eingestellt. Das Drehmoment liegt höher, wenn der Ring zur Drehmomenteneinstellung auf einen höheren Wert eingestellt wird. Das Drehmoment liegt niedriger, wenn der Ring zur Drehmomenteneinstellung auf einen niedrigeren Wert eingestellt wird.

**Deutsch**

**VERWENDUNG**

Die passende Einstellung hängt von der Art des Materials und der Größe der Schrauben, die verwendet werden, ab.

**BIT-AUFBEWAHRUNGSFACH**

*Siehe Abbildung 2.*

Zur Zeit nicht benutzte Bits, die mit Ihrem Bohrschräuber geliefert werden, können in dem hierfür vorgesehenen Fach an der Basis des Bohrschraubers aufbewahrt werden.

**BOHRER EINSETZEN**

*Siehe Abbildung 8.*

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Öffnen bzw. schließen Sie die Spannbacken so weit, dass die Öffnung etwas größer ist, als die Größe des Bohrers, den Sie verwenden möchten. Halten Sie dabei die Vorderseite der Bohrmaschine ein wenig nach oben, so dass der Bohrer nicht aus den Spannbacken fallen kann.
- Setzen Sie den Bohrer ein.
- Ziehen Sie die Spannbacken um den Bohrer herum fest.



**WARNUNG**

Achten Sie darauf, den Bohrer gerade in die Spannbacken einzusetzen. Setzen Sie den Bohrer nicht schräg in die Spannbacken. Dies könnte dazu führen, dass der Bohrer aus der Bohrmaschine geschleudert wird, was zu schweren Verletzungen oder Beschädigung des Bohrfutters führen kann.

**BITTE BEACHTEN:** Drehen Sie zum Festziehen der Spannbacken das Bohrfutter in die Richtung, die durch den mit **LOCK** beschrifteten Pfeil angezeigt wird. Versuchen Sie nicht, die Spannbacken mit einem Schraubenschlüssel zu lösen oder festzuziehen!

**BOHRER ENTFERNEN**

*Siehe Abbildung 8.*

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
  - Öffnen Sie die Spannbacken.
- BITTE BEACHTEN:** Um die Spannbacken zu lösen, drehen Sie das Bohrfutter in die Richtung, die durch den mit **UNLOCK** beschrifteten Pfeil angezeigt wird. Versuchen Sie nicht, die Spannbacken mit einem Schraubenschlüssel zu lösen oder festzuziehen!
- Nehmen Sie den Bohrer heraus.

## Deutsch

### VERWENDUNG

#### BOHREN

- Prüfen Sie, ob der Wahlschalter für die gewünschte Drehrichtung korrekt eingestellt ist (vornwärts bzw. rückwärts).
- Sichern Sie das Material, in das gebohrt werden soll, in einem Schraubstock oder mit Klemmen, so dass es sich beim Bohren nicht mitdreht.
- Halten Sie die Bohrmaschine fest in der Hand und setzen Sie den Bohrer an dem Punkt an, an dem Sie bohren möchten.
- Drücken Sie den Auslöser um die Bohrmaschine zu starten.
- Bewegen Sie den Bohrer in das Werkstück. Üben Sie dabei nur so viel Kraft aus, wie benötigt wird, damit der Bohrer sich weiter durch das Material schneidet. Zwingen Sie den Bohrer nicht mit Gewalt in das Material und üben Sie keinen seitlichen Druck aus um ein Loch zu vergrößern. Lassen Sie das Werkzeug die Arbeit machen!



#### WARNUNG

Bereiten Sie sich auf ein Blockieren vor, wenn der Bohrer das Material durchstößt. Der Bohrer neigt dann dazu sich festzufressen und entgegen der Drehrichtung auszuschlagen. Das kann bei Durchstoßen des Materials zu einem Kontrollverlust führen. Ist man darauf nicht vorbereitet, kann solch ein Kontrollverlust zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie beim Bohren in harte, ebene Oberflächen einen Anker, um die gewünschte Lochposition zu markieren. Hierdurch wird vermieden, dass der Bohrer bei Bohrbeginn verrutscht.
- Tragen Sie beim Bohren in Metalle ein leichtes Öl auf den Bohrer auf, um ein Überhitzen zu vermeiden. Das Öl verlängert die Lebensdauer des Bohrers und erhöht die Bohrwirkung.
- Falls der Bohrer sich im Werkstück verklemmen oder die Bohrmaschine blockieren sollte, stoppen Sie sofort das Werkzeug. Entfernen Sie den Bohrer aus dem Werkstück und ermitteln Sie den Grund für das Verklemmen.

**BITTE BEACHTEN:** Diese Bohrmaschine verfügt über eine elektrische Bremse. Wird der Auslöser losgelassen, hört das Bohrfutter auf, sich zu drehen. Wenn die Bremse ordnungsgemäß funktioniert, sieht man durch die Ventilationschlitze im Gehäuse Funken. Dies entspricht der normalen Funktion der Bremse.

### WARTUNG



#### WARNUNG

Verwenden Sie für die Wartung nur RYOBI Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln beim Reinigen der Plastikteile. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen Lösungsmittel und können durch ihre Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch die Verwendung von bestimmten im Handel verkauften Lösungsmitteln beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.



#### WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Penetrieröle usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Gebrauchen Sie motorbetriebene Werkzeuge nicht falsch! Eine falsche Verwendungsweise kann sowohl das Werkzeug, als auch das Werkstück beschädigen.



#### WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug empfohlen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

### Umweltschutz



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

**Deutsch**

**SYMBOL**



Sicherheitswarnung



GOST-R-Konformität



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

## Español

### **⚠ ADVERTENCIA**

Lea detenidamente todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

Guarde estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA TALADRO Y ATORNILLADOR**

- **Utilice protectores de oído durante la perforación de impacto.** La exposición al ruido puede causar pérdidas de audición.
- **Utilizar el asa o asas auxiliares, si son suministradas con la herramienta.** La pérdida de control de la herramienta puede causar daños personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que la broca pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.

### **DESCRIPCIÓN**

1. Mandril sin llave
2. Anillo de ajuste de la fuerza de torsión
3. Selector rápido de modo
4. Engranaje de dos velocidades
5. Selector de rotación (adelante/atrás/bloqueo en el centro)
6. Espacio para guardar brocas
7. Gatillo interruptor
8. Batería (no incluida)
9. Cierres
10. Presione los cierres para desbloquear la batería
11. Marcha atrás
12. Marcha adelante
13. Mordazas del portabrocas
14. Bloquear (apretar)
15. Desbloquear (aflojar)
16. Baja velocidad
17. Alta velocidad
18. Modo de atornillado
19. Modo de taladrado
20. Modo martillo
21. Aumentar fuerza de torsión
22. Reducir fuerza de torsión
23. Broca
24. Portabrocas
25. Collar del portabrocas
26. Broca de perforación



## Español

### ESPECIFICACIONES

Tensión	18 V ~
Mandril de sujeción	2-13 mm
Interruptor	Velocidad variable
Revoluciones en vacío (modo taladro):	
- Baja velocidad	0-400 min <sup>-1</sup>
- Alta velocidad	0-1.550 min <sup>-1</sup>
Velocidad de martilleo (golpes por minuto):	
- Baja velocidad	0-5.200 min <sup>-1</sup>
- Alta velocidad	0-20.150 min <sup>-1</sup>
Fuerza de torsión máx.(ISO5393)	50 Nm
Peso (sin batería)	1,38 kg

MODELO	BATERÍA (no incluido)	CARGADOR COMPATIBLE (no incluido)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### FUNCIONAMIENTO



#### ADVERTENCIA

Aun cuando esté familiarizado con la herramienta, no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.



#### ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice herramientas eléctricas. Si incumple esta instrucción, pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocar graves lesiones oculares.



#### ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorio recomendados por el fabricante. El uso de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

### APLICACIONES

Puede utilizar este producto para los fines que figuran a continuación:

- Perforación en todo tipo de productos de madera (leña, madera contrachapada, paneles, cartón y cartón duro)
- Perforación en cerámica, plásticos, fibra de vidrio y laminados
- Perforación de metales
- Atornillado
- Perforación en hormigón, ladrillo o mampostería

Este producto aceptará paquetes de baterías de litio-ion de 18V y paquetes de baterías de níquel-cadmio de 18V de Ryobi One+.

### SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA (LITIO-ION)

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que aumenta su vida útil. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la herramienta, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

**OBSERVACIÓN:** para que la batería no se pare, evite forzar la herramienta.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la herramienta no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

### INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Véase la Figura 2.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Coloque la batería en la herramienta.
- Asegúrese de que los cierres que se encuentran a cada lado de la batería encajen en su lugar y que la batería esté fijada en la herramienta antes de comenzar a utilizarla.



#### ADVERTENCIA

Retire siempre la batería de la herramienta cuanto esté instalando piezas, haciendo ajustes, limpiando o cuando no esté en uso. Retirar la batería evitará un arranque accidental que puede provocar lesiones personales graves.

### EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

Véase la Figura 2.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.

## FUNCIONAMIENTO

- Pulse los cierres que se encuentran en los laterales de la batería.
- Retire la batería de la herramienta.



### ADVERTENCIA

Las herramientas de batería siempre se encuentran en condiciones de funcionamiento. Por lo tanto, el interruptor siempre debería estar bloqueado cuando la herramienta no esté en uso o cuando la esté transportando.

## GATILLO-INTERRUPTOR

Véase la Figura 3.

- Para encender la herramienta, pulse el gatillo-interruptor.
- Para apagarla, suelte el gatillo-interruptor.

## VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo-interruptor de velocidad variable ofrece un aumento de la velocidad y del par de torsión con mayor presión de activación y una velocidad más baja con una menor presión de activación.

**AVISO:** Podrá oír un pitido o zumbido procedente del interruptor durante su uso. No se preocupe, esto es normal y forma parte de la función de interruptor.

## SELECTOR DE ROTACIÓN (ADELANTE/ATRÁS/BLOQUEO EN EL CENTRO)

Véase la Figura 3.

El sentido de la rotación de la broca es reversible y está controlado por un selector situado encima del gatillo. Con el taladro en posición normal de funcionamiento, el selector de rotación debería estar colocado a la izquierda del gatillo para realizar una perforación hacia adelante. La dirección de perforación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo. Si el gatillo se encuentra en la posición **OFF** (bloqueo en el centro) esto ayudará a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no esté en uso.

## PRECAUCIÓN:

Para evitar daños en el engranaje, deje siempre que el mandril se pare completamente antes de cambiar la dirección de rotación.

Para detener el taladro, suelte el gatillo y deje que el mandril se detenga completamente.

**AVISO:** El taladro no funcionará a menos que el selector de rotación esté situado completamente hacia la izquierda o la derecha.

Evite utilizar el taladro a bajas velocidades durante largos periodos de tiempo. Utilizarlo de forma constante a baja velocidad puede hacer que el taladro se caliente en exceso. Si esto ocurre, deje enfriar el taladro haciéndolo funcionar sin carga y a la velocidad máxima.

## SEGURO INTERNO DEL HUSILLO

El seguro interno del husillo permite al usuario efectuar con una mano los ajustes del portabrocas y los cambios de puntas de destornillador y brocas. Aplicando presión al cuerpo del portabrocas se impide el giro de las mordazas del mismo. Para cambiar la punta de destornillador o broca, aplique presión en el cuerpo del portabrocas y gírela.

## PORTABROCAS AUTOMÁTICO

Véase la Figura 4.

El taladro-atornillador cuenta con un portabrocas automático que permite colocar o retirar fácilmente las brocas en la mordaza del portabrocas. Las flechas dibujadas en el portabrocas indican la dirección hacia donde debe girar para **COLOCAR** (apretar) o **RETIRAR** (aflojar) la broca.



### ADVERTENCIA

No intente colocar una broca / punta de atornillar sujetando el portabrocas con una mano y poniendo en marcha el taladro-atornillador para apretar la mordaza del portabrocas. El portabrocas podría deslizarse en su mano o su mano podría resbalar y entrar en contacto con la broca / punta de atornillar en movimiento, lo que podría provocar un accidente con graves heridas corporales.

## ENGRANAJE DE DOS VELOCIDADES (HI-LO) (ALTA-BAJA)

Véase la figura 5.

El taladro tiene un engranaje de dos velocidades diseñado para perforar o atornillar a velocidad **LO (baja) (1)** o **HI (alta) (2)**. En la parte superior del taladro se encuentra un interruptor en el que podrá seleccionar una velocidad **LO (baja) (1)** o **HI (alta) (2)**. Cuando utilice el taladro para perforar a una velocidad **LO (baja) (1)**, la velocidad disminuirá y la unidad tendrá más potencia y par motor. Cuando utilice el taladro para perforar a una velocidad **HI (alta) (2)**, la velocidad aumentará y la unidad tendrá menos potencia y par motor. Utilice una velocidad **LO (baja) (1)** de velocidad para aplicaciones de alta potencia y par motor alto y una velocidad **HI (alta) (2)** para un atornillado y perforación rápidos.

## Español

### FUNCIONAMIENTO



#### PRECAUCIÓN:

Nunca cambie de velocidad mientras la herramienta esté en funcionamiento.

El incumplimiento de esta advertencia puede ocasionar daños graves a la herramienta.

### SELECTOR RÁPIDO DE MODO

Véase Figura 6.

El selector rápido de modo permite pasar rápidamente del modo taladro al modo atornillador o al modo percusión, o a la inversa.





Por lo general, el modo taladro se utiliza para taladrar y realizar trabajos difíciles. El modo atornillador sirve para atornillar, y el modo percusión para realizar taladros de percusión.

### SELECCIÓN DEL MODO TALADRO O ATORNILLADO

Véase la Figura 5-6.

Utilizando la tabla que está a continuación, elija la velocidad y el modo correcto para cada tipo de broca y el material que vaya a utilizar.

- Elija su **APLICACIÓN**
- Elija la **VELOCIDAD** correcta: (1/BAJA o 2/ALTA)
- Elija el **MODO** correcto: (**ATORNILLADOR**, **TALADRO O MARTILLO**)

1. APLICACIÓN	2. VELOCIDAD	3. MODO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tirafondos de hasta 9,5 mm de dia. por 38,1 mm de largo</li> <li>• Serrado cilíndrico de hasta 50,8 mm.</li> <li>• Brocas planas de hasta 38,1 mm.</li> <li>• Cabezas de perforación de hasta 12,7 mm.</li> <li>• Perforación en metal</li> <li>• Tornillos para hormigón</li> </ul>	1/BAJO	MODO PERFORACIÓN (AJUSTE DE PAR NO ACTIVO)  
	2/ALTO	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cabezas de perforación de hasta 6,4 mm.</li> <li>• Tornillos para cubiertas o madera de hasta 76,2 mm. de largo</li> <li>• Tornillos de rosca cortante</li> </ul>	1/BAJO	MODO DE ATORNILLADO  
	2/ALTO	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tornillos para cubiertas o madera de hasta 76,2 mm. de largo</li> <li>• Tornillos pequeños o de trabajos delicados que requieren un mayor control</li> </ul>	1/BAJO	MODO DE MARTILLO (AJUSTE DE PAR NO ACTIVO)  
	2/ALTO	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Broca de mampostería de hasta 12,7 mm.</li> </ul>	1/BAJO	MODO DE MARTILLO (AJUSTE DE PAR NO ACTIVO)  
	2/ALTO	

### AJUSTE DEL PAR

Véase la Figura 7.

Al utilizar el taladro para varias aplicaciones, se hace necesario aumentar o disminuir el par motor con el fin de prevenir la posibilidad de dañar los cabezales de los tornillos, hilos, piezas, etc. En general, el par motor debería corresponder con la intensidad del diámetro de la rosca. Si el par motor es demasiado alto o los tornillos demasiado pequeños, estos podrían dañarse o romperse.

El par se ajusta girando el anillo de ajuste de par.

El par es mayor cuando el anillo de ajuste de par se encuentra en una posición alta. El par es menor cuando

el anillo de ajuste de par se encuentra en una posición más baja.

El ajuste adecuado depende del tipo de material y del tamaño del tornillo que está usando.

**FUNCIONAMIENTO**

**COMPARTIMIENTO PARA GUARDAR LAS PUNTAS DE ATORNILLAR**

*Véase la Figura 2.*

Cuando no las utilice, puede guardar las puntas de atornillar suministradas en el compartimiento previsto para tal fin, en la base del taladro-atornillador.

**INSTALACIÓN DE LA BROCA**

*Véase la Figura 8.*

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra o cierre las mordazas hasta un punto en el que la apertura sea ligeramente más grande que el tamaño de la broca que vaya a utilizar. Levante también la parte frontal del taladro ligeramente para evitar que la broca se desprenda de la mordaza.
- Inserte la broca.
- Ajuste las mordazas del portabrocas situadas en la broca.



**ADVERTENCIA:**

Asegúrese de insertar la broca directamente en la mordaza. No inserte la broca en la mordaza en ángulo y luego apriete. Esto podría hacer que la broca se desprendiese del taladro, causando posibles lesiones personales graves o daños en el portabrocas.

**AVISO:** Gire el cuerpo del portabrocas en la dirección de la flecha marcada **LOCK** (BLOQUEAR) para apretar la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.

**EXTRACCIÓN DE BROCAS**

*Véase la Figura 8.*

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra la mordaza.

**AVISO:** Gire el cuerpo del portabrocas en la dirección de la flecha marcada **UNLOCK** (DESBLOQUEAR) para aflojar la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.

- Extraiga la broca.

**TALADRO**

- Compruebe la dirección del selector de rotación para realizar el ajuste correcto (hacia adelante o hacia atrás).
- Asegúrese de que el material sea perforado en un torno de banco o esté sujeto con pinzas para evitar que gire cuando empiece a rotar la broca.
- Sujete el taladro firmemente y coloque la broca en el punto que se va a taladrar.
- Apriete el gatillo-interruptor para iniciar la perforación.

## Español

### FUNCIONAMIENTO

- Inserte la broca en la pieza, aplicando sólo la presión suficiente para que continúe taladrando la broca. No fuerce el taladro o aplique una presión lateral para alargar el agujero. Deje que la herramienta haga el trabajo.

#### ADVERTENCIA:

Esté preparado en el caso de que la broca quede atascada a la hora de perforar.

Cuando ocurren estas situaciones, el taladro tenderá a rebotar de forma opuesta a la dirección de la rotación y podría causar la pérdida de control a la hora de penetrar en materiales. Si no está preparado para ello, esta pérdida de control podría dar lugar a posibles lesiones graves.

- Cuando se trata de una perforación en superficies lisas y duras, utilice un punzón para marcar el centro de la ubicación deseada para el agujero. Esto evitará que la broca se desvíe del centro cuando se ha iniciado la perforación.
- Cuando se perforen metales, use un aceite ligero en la broca para evitar que se sobrecaliente. El aceite prolongará la vida de las brocas y aumentará la calidad de la perforación.
- Si la broca se atasca en la pieza o si el taladro se cala, detenga de inmediato la herramienta. Quite la broca de la pieza de trabajo y determine la razón de la obstrucción.

**AVISO:** Este taladro tiene un freno eléctrico. Cuando suelta el gatillo-interruptor, el portabrocas deja de girar. Cuando el freno funciona correctamente, serán visibles las chispas a través de las ranuras de ventilación de la cubierta. Esto es normal y es el resultado de la acción del freno.

### MANTENIMIENTO



#### ADVERTENCIA:

Utilice sólo piezas de recambio idénticas RYOBI en la herramienta. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto. Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diversos tipos de disolventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



#### ADVERTENCIA:

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

No fuerce las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar la herramienta al igual que la pieza de trabajo.



#### ADVERTENCIA

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto, por lo que podría ocasionar situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

### SÍMBOLO



Alerta de seguridad



Conformidad con GOST-R



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

## Italiano

### AVVERTENZA

Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.


### AVVERTENZE DI SICUREZZA TRAPANO E AVVITATORE

- **Indossare cuffie di protezione con trapani a impatto.**  
L'esposizione al rumore potrebbe causare perdita di udito.
- **Utilizzare il(i) manico(i) ausiliario(i)a se fornito(i) con l'utensile.** La perdita di controllo potrebbe causare lesioni personali.
- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettroutensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Reggere l'utensile quando si svolgono operazioni durante le quali la punta potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Un utensile che entra in contatto con un cavo "vivo" potrebbe elettrificare le parti metalliche esposte e causare scosse elettriche.

### DESCRIZIONE

1. Mandrino autoserrante
2. Regolazione di coppia
3. Selezionatore Quick Mode
4. Cambio a due velocità
5. Selezionatore di rotazione (avanti/indietro/centro)
6. Alloggiamento punte
7. Interruttore a grilletto
8. Gruppo batterie (non fornita)
9. Linguette
10. Premere le linguette per rilasciare il gruppo batterie
11. Indietro
12. Avanti
13. Ganasce mandrino
14. Blocco (serrare)
15. Sblocco (rilasciare)
16. Bassa velocità
17. Alta velocità
18. Modalità avvitatura
19. Modalità foratura
20. Modalità percussione
21. Per aumentare la torsione
22. Per diminuire la torsione
23. Punta
24. Reggipunte
25. Guarnizione mandrino
26. Punta foratura

### SPECIFICHE

Voltaggio	18 V 
Mandrino	2-13 mm
Interruttore	Velocità variabile
Velocità a vuoto (Modalità avvitatura):	
-Bassa velocità	0-400 min <sup>-1</sup>
-Alta velocità	0-1550 min <sup>-1</sup>

## Italiano

### SPECIFICHE

Velocità percussione (Colpi al minuto):

-Bassa velocità 0-5200 min<sup>-1</sup>

-Alta velocità 0-20150 min<sup>-1</sup>

Coppia massima (ISO5393) 50 Nm

Peso (senza gruppo batterie) 1.38 kg

MODELLO	GRUPPO BATTERIE (non incluso)	CARICATORE COMPATIBILE (non incluso)
LLCDH1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### FUNZIONAMENTO



#### AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo a vere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.



#### AVVERTENZA

Durante l'uso di un utensile, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma, nel caso di proiezione di corpi estranei, potrebbe causare gravi lesioni oculari.



#### AVVERTENZA

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati potrebbe comportare il rischio di gravi lesioni.

### APPLICAZIONI

L'utensile è in grado di svolgere le seguenti applicazioni:

- Forare tutti i tipi di legnami (legno, compensato, pannelli, assi composite e tavole)
- Forare ceramica, plastica, vetroresina e laminati
- Forare metalli
- Avvitare
- Foratura di elementi in cemento, mattoni e altri materiali edili

Questo prodotto funziona con gruppi batteria Ryobi One+ da 18V agli Ioni di Litio e Ryobi One+ da 18V al nichel-cadmio.

### SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA (IONI DI LITIO)

Le batterie agli ioni di litio 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che ne aumenta la vita utile. Questo sistema di protezione può portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, in caso di eccessivo sforzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare l'interruttore e quindi riprendere normalmente il lavoro.

**NOTA:** Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio.

Se, dopo avere rilasciato l'interruttore, la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.

### PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Inserire il gruppo batterie nel prodotto come mostrato.
- Assicurarsi che le linguette su ciascun lato del gruppo batterie scattino al loro posto e che il gruppo batterie sia assicurato al suo posto prima di iniziare le operazioni.



#### AVVERTENZE

Rimuovere sempre il gruppo batterie dall'utensile quando si montano pariti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia o quando l'utensile non viene utilizzato. Rimuovere le batterie aiuterà a prevenire l'avviamento accidentale dell'utensile che potrebbe causare gravi lesioni alla persona.

### RIMOZIONE GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Premere le linguette su ciascun lato del gruppo batterie.
- Rimuovere il gruppo batterie dall'utensile.

**FUNZIONAMENTO****AVVERTENZE**

Le batterie dell'utensile permettono all'utensile di funzionare in qualsiasi momento.

Bloccare quindi l'interruttore quando l'utensile non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

**INTERRUTTORE A GRILLETTO**

Vedere la Figura 3.

- Per **AVVIARE** l'utensile, premere l'interruttore.
- Per **BLOCCARLO**, rilasciare l'interruttore.

**VELOCITÀ VARIABILE**

Applicando una pressione maggiore sul grilletto si ottiene una maggiore velocità e torsione; rilasciandolo, la velocità e la torsione diminuiscono.

**NOTE:** Durante l'utilizzo l'utensile potrebbe emettere rumori simili a un fischio o a vibrazioni. Questi rumori non destano preoccupazione e rientrano nel normale funzionamento dell'utensile.

**SELEZIONATORE DI ROTAZIONE (AVANTI/INDIETRO/BLOCCO CENTRALE)**

Vedere la Figura 3.

La rotazione della punta è reversibile e controllata da un selezionatore situato al di sopra dell'interruttore a grilletto. Con il trapano nella normale posizione di funzionamento il selezionatore di rotazione dovrà essere posizionato a sinistra dell'interruttore per svolgere operazioni di foratura in avanti. La direzione di foratura verrà invertita quando il selezionatore si troverà a destra dell'interruttore.

Impostare l'interruttore su **OFF (SPENTO)** (blocco centrale) aiuta a ridurre la possibilità di un avviamento accidentale quando l'utensile non è in uso.

**ATTENZIONE:**

Per prevenire danni al cambio, lasciare sempre che il mandrino si fermi completamente prima di cambiare la direzione di rotazione.

Per bloccare la rotazione dell'utensile, rilasciare l'interruttore e permettere al mandrino di fermarsi completamente.

**NOTE:** L'utensile non funzionerà a meno che il selezionatore di rotazione non sia stato completamente spinto verso sinistra o verso destra.

Evitare di far funzionare l'utensile a basse velocità per lunghi periodi di tempo. Far funzionare costantemente l'utensile a bassa velocità potrebbe farlo surriscaldare. Se ciò si dovesse verificare, far raffreddare l'utensile facendolo funzionare senza carico e a piena velocità.

**BLOCCO ASSE INTERNO**

Il blocco dell'albero per mettere all'utente di controllare le regolazioni del mandrino e cambiare le punte. Premere il corpo del mandrino bloccherà le ganasce. Per cambiare le punte e regolare il mandrino, premere il corpo del mandrino e girare.

**MANDRINO AUTOCENTRANTE**

Vedere la Figura 4.

Il trapano a vite è dotato di un mandrino autocentrante che consente l'agevole montaggio/smontaggio delle punte nella ganasce del mandrino. Le frecce sul mandrino indicano il senso di rotazione del mandrino per **FISSARE** (serrare) o **Togliere** (allentare) la punta.

**AVVERTENZA**

Non tentare di fissare una punta/un inserto tenendo il mandrino con una mano e mettendo in funzione il trapano avvitatore per serrare la ganasce del mandrino stesso. Il mandrino potrebbe infatti scivolare dalla mano oppure la mano potrebbe spostarsi ed entrare a contatto con la punta/l'inserto in rotazione, provocando un incidente e gravi lesioni fisiche.

**CAMBIO A DUE VELOCITÀ (ALTA-BASSA)**

Vedere la Figura 5.

L'utensile è dotato di un cambio a due velocità per selezionare le velocità **LO (BASSA) (1)** o **HI (ALTA) (2)**. Un interruttore a scorrimento permette di selezionare le velocità **LO (BASSA) (1)** o **HI (ALTA) (2)**. Quando si utilizza l'utensile alla velocità **LO (BASSA) (1)**, la velocità diminuirà e l'utensile avrà una maggiore potenza e torsione.

Quando si utilizza il trapano alla velocità **HI (ALTA) (2)**, la velocità aumenterà e l'utensile avrà meno potenza e torsione. Utilizzare la velocità **LO (BASSA) (1)** per applicazioni ad alta potenza e torsione e la velocità **HI (ALTA) (2)** per applicazioni quali foratura veloce o avvitatura.

**ATTENZIONE:**

Non cambiare mai la velocità mentre l'utensile è in funzione. La mancata osservanza di questa norma potrebbe causare gravi danni all'utensile.



**FUNZIONAMENTO**

**SELETTORE RAPIDO DI MODALITÀ**

Vedere la Figura 6.

Il selettore rapido di modalità consente di passare rapidamente dalla modalità trapano alla modalità avvitatore oppure alla modalità percussione e viceversa.

In generale, la modalità trapano deve essere utilizzata per forare ed eseguire i vori difficili. La modalità a vvitatore serve invece ad avvitare, mentre la modalità percussione consente di effettuare forature a percussione.

**SELEZIONARE TRA LE MODALITÀ AVVITATURA E FORATURA**

Vedere le Figure 5-6.

Utilizzando la seguente tabella, scegliere la velocità corretta e il tipo di punta, chiusura e materiale.

- Scegliere l'**APPLICAZIONE**
- Scegliere la **VELOCITÀ** corretta: (1/BASSA o 2/ALTA)
- Scegliere la **MODALITÀ** corretta: (FORATURA, AVVITATURA O PERCUSSIONE)

1. APPLICAZIONE	2. VELOCITÀ	3. MODALITÀ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire viti fino a 9.5 mm di diametro e 38.1 mm</li> <li>• Foro fino a 50.8 mm.</li> <li>• Mecchie fino a 38.1 mm.</li> <li>• Punta foratura fino a 12.7 mm.</li> <li>• Foratura nel metallo</li> <li>• Viti per cemento</li> </ul>	1/BASSA	MODALITÀ FORATURA (REGOLAZIONE TORSIONE NON ATTIVA) 
	2/ALTA	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Punta foratura fino a 6.4 mm.</li> <li>• Viti per tavole o legno lunghe fino a 76.2 mm</li> <li>• Viti autofilettanti</li> </ul>	1/BASSA	MODALITÀ AVVITATURA 
	2/ALTA	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viti per tavole o legno fino a 76.2 mm.</li> <li>• Viti piccole o per lavori delicati che richiedono ulteriore controllo</li> </ul>	1/BASSA	MODALITÀ PERCUSSIONE (REGOLAZIONE COPPIA NON ATTIVA) 
	2/ALTA	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Punta per lavori edili fino a 12.7 mm</li> </ul>		

**REGOLAZIONE COPPIA**

Vedere la Figura 7.

Quando si utilizza l'utensile per varie operazioni di avvitatura, è necessario aumentare o diminuire la velocità per aiutare a prevenire eventuali danni alle viti, alla filettatura e alla parte sulla quale si sta lavorando, ecc. In generale, l'intensità della torsione dovrà corrispondere al diametro della vite. Se la coppia è troppo alta o le viti troppo piccole, queste ultime potrebbero danneggiarsi o rompersi.

La coppia si regola ruotando l'anello di regolazione. La coppia sarà maggiore quando l'anello di regolazione viene impostato ad un'altezza maggiore. La coppia è minore quando l'anello è regolato ad un'altezza inferiore. L'impostazione idonea dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite che si sta utilizzando.

**SCOMPARTO DEGLI INSERTI**

Vedere la Figura 2.

Quando non sono utilizzati, gli inserti d'avvitatura forniti con il trapano avvitatore possono essere riposti nell'apposito scomparto posto alla base dell'apparecchio.

## FUNZIONAMENTO

### INSTALLAZIONE PUNTE

Vedere la Figura 8.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire o chiudere le ganasce del mandrino in modo che lascino uno spazio di poco superiore a quello adatto a inserirvi una punta. Alzare leggermente la parte anteriore del trapano per evitare che la punta fuoriesca dalle ganasce del mandrino.
- Inserire la punta del trapano.
- Serrare le ganasce sulla punta.



#### AVVERTENZE:

Inserire la punta dell'utensile nelle ganasce del mandrino. Non inserire la punta storta nelle ganasce e assicurare. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali o danneggiare il mandrino se la punta si dovesse sganciare.

**NOTE:** Ruotare il corpo del mandrino nella direzione indicata dalla freccia contrassegnata con la dicitura **LOCK (BLOCCO)**. Non utilizzare una chiave per serrare o allentare le ganasce.

### RIMOZIONE PUNTE

Vedere la Figura 8.

- Bloccare l'interruttore a grilletto posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire le ganasce del mandrino.

**NOTE:** Ruotare il corpo del mandrino nella direzione della freccia contrassegnata dalla dicitura **SBLOCCO** per serrare o allentare le ganasce del mandrino. Non utilizzare una chiave per assicurare o allentare le ganasce.

- Rimuovere la punta del trapano.

### FORATURA

- Controllare che il selezionatore di rotazione sia posizionato sulla corretta impostazione (avanti o indietro).
- Assicurare il materiale da forare in una morsa o con dei morsetti in modo da tenerlo fermo ed evitare che si sposti mentre la punta del trapano ruota.
- Reggere saldamente l'utensile e posizionare la punta sull'area da forare.
- Premere l'interruttore a grilletto per avviare l'utensile.
- Cominciare a forare applicando una sufficiente pressione per permettere alla punta di svolgere la sua azione. Non forzare la punta né applicare pressione lateralmente per allungare il foro. Lasciare che l'utensile svolga il proprio lavoro.



#### AVVERTENZE:

Fare attenzione all'eventuale ingolfamento delle punte.

Se ciò si dovesse verificare, la punta potrebbe rimanere incastrata e muoversi nella direzione opposta rispetto a quella di rotazione facendoci perdere il controllo dell'utensile durante la foratura del materiale. Se non si è preparati, questa perdita di controllo potrebbe causare gravi lesioni alla persona.

## Italiano

### FUNZIONAMENTO

- Quando si forano superfici dure e lisce, utilizzare un punteruolo per segnare il punto da forare. Ciò eviterà che la punta scivoli via dal centro una volta iniziate le operazioni di foratura.
- Quando si forano metalli, oliare leggermente la punta per evitare che si surriscaldi. L'olio prolungherà le prestazioni della punta e migliorerà l'operazione.
- Se la punta dovesse rimanere incastrata nella superficie da forare o se l'utensile dovesse bloccarsi, arrestare immediatamente l'utensile. Rimuovere la punta dalla superficie e determinare la ragione per la quale la punta si sia bloccata.

**NOTE:** Il trapano ha un freno elettrico. Quando si rilascia l'interruttore, il mandrino smette di girare. Quando il freno funziona correttamente, sono visibili scintille attraverso i fori di ventilazione sulla sede dell'utensile. Ciò è normale ed è causato dall'azione del freno.

### MANUTENZIONE



#### AVVERTENZA

Quando si svolgono le operazioni di manutenzione, utilizzare solo ricambi identici RYOBI. Utilizzare ricambi diversi potrebbe causare rischi e danni al prodotto. Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte delle plastiche sono soggette a danni da solventi commerciali e potrebbero essere danneggiate. Utilizzare un panno pulito per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



#### AVVERTENZA

Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti metalliche. Le sostanze chimiche potrebbero danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che potrebbe portare a gravi lesioni personali.

Utilizzare l'utensile per gliscopi per i quali è stato disegnato. Forzare l'utensile danneggia lo stesso e il pezzo sul quale si sta lavorando.



#### AVVERTENZA

Non tentare di modificare questo utensile o di creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo prodotto. Qualsiasi modifica o alterazione sarà considerata un rischio e potrà causare gravi lesioni alla persona.

### TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

### SIMBOLO



Allarme di sicurezza



Conformità GOST-R



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

## Nederlands

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees aandachtig alle waarschuwingen en alle voorschriften. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamenlijk letsel.

**Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.**

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BOOR EN SCHROEVENDRAAIER

- **Draag gehoorbescherming bij het slagboren.** Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik de hulphandvaten, indien deze bij het apparaat zijn geleverd.** Controleverlies kan leiden tot lichamenlijk letsel.
- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlectrocuteerd.
- **Raak alleen de daarvoor bedoelde geïsoleerde delen van het apparaat aan als het risico bestaat dat u in contact komt met verborgen bedrading.** Wanneer het apparaat contact maakt met een draad waarop spanning staat, kunnen niet-geïsoleerde onderdelen een elektrische schok veroorzaken.

### BESCHRIJVING

1. Snelspanboorhouder
2. Afstelring draaimoment
3. Quick mode selectietoets
4. Snelheidsschakelaar met twee snelheden
5. Links-/rechtsschakelaar (links/rechts/midden vergrendeling)
6. Borenmagazijn
7. Snelheidsschakelaar
8. Accu (niet inbegrepen)
9. Knipsluitingen
10. Knipsluitingen indrukken om accu te ontgrendelen
11. Links
12. Rechts
13. Stifteklemmen
14. Vergrendelen (aanspannen)
15. Ontgrendelen (losmaken)

16. Lage snelheid
17. Hoge snelheid
18. Klopboorstand
19. Boorstand
20. Hamerstand
21. Draaimoment verhogen
22. Draaimoment verlagen
23. Boorstift
24. Boorstifthouder
25. Spanhals
26. Boorstift

### SPECIFICATIES

Spanning	18 V ---
Boorhouder	2-13 mm
Schakelaar	Variabele snelheid
Onbelast toerental (boorstand):	
-Lage snelheid	0-400 omw/min
-Hoge snelheid	0-1550 omw/min
Hamersnelheid (slagen per minuut):	
-Lage snelheid	0-5200 per min
-Hoge snelheid	0-20150 per min
Max. koppel (ISO5393)	50 Nm
Gewicht (excl. accu)	1,38 kg

## Nederlands

### SPECIFICATIES

MODEL	ACCU (niet inbegrepen)	GESCHIKTE LADER (niet inbegrepen)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### WERKING



#### WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met de machine. Vergeet niet dat zelfs één seconde onoplettendheid ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.



#### WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen verspreide deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.



#### WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor deze machine zijn aanbevolen en bijgeleverd. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

### TOEPASSINGEN

U kunt deze machine voor onderstaande doeleinden gebruiken:

- Boren in alle houtsoorten (timmerhout, multiplex, lambrisering, samengesteld en hard hout)
- Boren in aardewerk, kunststof, glasvezel en laminaat
- Boren in metaal
- Schroeven indraaien
- Hamerboren in beton, baksteen of ander aardewerk.

Dit product kan worden gekoppeld aan Ryobi One Plus 18 V Lithium-Ion accu's en Ryobi One Plus 18 V NiCd accu's.

### ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM (LITHIUM-ION ACCU)

Ryobi 18 V Lithium-Ion accu's zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingssysteem dat de levensduur van de accu verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat de accu en de machine abrupt stoppen, wat niet het geval is bij NiCd accu's. Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van de accu zichzelf namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stopzet. Om de accu en de machine weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

**OPMERKING:** om te voorkomen dat de accu zichzelf uitschakelt, dient u te vermijden dat u de machine verkeerd gebruikt.

Als de accu en de machine zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even heeft losgelaten, betekent dit dat de accu volledig ontladen is. Gebruik een laadapparaat voor Lithium-Ion accu's om de accu weer op te laden.

### ACCU INSTALLEREN

Zie afbeelding 2.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te zetten.
- Bevestig de accu in de machine.
- Zorg ervoor dat de knipsluitingen aan elke kant van de accu op hun plaats vastklikken en dat de accu stevig aan de machine is vastgemaakt voordat u ermee begint te werken.



#### WAARSCHUWING

Verwijder altijd de accu uit de machine wanneer u onderdelen monteert, wijzigingen aanbrengt, de machine schoonmaakt of wanneer het niet wordt gebruikt. Wanneer u de accu verwijdert, voorkomt dit onverhoeds starten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

### ACCU VERWIJDEREN

Zie afbeelding 2.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te zetten.
- Druk de knipsluitingen aan elke kant van de accu in.
- Verwijder de accu van de machine.



#### WAARSCHUWING

Accu-machines zijn altijd direct klaar voor gebruik. Daarom dient de schakelaar steeds te worden vergrendeld, wanneer u de machine niet gebruikt of langs uw zijde meedraagt.

### SNELHEIDSSCHAKELAAR

Zie afbeelding 3.

- Om de machine **IN** te schakelen, drukt u de schakelaar in.
- Om de machine **UIT** te schakelen, laat u de schakelaar los.

## Nederlands

### WERKING

#### VARIABLE SNELHEID

De snelheidsschakelaar verhoogt de snelheid al naargelang u de schakelaar meer indrukt en verlaagt de snelheid al naargelang u de schakelaar meer loslaat.

**OPMERKING:** Het is mogelijk dat de schakelaar een fluitend of rinkelend geluid maakt tijdens het gebruik. Maak u niet ongerust: dit is een normaal onderdeel van de werking van de schakelaar.

#### LINKS-/RECHTSSCHAKELAAR (LINKS/RECHTS/MIDDEN VERGREDELING)

Zie afbeelding 3.

De draairichting van de machine is omkeerbaar en wordt door een links-/rechtsschakelaar boven de snelheidsschakelaar bediend. Wanneer u de boormachine in de normale werkpositie houdt, zou de links-/rechtsschakelaar zich links van de snelheidsschakelaar moeten bevinden om links te boren. De boorrichting wordt omgekeerd wanneer de keuzeschakelaar rechts van de snelheidsschakelaar wordt ingesteld. Wanneer u de snelheidsschakelaar in de **UIT**stand (middenvergrendeling) plaatst, helpt dit de kans op een ongewilde start te verkleinen wanneer de machine niet wordt gebruikt.



#### WAARSCHUWING

Om schade aan de versnellingen te voorkomen, laat u de boorhouder altijd volledig tot stilstand komen voor u de draairichting verzet.

Om de machine stil te zetten, laat u de snelheidsschakelaar los en laat u de boorhouder volledig tot stilstand komen.

**OPMERKING:** De machine zal niet werken tenzij de links-/rechtsschakelaar volledig naar links of rechts wordt geduwd. Vermijd dat de machine langere tijd op lage snelheid draait. Wanneer u de machine voortdurend op lage snelheid laat draaien, kan deze oververhitten. Indien dit gebeurt, koelt u de machine af door deze onbelast op vol vermogen te laten draaien.

#### INTERNE DRAAIVERGREDELING

De interne draaivergrendeling stelt de gebruiker in staat om met één hand boorhouderaanpassingen of boorwisselingen uit te voeren. Wanneer u de boorhouder indrukt, houden de stiftklemmen op met draaien. Druk de boorhouder in en draai voor verwisselen van boren of boorhouderaanpassingen.

#### SNELSPANBOORHOUDER

Zie afbeelding 4.

Met behulp van de snelspanboorhouder kunt u boren / schroefbits in de klauw en van de kop vastklemmen of losmaken. De op de boorkop getekende pijlen geven de richting aan waarin u moet draaien om de boor VAST te zetten (aan te draaien) of LOS te zetten (los te draaien).



#### WAARSCHUWING

Probeer niet om een boor / schroefbit vast te zetten door met één hand de boorkop vast te houden en dan de boor-schroefmachine in te schakelen om de bek van de boorkop zichzelf vast te laten klemmen. De boorkop zou uit uw hand kunnen glijden of uw hand zou kunnen wegglijden en in aanraking komen met een draaiende boor / schroefbit, wat ongelukken of ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

#### AANDRIJVING MET TWEE SNELHEDEN

Zie afbeelding 5.

De machine heeft een aandrijving met twee snelheden, ontworpen voor boren of klopboren aan **LO (1)** of **HI (2)** snelheden. Er bevindt zich een schuifschakelaar aan de bovenkant van de machine om **LO (1)** of **HI (2)** snelheid te kiezen. Wanneer u de machine in de **LO (1)** snelheid gebruikt, zal de snelheid afnemen en de machine meer vermogen en koppel hebben. Wanneer u de machine in de **HI (2)** snelheid gebruikt, zal de snelheid toenemen en zal de machine minder vermogen en koppel hebben. Gebruik de **LO (1)** snelheid voor toepassingen met hoog vermogen en koppel en **HI (2)** snelheid voor snelle boor- of klopbortoepassingen.



#### WAARSCHUWING

Verander nooit van versnelling terwijl de machine draait. Wanneer u deze waarschuwing niet naleeft, kan dit leiden tot ernstige schade aan de machine.

#### SNELKIEZER VAN WERKSTAND

Zie afbeelding 6.

Met de snelkiezer kunt u snel overschakelen van de boorstand op de schroefstand of op de klopboorstand, of andersom. In het algemeen kan de boorstand worden gebruikt om te boren en moeilijk werk uit te voeren. De schroefstand dient om te schroeven en de klopboorstand om te boren met hamerfunctie.

## Nederlands





### WERKING

#### KLOPBOOR- OF BOORINSTELLING SELECTEREN

Zie afbeelding 5 – 6.

Aan de hand van de onderstaande kaart kiest u de correcte snelheid en modus, afhankelijk van het type boortje, lijm en materiaal dat u zult gebruiken.

- Kies uw **TOEPASSING**
- Kies de juiste **SNELHEID: (1/LAAG of 2/HOOG)**
- Kies de juiste **STAND: (KLOPBOREN, BOREN OF HAMER)**

1. TOEPASSING	2. SNELHEID	3. MODUS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schroeven tot 9,5 Ø op 38,1 mm lengte inbrengen</li> <li>• Gaten tot 50,8 mm boren</li> <li>• Platte boren tot 38,1 mm</li> <li>• Boren tot 12,7 mm</li> <li>• Boren in metaal</li> <li>• Betonschroeven</li> </ul>	1/LAAG	BOORMODUS (DRAAIMOMENTINSTELLING NIET ACTIEF) ACTIVA 
	2/HOOG	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Boren tot 6,4 mm</li> <li>• Terras- of houtschroeven tot 76,2 mm lang</li> <li>• Zelfbevestigende schroeven</li> </ul>	1/LAAG	KLOPBOORMODUS 
	2/HOOG	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terras- of houtschroeven tot 76,2 mm lang</li> <li>• Kleine schroeven of delicaat werk dat meer controle vereist</li> </ul>	1/LAAG	HAMERMODUS (DRAAIMOMENTAFSTELLING NIET ACTIEF) 
	2/HOOG	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steenboren tot 12,7 mm.</li> </ul>	1/LAAG	HAMERMODUS (DRAAIMOMENTAFSTELLING NIET ACTIEF) 
	2/HOOG	

#### DRAAIMOMENT AFSTELLEN

Zie afbeelding 7.

Wanneer u de klopboor machine voor verschillende klopboortoepassingen gebruikt, wordt het noodzakelijk om het draaimoment te verhogen of verlagen om te helpen voorkomen dat de schroefk oppen, -draden, werkstuk, enz. beschadigd raken. Over het algemeen dient het draaimoment overeen te komen met de schroefdiameter. Indien het draaimoment te hoog is of de schroeven te laag, kunnen de schroeven beschadigd raken of breken. Het draaimoment wordt afgesteld door aan de afstelring voor het draaimoment te draaien. Het draaimoment is groter wanneer de afstelring in een hogere stand is ingesteld. Het draaimoment is kleiner wanneer de afstelring in een lagere stand is ingesteld. De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de afmeting van de schroef die u gebruikt.

dat speciaal hier voor aan de voet van de machine is ingericht.

#### OPBERGVAK VOOR SCHROEFBITS

Zie afbeelding 2.

Als u de schroefbits niet gebruikt, kunt u de bij deze machine geleverde schroefbits opbergen in het opbergvak

## Nederlands

### WERKING

#### BOREN INSTALLEREN

Zie afbeelding 8.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te plaatsen.
- Open of sluit de stifteklemmen tot op het punt waar de opening een klein beetje groter is dan de diameter van de boor die u zult gebruiken. Til de voorkant van de machine een beetje op om te voorkomen dat de boor uit de stifteklemmen valt.
- Breng de boor in.
- Span de boorklemmen aan langs de boor.



#### WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de boor recht in de boorklemmen wordt geplaatst. Breng de boor niet scheef in de boorklemmen in en span deze dan aan. Dit kan ervoor zorgen dat de boor uit de machine wordt geslingerd, wat kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de boorhouder.

**OPMERKING:** Draai de boorhouder in de richting van de pijl die **VERGRENDELEN** aanduidt om de boorklemmen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de boorklemmen aan te spannen of los te maken.

#### BOREN VERWIJDEREN

Zie afbeelding 8.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links-/rechtsschakelaar in de middenpositie te plaatsen.
- Open de boorklemmen.

**OPMERKING:** Draai de boorhouder in de richting van de pijl met de aanduiding **ONTGRENDELEN** om de boorklemmen los te maken. Gebruik geen sleutel om de boorklemmen aan te spannen of los te maken.

- Verwijder de boor.

#### BOREN

- Controleer de links-/rechtsschakelaar op de juiste instelling (linksom/rechtsom).
- Maak het materiaal dat moet worden geboord d.m.v. een vijzel of met klemmen vast om te voorkomen dat het met de boor meedraait.
- Houd de machine stevig vast en plaats de boor op het punt waar moet worden geboord.
- Druk de snelheidsschakelaar in om te beginnen met boren.
- Plaats de boor in het werkstuk en oefen niet meer druk uit dan nodig om er voor te zorgen dat de boor blijft boren. Forceer de boor niet of oefen geen zijdelingse druk uit om het boorgat te vergroten. Laat de machine het werk voor u doen.



#### WAARSCHUWING

Houd er rekening mee dat de boor vast raakt wanneer hij door het materiaal heen gaat. Wanneer dit gebeurt, heeft de machine de neiging om zich vast te hechten en in tegengestelde draairichting terug te slaan, waardoor u de controle zou kunnen verliezen op het moment dat de machine zich door het materiaal heen heeft geboord. Indien u hier geen rekening mee houdt, kan dit leiden tot ernstig letsel.

- Gebruik bij het boren door harde, effen oppervlakten een centermerk om de gewenste boorlocatie aan te duiden. Zo voorkomt u dat de boor van de centrumpositie wegglijdt wanneer u begint te boren.
- Breng bij het boren door metaal een beetje olie op de boor aan om te voorkomen dat hij oververhit raakt. De olie zal de levensduur van de boor verlengen en de boorcapaciteit verhogen.
- Indien de boor in het werkstuk vast raakt of indien de machine hapert, stop de machine dan onmiddellijk. Verwijder de boor uit het werkstuk en ga na wat de reden is voor het vast raken.



## Nederlands

### WERKING

**OPMERKING:** Deze machine is voorzien van een elektrische rem. Wanneer de snelheidsschakelaar wordt losgelaten, zullen vonken door de uitlaatopeningen in de behuizing zichtbaar zijn. Dit is normaal en duidt op de werking van de rem.

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Gebruik alleen originele RYOBI onderdelen voor het onderhoud. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaarlijk zijn of productschade veroorzaken. Vermijd het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen schoonmaakt. De meeste kunststof onderdelen kunnen gemakkelijk beschadigd raken door het gebruik van verschillende soorten commerciële schoonmaakmiddelen. Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet enz. te verwijderen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen beschadigd raken door het gebruik van bepaalde in de handel verkochte oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.



#### WAARSCHUWING

Voorkom steeds dat remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of verwoesten, wat kan leiden tot ernstig letsel.

Misbruik het gereedschap niet. Misbruik kan zowel schade toebrengen aan het gereedschap als aan het werkstuk.



#### WAARSCHUWING

Probeer dit product niet te wijzigen of toebehoren te creëren die niet geschikt zijn voor gebruik met dit product. Elke dergelijke verandering of wijziging wordt beschouwd als misbruik en kan leiden tot een gevaarlijke situatie die mogelijk ernstige verwondingen kan veroorzaken.

### MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

### SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing



GOST-R-conformiteit



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recycling.

## Português

### AVISO

Leia com atenção todas as advertências e todas as instruções. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

ConsERVE estas advertências e instruções para poder consultá-las mais tarde.

### AVISOS DE SEGURANÇA BERBEQUIM E APARAFUSADORA A BATERIA

- Use protectores de ouvido durante a perfuração com impacto. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- Use a pega ou pegas auxiliares se forem fornecidas com a ferramenta. A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos. O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas sempre que realizar uma operação em que a aparafusadora possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos. Se a aparafusadora tocar em fios eléctricos, as peças metálicas expostas da ferramenta poderão ficar electrificadas e causar choque eléctrico ao operador.

### DESCRIÇÃO

1. Mandril de aperto rápido
2. Anel de ajuste da torção
3. Selector de modo rápido
4. Conjunto de engrenagens de duas velocidades
5. Selector de rotação (avançar/retroceder/fecho central)
6. Armazenamento de brocas
7. Interruptor de ligação
8. Bateria (não incluída)
9. Fechos
10. Fechos de pressão para libertar compartimento de bateria
11. Inverso
12. Avançar
13. Buchas
14. Fecho (apertar)
15. Abrir (libertar)
16. Velocidade baixa
17. Alta velocidade
18. Modo de condução
19. Modo de perfuração
20. Modo martelo
21. Para aumentar torção
22. Para diminuir torção
23. Broca
24. Suporte da broca
25. Manga do mandril
26. Broca de perfuração

### ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	18 V <sup>---</sup>
Mandril	2-13 mm
Interruptor	Velocidade variável
Velocidade sem carga (modo de perfuração):	
- Velocidade baixa	0-400 min <sup>-1</sup>
- Velocidade alta	0-1.550 min <sup>-1</sup>
Velocidade do martelo (Golpes por minuto):	
- Velocidade baixa	0-5.200 min <sup>-1</sup>
- Velocidade alta	0-20.150 min <sup>-1</sup>
Torção Máx. (ISO5393)	50 Nm

Peso (não inclui bateria) 1,38 kg

## Português

### ESPECIFICAÇÕES

MODELO	BATERIA (não incluída)	CARREGADOR (não incluída)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### OPERAÇÃO



#### AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.



#### AVISO

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os olhos e provocar lesões oculares graves.



#### AVISO

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para esta ferramenta. A utilização de peças ou acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

### APLICAÇÕES

Deve utilizar este produto para os fins indicados a seguir:

- Perfuração em todos os tipos de produtos de madeira (madeira de construção, contraplacado, revestimento, chapas compostas e chapas rígidas)
- Perfuração em cerâmica, plástico, fibra de vidro e laminados
- Perfuração em metais
- Parafusos de condução
- Perfuração a martelo em betão, tijolo ou outra alvenaria

Este produto suporta baterias de íões de lítio Ryobi One+ 18 V e de níquel-cádmio Ryobi One+ 18 V.

#### SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA (LÍTIO-ION)

As baterias lítio-ion 18 V da Ryobi estão equipadas com um sistema de protecção integrado que aumenta a vida útil. No entanto, este sistema de protecção pode fazer parar a bateria e a ferramenta, o que não acontece com as baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e pára igualmente a ferramenta. Para reinicializar a bateria e a ferramenta, solte o gatilho e recomece normalmente o seu trabalho.

**NOTA:** Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reinicializarem, isso significa que a bateria está totalmente descarregada. Para recarregar a bateria, insira-a no carregador de baterias lítio-ion.

#### PARA INSTALAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Coloque a bateria na ferramenta.
- Certifique-se que os trincos em cada lado do compartimento da bateria deslizam correctamente e que a bateria se encontra firme na ferramenta antes de começar a operação.



#### AVISO

Retire sempre a bateria da sua ferramenta quando estiver a colocar peças, a efectuar ajustes, limpar ou quando não estiver a ser utilizado. A remoção da bateria evitará o funcionamento accidental da ferramenta que poderá provocar ferimentos graves.

#### PARA RETIRAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Pressione os fechos nos lados da bateria.
- Retire a bateria da ferramenta.



#### AVISO

As ferramentas que funcionam a bateria estão sempre em condições operacionais. Por conseguinte, o interruptor deve estar sempre travado quando não estiver em utilização ou quando transportar a ferramenta.

## Português

### OPERAÇÃO

#### BOTÃO DE ACTIVACÃO

Observe a Figura 3.

- Para **ligar** o berbequim pressione o interruptor.
- Para o **desligar** liberte o interruptor.

#### VELOCIDADE VARIÁVEL

O interruptor de velocidade variável proporciona uma maior velocidade e torção com o aumento da pressão sobre o interruptor e uma velocidade mais lenta com menos pressão sobre o interruptor.

**NOTA:** Poderá ouvir um apito ou um ruído do interruptor durante a utilização. Não se preocupe; isto é parte normal da função do interruptor.

#### SELECTOR DE ROTAÇÃO (AVANÇAR/RETROCEDER/FECHO CENTRAL)

Observe a Figura 3.

A rotação da broca é reversível e é controlada por um selector localizado acima do interruptor de ligação. Com a broca mantida na posição normal de funcionamento, o selector de rotação deve estar posicionado para a esquerda do interruptor de ligação para a perfuração de avanço. A direcção da perfuração é invertida quando o selector se encontra para a direita do interruptor de ligação.

Colocar o interruptor de ligação na posição **OFF** (fecho central) ajuda a reduzir a possibilidade de arranque accidental quando a ferramenta não se encontra a ser utilizada.



#### ATENÇÃO:

Para prevenir quaisquer danos na engrenagem, deixe sempre que o mandril se imobilize totalmente antes de mudar a direcção da rotação.

Para parar a broca, liberte o interruptor de ligação e deixe que o mandril se imobilize totalmente.

**NOTA:** A broca não funcionará a não ser que o selector de rotação esteja totalmente virado para a esquerda ou direita.

Evite fazer a broca funcionar a velocidades baixas durante períodos prolongados de tempo. O funcionamento a baixas velocidades numa utilização constante pode fazer com que a broca sofra sobreaquecimento. Caso isto aconteça, arrefeça a broca fazendo-a funcionar sem carga e à velocidade máxima.

#### FECHO DO EIXO INTERNO

O fecho do veio interno permite ao utilizador controlar com uma só mão os ajustes no mandril e as trocas de brocas. Ao apertar o corpo do mandril impedirá as buchas de girarem. Para trocar de brocas e ajustar o mandril, aperte o corpo do mandril e rode-o.

#### BUCHA DE APERTO RÁPIDO

Observe a Figura 4.

A bucha de aperto rápido permite fixar brocas / pontas na maxila da bucha ou retirá-las. As setas desenhadas na bucha indicam a direcção em que a bucha deve ser rodada para **FIXAR** (apertar) ou **RETIRAR** (desapertar) a broca.



#### AVISO

Não tente fixar uma broca / ponta segurando a bucha com uma mão e pondo o berbequim-aparafusadora a trabalhar para apertar a maxila da bucha. A bucha poderia deslizar na sua mão ou a sua mão poderia derrapar e entrar em contacto com a broca/ a ponta em rotação, o que poderia ocasionar um acidente e ferimentos graves.

#### CONJUNTO DE ENGENHAGEM DE DUAS VELOCIDADES (ALTA-BAIXA)

Observe a Figura 5.

A perfuradora possui um conjunto de engrenagem de duas velocidades concebido para perfuração ou condução nas velocidades **LO (1) (baixa)** ou **HI (2) (alta)**. Encontra-se no topo da perfuradora um interruptor deslizante para seleccionar a velocidade **LO (1)** ou **HI (2)**. Ao utilizar a ferramenta na velocidade **LO (1)**, a velocidade irá diminuir e a unidade terá mais potência e torção.

Ao utilizar a ferramenta na velocidade **HI (2)**, a velocidade irá aumentar e a unidade terá menos potência e torção. Use a velocidade **LO (1)** para aplicações de maior potência e torção e a velocidade **HI (2)** para aplicações de perfuração ou condução rápida.



#### ATENÇÃO:

Nunca troque engrenagens com a ferramenta em funcionamento. O não cumprimento deste aviso pode causar danos graves ao martelo.

#### SELECTOR RÁPIDO DE MODO

Ver Figura 6.

O selector rápido de modo permite-lhe passar rapidamente do modo berbequim para o modo aparafusadora ou para o modo percussão ou inversamente.

De uma maneira geral, o modo berbequim deve ser utilizado para perfurar e fazer trabalhos difíceis. O modo aparafusadora serve para aparafusar e o modo percussão para fazer perfurações de percussão.

## Português




### OPERAÇÃO

#### SELECIONAR DEFINIÇÃO DE CONDUÇÃO OU PERFURAÇÃO

Ver Figura 5-6.

Com a ajuda da tabela abaixo escolha a velocidade e modo correctos, o tipo de broca, fecho e o material que irá utilizar.

- Escolha a sua **APLICAÇÃO**
- Escolha a **Velocidade** correcta: (1/BAIXA ou 2/ALTA)
- Escolha o **MODO** correcto: (**CONDUÇÃO**, **PERFURAÇÃO**, OU **MARTELAR**)

1. APLICAÇÃO	2. VELOCIDADE	3. MODO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afrouxe os parafusos até 9,5 mm de diâmetro por 38,1 mm de comprimento</li> <li>• Serra circular até 50,8 mm</li> <li>• Brocas cegas até 38,1 mm</li> <li>• Brocas de perfuração até 12,7 mm</li> <li>• Perfurar em metal</li> <li>• Parafusos para cimento</li> </ul>	1/BAIXO	MODO DE PERFURAÇÃO (AJUSTE DE TORÇÃO NÃO ACTIVO) 
	2/ALTO	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brocas de perfuração até 6,4 mm</li> <li>• Parafusos para lajes ou madeira até 76,2 mm de comprimento</li> <li>• Parafusos auto-roscentes</li> </ul>	1/BAIXO	MODO DE CONDUÇÃO 
	2/ALTO	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parafusos para lajes ou madeira até 76,2 mm de comprimento</li> <li>• Parafusos pequenos ou trabalho delicado que requeira maior controlo</li> </ul>	1/BAIXO	MODO MARTELO (AJUSTE DE TORÇÃO NÃO ACTIVO) 
	2/ALTO	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Broca para alvenaria até 12,7 mm</li> </ul>		

#### AJUSTE DE TORÇÃO

Observe a Figura 7.

Ao utilizar o berbequim par a várias aplicações de perfuração, torna-se necessário aumentar ou diminuir a torção de modo a ajudar prevenir a possibilidade de danificar parafusos, fios, peças de trabalho, etc. De modo geral, a torção deve corresponder com a intensidade do diâmetro do parafuso. Caso a torção seja demasiado alta ou os parafusos demasiado pequenos, os parafusos poderão sofrer danos ou partirem-se.

A torção é regulada rodando-se o anel de regulação da torção.

A torção é maior quando o anel de regulação da torção está definido numa posição superior. A torção é menor quando o anel de regulação da torção está definido numa posição inferior.

A definição certa depende do tipo de material e do tipo de parafuso que utiliza.

#### COMPARTIMENTO PARA ORGANIZAÇÃO DAS PONTAS

Observe a Figura 2.

Quando não utilizadas, as pontas fornecidas com o berbequim-aparafusadora podem ser arrumadas no compartimento previsto para o efeito, situado na base do berbequim-aparafusadora.

## Português

### OPERAÇÃO

#### INSTALAR BROCAS

Ver Figura 8.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Abra ou feche as buchas até um ponto no qual a abertura seja ligeiramente mais larga que a broca que pretende utilizar. Levante, também, ligeiramente a parte da frente do berbequim para evitar que a bucha caia.
- Insira a broca.
- Aperte as buchas nas brocas.



#### AVISO:

Assegure-se que insere a broca direita na bucha. Não insira a broca num ângulo inclinado, apertando depois. Isto poderia fazer com que a broca caísse do berbequim, resultando em ferimentos graves ou danificando a bucha.

**NOTA:** Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como **LOCK** (FECHO) para apertar as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

#### RETIRAR BROCAS

Ver Figura 8.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Abra as buchas.

**NOTA:** Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como **UNLOCK** (ABRIR) para desapertar as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

- Remova a broca.

#### PERFURAÇÃO

- Verifique a direcção do selector de rotação para a correcta definição (avançar ou recuar).
- Segure o material a perfurar com um dispositivo de fixação ou com ganchos de modo a evitar que se volte à medida que a broca roda.
- Segure firmemente no berbequim e coloque a broca no ponto a perfurar.
- Pressione o interruptor para pôr o berbequim a funcionar.
- Mova a broca em direcção à peça de trabalho aplicando apenas a pressão suficiente para manter a perfuração. Não force o berbequim nem aplique pressão lateral para alargar um furo. Deixe a ferramenta fazer o trabalho.



#### AVISO:

Esteja preparado para prender à passagem da broca. Quando estas situações ocorrerem, o berbequim tem uma tendência para fazer ricochete na direcção oposta à rotação o que pode provocar a perda de controlo ao passar através do material. Se não estiver preparado, esta perda de controlo pode resultar em ferimentos graves.

- Ao perfurar superfícies duras ou suaves use uma punção para marcar o local desejado para o furo. Isto impedirá que a broca deslize para fora do centro à medida que começa a furar.

## Português

### OPERAÇÃO

- Ao furar metais, use um lubrificante ligeiro na broca para evitar que esta sobreaqueça. O lubrificante prolongará a vida da broca e aumentará a acção de perfuração.
- Se a broca ficar presa na peça de trabalho ou estrangular pare imediatamente a ferramenta. Retire a broca da

peça de trabalho e determine a razão do encravamento.

**NOTA:** Este berbequim tem um travão eléctrico. Quando o interruptor é libertado, a bucha deixa de rodar. Quando o travão funciona de forma adequada, vêem-se faíscas através das ranhuras de ventilação do revestimento. Isto é normal e é a acção do travão.

### MANUTENÇÃO



#### AVISO

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



#### AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.



#### AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

### SÍMBOLO



Alerta de Segurança



Conformidade GOST-R



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

## Dansk

### ▲ ADVARSEL

Læs alle advarsler og anvisninger grundigt igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.

### BOREMASKINE OG SKRUEMASKINE SIKKERHEDSADVARSLER

- **Bær høreværn under slagboring.** Udsættelse for støj kan medføre høretab.
- **Brug hjælpehåndtag(ene), hvis sådanne følger med værktøjet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.
- **Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Hold elværktøjet på de isolerede overflader under udførelse af arbejdet, da maskinen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Ved kontakt med et strømførende kabel kan udsatte metaldele blive strømførende og afgive elektriske stød.

### BESKRIVELSE

1. Selvspændende borepatron
2. Indstilling af drejningsmoment
3. Hurtigindstillingsvælger
4. 2-trins gear
5. Rotationsvælger (højre-/venstreløb/lås)
6. Opbevaringsrum til bits
7. Afbryder
8. Batteri (medfølger ikke)
9. Låse

10. Tryk på låsene for at frigøre batteriet
11. Baglæns
12. Forlæns
13. Borepatronkæber
14. Lås (stram)
15. Lås op (frigør)
16. Lav hastighed
17. Høj hastighed
18. Skruning
19. Boretilstand
20. Slagboring
21. Til øgning af drejningsmoment
22. Til nedsættelse af drejningsmoment
23. Bit
24. Bitholder
25. Borepatron krave
26. Bor

### SPECIFIKATIONER

Spænding	18V ---
Spændepatron	2-13 mm
Omskifter	Variabel hastighed
Hastighed uden belastning (boretilstand):	
- Lav hastighed	0-400 o/min
- Høj hastighed	0-1.550 o/min
Slagborehastighed (slag pr. minut)	
- Lav hastighed	0-5.200 slag/min
- Høj hastighed	0-20.150 slag/min
Maks. drejningsmoment (ISO5393)	50 Nm
Vægt (uden batteri)	1,38 kg



## Dansk

### SPECIFIKATIONER

MODEL	BATTERI (delete -ENHED)	KOMPATIBEL OPLADER (medfølger ikke)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### SÅDAN GØR DU



#### ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdal af et sekund for at komme alvorligt til skade.



#### ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slyngt fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.



#### ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til denne maskine. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

### ANVENDELSESMULIGHEDER

Dette produkt kan bruges til nedenstående opgaver:

- Til boring i al slags træ (b ykningstræ, krydsfinér, paneler osv.)
- Til boring i keramik, plastik, fiberglas og laminater
- Til boring i metaller
- Til isætning af skruer
- Hammerboring i beton, mursten og andet murværk

Dette produkt kan benyttes med Ryobi One+ 18 V Lithium-Ion batterier og Ryobi One+ 18 V Nikkel-Cadmium batterier.

### BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (LITHIUM-ION)

Ryobis 18 V Lithium-Ion batterier har et indbygget beskyttelsessystem, der beskytter Lithium-Ion cellerne og forlænger batteriets levetid. Beskyttelsessystemet kan under visse forhold differentiere sig fra Nikkel-Cadmium batterier.

Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri og værktøj i drift igen slippes afbryderen, hvorefter arbejdet genoptages.

**BEMÆRK:** For at undgå, at batteriet slukker, må værktøjet ikke presses eller misbruges.

Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når afbryderen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til Lithium-Ion batterier.

### MONTERING AF BATTERI

Se Fig. 2.

- Lås afbryderen ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Anbring batteriet på maskinen.
- Inden brug skal du sikre, at låsene på hver side af batteriet er låst og batteriet dermed sidder fast på maskinen.



#### ADVARSEL

Fjern altid batteriet fra maskinen, når du samler dele, foretager justeringer, rengør det eller, når det ikke skal bruges. Ved at fjerne batteriet undgås utilsigtet start, som kan medføre alvorlig personskade.

### FJERNELSE AF BATTERIET

Se Fig. 2.

- Lås afbryderen ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Tryk på låsene på hver side af batteriet.
- Fjern batteriet fra maskinen.



#### ADVARSEL

Batteriprodukter er altid klar til brug. Derfor skal afbryderen altid være låst når maskinen ikke bruges eller hvis det transporteres.

### AFBRYDER

Se Fig. 3.

- **TÆND** for boremaskinen ved at trykke på afbryderen.

## SÅDAN GØR DU

- **SLUK** for boremaskinen ved at give slip på afbryderen.

### VARIABEL HASTIGHED

Øget tryk på afbryderen giver højere hastighed og mindre tryk giver lavere hastighed.

**BEMÆRK:** Under brugen høres der muligvis en fløjtende eller ringende lyd fra afbryderen. Tag dig ikke af det. Det er en normal del af afbryderens funktion.

### ROTATIONSVÆLGER (HØJRE-/VENSTRELØB/LÅS)

Se Fig. 3.

Boret kan rotere i to retninger, hvilket styres af en vælger, der er anbragt over afbryderen. Når boret er i normal arbejdsstilling, skal rotationsvælgeren ved forlæns boring være positioneret til venstre for kontaktudløseren. Boreretningen vendes, når vælgeren er til højre for afbryderen.

Ved at sætte afbryderen på **OFF (SLUKKET)** (midterlås) position nedsættes muligheden for utilsigtet start, når den ikke bruges.



#### FORSIGTIG:

For at forhindre skade på gear et, skal borepatronen altid være helt stoppet, inden der skiftes retning.

Stop boremaskinen ved at frigøre afbryderen og lad borepatronen stoppe helt.

**BEMÆRK:** Boremaskinen fungerer ikke, med mindre rotationsvælgeren er skubbet helt til venstre eller højre. Kør ikke boremaskinen ved lave hastigheder i længere tid ad gangen. Ved at køre boremaskinen ved lav hastighed i længere tid, kan den blive overophedet. Hvis dette sker, skal du afkøle boremaskinen ved at lade den køre ubelastet med høj hastighed.

### INTERN SPINDELLÅS

Den interne spindellås gør det muligt for brugeren at indstille borepatronen og skifte bits med bare én hånd. Borepatronens kæber stopper med at dreje rundt når de klemmes på borepatronen. Udskift bor og bits og juster borepatronen ved at klemme på borepatronen og dreje den rundt.

### BOREPATRON

Se Fig. 4.

Bor og bits spændes fast eller udtages i den selvspændende borepatrons kæber. Pilen på patronen viser, hvilken retning den skal drejes for at FASTGØRE (spænde) eller UDTAGE (løsne) boret.



#### ADVARSEL

Forsøg aldrig at spænde et bor / en indsats fast, mens patronen holdes med den ene hånd og bore-/skruemaskinen startes for at spænde patronens spændekæber. Patronen kan glide i hånden, eller hånden kan smutte og komme i kontakt med det roterende bor / den roterende indsats, hvorved der kan ske ulykker, så man kommer alvorligt til skade.

### 2-TRINS GEAR (HØJT / LAVT)

Se Fig. 5.

Boremaskinen har et 2-trins gear til boring ved **LO (1) (LAV)** eller **HI (2) (HØJ)** hastighed. Brug skydekontakten ovenpå boremaskinen til at vælge enten **LO (LAV) (1)** eller **HI (HØJ) (2)** hastighed. Når boremaskinen kører i **LO (1)**, nedsættes hastigheden, men maskinen har mere kraft og større drejningsmoment.

Når boremaskinen kører i **HI (2)**, øges hastigheden, men maskinen har mindre kraft og mindre drejningsmoment. Brug **LO (1)** til opgaver, der kræver stor kraft og stort drejningsmoment, og **HI (2)** til bore- og skruetopgaver med høj hastighed.



#### FORSIGTIG:

Skift aldrig gear, mens maskinen kører. Gør du det, kan det skade maskinen alvorligt.

### HURTIG OMSKIFTER

Se Fig. 6.

Med den hurtige omskifter kan der hurtigt skiftes fra borefunktion til skruefunktion eller til slagborefunktion eller omvendt.

Som hovedregel skal der anvendes borefunktion til at bore og udføre vanskelige opgaver. Skruefunktionen anvendes til at skrue i og ud og slagborefunktionen til at bore huller med hammerslag.

### VALG AF SKRUE- ELLER BOREINDSTILLING




Se Fig. 5-6.

Vælg ved hjælp af nedenstående diagram korrekt hastighed og indstilling, bittetype, fastskruning og materiale, som du vil bruge.

- Vælg **ANVENDELSE**
- Vælg korrekt **HASTIGHED: (1/LAV eller 2/HØJ)**
- Vælg korrekt **INDSTILLING: (SKRUNING, BORING, SLAGBORING)**

**Dansk**

**SÅDAN GØR DU**

1. ANVENDELSE	2. HASTIGHED	3. INDSTILLING
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Træskruer op til 9,5 mm i (low cap) dia. og 38,1 mm lang</li> <li>• Hulsav op til 50,8 mm.</li> <li>• Spadebor op til 38,1 mm.</li> <li>• Bor op til 12,7 mm.</li> <li>• Boring i metal</li> <li>• Betonskruer</li> </ul>	1/LAV	<p>BORING (DREJNINGSMOMENT INDSTILLING IKKE AKTIV)</p> 
	2/HØJ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bor op til 6,4 mm.</li> <li>• Dæk- og træskruer op til 76,2 mm lange</li> <li>• Selvskrueende skruer</li> </ul>	1/LAV	<p>SKRUNING</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dæk- og træskruer op til 76,2 mm lange</li> <li>• Små skruer eller fint arbejde, som kræver ekstra kontrol</li> </ul>	2/HØJ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Murbor op til 12,7 mm.</li> </ul>	1/LAV	<p>SLAGBORING (DREJNINGSMOMENT INDSTILLING IKKE AKTIV)</p> 
	2/HØJ	

**INDSTILLING AF DREJNINGSMOMENT**

Se Fig. 7.

Når maskinen anvendes til skruring, er det nødvendigt at øge eller reducere drejningsmomentet for at undgå skade på skruehoveder, gevind, arbejdsstykker osv. Generelt skal drejningsmomentet svare til skruediameterens intensitet. Hvis drejningsmomentet er for højt eller skruerne for små, kan skruerne beskadiges eller brække.

Drejningsmomentet indstilles ved dreje drejningsmomentringen.

Drejningsmomentet er større, når drejningsmomentringen stilles højere. Drejningsmomentet er mindre, når drejningsmomentringen stilles lavere.

Den korrekte indstilling afhænger af materialet og skruens størrelse.

**OPBEVARINGSRUM TIL BITS**

Se Fig. 2.

Når de medleverede bits ikke er i brug, kan de opbevares i de dertilindrettede områder i bunden af bore-/skruemaskinen.

**ANBRINGELSE AF BITS**

Se Fig. 8.

- Lås afbryderen ved, at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn eller luk borepatronens kæber, indtil åbningen er en ens størrelse end biten, der skal bruges. Løft maskinen en lille smule op foran for at hindre, at bitten falder ud af borepatronen.
- Anbring bitten.
- Stram borepatronens kæber sikkert omkring bitten.

## SÅDAN GØR DU



### ADVARSEL

Anbring boret lige mellem borepatronens kæber. Boret må ikke anbringes skævt mellem kæberne og derefter strammes til. Boret kan blive slyngtet ud af boremaskinen med personskade og skade på borepatronen til følge.

**BEMÆRK:** Roter borepatronen i retning af pilen mærket **LOCK (LÅS)** for at lukke borepatronens kæber. Stram eller løsne ikke borepatronens kæber med en skruenøgle.

### UDTAGNING AF BOR

Se Fig. 8.

- Lås afbryderen ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn borepatronens kæber.

**BEMÆRK:** Roter borepatronen i retning af pilen mærket **UNLOCK (OPLÅS)** for at åbne borepatronens kæber. Stram eller løsne ikke borepatronens kæber med en skruenøgle.

- Tag boret ud.

### BORING

- Kontroller, at rotationsvælgeren er korrekt indstillet (forlæns eller baglæns).
- Hold materialet, der skal bores i, fast med en skruestik eller med spænder/klemmer, så det ikke vender eller drejer sig under boringen.
- Hold godt fast i boremaskinen og anbring selve boret på stedet, der skal bores.
- Tryk på afbryderen for at starte boremaskinen.
- Anbring boret på arbejdsstykket med præcist nok tryk til, at boret kan fortsætte med at bore. Tving ikke boret og tryk ikke sidelæns for at gøre et hul større. Lad maskinen gøre arbejdet.



### ADVARSEL

Vær forberedt på, at boret kan binde ved gennembrydning. Når en sådan situation opstår, har boret en tendens til at gribe fat og slå tilbage modsat rotationsretningen. Det kan medføre tab af kontrol, når der brydes gennem materialet. Hvis du ikke er forberedt på dette, kan tabet af kontrollen medføre alvorlig personskade.

- Når du borer på hårde, jævne overflader skal du afmærke det ønskede hulspacering med en kørnerprik. Dette vil forhindre boret i at decentrere, når boringen af hullet begynder.
- Når du borer i metaller, skal du komme en dråbe let olie på boret for at forhindre, at det overopheder. Olien forlænger borets levetid og forbedrer boreprocessen.
- Hvis boret sætter sig fast i arbejdsstykket, skal du øjeblikkeligt stoppe redskabet. Fjern boret fra øjeblikkeligt og find ud af årsagen til, at boret satte sig fast.

**BEMÆRK:** Boremaskinen har en elektrisk bremse. Når afbryderen slippes, holder borepatronen op med at rotere. Når bremsen fungerer korrekt, ses gnister gennem ventilationsåbningerne i maskinens motorhus. Dette er normalt og en del af bremseprocessen.

## VEDLIGEHOLDELSE



### ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

## Dansk

### VEDLIGEHOJDELSE



#### ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



#### ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

### MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

### SYMBOL



Sikkerhedsadvarsel



GOST-R Overensstemmelse



CE overensstemmelse



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug og venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

## Svenska

### ⚠ VARNING

Läs noga alla varningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.

### BORR OCH SKRUVDRAGARE SÄKERHETSFORESKRIFTER

- **Använd hörselskydd vid slagborr.** Oljud kan orsaka hörselskador.
- **Använd extra handtag om sådant/sådana medföljde produkten.** Om du tappar kontrollen över verktyget kan det resultera i personsador.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

### BESKRIVNING

1. Nyckellös chuck
2. Justeringsring för vridmoment
3. Snabblägesväljare
4. Växel med två hastigheter
5. Riktningväljare (framåt/bakåt/mittenläs)

6. Förvaring av bits
7. Strömbrytare
8. Batteripack (inte inkluderat)
9. Lås
10. Tryck in läsen för att ta bort batteripacket
11. Bakåt
12. Framåt
13. Chuckåftar
14. Lås (Dra åt)
15. Lås upp (Släpp)
16. Låg hastighet
17. Hög hastighet
18. Skruvdragningsläge
19. Borrningsläge
20. Slagborrningsläge
21. För att öka vridmomentet
22. För att minska vridmomentet
23. Bits
24. Bitshållare
25. Chuck
26. Borrspets

### SPECIFIKATIONER

Spänning	18 V ---
Chuck	2-13 mm
Strömbrytare	Variabel hastighet
Hastighet utan belastning (borrningsläge);	
- Låg hastighet	0-400 min <sup>-1</sup>
- Hög hastighet	0-1550 min <sup>-1</sup>
Hammarhastighet (Slag per minut)	
- Låg hastighet	0-5200 min <sup>-1</sup>
- Hög hastighet	0-20150 min <sup>-1</sup>
Max. vridmoment(ISO5393)	50 Nm
Vikt (utan batteripack)	1,38 kg

## Svenska

### SPECIFIKATIONER

MODELL	BATTERI PACK (inte inkluderat)	PASSANDE LADDARE (inte inkluderat)
LLCD1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### ANVÄNDNING



#### VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du b livit van vid ditt v erktg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.



#### VARNING

Använd alltid säk erhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande par tıklar slungas mot ögonen och fr amkallar allvarliga ögonskador.



#### VARNING

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medför a risker för allvarliga skador.

### ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Du får använda produkten för följande situationer:

- Borrning i alla typer a v träprodukter (vir ke, plywood, panel, kartong och hårdpapp)
- Borrning i keramik, plast, fiberglas och laminat
- Borrning i metall
- Skruvdragning
- Slagborrning i betong, tegel och andra murverk

Denna produkt kan an vända Ryobi One+ 18V litiumjonbatteripack och Ryobi One+ 18V nickelkadmiumbatteripack.

### SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET (LITIJONBATTERI)

Ryobis 18 V litiumjonbatterier är utrustade med ett inbyggt skyddssystem som ökar der as livslängd. Detta skyddssystem kan emeller tid leda till att batter iet och verktyget upphör att funger a, vilket inte är fallet med nickelkadmiumbatterier.

I vissa an vändningsförhållanden kan batter iets elektroniska system avbryta batteriets och samtidigt verktygets funktion. För att återställa batter iet och verktyget släpper du a vtryckaren och fortsätter arbetet på normalt sätt.

**ANMÄRKNING:** Använd inte verktyget fel, för att undvika att batteriet upphör att fungera.

Om batteriet och verktyget inte återställs efter att du släppt avtryckaren, betyder det att batter iet är helt urladdat. Ladda om batter iet genom att sätta in det i laddaren för litiumjonbatterier.

### SÄTTA I BATTERIPACKET

Se figur 2.

- Läs avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Sätt fast batteripacket på bormaskinen.
- Kontrollera att låsen på båda sidorna om batteripacket knäpper fast och att batteripacket sitter ordentligt på bormaskinen innan du börjar använda den.



#### VARNING

Ta alltid bort batteripacket från bormaskinen när du monterar delar, utför justeringar, rengör eller när du inte ska an vända den. Genom att ta bor t batteripacket minskar du r isken för att oa viktligt starta maskinen och orsaka skador.

### TA BORT BATTERIPACKET

Se figur 2.

- Läs avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Tryck in låsen på batteripackets sidor.
- Ta bort batteripacket från bormaskinen.



#### VARNING

Batteriprodukter är alltid startklara. Därför ska strömbrytaren alltid vara låst när verktyget inte används eller när du bär det.

### STRÖMBRYTARE

Se figur 3.

- Tryck in strömbrytaren för att sätta **PÅ** bormaskinen.

## ANVÄNDNING

- Släpp upp strömbrytaren för att stänga AV bormaskinen.

### VARIABEL HASTIGHET

Bormaskinens variabla hastighet gör att du får ut högre hastighet och vr idmoment ju längre in du trycker avtryckaren. När du släpper upp den minskar hastigheten igen.

**NOTERA:** Det kan komma ett vislande eller ringande ljud från strömbrytaren när du använder bormaskinen. Detta är helt normalt och är ingenting att oroa sig för.

### ROTATIONSVÄLJARE (FRAMÅT / BAKÅT / MITTENLÅS)

Se figur 3.

Rotationsriktningen för borrhjulet är reversibel och kontrolleras med en väljare som är placerad ovanför strömbrytaren. Om bormaskinen hålls i normal användningsposition ska rotationsriktningsväljaren vara placerad till vänster om strömbrytaren för normal framåtbörning. Borriktningen är reverserad när väljaren är till höger om strömbrytaren.

Att ställa rotationsriktningsväljaren i **AV**-läge (mittenlås) hjälper till att reducera risken för oavsiktliga starter när verktyget inte används.



#### FÖRSIKTIGHET:

För att undvika skada på växellåda ska chucken alltid stanna helt innan rotationsriktningen ändras.

Släpp upp strömbrytaren och låt chucken stanna helt om du vill stanna bormaskinen.

**NOTERA:** Bormaskinen startar inte om rotationsväljaren inte är placerad helt ut till vänster eller höger.

Undvik att köra bormaskinen på låga hastigheter under längre tidsperioder. Börning vid låga hastigheter och konstant belastning kan få bormaskinen att överhettas. Om det sker kyls bormaskinen genom att köra den vid maximal hastighet utan belastning.

### INTERNT SPINDELLÅS

Det interna spindelåset låter dig utföra chuckjusteringar och utbyte av bits med bara en hand. Genom att klämma på chucken slutar chuckens kåftar att snurra. Kläm på chucken och vrid för att byta bits eller utföra justeringar.

### SJÄLVLÅSANDE CHUCK

Se figur 4.

Med den självlåsande chucken går det att fästa borrar eller skruvbits i chuckbacken och att ta bort dem. Pilarna som

är ritade på chucken anger i vilken riktning den ska vridas för att FÅSTA (dra åt) eller TA BORT (lossa) borrar.



#### VARNING

Försök inte fästa en borrar eller skruvbits genom att hålla i chucken med ena handen och starta bormaskinen/skruvdragaren för att dra åt chuckbacken. Chucken kan glida i din hand eller din hand kan slita och komma i kontakt med roterande borrar eller skruvbits, vilket kan förorsaka en olycka och allvarliga kroppsskador.

### VÄXELLÅDA MED 2 VÄXLAR (HÖG-LÅG)

Se figur 5.

Bormaskinen har en växellåda med 2 växlar som kan användas till börning och skruvdragning i läge **LO (1)** och **HI (2)** (låg- och högläge). Ett reglage som kan ställas i antingen **LO (1)** eller **HI (2)** är placerat på ovensidan av bormaskinen. När bormaskinen är i läge **LO (1)** kommer hastigheten att minska och enheten blir starkare och får ett högre åtdragningsmoment.

När skruvmaskinen är i läge **HI (2)** kommer hastigheten att öka och enheten blir svagare och får ett lägre åtdragningsmoment. Användning

**LO (1)**-läget för arbeten som kräver ett högt åtdragningsmoment och **HI (2)**-läget för snabb börning och skruvdragning.



#### FÖRSIKTIGHET:

Byt aldrig växel under tiden som bormaskinen är igång. Om du struntar i den här varningen kan du orsaka allvarlig skada på bormaskinen.

### SNABB FUNKTIONSVÄLJARE

Se figur 6.

Med den snabba funktionsväljaren kan du överbrygga snabbt från borrfunktion till skruvdragarfunktion eller slagborrsfunktion, eller tvärtom.

Allmänt taget skall slagborrsfunktionen användas för att borra och utföra svåra arbeten. Skruvdragarfunktionen används för skruvdragning och slagborrsfunktionen för slagbörning.

### VÄLJ SKRUVDRAGNING- ELLER BORRNINGSLÄGE

Se figur 5-6.




Använd tabellen nedan för att välja rätt hastighet och läge beroende på typ av bits och material.

- Välj **UPPGIFT**
- Välj rätt **HASTIGHET: (1/LÅG eller 2/HÖG)**
- Välj rätt **LÄGE: (SKRUVDRAGNING, BORRNING ELLER SLAGBORRNING)**



## Svenska

### ANVÄNDNING

1. UPPGIFT:	2. HASTIGHET	3. LÄGE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lockskruv upp till 9,5 mm i diameter och 38,1 mm i längd.</li> <li>• Hålsågning upp till 50,8 mm.</li> <li>• Tråborr (spadbiter) upp till 38,1 mm.</li> <li>• Borrspetsar upp till 12,7 mm.</li> <li>• Borrning i metall</li> <li>• Betongskruvar</li> </ul>	1/LÅG	BORRNINGSLÄGE (VRIDMOMENTSJUSTERING INAKTIV) 
	2/HÖG	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Borrspetsar upp till 6,4 mm.</li> <li>• Trall- och träskruv upp till 76,2 mm i längd</li> <li>• Självgångande skruvar</li> </ul>	1/LÅG	SKRUVDRAGNINGSLÄGE 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trall- och träskruv upp till 76,2 mm i längd</li> <li>• Små skruvar och precisionsarbete som kräver mer kontroll</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Betongborrspetsar upp till 12,7 mm.</li> </ul>	1/LÅG	SLAGBORRNINGSLÄGE (VRIDMOMENTSJUSTERING INAKTIV) 
	2/HÖG	

#### JUSTERING AV VRIDMOMENT

Se figur 7.

Beroende på vilket material du drar i skruvar i så kan det vara nödvändigt att öka eller minska vridmomentet för att inte skada skruvhuvuden, gängor eller arbetsstycket som du borrar i. En generell riktlinje är att vridmomentet ska matcha diametern på skruven. Om vridmomentet ställs in för högt, eller om skruven är för liten, kan skruven skadas eller gå sönder helt.

Vridmomentet justeras genom att vrida på justeringsringen.

Vridmomentet är stort när justeringsringen ställs på en hög inställning. Vridmomentet är litet när justeringsringen ställs på en låg inställning.

Vilken inställning du ska använda beror på materialtypen och storleken på skruven.

#### FÖRVARINGSFACK FÖR SKRUVBITS

Se figur 2.

När du inte använder de skruvbits som du fick med bormaskinen/skruvdragaren, kan du förvara dem i facket som är avsett för detta ändamål i den nedre delen av bormaskinen/skruvdragaren.

#### SÄTTA I BITS

Se figur 8.

- Lås avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Öppna eller stäng chuckens käftar så att öppningen är lite större än borrspetsen som du vill använda. Hög också upp den främre delen av bormaskinen något så att borrspetsarna inte faller ut ur chuckens käftar.
- Sätt in borrspetsen.
- Dra åt chuckens käftar kring borrspetsen.



#### VARNING

Var noga med att sätta in borrspetsen korrekt i chuckens käftar. Om du sätter in borrspetsen snett, enligt figur 15, kan den kastas loss från bormaskinen vilket kan skada både dig och chucken.

## ANVÄNDNING

**NOTERA:** Roterar chucken i den riktning som pekats ut av pilen märkt **LOCK** för att dra åt chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa käftarna.

## TA BORT BITS

Se figur 8.

■ Lås strömbrytaren genom att placera riktningsväljaren i mittenposition.

■ Öppna chuckens käftar.

**NOTERA:** Roterar chucken i den riktning som pekats ut av pilen märkt **UNLOCK** för att lossa chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa käftarna.

■ Ta bort borrarpsens.

## BORRA

■ Kontrollera rotationsväljaren så att den motsvarar den riktning du vill åstadkomma (framåt eller bakåt).

■ Sätt fast arbetsstycket som ska borraras i ett skruvstadium eller med klämmor så att det inte vrider sig när borrarpsen roterar.

■ Håll bormaskinen stadigt och placera borrarpsen där hålet ska borraras.

■ Tryck in avtryckaren för att starta bormaskinen.

■ Tryck in borrarpsen i arbetsstycket. Ta inte i mer än vad som behövs för att borrarpsen ska få grepp i materialet. Pressa inte bormaskinen och lägg inget tryck i sidled för att göra hålet större. Låt verktyget göra jobbet.



## VARNING

Var beredd på att borrarpsen plötsligt får ordentligt grepp när den kommer igenom ytan.

När det händer har bormaskinen en tendens att vilja kastas i en riktning tväremot rotationsriktningen. Detta kan innebära att du förlorar kontrollen över bormaskinen, eller skadar arbetsstycket. Om du inte är beredd på kastet kan det innebära allvarliga skador.

- När du arbetar med hårda och plana ytor kan du använda en körnare för att markera platsen där du vill ha ett hål. Det förhindrar att borrarpsen glider iväg när du startar maskinen.
- När du borrar i metall ska en tunnflytande olja användas så att inte borrarpsen överhettas. Oljan förlänger borrarpsens livstid och ökar effektiviteten.
- Stanna omedelbart bormaskinen om borrarpsen fastnar i arbetsstycket eller om borrarpsen stannar. Ta bort borrarpsen från arbetsstycket och se efter om du kan se varför den fastnade.

**NOTERA:** Bormaskinen har en elektrisk broms. När avtryckaren släpps upp slutar chucken att rotera. När bromsen fungerar som den ska ser du blixtar genom ventilationshålen. Detta är helt normalt och hör till bromsen.

## UNDERHÅLL



## VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärer nära. Använd en ren tygrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.



## VARNING

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

**Svenska**

**UNDERHÅLL**

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



**VARNING**

Försök inte ändra verktyget eller monter a tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

**MILJÖSKYDD**



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skydda miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

**SYMBOL**



Säkerhetsvarning



GOST-R-konformitet



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållsoporna. Återvinna där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

## Suomi

### VAROITUS

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.

Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.


### PORA JA RUUVINVÄÄNNIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Käytä iskuporatessasi kuulosuojaimia. Liian kova melu voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Käytä lisäkahvoja, jos ne tulivat laitteen mukana. Hallinnanmenetyks voi aiheuttaa vamman.
- Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa on mahdollisesti piilossa olevia johtoja. Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa kiinnitti voi mahdollisesti koskettaa piilossa olevia johtoja. Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

### KUVAUS

1. Avaimeton istukka
2. Momentinsäätörengas
3. Nopea tilanvalinta
4. Kaksinopeuksinen vaihteisto
5. Kiertosuunnan valitsin (eteen/taakse/keskellä lukitus)
6. Teräs säilytys
7. Liipaisin
8. AKKU (ei mukana)
9. Salvat
10. Vapauta akku painamalla salpoja
11. Taaksepäin
12. Eteenpäin
13. Istukan leuat
14. Lukitus (kiristä)
15. Avaaminen (vapauta)
16. Matala nopeus
17. Suuri nopeus
18. Ruuvaustila
19. Poraustila
20. Iskutila
21. Momentin lisääminen
22. Momentin vähentäminen
23. Terä
24. Teränpidike
25. Istukan holkki
26. Poranterä

### TEKNISET TIEDOT

Jännite	18 V 
Istukka	2-13 mm
Katkaisija	SÄÄDETTÄVÄ NOPEUS
Kuormaton nopeus (poratila):	
-Matala nopeus	0-400 min <sup>-1</sup>
-Suuri nopeus	0-1550 min <sup>-1</sup>
Iskunopeudet (iskua minuutissa):	
-Matala nopeus	0-5200 min <sup>-1</sup>
-Suuri nopeus	0-20150 min <sup>-1</sup>
Maksimimomentti (ISO5393)	50 Nm
Paino (ilman akkua)	1.38 kg

MALLI	AKKU (ei mukana)	YHTEENSOPIVA LATURI (ei mukana)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## KÄYTTÖ



### VAROITUS

Älä unohda vapauttaa kun olet oppin ut työkalun käytön. Muista aina, että hetk en kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



### VAROITUS

Käytä aina ta vanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.



### VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia varaosia ja lisäv arusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

## KÄYTTÖKOHEET

Tätä tuotetta saa käyttää alla kuvattuihin tarkoituksiin:

- Kaikenlaisten puutuotteiden poraus (puutavara, vaneri, paneelit, ladelmalauta ja kova puukuitulevy)
- Keramiikan, muovin, lasikuidun ja laminaattien poraus
- Metallin poraus
- Ruuvien ruuvaus
- Betonin, tiilien ja kivien iskuporaus

Ryobi One+ 18 V litium-ioni ja Ry obi One+ 18 V nikkelikadmium akut so veltuvat tämän työkalun kanssa käytettäväiksi.

## AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ (LITIUM-IONI)

18 V Ryobi litium-ioni -akuissa on sisään akennettu suojausjärjestelmä, joka lisää niiden k estoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkelikadmiumakuilla. Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seur auksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

**HUOMAUTUS:** akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä.

Jos liipaisimen vapauttamisen jälkeen akun ja työkalun uudelleenalustus kuitenkin epäonnistuu, tar koittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan.

## AKUN ASENTAMINEN

*Katso kuvaa 2.*

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.

- Aseta akku paikoilleen.
- Varmista, että akun sivuilla ole vat salvat napsahtavat paikoilleen ja että akku istuu laitteessa tukevasti ennen käytön aloittamista.



### VAROITUS

Irrota akku työkalusta aina kun k ookat osia, teet säätöjä, puhdistat sitä ja kun se ei ole käytössä. Akun irrottaminen estää laitetta käynnistymättä vahingossa, jolloin vältetään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

## AKUN IRROTTAMINEN

*Katso kuvaa 2.*

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Paina akun sivuilla olevat salvat alas.
- Irrota akku laitteesta.



### VAROITUS

Akkukäyttöiset laitteet ovat aina käyttövalmiita. Näin ollen, liipaisimen tulisi aina olla lukittu, kun laitetta ei käytetä tai kun sitä kannetaan kädessä.

## LIIPAINEN

*Katso kuvaa 3.*

- Käynnistä pora painamalla liipaisinta.
- Voit sammuttaa sen vapauttamalla liipaisimen.

## SÄÄDETTÄVÄ NOPEUS

Vaihtelevan nopeuden liipaisin suurentaa nopeutta ja vääntöä liipaisinta painettaessa ja pienentää sitä liipaisinta hellittäessä.

**HUOM:** Kytimestä saattaa käytössä kuulua viheltävä tai soiva ääni. Älä huolestu – se kuuluu kytkimen toimintaan.

## KIERTOSUUNNAN VALITSIN

### (ETEEN/TAAKSE/KESKELLÄ LUKITUS)

*Katso kuvaa 3.*

Terän kiertosuuntaa voidaan vaihtaa, ja se v alitaan liipaisimen yläpuolella ole valla kytkimellä. Kun terää pidellään normaalissa käyttöasennossa, kier tosuunnan valitsimen tulisi olla liipaisimen vasemmalla puolella, jotta kiertosuunta olisi eteenpäin. Poraussuunta on taaksepäin, kun valitsin on liipaisimen oikealla puolella. Liipaisimen asettaminen **OFF**-asentoon (lukitus) auttaa estämään tahattomia käynnistystyksiä, kun laite ei ole käytössä.



### VAROITUS

Jotta vaihteet eivät vioittuisi, anna istukan aina pysähtyä täysin, ennen kuin v aihdat kiertosuuntaa.

Voit pysäyttää poran vapauttamalla liipaisimen ja antamalla istukan pysähtyä täysin.

## KÄYTTÖ

**HUOM:** Pora ei toimi, jos suunnarvalitsinta ei ole työnnetty täysin vasemmalle tai oikealle. Älä käytä poraa hitaalla nopeudella pitkiä aikojana. Pitkäaikainen käyttö hitailla nopeuksilla voi saada poran ylikuumenemaan. Jos näin tapahtuu, jäähdytä pora käyttämällä sitä kuormatta täydellä nopeudella.

### KARAN LUKITUS

Karan lukituksella käyttäjä voi säätää istukkaa ja vaihtaa teriä yhdellä kädellä. Istukan puristaminen estää sen leukoja kääntymästä. Kun vaihdat teriä tai säädät istukkaa, purista sitä ja kierrä.

### PIKAISTUKKA

*Katso kuvaa 4.*

Pikaistukka sallii poran/ruuvipalan kiinnittämisen istukan puristimiin ja niiden irrottamisen nopeasti. Istukassa olevat nuolet osoittavat palojen ja porien KIINNITYKSEN (kiristys) ja IRROTUKSEN (löysäys) kääntösuunnat.



### VAROITUS

Älä yritä kiinnittää poraa/ruuvipalaa pitämällä kiinni istukasta ja käynnistämällä porakone-ruuvitaltta istukan puristimien kiristämiseksi. Istukka voi luistaa pois kädestä tai käsi voi luistaa pyörivälle poralle/ruuvipalalle, jonka seurauksena voi olla onnettomuus tai vakava ruumiinvamma.

### KAKSINOPEUKSINEN VAIHTEISTO (HI-LO)

*Katso kuvaa 5.*

Porassa on kaksinopeuksinen vaihteisto, jolla voidaan porata tai ruuvata hitaasti (**LO (1)**) tai nopeasti (**HI (2)**). Poran päällä olevalla liukukytkimellä nopeudeksi voidaan

valita joko **LO (1)** tai **HI (2)**. Kun poraa käytetään **LO (1)** -nopeusalueella, sen nopeus vähenee ja laitteella on enemmän tehoa ja vääntövoimaa.

Kun poraa käytetään **HI (2)** -nopeusalueella, sen nopeus kasvaa ja laitteella on vähemmän tehoa ja vääntövoimaa. Käyttö

**LO (1)** -asetus on tarkoitettu suurta tehoa ja vääntöä vaativiin tehtäviin ja **HI (2)** -asetus nopeaan poraukseen tai ruuvaukseen.



### VAROITUS

Älä koskaan vaihda vaihteita laitteen ollessa käynnissä. Muutoin pora voi vioittua pahasti.

### KÄYTTÖTAVAN PIKAVALITSIN

*Katso kuvaa 6.*

Pikavalitsimella voidaan muuttaa nopeasti käyttötapaa porauksesta ruuvinvääntöön tai iskuporaukseen tai päinvastoin.

Yleensä porausta käytetään vaikeiden töiden toteutuksessa ja porauksessa. Ruuvinvääntöä käytetään ruuvien vääntöön ja iskuporausta käytetään iskuporaustöissä.




### ASETUSTEN SÄÄTÖ

*Katso kuvaa 5-6.*

Valitse alla olevasta taulukosta oikea nopeus ja tila sekä käytettävän terän, kiinnittimen ja materiaalin tyyppi.

#### ■ Valitse KÄYTTÖKOHDE

- Valitse oikea **NOPEUS: (1/MATALA tai 2/KORKEA)**
- Valitse oikea **TILA: (RUUVAUS, PORAUUS TAI ISKU)**

1. KÄYTTÖKOHDE	2. NOPEUS	3. TILA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ankkuriruuvit, halkaisija enintään 9.5 mm, pituus 38.1 mm</li> <li>• Reian sahaus enintään 50.8 mm</li> <li>• Puuterät enintään 38.1 mm</li> <li>• Poranterät enintään 12.7 mm</li> <li>• Metallin poraus</li> <li>• Betoniruuvit</li> </ul>	1/PIENI	PORAUSTILA (VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖ EI KÄYTTÖSSÄ)  
	2/SUURI	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poranterät enintään 6.4 mm</li> <li>• Puuruuvit, pituus enintään 76.2 mm</li> <li>• Itse kierteytyvät ruuvit</li> </ul>	1/PIENI	RUUVAUSTILA  
	2/SUURI	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puuruuvit, pituus enintään 76.2 mm</li> <li>• Pienet ruuvit tai pikkutarkka työ, jossa laitetta on hallittava tarkemmin</li> </ul>	1/PIENI	ISKUTILA (VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖ EI KÄYTTÖSSÄ)  
	2/SUURI	

## KÄYTTÖ

### VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖ

*Katso kuvaa 7.*

Kun poraa käytetään ruuvien ruuvaamiseen, vääntömomentti on säädettävä oikeaksi, jotta ruuvien päät tai kierteet tai työkappale tms. eivät vioitu. Vääntömomentti vastaa tavallisesti ruuvien halkaisijaa. Jos vääntömomentti on liian suur i tai ruuvi liian pieni, ruuvi voi vioittua tai katketa.

Vääntöä säädetään kiertämällä momentinsäätörengasta. Vääntömomentti kasvaa momentinsäätörengaan asetuksen kasvaessa. Vääntömomentti pienenee momentinsäätörengaan asetuksen pienentyessä. Oikea asetus riippuu materiaalityypistä ja käytetyn ruuvien koosta.

### TERIEN SÄILYTYS

*Katso kuvaa 2.*

Porakone-ruuvitaltan mukana toimitetut poranterät voidaan asettaa alustassa olevaan säilytyspaikkaan kun työkalu ei ole käytössä.

### TERIEN KIINNITTÄMINEN

*Katso kuvaa 8.*

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa tai sulje istukan leuk oja siten, että niiden aukko on hieman terän kokoa suurempi. Kohota poran etuosaa hieman, jotta terä ei putoa leuoista.
- Aseta poranterä paikoilleen.
- Kiristä istukan leuat poranterän ympärille.



### VAROITUS

Aseta poranterä istukan leukoihin suorassa asennossa. Älä aseta poranterää istukan leukoihin vinosti ja kiristä. Poranterä voisi tällöin irrota porasta, mikä voi aiheuttaa vakavan vamman tai vaurioittaa istukkaa.

**HUOM:** Kierrä istukkaa **LOCK**-nuolen suuntaan, kun haluat kiristää istukan leuat. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.

### TERIEN IRROTTAMINEN

*Katso kuvaa 8.*

- Lukitse liipaisin asettamalla kier tosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa istukan leuat.

**HUOM:** Kierrä istukkaa **UNLOCK**-nuolen suuntaan, kun haluat löysentää istukan leuk oja. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.

- Irrota poranterä.

### PORAAMINEN

- Tarkista kiertosuunnan valitsimen asento (eteen tai taakse).
- Kiinnitä porattava kappale ruuvipenkkiin tai puristimiin, jotta se ei pääse kääntymään poranterän mukana.
- Pitele poraa tukevasti ja aseta terä porauskohtaan.
- Paina liipaisinta siten, että pora käynnistyy.
- Työnnä terä työkappaleeseen. Käytä vain sen verran voimaa, että terä pureutuu siihen. Älä pakota terää tai työnnä sitä sivulle pidentääksesi reikää. Alla työkalun tehdä työ.

## Suomi

### KÄYTTÖ



#### VAROITUS

Varaudu siihen, että terä tak ertuu läpäistessään työkappaleen.

Kun näin tapahtuu, poralla on taipumus potkaista kiertosuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan, ja se saattaa riistäytyä hallinnasta. Jos et ole valmistautunut siihen, tämä saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

- Kun poraat kovaa, sileää pintaa, merkitse reiän kohta kololla. Tämä estää poranterää luiskahtamasta paikoiltaan porausta aloitettaessa.
- Kun poraat metallia, estä poranterän ylikuumentuminen voitelemalla sitä kevyellä öljyllä. Öljy pidentää terän käyttöikää ja parantaa poraamista.
- Jos terä tarttuu työkappaleeseen tai pora pysähtyy, sammuta laite välittömästi. Irrota terä työkappaleesta ja selvitä tarttumisen syy.

**HUOM:** Porassa on sähköjarru. Kun liipaisin vapautetaan, istukka lakkaa pyörimistä. Kun jarru toimii asianmukaisesti, kotelon tuuletusaukoista näkyy kipinöitä. Tämä on normaalia ja johtuu jarruista.

### HUOLTO



#### VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ry obi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa laitetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



#### VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisiin, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkappaletta.



#### VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa

käytettäväksi. Tämantyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

### YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

### SYMBOLI



Turvavaroitus



GOST-R-vastaavuus



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.



## Norsk

### ⚠ ADVARSEL

Les nøye gjennom alle advarslene og instruksene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.

### SIKKERHETSADVARSEL DRILL OG SKRUTREKKER

- **Bruk hørselsvern ved slagboring.** Eksponering til støt kan føre til hørselsskader.
- **Bruk ekstrahåndtak(ene) dersom de medfølger verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæredskapen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Hold på de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeid der verktøyet kan treffe skjulte elektriske ledninger.** Dersom festeverktøyet får kontakt med en strømførende ledning kan metalldelene på elektroverktøyet også bli strømførende og kan gi brukeren elektrisk støt.

### BESKRIVELSE

1. Nøkkelløs chuck
2. Justeringsring for dreiemomentinnstilling
3. Hurtigvelger for funksjonsinnstilling
4. To-trinns gir
5. Rotasjonsvelger (forover/bakover/midtstillingslås)
6. Bits-lager
7. AV/PÅ-bryter
8. Batteripakke (ikke inkludert)
9. Sperrehaker
10. Trykk inn sperrehakene for å frigjøre batteriet
11. Revers
12. Forover

13. Chuckklo
14. Lås (strammes)
15. Åpne (frigjør)
16. Lav hastighet
17. Høy hastighet
18. Skrutrekkermodus
19. Drill-modus
20. Slagborings-modus
21. For å øke dreiemomentet
22. For å redusere dreiemomentet
23. Bit
24. Bits-holder
25. Chuckmuffe
26. Bor

### SPESIFIKASJONER

Spenning	18 V $\equiv$
Chuck	2-13 mm
Bryter	Variabel hastighet
Hastighet uten belastning (I boringsmodus):	
-Lav hastighet	0-400 omdr/min
-Høy hastighet	0-1550 omdr/min
Slagboringshastighet (Slag pr. minutt):	
-Lav hastighet	0-5200 min <sup>-1</sup>
-Høy hastighet	0-20150 min <sup>-1</sup>
Maks. dreiemoment (ISO5393)	50 Nm

Vekt (uten batteripakke) 1,38 kg

MODELL	BATTERI PAKKE (ikke inkludert)	KOMPATIBEL LADER (ikke inkludert)
LLCD11802	BPL-1820 BPL-1815 RB18 L13 RB18 L15 RB18 L26 RB18 L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## Norsk

### BRUK



#### ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdal av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.



#### ADVARSEL

Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake ulytting av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.



#### ADVARSEL

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette verktøyet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

### ANVENDELSER

Du kan bruke drillen til de oppgaver som er beskrevet nedenfor:

- Boring i alle typer trematerialer (tømmer, kryssfiner, panel, sponplater og harde trefiberplater)
- Boring i keramikk, plast, glassfiber og laminater
- Boring i metaller
- Skruing av skruer
- Slagboring i betong, murstein og annen mur

Dette produktet vil akseptere Ryobi One+ 18 V litium-ion batteripakker og Ryobi One+ 18 V nikkel-kadmium batteripakker

### BATTERIETS BESKYTTELSESYSTEM (LITIUM-ION)

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som øker batterienes levetid. Dette beskyttelsessystemet kan imidlertid få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkel-kadmium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

**OBS!** For å unngå at batteriet stopper, skal ikke verktøyet misbrukes.

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, skal det settes inn i litium-ion batteriladere.

### INSTALLASJON AV BATTERIPAKKEN

Se Fig. 2.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Plasser drillen på batteripakken.
- Påse at sperrehakene på begge sider av batteripakken er i inngrep og at batteripakken er trygt festet til drillen før den tas i bruk.



#### ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra drillen når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når drillen ikke er i bruk. Å fjerne batteripakken vil hindre utilsiktet start av drillen, som kan føre til alvorlig personskade.

### FJERNING AV BATTERIPAKKEN

Se Fig. 2.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Trykk inn sperrehakene på sidene av batteripakken.
- Fjern batteripakken fra drillen.



#### ADVARSEL

Batteridrevet verktøy er alltid i driftsklar stand. Derfor må AV/PÅ-bryteren alltid være sperret når verktøyet ikke er i bruk eller blir båret.

### AV/PÅ-BRYTER

Se Fig. 3.

- For å sette drillen **PÅ**, trykk inn AV/PÅ-bryteren.
- For å slå verktøyet **AV**, løs ut AV/PÅ-bryteren.

### VARIABEL HASTIGHET

Bryteren for hastighetsregulering gir større hastighet og dreiemoment ved økt trykk på bryteren og mindre hastighet når trykket på bryteren avtar.

**NB:** Du kan høre en plystre- eller ringelyd fra bryteren under bruk. Dette er noe du ikke behøver å ta hensyn til siden det er en normal del av bryterfunksjonen.

### ROTASJONSVELGER (FOROVER, BAKOVER, MIDTSTILLINGSLÅS)

Se Fig. 3.

Bit-rotasjonen kan snus, og kontrollers av velgeren som er plassert over Av/På-bryteren. Med drillen i normal arbeidsposisjon skal rotasjonsvelgeren skyves til venstre for AV/PÅ-bryteren for boring eller skruing innover. Bevegelsen reverseres når velgeren skyves til høyre for Av/På-bryteren. Å sette Av/På-bryteren i posisjon **OFF** (midtstillingslås) bidrar til å redusere faren for utilsiktet start når drillen ikke er i bruk.



#### ADVARSEL

Sørg alltid for at chucken står helt i ro før rotasjonsretningen endres for å unngå skader på gearet.

For å stoppe drillen frigjøres Av/På-bryteren slik at chucken stanser helt.

**NB:** Drillen vil ikke kunne brukes dersom velgeren for rotasjonsretningen ikke er skjøvet helt til venstre eller til høyre. Unngå å kjøre drillen på lave hastigheter over lengre perioder. Slik bruk kan føre til overoppheting. Dersom dette skjer skal drillen kjøles ned ved at den kjøres på full hastighet og uten belastning.

## Norsk

### BRUK

#### INNVEDIG SPINDELLÅS

Den innvendige spindellåsen gjør det mulig for brukeren å justere chucken og skifte bits med en hånd. Ved å klemme på chuck-elementet stopper chuckkloen å dreie. For skifte av bits og justering av chucken klem på chucken og dreie.

#### SELVSPENNENDE CHUCK

Se Fig. 4.

Med den selvspennende chucken kan du feste bor / bits i chuckens kjeve eller ta dem ut derfra. Pilene på chucken angir i hvilken retning den skal dreies for å FESTE (skru fast) eller TA UT (løсне) boret.



#### ADVARSEL

Forsøk ikke å feste et bor eller en bits ved å holde chucken med den ene hånden og starte bore-/skrumaskinen for å stramme til chuckens kjeve. Chucken kan da skli i hånden din eller hånden din kan skli og komme i kontakt med det roterende boret / bitsen, noe som kan forårsake en ulykke og alvorlige personskader.

#### TO-TRINNS GIR (HI-LO)

Se Fig. 5.

Drillen har to girutvekslinger slik at den kan brukes på **LO (1)** eller **HI (2)**. En glidebryter er plassert på toppen av drillen slik at det kan velges enten **LO (1)** eller **HI (2)**. Når drillen brukes i **LO (1)** vil hastigheten reduseres og drillen får mer effekt og dreiemoment.

Når drillen brukes i **HI (2)** vil hastigheten være høyere og enheten ha mindre effekt og dreiemoment.

**LO (1)** for bruk der det er behov for høy effekt og kraftig dreiemoment og **HI (2)** for rask boring og skruing.



#### ADVARSEL

Skift aldri gir mens verktøyet er i bruk. Unnlattelse av å følge denne advarselen kan føre til alvorlig skade på drillen.

#### RASK MODUSVELGER

Se Fig. 6

Den raske modusvelgeren gjør det mulig å skifte raskt fra boringsmodus til skruingsmodus eller slagboringsmodus, eller omvendt.




Stort sett, skal boringsmodus brukes for å bore og lage vanskelige arbeidsoppgaver. Skruingsmodus brukes til skruing, og slagboringsmodus til slagboring.

#### VALG AV FUNKSJOIN ELLER DRILLINNSTILLING

Se Fig. 5-6.

Bruk tabellen nedenfor for valg av korrekt hastighet og modus for type bits, festere og materialene det skal arbeides med.

- Velg ditt **BRUKSOMRÅDE**
- Velg korrekt **HASTIGHET: (1/LAV eller 2/HØY)**
- Velg korrekt **MODUS: (SKRUING, BORING ELLER SLAGBORING)**

1. BRUK	2. HASTIGHET	3. MODUS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lag-skruer opp til 9,5 mm dia. by 38,1 mm lang</li> <li>• Skjærehull opp til 50,8 mm.</li> <li>• Spissbor opp til 38,1 mm.</li> <li>• Bor opp til 12,7 mm.</li> <li>• Boring i metall</li> <li>• Betongskruer</li> </ul>	1/LAV	BORINGS-MODUS (JUSTERING AV DREIEMOMENTET ER IKKE AKTIV) 
	2/HØY	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bor opp til 6,4 mm.</li> <li>• Dekk- og treskruer opp til 76,2 mm. lange</li> <li>• Selvgjengende skruer</li> </ul>	1/LAV	SKRUTREKKERMODUS 
	2/HØY	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dekk- og treskruer opp til 76,2 mm. lange</li> <li>• Små skruer eller finere arbeid som krever mer kontroll</li> </ul>	1/LAV	SLAGBORINGS-MODUS (JUSTERING AV DREIEMOMENTET ER IKKE AKTIV) 
	2/HØY	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Murbor opp til 12,7 mm.</li> </ul>		

## Norsk

### BRUK

#### JUSTERING AV DREIEMOMENT

Se Fig. 7.

Når drillen brukes til forskjellige oppgaver kan det være nødvendig å øke eller redusere dreiemomentet for å bidra til å hindre skader på skruhodet, gjengene eller arbeidsstykket etc. Generelt sett bør dreiemomentet tilpasses skruetykkelsen. Hvis dreiemomentet er for stort eller skruen for tynn kan skruen skades eller brytes av.

Dreiemomentet justeres ved å rotere justeringsringen for dreiemomentet.

Dreiemomentet er høyere når justeringsringen for dreiemomentet er satt i en høyere stilling. Dreiemomentet er lavere når justeringsringen for dreiemomentet er satt i en lavere stilling.

Korrekt innstilling avhenger av materialene det skal skrues i og størrelsen på skruen som benyttes.

#### OPPBEVARINGSROM TIL BITS

Se Fig. 2.

Når du ikke bruker dem, kan skrubitsene som følger med bor-/skrumaskinen ryddes i oppbevaringsrommet som sitter nederst på bor-/skrumaskinen.

#### INSTALLERING AV BITS

Se Fig. 8.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Åpne eller steng chuckkloen til et punkt der den er litt større enn bits-størrelsen som skal brukes. Hev fronten på drillen svakt slik at bitset ikke faller ut av chuckkloen.
- Sett inn bitset.
- Stram til chuckkloen.



#### ADVARSEL

Påse at bitset står rett i chuckkloen. Ikke sett inn bitset i chuckkloen i en vinkel for så å stramme til. Det kan føre til at bitset kastes ut av drillen, med påfølgende mulighet for alvorlig personskaade eller skade på chucken.

**NB:** Drei chucken i retning av pilen merket **LOCK** for å stramme til chuckkloen. Ikke bruk skiftenøkkel for å løsne eller stramme chuckkloen.

#### FJERNING AV BITS

Se Fig. 8.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Åpne chuckkloen.
  - NB:** Drei chucken i retning av pilen merket **UNLOCK** for å løsne chuckkloen. Ikke bruk skiftenøkkel for å løsne eller stramme chuckkloen.
- Fjern boret.

#### BORING

- Kontroller at innstillingen av retningsvelgeren er korrekt (forover eller bakover).
- Sørg for at materialet det skal bores i er sikret i en skrustikke eller med tvinger slik at det ikke kommer i bevegelse når drillen roterer.
- Hold drillen fast og plasser boret i det punktet det skal bores i.

## Norsk

### BRUK

- Trykk inn AV/PÅ-bryteren for å starte drillen.
- Beveg boret inn i materialet ved kun å legge på nok vekt til at boret skjærer. Ikke utsett drillen for press eller bruk sidepress for å forlenge hullet. La verktøyet gjøre jobben.



#### ADVARSEL

Vær forberedt på binding idet boret trenger gjennom arbeidsstykket.

Når disse situasjonene oppstår har drillen en tendens til å ta tak og slå tilbake i motsatt retning av rotasjonsretningen. Dette kan føre til tap av kontroll når boret går gjennom arbeidsstykket. Dersom du ikke er forberedt kan tap av kontroll føre til mulig alvorlig personskade.

- Når du borer i harde, glatte overflater, bruk en dor til å sette av et merke der du ønsker å bore. Dette vil føre til at boret ikke glipper ut av startpunktet når drillen startes.
- Når du borer i metall bør du bruke en lett olje på boret for å hindre at det overopphetes. Oljen vil forlenge borets levetid og øke effektiviteten på boringen.
- Hvis boret blokkerer i arbeidsstykket eller drillen stanser, slå umiddelbart av drillen. Fjern boret fra arbeidsstykket og finn årsaken til blokkeringen.

**NB:** Denne drillen har en elektrisk brems. Når du løser ut AV/PÅ-bryteren vil chuckens rotering stanse. Når bremsen virker som den skal vil du kunne se gnister gjennom ventilspaltene på drillhuset. Dette er normalt og en del av bremsens virkemåte.

### VEDLIKEHOLD



#### ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



#### ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



#### ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

### MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

### SYMBOL



Sikkerhetsalarm



GOST-R samsvar



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции.** Несоблюдение правил техники безопасности ведет к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам.

**Храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДРЕЛЬ И ШУРУПОВЕРТ**

- **При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха.** Шум может стать причиной потери слуха.
- **Используйте вспомогательную ручки или ручки, если они входят в комплект поставки устройства.** Потеря управления может стать причиной травмы.
- **При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку.** В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- **Перед сверлением стен проверьте их на наличие скрытой проводки.** При сверлении держите инструмент за электроизолированные поверхности.

**ОПИСАНИЕ**

1. Бесключевой патрон
2. Регулятор крутящего момента
3. Переключатель быстрого выбора режимов

4. Двухскоростная зубчатая передача
5. Переключатель вращения (прямое, обратное, центральное положение – блокировка)
6. Хранилище бура
7. Курок переключателя
8. Аккумуляторная батарея (в комплект не включен)
9. Защелки
10. Нажмите защелки, чтобы снять аккумуляторную батарею
11. Обратное вращение
12. Прямое вращение
13. Кулачки зажимного патрона
14. Фиксирование (затяжка)
15. Разблокирование (освобождение)
16. Низкая скорость
17. Высокая скорость
18. Режим шуруповерта
19. Режим сверления
20. Ударный режим
21. Увеличить крутящий момент
22. Уменьшить крутящий момент
23. Бур
24. Держатель бура
25. Гильза зажимного патрона
26. Сверло

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Напряжение	18 В---
Зажимной патрон	2–13 мм
Курковый переключатель	С функцией изменения скорости
Скорость без нагрузки (режим сверления):	
- низкая скорость	0-400 об/мин
- высокая скорость	0-1550 об/мин
Скорость в ударном режиме (ударов в минуту):	
- низкая скорость	0-5200 об/мин
- высокая скорость	0-20150 об/мин
Крутящий момент, макс. (ISO5393)	50 Н·м
Вес (без аккумуляторной батареи)	1,38 кг

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ (не входит в комплект поставки)	СОВМЕСТИМОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (не входит в комплект поставки)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
При работе всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

**ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ**

Это изделие можно использовать для следующих целей.

- Сверление деревянных изделий всех типов (лесоматериалы, фанера, филенка, ДСП и твердая древесноволокнистая плита).
- Сверление керамики, пластмасс, стекловолокна и многослойных материалов.
- Сверление металлов.
- Завинчивание шурупов.
- Сверление с применением осевых ударов бетонной, кирпичной или иной каменной кладки.

Это изделие принимает Ryobi One+ 18 В литиево - ионные пакеты батареи и Ryobi Ryobi One+ 18 В кадмиево - никельные пакеты батареи.

**СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА (ЛИТИЙ-ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР)**

Литий-ионные 18 В аккумуляторы Ryobi оснащены встроенной системой защиты литий-ионных элементов, увеличивающей срок их службы. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель-кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжите работу как обычно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** чтобы аккумулятор не останавливался, не форсируйте инструмент.

Если после того, как курок отпущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов.

**УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**

*См. рис. 2.*

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Установите аккумуляторную батарею на инструмент.
- Перед началом работы убедитесь, что зажимы на каждой стороне аккумуляторной батареи защелкнулись на месте, а аккумуляторная батарея закреплена на инструменте.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**  
Всегда снимайте аккумуляторную батарею с инструмента при сборке деталей, выполнении регулировок, очистке и когда инструмент не эксплуатируется. Снятие аккумуляторной батареи предотвращает случайный запуск, который может стать причиной травмы.

**СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**

*См. рис. 2.*

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Надавите на защелки по бокам аккумуляторной батареи.
- Снимите аккумуляторную батарею с инструмента.

**⚠ ОСТОРОЖНО!**  
Инструменты с автономным питанием всегда находятся в состоянии эксплуатационной готовности.

Поэтому, курок всегда должен быть заблокирован, когда инструмент не эксплуатируется или переносится.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ****КУРКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ**

См. рис. 3.

- Чтобы **ВКЛЮЧИТЬ** дрель, нажмите курок переключателя.
- Чтобы **ВЫКЛЮЧИТЬ** дрель, отпустите курок переключателя.

**ИЗМЕНЕНИЕ СКОРОСТИ**

Курок переключателя с функцией изменения скорости позволяет задавать более высокую скорость и крутящий момент при сильном нажатии на переключатель и более низкую скорость при слабом нажатии на переключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При использовании переключателя может быть слышен свист или звонкое жужжание. Не обращайтесь внимания, такие звуки обычно сопровождают работу переключателя.

**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ (ПРЯМОЕ, ОБРАТНОЕ, ЦЕНТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ – БЛОКИРОВКА)**

См. рис. 3.

Направление вращения сверла можно сменить на противоположное с помощью переключателя направления вращения, расположенного под курковым переключателем. При сверлении в обычном режиме (сверло подается вперед) переключатель вращения должен находиться слева от куркового переключателя. Направление сверления меняется на обратное, когда переключатель вращения находится справа от куркового переключателя.

Установка переключателя вращения в центральное положение **ВЫКЛЮЧАЕТ** инструмент и блокирует курковый переключатель, чем обеспечивается предотвращение случайного запуска во время перерыва в работе.

**ВНИМАНИЕ!**

Чтобы не повредить редуктор инструмента, переключение направления вращения производите при полностью остановившемся патроне.

Для этого остановите дрель – отпустите курок переключателя и дождитесь, пока патрон не прекратит вращаться.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Дрель невозможно запустить, пока переключатель вращения не будет установлен в крайнее правое или крайнее левое положение.

Не работайте с дрелью длительное время на низкой скорости. Долговременное использование дрели на низкой скорости может вызвать ее перегрев. В случае

перегрева охладите дрель, запустив ее без нагрузки на максимальной скорости.

**ВНУТРЕННЯЯ БЛОКИРОВКА ШПИНДЕЛЯ**

Внутренняя блокировка шпинделя позволяет пользователям управлять инструментом одной рукой при регулировке зажимного патрона и смене сверла. Сжатие корпуса зажимного патрона предотвращает поворот кулачков зажимного патрона. Для замены сверла и регулировки зажимного патрона, сожмите корпус зажимного патрона и поверните.

**САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН**

См. рис. 4.

Дрель-шурупверт имеет самозатягивающийся патрон, позволяющий легко устанавливать и снимать сверла. Стрелки на патроне указывают направление вращения патрона для **УСТАНОВКИ** (зажатия) и **СНЯТИЯ** (разжатия) сверла.

**ОСТОРОЖНО!**

Никогда не пытайтесь затянуть патрон, держа его рукой и запуская при этом инструмент. Патрон может прокрутиться в руке, а рука соскользнуть и коснуться биты или сверла. Это ведет к несчастным случаям и тяжелым травмам.

**ДУВХСКОРОСТНАЯ ЗУБЧАТАЯ ПЕРЕДАЧА (НИ-ЛО – Выс. – Низ.)**

См. Рис. 5.

Дрель имеет двухскоростную зубчатую передачу, предназначенную обеспечить работу на двух скоростях – **ЛО (1)** – низкой, или **НИ (2)** – высокой. Переключение скоростей **ЛО (1)** или **НИ (2)** производится ползунковым переключателем, расположенным на верхней части дрели. Когда дрель работает на низкой скорости **ЛО (1)**, скорость вращения меньше, а мощность и крутящий момент – больше.

Когда дрель работает на высокой скорости **НИ (2)**, скорость вращения больше, а мощность и крутящий момент – меньше. Используйте скорость

**ЛО (1)**, если требуется высокая мощность и момент, и **НИ (2)** – если нужна высокая скорость сверления или заворачивания.

**ВНИМАНИЕ!**

Запрещается переключать передачи при работающем инструменте. Несоблюдение этого указания может привести к серьезным повреждениям дрели.



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ**

См. рис. 6.

Переключатель режимов позволяет быстро переключиться с режима дрели на режим шуруповерта или ударной дрели и наоборот.




Режим дрели следует выбирать для сверления и трудных работ. Режим шуруповерта служит для завинчивания и отвинчивания, а режим ударной дрели – для ударного сверления.

**ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ: ШУРУПОВЕРТ ИЛИ ДРЕЛЬ**

См. рис. 5-6.

По следующему алгоритму выберите нужную скорость и режим, тип используемого сверла, крепежных приспособлений и материала.

- Выберите необходимую **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**
- Выберите нужную **СКОРОСТЬ: (1/НИЗКУЮ или 2/ВЫСОКУЮ)**
- Выберите нужный **РЕЖИМ: (ШУРУПОВЕРТ, ДРЕЛЬ или УДАРНЫЙ РЕЖИМ)**

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. СКОРОСТЬ	3. РЕЖИМ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шурупы с квадратной головкой, диаметром до 9,5 мм, длиной 38,1 мм</li> <li>• Кольцевая пила, до 50,8 мм</li> <li>• Долотчатый бур, до 38,1 мм</li> <li>• Сверло, до 12,7 мм</li> <li>• Сверление металла</li> <li>• Шурупы по бетону</li> </ul>	1/НИЗКАЯ	РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ (РЕГУЛИРОВКА МОМЕНТА НЕ ВКЛЮЧЕНА)  
	2/ВЫСОКАЯ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сверло, до 6,4 мм</li> <li>• Винты для досок или шурупы длиной до 76,2 мм</li> <li>• Саморезы</li> </ul>	1/НИЗКАЯ	РЕЖИМ ШУРУПОВЕРТА  
	2/ВЫСОКАЯ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Винты для досок или шурупы длиной до 76,2 мм</li> <li>• Мелкие винты или тонкая работа, требующая повышенной точности управления</li> </ul>	1/НИЗКАЯ	УДАРНЫЙ РЕЖИМ (РЕГУЛИРОВКА МОМЕНТА НЕ ВКЛЮЧЕНА)  
	2/ВЫСОКАЯ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тонкостенная алмазная коронка, до 12,7 мм</li> </ul>		

**РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА**

См. рис. 7.

При использовании дрели-шуруповерта в качестве многофункционального шуруповерта необходимо увеличивать или уменьшать крутящий момент для предотвращения повреждения головок винтов, резьбы, заготовок и т.п. В общем случае величина крутящего момента должна соответствовать диаметру винта или шурупа. Если крутящий момент слишком высок или винты очень малы, винты можно повредить или сломать.

Крутящий момент регулируется вращением регулятора крутящего момента.

Крутящий момент больше, если регулятор момента установлен на большее значение. Крутящий момент меньше, если регулятор момента установлен на меньшее значение.

Необходимая настройка зависит от типа материала и размера используемых винтов или шурупов.

**ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ НАСАДОК**

См. рис. 2.

В основании дрели-шуруповерта предусмотрено отделение для насадок, поставленных с инструментом.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ****УСТАНОВКА СВЕРЛА**

См. рис. 8.

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Раздвиньте или сожмите кулачки зажимного патрона так, чтобы отверстие в патроне было немного больше диаметра используемого сверла. При этом слегка приподнимите переднюю часть дрели, чтобы сверло не вывалилось из кулачков зажимного патрона.
- Вставьте сверло.
- Затяните кулачки зажимного патрона со сверлом.

**ОСТОРОЖНО!**

Убедитесь, что сверло вставлено в кулачки зажимного патрона ровно. Запрещается вставлять сверло в кулачки зажимного патрона под углом и затем затягивать. Это может стать причиной выброса сверла из дрели, что может привести к травме или разрушению патрона.

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы затянуть кулачки зажимного патрона, поверните корпус патрона в направлении, обозначенном стрелкой **LOCK (Закрепить)**. Запрещается использовать ключ для затяжки или ослабления кулачков зажимного патрона.

**УДАЛЕНИЕ СВЕРЛА**

См. рис. 8.

- Заблокируйте курковый переключатель, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Раздвиньте кулачки зажимного патрона.  
**ВНИМАНИЕ!** Чтобы ослабить кулачки зажимного патрона, поверните корпус патрона в направлении, обозначенном стрелкой **UNLOCK (Разблокировать)**. Запрещается использовать ключ для затяжки или ослабления кулачков зажимного патрона.
- Извлеките сверло.

**СВЕРЛЕНИЕ**

- Проверьте правильность установки направления на переключателе направления вращения (прямое или обратное).
- Закрепите материал, который будет сверлиться, в тисках или зажимами, чтобы он не проворачивался от вращения сверла.
- Крепко удерживая дрель, поднесите сверло к месту сверления.
- Нажмите курок переключателя для начала сверления.
- Погружайте сверло в материал, прилагая усилие, достаточное только для процесса сверления. Не ускоряйте сверление, не давите вбок, чтобы расширить отверстие. Не форсируйте работу инструмента.

**ОСТОРОЖНО!**

Будьте готовы к тому, что материал просверлится насквозь.

В таких случаях сверло может заклинить, дрель резко поворачивается против направления вращения сверла и может вырваться из рук в момент прохода сверла через материал. Если не быть готовым к такой ситуации, потеря управления может стать причиной серьезной травмы.

- При сверлении твердых гладких поверхностей отметьте желаемое место отверстия с помощью кернера. Это предотвратит смещение дрели от центра отверстия в начале сверления.
- При сверлении металлов наносите на сверло маловязкое масло для предотвращения перегрева. Масло продлит срок службы сверла и улучшит процесс сверления.
- Если сверло застряло в заготовке или дрель застопорилась, немедленно остановите работу инструмента. Извлеките сверло из обрабатываемой детали, определите причину.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данная дрель оснащена электрическим тормозом. При отпуске курка переключателя зажимной патрон перестает вращаться. При нормальной работе тормоза через вентиляционные отверстия в корпусе будут видны искры. Это нормальное явление, возникает в результате работы тормоза.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные травмы.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

## СИМВОЛ



Сигнал опасности



Соответствие требованиям GOST-R



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

## Polski

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Przeczytajcie uważnie wszystkie ostrzeżenia i zalecenia.** Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

**Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.**

### WIERTARKA I WKRĘTARKA OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Stosuj środki ochrony słuchu podczas wiercenia udarowego.** Nadmierny hałas może uszkodzić słuch.
- **Użyj dodatkowych uchwytów, jeśli są dostarczone z narzędziem.** Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Urządzenie należy trzymać za izolowany uchwyt gdy zachodzi ryzyko przecięcia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

### OPIS

1. Uchwyt wiertarski bezkluczowy
2. Pierścień regulacji momentu obrotowego
3. Przełącznik wyboru trybu pracy
4. Przekładnia dwubiegowa
5. Przełącznik obrotów (naprzód/wstecz/blokada)

6. Uchwyt końcówek roboczych
7. Przycisk uruchamiający
8. Akumulator<sup>9</sup> (dostarczana osobno)
9. Zatrzaski
10. Naciśnąć zatrzaski, aby zwolnić akumulator
11. Wstecz
12. Naprzód
13. Szczęki uchwytu
14. Zablokowanie (zaciśnięcie)
15. Odblokowanie (zwolnienie)
16. Bieg niski
17. Bieg wysoki
18. Tryb wkrętarki
19. Tryb wiercenia
20. Tryb wiercenia z udarem
21. Zwiększanie momentu obrotowego
22. Zmniejszanie momentu obrotowego
23. Końcówka robocza
24. Uchwyt końcówki roboczej
25. Kołnierz uchwytu wiertarskiego
26. Wiertło

### SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	18 V $\overline{\text{---}}$
Uchwyt wiertarski	2-13 mm
Przełącznik	Z regulacją prędkości obrotowej
Prędkość obrotowa bez obciążenia (tryb wiercenia):	
- Bieg niski (Lo)	0-400 min <sup>-1</sup>
- Bieg wysoki (Hi)	0-1550 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru (uderzeń na minutę):	
- Bieg niski (Lo)	0-5200 min <sup>-1</sup>
- Bieg wysoki (Hi)	0-20150 min <sup>-1</sup>
Maksymalny moment obrotowy (ISO5393)	50 Nm
Masa (bez akumulatora)	1,38 kg

**SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

MODEL	AKUMULATOR (nie dołączony)	ODPOWIEDNIA ŁADOWARKA (nie dołączona)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

**SPOSÓB UŻYCIA**



**OSTRZEŻENIE**

Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.



**OSTRZEŻENIE**

Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.



**OSTRZEŻENIE**

Używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta tego narzędzia. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

**ZASTOSOWANIE**

Dopuszcza się użytkowanie tego urządzenia w celach wymienionych poniżej:

- Wiercenie we wszelkiego typu materiałach drewnianych (deski, sklejka, panele, płyta pilśniowa, płyta wiórowa)
- Wiercenie w ceramice, tworzywach sztucznych, płytach z włókna szklanego i laminatu
- Wiercenie w metalach
- Wkręcanie/wykręcanie wkrętów
- Wiercenie udarowe w betonie, ceglach i innych ścianach

Wiertarka jest przystosowana do współpracy wyłącznie z akumulatorami Ryobi One+ 18 V Li-Ion i akumulatorami Ryobi One+ 18 V Ni-Cd.

**SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY AKUMULATOR (LITOWO-JONOWY)**

Akumulatory litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który zwiększa ich długotrwałość. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu akumulatorów niklowo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

**OBJAŚNIENIE:** aby uniknąć zatrzymania akumulatora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia.

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, włóżcie go do ładowarki akumulatorów litowo-jonowych.

**MONTAŻ AKUMULATORA**

*Zobacz rysunek 2.*

- Zablokować przycisk uruchamiania, przedstawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Umieścić akumulator w wiertarce.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora trafiły na swoje miejsce w wiertarce i akumulator jest dobrze zamocowany.



**OSTRZEŻENIE**

Przed przystąpieniem do montażu podzespołów, regulacji, czyszczenia lub w przypadku przerwy w użytkowaniu urządzenia należy odłączyć akumulator. Odłączenie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, co groziłoby poważnym zranieniem.

**ODŁĄCZANIE AKUMULATORA**

*Zobacz rysunek 2.*

- Zablokować przycisk uruchamiania, przedstawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Nacisnąć zatrzaski po bokach akumulatora.
- Wyjąć akumulator z wiertarki.



**OSTRZEŻENIE**

Urządzenia akumulatorowe są zawsze w stanie gotowym do pracy. Dlatego przełącznik uruchamiający powinien być zawsze zablokowany, gdy urządzenie nie jest używane lub jest transportowane.

**SPOSÓB UŻYCIA****PRZYCIŚK URUCHAMIAJĄCY**

Zobacz rysunek 3.

- Aby **włączyć** wiertarkę, należy nacisnąć przycisk uruchamiający.
- Aby **wyłączyć** wiertarkę, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

**REGULACJA PRĘDKOŚCI**

Przycisk uruchamiający jest wyposażony w regulację prędkości obrotowej: mocniejsze naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie prędkości i momentu obrotowego, zmniejszenie nacisku powoduje zmniejszenie prędkości.

**UWAGA:** Podczas naciskania przycisku może być słyszalny gwizd lub dzwonienie. Jest to normalny objaw prawidłowego funkcjonowania przełącznika.

**PRZEŁĄCZNIK WYBORU KIERUNKU OBROTÓW (NAPRZÓD/WSTECZ/BLOKADA)**

Zobacz rysunek 3.

Kierunek obrotu końcówki roboczej można odwracać, i wybiera się go za pomocą przełącznika znajdującego się nad przyciskiem uruchamiania. Trzymając wiertło w normalnym położeniu roboczym, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić na lewo od przycisku uruchamiania, aby wybrać normalny tryb wiercenia do przodu. Odwrotny kierunek obrotów otrzymuje się przez przestawienie przełącznika na prawo od przycisku uruchamiania.

Ustawienie przełącznika w położeniu **OFF** (pozycja centralna –zablokowania) pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, gdy nie jest używane.

**PRZESTROGA:**

Aby zapobiec uszkodzeniu napędu, należy od czekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu przed zmianą kierunku obrotów.

Aby zatrzymać wiertło, należy zwolnić przycisk uruchamiający, odczekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu.

**UWAGA:** Wiertło nie rozpocznie pracy, dopóki przełącznik kierunków obrotów nie zostanie przestawiony całkowicie w lewo lub prawo.

Należy unikać wiercenia z niską prędkością przez dłuższy czas. Dłuższe wiercenie z niską prędkością grozi przegrzaniem wiertła. W takim wypadku, należy schłodzić wiertło uruchamiając je z maksymalną prędkością bez obciążenia.

**WEWNĘTRZNA BLOKADA WRZECIONA**

Wewnętrzna blokada wrzeciona umożliwia regulację uchwytu i zmianę końcówek roboczych jedną ręką. Wciśnięcie korpusu

uchwytu zatrzymuje obrót szczęk. Aby wymienić końcówkę roboczą i wyregulować uchwyt, należy wcisnąć korpus uchwytu i przekręcić go.

**SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI**

Zobacz rysunek 4.

Samozaciskowy uchwyt wiertarski umożliwia zamocowanie wiertła/końcówek wkręcających w szczęce uchwytu narzędziowego i wyjmowanie ich. Strzałki narysowane na uchwycie narzędziowym wskazują kierunek, w którym powinno się go obracać aby **ZAMOCOWAĆ** (dokręcić) lub **ZDJĄĆ** (wykręcić) wiertło.

**OSTRZEŻENIE**

Nie próbujcie zamocować wiertła/końcówki wkręcającej trzymając uchwyt narzędziowy jedną ręką i uruchamiając wiertarko-wkrętarke w celu zaciśnięcia szczęki uchwytu. Uchwyt mógłby wyslizgnąć się wam z ręki, czy ręka mogłaby zjechać i dotknąć obracającej się końcówki wkręcającej/wiertła, co może być przyczyną wypadku i poważnych obrażeń ciała.

**PRZEŁĄCZNIK PRĘDKOŚCI ROBOCZEJ (Bieg wysoki – HI, bieg niski – LO)**

Zobacz rysunek 5.

Wiertarka jest wyposażona w przekładnię dwubiegową, pozwalającą wybrać niską (**LO 1**) lub wysoką (**HI 2**) prędkość obrotową podczas wiercenia lub wkręcania/wykręcania. Do wyboru prędkości służy przełącznik suwakowy znajdujący się w górnej części obudowy: **LO (1)** lub **HI (2)**. Wybór prędkości niskiej (**LO, 1**) spowoduje spadek prędkości obrotowej końcówki roboczej, zwiększy się natomiast moment obrotowy i siła.

Wybór prędkości wysokiej (**HI, 2**) spowoduje zwiększenie prędkości obrotowej końcówki roboczej, zmniejszy się natomiast moment obrotowy i siła.

Wysokiej prędkości obrotowej (**HI, 2**) należy używać do szybkiego wiercenia otworów lub wkręcania/wykręcania, natomiast niskiej prędkości obrotowej (**LO, 1**) do zastosowań wymagających wysokiej mocy i momentu obrotowego.

**PRZESTROGA:**

Nie wolno zmieniać biegów, gdy wiertarka pracuje. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego uszkodzenia wiertarki.

**SPOSÓB UŻYCIA**

**SZYBKI WYBIERAK TRYBU PRACY**

Zobacz rysunek 6.




Szybki wybierak pracy umożliwi szybkie przejście z trybu wiercenia na tryb przykręcania lub uderu lub odwrotnie. Zazwyczaj, tryb wiercenia powinien być używany do wiercenia i wykonywania trudnych prac. Tryb wkręcania służy do wkręcania i tryb uderu służy do wykonywania wiercenia uderowego.

**WYBÓR TRYBU ROBOCZEGO WIERTARKI LUB WKRĘTARKI**

Zobacz rysunek 5-6.

Za pomocą poniższej tabeli należy określić prawidłową prędkość i tryb pracy w zależności od użytej końcówki roboczej, wkrętu i używanego materiału.

- Wybierz **ZASTOSOWANIE**
- Wybierz prawidłowy **BIEG: (1/NISKI lub 2/WYSOKI)**
- Wybierz prawidłowy **TRYB: (WIERTARKA, WKRĘTARKA, UDAR)**

1. ZASTOSOWANIE	2. BIEG	3. TRYB
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duże wkręty o średnicy do 9,5 mm i długości 38,1 mm</li> <li>• Wiertła do wyrzynania otworów o średnicy do 50,8 mm.</li> <li>• Wiertła piórkowe o średnicy do 38,1 mm.</li> <li>• Wiertła zwykle o średnicy do 12,7 mm.</li> <li>• Wiercenie w metalu</li> <li>• Wkręty do betonu</li> </ul>	1/NISKI	TRYB WIERCENIA (FUNKCJA REGULACJI MOMENTU OBROTOWEGO NIE JEST AKTYWNA). 
	2/WYSOKI	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiertła zwykle o średnicy do 6,4 mm.</li> <li>• Wkręty do drewna o długości do 76,2 mm.</li> <li>• Wkręty samogwintujące</li> </ul>	1/NISKI	TRYB WKRĘTARKI 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wkręty do drewna o długości do 76,2 mm.</li> <li>• Małe wkręty lub delikatne przedmioty wymagające precyzyjnej obróbki</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiertła do betonu o średnicy do 12,7 mm.</li> </ul>	1/NISKI	TRYB WIERCENIA Z UDAREM (FUNKCJA REGULACJI MOMENTU OBROTOWEGO NIE JEST AKTYWNA). 
	2/WYSOKI	

**REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO**

Zobacz rysunek 7.

Podczas używania urządzenia jako wkrętarki, zachodzi potrzeba zwiększania lub zmniejszania momentu obrotowego w celu uniknięcia uszkodzenia główek wkrętów, gwintów, obrabianego elementu itp. Jako ogólną zasadę można przyjąć, że wielkość momentu obrotowego powinna być dopasowana do średnicy wkrętu. W przypadku zbyt dużego momentu obrotowego lub zbyt małej średnicy wkrętu, może dojść do uszkodzenia wkrętów.

Moment obrotowy reguluje się za pomocą specjalnego pierścienia.

Wyższe ustawienie pierścienia regulacji powoduje zwiększenie momentu obrotowego. Niższe ustawienie pierścienia regulacji powoduje zmniejszenie momentu obrotowego.

Prawidłowe ustawienie zależy od rodzaju materiału i wielkości stosowanych wkrętów.

**SCHOWEK DO PRZECHOWYWANIA KOŃCÓWEK**

Zobacz rysunek 2.

Kiedy nie używacie końcówek wkręcających będących na

wyposażeniu waszej wiertarko-wkrętarki, możecie je ułożyć do schowka przewidzianego do tego celu w podstawie wiertarko-wkrętarki.

**SPOSÓB UŻYCIA****MONTAŻ KOŃCÓWEK ROBOCZYCH**

Zobacz rysunek 8.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć lub zamknąć uchwyt wiertarski tak, aby otwór uchwytu był nieco większy niż średnica końcówki, która ma być użyta. Przód wiertarki należy lekko unieść, aby zapobiec wypadnięciu końcówki z uchwytu.
- Umieścić końcówkę roboczą w uchwycie.
- Zaciśnąć szczęki uchwytu na końcówce roboczej.

**OSTRZEŻENIE:**

Upewnić się, że końcówka wiertła została umieszczona prosto w szczękach uchwytu. Nie należy umieszczać wiertła pod kątem w szczękach i potem zaciskać uchwyt. Grozi to wyrzuceniem wiertła i poważnym zranieniem lub uszkodzeniem uchwytu.

**UWAGA:** Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **LOCK (ZABLOKOWANIE)**, aby zaciśnąć szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.

**WYJMOWANIE KOŃCÓWEK ROBOCZYCH**

Zobacz rysunek 8.

- Zablokować przycisk uruchamiania za pomocą przełącznika kierunku obrotów w położeniu środkowym.
  - Otworzyć szczęki uchwytu.
- UWAGA:** Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **UNLOCK (ODBLOKOWANIE)**, aby poluzować szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.
- Wyjąć końcówkę roboczą z uchwytu.

**WIERCENIE**

- Za pomocą przełącznika kierunku obrotów wybrać żądany kierunek (naprzód lub wstecz).
- Zabezpieczyć obrabiany materiał w imadle lub zacisku, uniemożliwiając jego obrót podczas pracy wiertła.
- Przytrzymując w sposób pewny wiertarkę umieścić końcówkę wiertła w żądanym punkcie.
- Nacisnąć przycisk uruchamiania, aby uruchomić wiertarkę.
- Docisnąć wiertło do obrabianego elementu z siłą wystarczającą do przesuwania wiertła, nie wywierając nadmiernego nacisku. Nie należy dociskać wiertła zbyt mocno ani nie przykładać siły bocznej w celu poszerzenia otworu. Należy pozwolić, aby wiertarka „sama” wykonała pracę.

**OSTRZEŻENIE:**

Należy być przygotowanym na zakleszczanie się wiertła w trakcie wiercenia. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji, wiertarka ma tendencję do odrzutu w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów, co grozi utratą kontroli nad wiertarką podczas pracy. Jeśli operator nie jest na to przygotowany, utrata kontroli może być przyczyną poważnego zranienia.

- W celu wywiercenia otworu w twardym i gładkim materiale, należy najpierw zaznaczyć miejsce wiercenia punktacją. Zapobiegnie to ześlizgnięciu się wiertła w chwili rozpoczęcia wiercenia.
- Podczas wiercenia w metalu należy chłodzić wiertło lekkim olejem maszynowym. Pozwoli to przedłużyć żywotność wiertła i poprawi jego działanie.
- W przypadku zakleszczenia wiertła w obrabianym przedmiocie, należy niezwłocznie wyłączyć wiertarkę. Wyjąć wiertło z obrabianego materiału i określić przyczynę zakleszczenia.

**UWAGA:** Wiertarka jest wyposażona w hamulec elektryczny. Zwolnienie przycisku uruchamiania powoduje zatrzymanie obrotów uchwytu. Prawidłowo działający hamulec wytwarza iskry, widoczne przez otwory wentylacyjne w korpusie. Jest to normalny objaw prawidłowego funkcjonowania hamulca.



**KONSERWACJA**



**OSTRZEŻENIE**

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie niektórych rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.



**OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.



**OSTRZEŻENIE**

Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesorii, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

**SYMBOL**



Alarm bezpieczeństwa



Zgodność GOST-R



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

## Čeština

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

Uchovujte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.

### BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ VRTÁNÍ A ŠROUBOVÁK

- **Noste ochranu sluchu, když vrtáte s přiklepem.**  
Vystavování hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídatnou rukojeť (rukojetě) dodávanou nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz osob.
- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Elektrické nářadí držte za izolovaný povrch určený k uchopení, zvláště když provádíte takovou činnost, kdy spojovací prvek může přijít do styku se skrytou instalací.** Přejde-li spojovací prvek do styku s vodičem, který je pod napětím, kovové části nářadí budou vystaveny elektrickému proudu, který může vést k úrazu elektrickým proudem.

### POPIS

1. Samosvorné sklíčidlo
2. Nastavovací kroužek kroutícího momentu
3. Volič rychlého režimu
4. Dvourychlostní převodové soukolí

5. Přepínač otáčení (dopředu/dozadu/uprostřed zámeč)
6. Úložště nástavců (bitů)
7. Spínač spouště
8. Akumulátorový modul (není přiložen)
9. Blokovací západka
10. Stisknutí blokovací pojistky uvolní akumulátorový modul
11. Dozadu (doleva - povolování)
12. Dopředu (doprava - utahování)
13. Čelisti sklíčidla
14. Nasazení šroubovacího nástavce (utažení)
15. Demontáž šroubovacího nástavce (povolení)
16. Nízká rychlost (1)
17. Vysoká rychlost (2)
18. Režim šroubování
19. Režim vrtání
20. Režim přiklepu
21. Zvýšení točivého momentu
22. Snížení točivého momentu
23. Nástavec (bit)
24. Držák nástavce (bitu)
25. Objímka sklíčidla
26. Vrták

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napětí	18 V <sup>---</sup>
Sklíčidlo	2 - 13 mm
Spínač	Proměnná
rychlost	
Rychlost naprázdno (režim vrtání):	
- Lo Speed (nízká rychlost)	0-400 min <sup>-1</sup>
- Hi Speed (vysoká rychlost)	0-1 550 min <sup>-1</sup>
Rychlost přiklepu (rázy za minutu):	
- Lo Speed (nízká rychlost)	0-5 200 min <sup>-1</sup>
- Hi Speed (vysoká rychlost)	0-20 150 min <sup>-1</sup>
Max. točivý moment (ISO5393)	50 Nm
Hmotnost (bez akumulátorového modulu)	1,38 kg

## Čeština

### TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	AKUMULÁTOROVÝ MODUL (nepřibalen)	KOMPATIBILNÍ NABÍJEČKA (nepřibalen)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### OBSLUHA



#### UPOZORNĚNÍ:

I když se dobře seznámíte se strojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.



#### UPOZORNĚNÍ:

Z bezpečnostních důvodů používejte při práci uzavřené ochranné brýle (s boční ochranou). Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.



#### UPOZORNĚNÍ:

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou zranění.

### POUŽITÍ

Výrobek lze používat pro níže uvedené účely:

- Vrtání do všech typů dřevěných výrobků (dřevo, překližka, obklady, dláčky a tvrdá prkna)
- Vrtání do keramiky, plastů, sklolaminátů a laminátů
- Vrtání do kovů
- Šroubování šroubů
- Příklepové vrtání do betonu, cihly nebo jiného zdiva

Tento výrobek spolupracuje s Ryobi One+ 18 V lithium-iontovými bateriovými moduly a Ryobi One+ 18 V nikl-kadmiovými bateriovými moduly.

### OCHRANNÝ SYSTÉM AKUMULÁTORU (Li-Io)

Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny ochranou, která prodlužuje životnost akumulátoru. Při přetížení dojde k vypnutí nářadí a akumulátoru, což se nestane při použití nikl-kadmiového akumulátoru.

V některých případech elektronická pojistka vypne akumulátor a tím způsobí i vypnutí nářadí. Pro resetování akumulátoru a nářadí dejte ruku ze spínače nářadí a po chvíli začněte znovu pracovat.

**POZNÁMKA:** Aby nedocházelo k opakovanému vypínání, rázový uťahovák nepřetěžujte.

Pokud se po uvolnění spínače akumulátor a nářadí znovu nezapnou, je akumulátor zcela vybitý. Akumulátor nabijte v nabíječce na lithium-iontové akumulátory.

### INSTALACE AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače směru otáčení do středové polohy.
- Umístěte akumulátorový modul na nástroj.
- Ujistěte se, že blokovací západky na každé straně akumulátorového modulu zaklaply do své polohy a akumulátorový modul je na nástroji zajištěn před započetím provozu.



#### VAROVÁNÍ

Vždy vyndávejte z vašeho nástroje akumulátorový modul, když montujete díly, provádíte seřizování, čistíte, nebo když se nástroj nepoužívá. Vyndáním akumulátorového modulu předejdete náhodnému spuštění a tím možnému vážnému poranění osob.

### PRO SUNDÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače směru otáčení do středové polohy.
- Stlačte blokovací západky po stranách akumulátorového modulu.
- Sundejte akumulátorový modul z nástroje.



#### VAROVÁNÍ

Akumulátorové nástroje jsou vždy v provozním stavu. Proto musí být spínač vždy uzamčen, když se nástroj nepoužívá nebo se přenáší.

### SPÍNAČ SPOUŠTĚ

Viz obrázek 3.

- Vrtačka se **ZAPÍNÁ** stisknutím spínače spouště.
- Vrtačka se **VYPÍNÁ** uvolněním spínače spouště.

**OBSLUHA****PROMĚNNÁ RYCHLOST**

Proměnná rychlost spínače spouště poskytuje vyšší rychlost a točivý moment, když zvýšíte tlak na spoušť a nižší rychlost, když snížíte tlak na spoušť.

**POZNÁMKA:** Během používání možná uslyšíte ze spínače písklavý nebo zvonivý zvuk. Buďte bez obav; je to normální část funkce spínače.

**PŘEPÍNAČ OTÁČENÍ****(DOPŘEDU/DOZADU/UPROSTŘED ZÁMEK)**

Viz obrázek 3.

Otáčení bitu je zaměnitelné a ovládá se přepínačem umístěným nad spínačem spouště. Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spínače spouště, abyste mohli vrtat/šroubovat. Smysl otáčení je obrácený, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí.

Nastavení spínače spouště do polohy **VYPNOUT (OFF)** [střední poloha] pomáhá snížit možnost náhodného spuštění, když se nepoužívá.

**POZOR:**

Abyste nepoškodili převod, počkejte, až se sklíčidlo zcela nezastaví a pak změňte směr otáčení.

Pro zastavení vrtačky uvolněte spínač spouště a počkejte, dokud se sklíčidlo zcela nezastaví.

**POZNÁMKA:** Vrtačka nebude pracovat, pokud přepínač otáčení nebude plně zatlačen v levé nebo pravé poloze.

Vyhnete se běhu vrtačky při nízké rychlosti po delší dobu. Běh při nízkých otáčkách během soustavného používání může způsobit přehřátí vrtačky. Nastane-li toto, zchladte vrtačku během naprázdno a při plné rychlosti.

**VNITŘNÍ ZÁMEK VŘETENA**

Vnitřní zámek vřetena umožňuje uživateli jednoruké ovládní seřízení sklíčidla a výměnu nástavce (bitu). Stisknutím těla sklíčidla se zastaví otáčení čelistí sklíčidla. Pro výměny nástavce a seřízení sklíčidla stisknete tělo sklíčidla a otáčejte.

**SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO**

Viz obrázek 4.

Samosvorné sklíčidlo umožňuje rychle nasadit a sundat vrták/šroubovací nástavce z nářadí. Šipky na sklíčidle informují o směru otáčení sklíčidlem při **NASAZENÍ** (utažení) nebo **SEJMUTÍ** (povolení) vrtáku/šroubovacího nástavce.

**UPOZORNĚNÍ**

Nikdy nenasazujte vrták nebo šroubovací nástavce tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a zapnuli

nářadí, aby se vrták/šroubovací nástavce sám upevnil v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se vám mohlo vysmeknout z ruky, nebo by mohla ruka přijít do kontaktu s otáčejícím se vrtákem nebo šroubovacím nástavcem a mohli byste se vážně zranit.

**PŘEPÍNAČ DVOURYCHLOSTNÍHO PŘEVODU (HI [RYCHLE]-LO [POMALU])**

Viz obrázek 5.

Přepínač dvourychlostního převodu je navržen pro vrtání nebo šroubování při rychlostech **LO (1)** [pomalu] nebo **HI (2)** [rychle]. Posuvný přepínač je umístěn na horní straně vrtačky pro výběr rychlosti buď **LO (1)** [pomalu] nebo **HI (2)** [rychle]. Pokud používáte vrtačku v oblasti **LO (1)** [pomalu], rychlost se sníží a zvýší se točivý moment a výkon.

Pokud používáte vrtačku v oblasti **HI (2)** [rychle], rychlost se zvýší a sníží se točivý moment a výkon. Rychlost **LO (1)** [pomalu] používejte pro práce, které vyžadují vysoký výkon a točivý moment a rychlost **HI (2)** [rychle] pro rychlé šroubování nebo vrtání.

**POZOR:**

Nikdy neměňte převody, když nástroj běží. Neuposlechnutí tohoto pokynu by mohlo způsobit vážné poškození vrtačky.

**PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ**

Viz obrázek 6.

Přepínač provozních režimů umožňuje rychle přepnout z režimu vrtání do režimu šroubování nebo na příklepové vrtání a naopak.

Režim vrtání slouží k vrtání v místech, kde je třeba vysoká přítlačná síla. Režim šroubování slouží ke šroubování a příklepové vrtání ke snadnému vrtání do tvrdých materiálů (zdiva), kde je třeba použít příklep.

**VÝBĚR REŽIMU VRTÁNÍ NEBO ŠROUBOVÁNÍ**




Viz obrázek 5-6.

Pomocí níže uvedené tabulky zvolte správnou rychlost a režim, typ nástavce (bitu), hmoždinku a materiál, který budete používat.

**A. Zvolte POUŽITÍ****B. Zvolte správnou RYCHLOST: (1/NÍZKÁ nebo 2/VYSOKÁ)****C. Zvolte správný REŽIM: (ŠROUBOVÁNÍ, VRTÁNÍ NEBO PŘÍKLEP)**

## Čeština

### OBSLUHA

1. POUŽITÍ	2. RYCHLOST	3. REŽIM
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Šrouby do dřeva až do průměru 9,5 mm a délce 38,1 mm.</li> <li>• Otvory pro pily až do 50,8 mm.</li> <li>• Lopatkové vrtáky až do 38,1 mm.</li> <li>• Vrtáky až do 12,7 mm.</li> <li>• Vrtání do železa</li> <li>• Šrouby do betonu</li> </ul>	1/LOW (NÍZKÁ)	REŽIM VRTÁNÍ (NEAKTIVNÍ SEŘÍZENÍ TOČIVÉHO MOMENTU) 
	2/HIGH (VYSOKÁ)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrtáky až do 6,4 mm.</li> <li>• Vruty nebo šrouby do palub až do délky 76,2 mm</li> <li>• Samořezné šrouby</li> </ul>	1/LOW (NÍZKÁ)	REŽIM ŠROUBOVÁNÍ 
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vruty nebo šrouby do palub až do délky 76,2 mm</li> <li>• Malé šrouby nebo jemná práce, která vyžaduje více kontroly</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrtáky do zdiva až do 12,7 mm.</li> </ul>	1/LOW (NÍZKÁ)	REŽIM PŘÍKLEPU (NEAKTIVNÍ SEŘÍZENÍ TOČIVÉHO MOMENTU) 
	2/HIGH (VYSOKÁ)	

#### SEŘÍZENÍ TOČIVÉHO MOMENTU

Viz obrázek 7.

Pokud používáte vrtací šroubovák pro různá použití, bude zapotřebí zvýšit nebo snížit točivý moment za účelem zabránění možného poškození hlav šroubů, závitů, obrobků, atd. Všeobecně by měla intenzita točivého momentu odpovídat průměru šroubu. Pokud je točivý moment příliš vysoký nebo šroub příliš malý, mohou se šrouby poškodit nebo zničit.

Točivý moment se nastavuje otáčením nastavovacího kroužku krouticího momentu.

Točivý moment je vyšší, když je nastavovací kroužek krouticího momentu nastaven na vyšší hodnotu. Točivý moment je nižší, když je nastavovací kroužek krouticího momentu nastaven na nižší hodnotu.

Řádné nastavení závisí na typu materiálu a velikosti šroubu, který používáte.

#### SCHRÁNKA PRO ÚSCHOVU ŠROUBOVACÍCH NÁSTAVCŮ

Viz obrázek 2.

Jakmile šroubové nástavce dodané spolu s vrtacím šroubovákem nepoužíváte, uložte je do schránky, která je k tomuto účelu speciálně určena. Schránka se nachází ve spodní části nářadí.

#### INSTALACE NÁSTAVCŮ (BITŮ)

Viz obrázek 8.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním prepínače směru otáčení do středové polohy.
- Roztáhněte nebo stáhněte čelisti sklíčidla tak, aby byl průměr otvoru ve sklíčidle o něco větší než je průměr nástavce (bitu), který chcete použít. Zvedněte přitom mírně přední část vrtačky, aby vám nástavec (bit) nevypadl z čelistí sklíčidla.
- Vložte vrták.
- Utáhněte čelisti sklíčidla na vrták.

## Čeština

### OBSLUHA



#### VAROVÁNÍ:

Ujistěte se, že vrták vkládáte přímo do čelistí sklíčidla. Nevkládejte vrták do čelistí sklíčidla pod úhlem, když jej utahujete. Může to zapříčinit vyhození vrtáku z vrtáčky s následkem vážného poranění osob nebo zničení sklíčidla.

**POZNÁMKA:** Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **LOCK (utažení)** pro zavření (utažení) čelistí sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.

#### VMUTÍ NÁSTAVCŮ (BITŮ)

Viz obrázek 8.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/pravého chodu do středové polohy.
- Uvolněte (otevřete) čelisti sklíčidla.  
**POZNÁMKA:** Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **UNLOCK (povolení)** pro uvolnění (otevření) čelistí sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.
- Vyndejte vrták.

#### VRTÁNÍ

- Zkontrolujte přepínač směru otáčení, zda je na správném nastavení (dopředu nebo dozadu).
- Zajistěte materiál, který se má vrtat, ve svěráku nebo pomocí svorek, aby se neotáčel, když vrták rotuje.
- Pevně držte vrtáčku a umístěte nástavec (bit) na bod, kde se má vrtat.
- Stiskněte spínač spouště pro spuštění vrtání.
- Posunujte vrták do obrobku, vyvíjejte na něj pouze takový tlak, aby vrták stále vrtal. Na vrtáčku netlačte nebo ji netlačte do boku, abyste zvětšovali otvor. Nechte vrtáčku vykonat práci.



#### VAROVÁNÍ:

Budte vždy připraveni na uvíznutí při průchodu vrtáku. Nastane-li tato situace, má vrtáčka tendenci se sevřít a vyhozovat proti směru otáčení a to může způsobit ztrátu kontroly, když materiál provrtáváte. Nejste-li na toto připraveni, může to způsobit ztrátu kontroly a ohrožení bezpečnosti uživatele nářadí.

- Když vrtáte do tvrdých, hladkých povrchů, použijte důlčík pro vyznačení požadované polohy otvoru. Toto zabrání vyklouznutí vrtáku, když se začne otvor vrtat.
- Pokud vrtáte do kovů, používejte lehký olej na vrták, aby se nepřehříval. Olej prodlužuje životnost vrtáku a zlepšuje vrtání.
- Pokud se vrták zasekne do obrobku nebo se vrtáčka zastaví, ihned nástroj zastavte. Vyndejte vrták z obrobku a zjistěte důvod zaseknutí.

**POZNÁMKA:** Tato vrtáčka má elektrickou brzdu. Když se spínač spouště uvolní, přestane se sklíčidlo otáčet. Pokud brzda správně funguje, lze vidět ve ventilačních otvorech na pouzdře jiskření. To je normální a je to působení brzdy.

### ÚDRŽBA



#### UPOZORNĚNÍ:

Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neznackových dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.



#### UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými mazivy a oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

## Čeština

### ÚDRŽBA



#### UPOZORNĚNÍ:

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné s i t u a c e , které mohou vést k velmi závažnému zranění.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

### SYMBOL



Bezpečnostní výstraha



Shoda GOST-R



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

## Magyar

### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

**Figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást.** Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

**Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.**

### **FÚRÓGÉP ÉS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

- **Ütvefúráskor viseljen fülvédőt.** A fúrógép zaja halláskárosodást okozhat.
- **Használja a kiegészítő fogantyú(ka)t, ha vannak mellékelve a termékhez.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.**  
A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.**  
A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

### **LEÍRÁS**

1. Gyorstokmány
2. Nyomatékszabályozó gyűrű
3. Gyors üzemmódválasztó
4. Kétfokozatú sebességváltó kapcsoló

5. Forgásirány-választó (előre/hátra/középső retesz)
6. Bittartó
7. Kioldókapcsoló
8. Akkumulátor (nem tartozék)
9. Rögzítőfülek
10. Nyomja le a rögzítőfüleket az akkumulátor kioldásához
11. Hátra
12. Előre
13. Tokmánypofa
14. Összezárás (meghúzás)
15. Szétnyitás (kioldás)
16. Alacsony fordulatszám
17. Magas fordulatszám
18. Csavarbehajtás üzemmód
19. Fúrás üzemmód
20. Kalapács üzemmód
21. A nyomaték növelése
22. A nyomaték csökkentése
23. Bit
24. Bittartó
25. Tokmányház
26. Fúróbetét

### **MŰSZAKI ADATOK**

Feszültség	18 V ---
Tokmány	2-13 mm
Kapcsoló fordulatszámú	Változtatható
Terhelésmentes fordulatszám (fúró üzemmód):	
- Alacsony fordulatszám	0-400 min <sup>-1</sup>
- Magas fordulatszám	0-1550 min <sup>-1</sup>
Kalapács sebessége (ütés percenként):	
- Alacsony fordulatszám	0-5200 min <sup>-1</sup>
- Magas fordulatszám	0-20 150 min <sup>-1</sup>
Max. nyomaték (ISO5393)	50 Nm
Tömeg (akkumulátor nélkül)	1,38 kg



## Magyar

### MŰSZAKI ADATOK

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nem tartozék)	KOMPATIBILIS TÖLTŐ (nem tartozék)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### HASZNÁLAT



#### FIGYELMEZTETÉS

A szerszám kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.



#### FIGYELMEZTETÉS

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen szerszámhoz előírt alkatrészeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatrészeken és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

### MŰVELETEK

A terméket az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használhatja:

- Bármilyen fából (rönkfa, furnér, lambéria, építőlap és kemény farostlemez) készült termékek fúrása
- Kerámia, műanyag, üvegszál és laminált lemez fúrása
- Fémek fúrása
- Csavarok behajtása
- Beton, téglafal más falazat ütvefúrása

A termék Ryobi One+ 18 V-os lítium-ion akkumulátorokkal és Ryobi One+ 18 V-os nikkel-kadmium akkumulátorokkal használható.

### AZ AKKUMULÁTOR (LÍTIUM-ION) VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámot. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és – ebből kifolyólag – a szerszám leállítását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

**MEGJEGYZÉS:** Ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámot.

Amennyiben a ravaszt engedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátor-töltőbe.

### AZ AKKUMULÁTOR FELSZERELÉSE

Lásd 2. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Tegye az akkumulátort a szerszámra.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor két oldalán található rögzítőfülek bepattanjanak a helyükre és a használat megkezdése előtt az akkumulátor rögzítve legyen a szerszámon.



#### FIGYELEM!

Alkatrészek felszerelésekor, beállítások végzésekor, tisztítások vagy használaton kívül mindig vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Az akkumulátor kivétele megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami komoly személyi sérülést okozhat.

### AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 2. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyomja be az akkumulátor oldalán található rögzítőfüleket.
- Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.



#### FIGYELEM!

Az akkumulátoros szerszámok mindig készen állnak a használatra. Ezért a kapcsolót használaton kívül vagy az oldalán való szállításkor mindig rögzíteni kell.

## HASZNÁLAT

### KIOLDÓKAPCSOLÓ

Lásd 3. ábra.

- A fűrő **BEKAPCSOLÁSÁHOZ** nyomja be a kioldókapcsolót.
- A **KIKAPCSOLÁSHOZ** engedje fel a kioldókapcsolót.

### VÁLTOZTATHATÓ FORDULATSZÁM

A változtatható fordulatszámú kioldókapcsoló erősebb benyomása magasabb fordulatszámot és nyomatékot, feleledése pedig alacsonyabb fordulatszámot eredményez. **MEGJEGYZÉS:** Használat közben a kapcsolóból fűtőlő vagy csengő hangot hallhat. Ne figyeljen erre, ez a kapcsolási funkció normális működésének jeleirője.

### FORGÁSIRÁNY-VÁLASZTÓ (ELŐRE/HÁTRA/KÖZÉPSŐ RÖGZÍTÉS)

Lásd 3. ábra.

A bit forgásának iránya megfordítható, ez a kioldókapcsoló feletti választókapcsolóval végezhető el. Normál működési pozícióban tartott fűrő esetén fűrőshöz a forgásirány-választót a kioldókapcsoló bal oldalára kell állítani. A fűrő iránya ellentétes lesz, ha a választókapcsolót a kioldókapcsoló jobb oldalára állítja.

A kioldókapcsoló **KIKAPCSOLT** (középső rögzítés) pozícióba állítása segít a véletlen bekapcsolás megakadályozásában, amikor a készüléket nem használják.



#### FIGYELMEZTETÉS:

A fogaskerekek károsodását megelőzendő mindig hagyja teljesen megállni a tokmányt a forgásirány megváltoztatása előtt.

A fűrő megállításához engedje fel a kioldókapcsolót és hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.

**MEGJEGYZÉS:** A fűrő addig nem fog működni, amíg a forgásirány-választó nincs teljesen jobbra vagy balra állítva. Kerülje a fűrő hosszabb ideig alacsony sebességen való működtetését. Az alacsony fordulatszámon történő folyamatos használat a fűrő túlhevülését okozhatja. Túlhevüléskor hűtse le a fűrőt úgy, hogy terhelésmentesen teljes fordulatszámon működteti azt.

### BELSŐ TENGYELYRETESZELŐ

A belső tengelyreteszelő lehetővé teszi, hogy a használó egy kézzel állítsa a tokmányon és kicserélje a bitet. A tokmánytest meghúzása meggátolja a tokmánypofa elfordulását. A bitcseréhez és a tokmány beállításokhoz húzza meg a tokmánytestet és fordítsa el.

### GYORSSZORÍTÓ TOKMÁNY

Lásd 4. ábra.

A gyorszorító tokmány segítségével a fejeket (fűrőszár / csavarozó vég) rögzítheti a tokmány befogópofáiba, ill. használat után kiveheti onnan. A tokmányon ábrázolt nyílak azt jelzik, merre kell csavarni a tokmányt, ha a fűrőszárat **BE SZERETNÉ HELYEZNI** (szorítás) vagy **KI SZERETNÉ VENNİ** (lazítás).



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a fejet (fűrőszár / csavarozó vég) rögzíteni és a pofákat megszorítani oly módon, hogy a tokmányt az egyik kezével megfogja és a gépet bekapcsolja. A tokmány és a keze elcsúszhat egymáson, és így belekaphat a forgó fűrőszárba / csavarozó végbe, ami súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

### KÉTSEBESSÉGES FOGASKERÉK-ÁTTÉTEL (HI-LO)

Lásd 5. ábra.

A fűrőba kétsebességes fogaskerék-áttétel van beépítve, melynek segítségével **LO (1) (ALACSONY)** és **HI (2) (MAGAS)** fordulatszámokon is lehet fúrni vagy csavart behajtani. A fűrő tetején található csúszáskapcsolóval választhat a **LO (1) (ALACSONY)** vagy **HI (2) (MAGAS)** sebességek között. A fűrő **LO (1) (ALACSONY)** tartományban való használatakor csökken a fordulatszám, de a gép nagyobb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik.

A fűrő **HI (2) (MAGAS)** tartományban való használatakor nő a fordulatszám, de a gép kisebb teljesítménnyel és nyomatékkal rendelkezik. A

**LO (1) (ALACSONY)** fordulatszámot a nagy teljesítményt és a nyomatékot igénylő műveletekhez, a **HI (2) (MAGAS)** fordulatszámot pedig a gyors fűrőshöz vagy behajtási műveletekhez használja.



#### FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne váltson fordulatszám-tartományt a szerszám működése közben. Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a fűrő komoly károsodását eredményezheti.

### ÜZEMMÓD-VÁLTÓ

Lásd 6. ábra.

A gyors üzemmód-váltó segítségével gyorsan válthat fűrő üzemmódból csavarozó vagy ütvefűrő üzemmódba, és fordítva.

Általában szólvá, a fűrő üzemmódot fűrőszára és nehéz munkák kivételére kell használni. A csavarozó üzemmód csavarok be- / kihajtására való, az ütvefűrő üzemmód pedig ütvefűrősk kivételzésére.

### CSAVARBEHAJTÁSI VAGY FÜRÁSI BEÁLLÍTÁS KIVÁLASZTÁSA

Lásd 5-6. ábra.

Az alábbi táblázat segítségével válassza ki a használandó bitnek, rögzítőnek és anyagnak megfelelő fordulatszámot és üzemmódot.




**A.** Válassza ki az **ALKALMAZÁST**

**B.** Válassza ki a megfelelő **FORDULATSZÁMOT: (1/LOW (1) ALACSONY) vagy 2/HIGH (2/MAGAS))**

**C.** Válassza ki a megfelelő **ÜZEMMÓDOT: (CSAVARBEHAJTÓ, FÜRÓ VAGY KALAPÁCS)**

## Magyar

### HASZNÁLAT

1. ALKALMAZÁS	2. FORDULATSZÁM	3. ÜZEMMÓD
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Szögletes fejű csavar max 9,5 mm átm. és 38,1 mm hosszúság</li> <li>• Lyukfűrész, max. 50,8 mm-ig.</li> <li>• Vésőbitek, max. 38,1 mm-ig.</li> <li>• Fűrőbitek, max. 12,7 mm-ig.</li> <li>• Fúrás fémbe</li> <li>• Betoncsavarok</li> </ul>	1/ALACSONY	<p>FÚRÓ ÜZEMMÓD (NYOMATÉKSZABÁLYOZÁS NEM AKTÍV)</p> 
	2/MAGAS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fűrőbitek, max. 6,4 mm-ig.</li> <li>• Ács- vagy facsavarok max. 76,2 mm hosszúságig</li> <li>• Önmetsző csavarok</li> </ul>	1/ALACSONY	<p>CSAVARBEHATÁS ÜZEMMÓD</p> 
	2/MAGAS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ács- vagy facsavarok max. 76,2 mm hosszúságig</li> <li>• Kisméretű csavarok vagy különleges műveletek, amelyek jobb irányítást igényelnek</li> </ul>	1/ALACSONY	<p>KALAPÁCS ÜZEMMÓD (NYOMATÉKSZABÁLYOZÁS NEM AKTÍV)</p> 
	2/MAGAS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vidiafűrő bitek, max. 12,7 mm-ig.</li> </ul>		

#### NYOMATÉKBEÁLLÍTÁS

Lásd 7. ábra.

Ha különféle behajtási műveletekhez használja a fűrő-csavarbehajtót, szükség lehet a meghúzási nyomaték csökkentésére illetve növelésére, hogy megakadályozza a csavarfej, a csavarment, a munkadarab, stb. károsodását. Általában a nyomatéknak a csavar átmérőjéhez kell igazodnia. Ha túl nagy a nyomaték vagy túl kicsi a csavar, a csavar károsodhat vagy eltörhet.

A nyomaték a nyomatékszabályozó gyűrű elforgatásával állítható be.

A nyomaték nagyobb, ha a nyomatékszabályozó gyűrűt egy magasabb értékre állítja. A nyomaték kisebb, ha a nyomatékszabályozó gyűrűt egy alacsonyabb értékre állítja.

A megfelelő beállítás az anyag típusától és a használt csavar méretétől függ.

#### FÚRÓ / CSAVAROZÓ FEJ TÁROLÓ REKESZ

Lásd 2. ábra.

A fűrő / csavarozó géphez tartozó csavarozó fejeket használat után az erre a célra kialakított rekeszben tárolhatja, mely a szerszám alsó részében található.

#### A BITEK BEHELYEZÉSE

Lásd 8. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét vagy zárja össze a tokmánpofát arra a méretre, hogy egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt bit mérete. Emellett kissé emelje meg a fűrő elejét, hogy megelőzze a bit kihullását a tokmánpofából.
- Helyezze be a fűrőbetétet.
- Húzza meg a tokmánpofát a fűrőbittel.



#### FIGYELEM!

Ügyeljen rá, hogy a fűrőbetétet egyenesen helyezze be a tokmánpofába. Ne helyezze be ferden a fűrőbetétet és ne rögzítse úgy. Ez a fűrőbetét a fűrőből való kivetődését okozhatja, ami súlyos személyi sérülést vagy a tokmány károsodását eredményezheti.

## HASZNÁLAT

**MEGJEGYZÉS:** A tokmánytestet a **LOCK** (meghúzás) nyíllal jelzett irányba forgassa a tokmánypofa összehúzásához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összezárásához vagy szétnyitásához.

### A BITEK ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 8. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
  - Nyissa szét a tokmánypofát.
- MEGJEGYZÉS:** Forgassa a tokmánytestet az **UNLOCK** (kioldás) nyíllal jelzett irányba a tokmánypofa meglazításához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összezárásához vagy szétnyitásához.
- Vegye ki a fúróbetétet.

### FÚRÁS

- Ellenőrizze, hogy a forgásirány-választó iránya a megfelelő pozícióba van állítva (előre vagy hátra).
- Szorítókkal vagy satuval rögzítse a fúrni kívánt munkadarabot, hogy nem tudjon elfordulni a fúróbetét forgása közben.
- Erősen tartsa a fúrót és helyezze a fúróbetétet a kifúrni kívánt pontra.
- Nyomja le a kioldókapcsolót a fúrás megkezdéséhez.
- Tolja a fúróbetétet a munkadarabba, de csak akkora nyomást fejtsen ki, hogy a bit még fúrni tudja az anyagot. Ne erőltesse a fúrót, és ne fejtsen ki oldalirányú nyomást a furat kitégítéséhez. Hagyja, hogy a szerszám végezze el a munkát.



### FIGYELEM!

Készüljön fel, hogy a bit áttöri az anyagot. Ebben az esetben a fúró hajlamos a megakadni, és a forgásiránnyal ellentétes irányba visszarúgni, ami az anyag áttörésekor az irányítás elvesztését okozhatja. Ha nincs erre felkészülve, az irányítás elvesztése súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Kemény, sima felületek fúrásakor egy lyukasztóval jelölje meg a furat kívánt helyét. Ez megakadályozza, hogy a fúróbetét kicsússzon a furat középből a fúrás megkezdésekor.
- Fém fúrásokor enyhén olajozza meg a fúróbetétet, nehogy túlmelegedjen. Az olaj növeli a bit élettartamát, és javítja a fúrás hatékonyságát.
- Ha a bit beakad a munkadarabba, vagy ha a fúró megáll, azonnal állítsa le a szerszámot. Vegye ki a bitet a munkadarabból és határozza meg az elakadás okát.

**MEGJEGYZÉS:** A fúró elektromos fékkel rendelkezik. A kioldókapcsoló felengedésekor a tokmány forgása megáll. Ha a fék megfelelően működik, szikrák láthatók a ház szellőztető nyílásain át. Ez normális és a fék működésének jele.

## KARBANTARTÁS



### FIGYELMEZTETÉS:

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Minden más alkatétel használata veszéllyel járhat, és a szerszám megrongálását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek bizonyos része rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatelemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon tiszta törlőruhát.

## Magyar

### KARBANTARTÁS



#### FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, kőolaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megromlíthatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlerhelés károsíthatja a szerszámot és megromlíthatja a munkadarabot is.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által a szerszámhoz nem előírt tartozékot. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

### KÖRNYEZETVÉDELLEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkosárba. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

### SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés



GOST-R megfelelés



CE megfelelés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

## Română

### ⚠️ AVERTISMENT

Citiți, cu atenție, toate avertismentele și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea provoca accidente, cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răniri corporale grave.

**Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.**

### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ȘURUBELNIȚĂ

- **Purtați protecție pentru urechi când găuriți cu ciocanul cu percuție.** Expunerea la zgomot poate conduce la pierderea auzului.
- **Folosii mâner(e) auxiliar, dacă e furnizat cu aparatul.** Pierderea controlului poate conduce la rănirea operatorului.
- **În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.
- **În cazul în care efectuați operații în locuri în care colierul de strângere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Colierul de strânere ce intră în contact cu un cablu alimentat ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

### DESCRIERE

1. Mandrină fără cheie
2. Inel de reglare a cuplului
3. Selector mod rapid
4. Selector angrenaj cu două viteze
5. Selector de rotire (blocare înainte/în sens invers/central)
6. Depozitare burghiu
7. Declanșator comutator
8. Acumulator
9. Clicheți
10. Apăsăți clicheții pentru a elibera acumulatorul
11. În sens invers
12. Înainte
13. Fălcile mandrinei
14. Blocare (strângere)
15. Deblocare (eliberare)
16. Viteză redusă
17. Viteză mare
18. Mod angrenare
19. Mod găurire
20. Mod perforare
21. Pentru a mări cuplul
22. Pentru a micșora cuplul
23. Burghiu
24. Suport burghiu
25. Manșon mandrină
26. Cap de găurire

### SPECIFICAȚII

Tensiune	18 V <sup>---</sup>
Mandrină	2-13 mm
Comutator	Viteză variabilă
Fără viteză de încărcare (dode de găurire):	
- Viteză redusă	0-400 min <sup>-1</sup>
- Viteză mare	0-1.550 min <sup>-1</sup>
Viteză de perforare (Sufări pe minut):	
- Viteză redusă	0-5.200 min <sup>-1</sup>
- Viteză mare	0-20.150 min <sup>-1</sup>
Cuplu maxim (ISO5393)	50 Nm
Greutate (fără acumulator)	1,38 kg

## Română

### SPECIFICAȚII

MODEL	ACUMULATOR (neinclus)	ÎNCĂRCĂTOR COMPATIBIL (neinclus)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### OPERAREA



#### AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu mașina. Nu uitați, niciodată, că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.



#### AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție cu ecrane laterale atunci când utilizați mașini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca răniri oculare grave.



#### AVERTISMENT

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestei mașini. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

### APLICAȚII

Puteți utiliza acest produs în scopurile descrise mai jos:

- Găurirea tuturor tipurilor de produse din lemn (cherestea, placaj, căptușeală de lemn, plăci compozite și plăci dure)
- Găurirea ceramicii, materialelor plastice, fibrei de sticlă și a stratificatelor
- Găurirea metalelor
- Introducerea șuruburilor
- Perforare în beton, cărămidă sau alte zidării

Acest produs acceptă acumulatori Ryobi One+18V litiu-ion sau acumulatori Ryobi One+18V nichel-cadmium.

### CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A ACUMULATORULUI

Bateriile Ryobi 18 V litiu-ion sunt proiectate cu caracteristici ce protejează celulele de litiu-ion și cresc durata de funcționare a bateriei. În anumite condiții de operare, aceste caracteristici încorporate pot cauza ca bateria sau scula alimentate de la această baterie să funcționeze diferit față de bateriile nichel-cadmium.

În timpul anumitor aplicații, sistemul electronic al bateriei ar putea semnala bateriei să se oprească, și ar putea rezulta în oprirea sculei. Pentru a reseta bateria și scula, eliberați trăgaciul și reluați operația normală.

**NOTĂ:** Pentru a preveni alte întreruperi ale bateriei, evitați forțarea sculei.

Dacă eliberarea trăgaciului nu resetează bateria și scula, atunci acumulatorul este epuizat. Dacă e epuizat, acumulatorul se va încărca atunci când este așezat în încărcătorul litiu-ion.

### PENTRU INSTALAREA ACUMULATORULUI

A se vedea Figura 2.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Plasați acumulatorul pe sculă.
- Asigurați-vă că elementele de blocare de pe fiecare parte a acumulatorului s-au înclichetat în poziție și că acumulatorul este securizat pe sculă înainte de începerea utilizării.



#### AVERTISMENT

Atunci când asamblați piesele componente, realizați proceduri de reglare și curățare sau atunci când dispozitivul nu este în funcțiune, îndepărtați întotdeauna acumulatorul din cadrul unelei dumneavoastră. Îndepărtarea acumulatorului previne pornirea accidentală care poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

### PENTRU ÎNDEPĂRTAREA ACUMULATORULUI

A se vedea Figura 2.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Apăsați pe elementele de blocare de pe fiecare parte a acumulatorului.
- Scoateți acumulatorul din sculă.



#### AVERTISMENT

Sculele pe bază de acumulatori sunt întotdeauna în condiții de operare. Din această cauză, comutatorul trebuie să fie întotdeauna blocat atunci când unealta nu este utilizată sau este transportată la brâu.

### DECLANȘATOR COMUTATOR

A se vedea Figura 3.

## Română

### OPERAREA

- Pentru a **PORNI** mașina de găurit, apăsați pe declanșatorul comutator.
- Pentru a **OPRI** scula, eliberați declanșatorul comutator.

### VITEZĂ VARIABILĂ

Declanșatorul comutator cu viteză variabilă generează o viteză și un cuplu mai mari atunci când se aplică o presiune crescută pe declanșator și o viteză mai mică atunci când se aplică o presiune mai mică pe declanșator.

**NOTĂ:** Pe parcursul utilizării, există posibilitatea să auziți un șuierat sau un zgomot de apel de la comutator. Nu vă îngrijorați; acesta este un aspect normal al funcționării comutatorului.

### SELECTORUL DE ROTIRE

#### (BLOCARE ÎNAINTE/ÎN SENS INVERS/CENTRAL)

A se vedea Figura 3.

Rotirea burghiului este reversibilă și este controlată de către un selector situat deasupra declanșatorului comutator. Atunci când mașina de găurit este ținută în poziție normală de operare, direcția selectorului de rotire trebuie să fie poziționată spre stânga declanșatorului comutator pentru perforarea înainte (în sens normal). Direcția de perforare este inversată atunci când selectorul este spre dreapta declanșatorului comutator. Setarea declanșatorului comutator în poziția **OPRIRE** (blocaj centru) ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale atunci când scula nu este în uz.



#### PRECAUȚIE:

Pentru a preveni deteriorarea angrenajului, permiteți întotdeauna mandrinei să se oprească complet înainte de a schimba direcția de rotație.

Pentru a opri mașina de găurit, eliberați declanșatorul comutator și permiteți mandrinei să se oprească complet.

**NOTĂ:** Mașina de găurit nu va funcționa în cazul în care selectorul de rotire nu este împins complet către stânga sau către dreapta.

Evitați operarea mașinii de găurit la viteze reduse pe perioade de timp prelunghite. Funcționarea la viteze reduse în mod constant pe parcursul utilizării poate duce la supraîncălzirea mașinii. Dacă aceasta se întâmplă, răciți mașina de găurit operând-o fără sarcină și la viteză maximă.

### BLOCARE ARBORE INTERN

Blocarea arborelui intern permite utilizatorului un control neasistat pentru reglarea mandrinei și schimbarea burghiului. Strângerea corpului mandrinei oprește rotirea falcilor mandrinei. Pentru schimbarea burghiului și operațiile de reglare a mandrinei, strângeți corpul mandrinei și rotiți.

### MANDRINĂ CU STRÂNGERE AUTOMATĂ

A se vedea Figura 4.

Mandrina cu strângere automată permite fixarea burghiilor

/ vârfurilor în fâlcile mandrinei și scoaterea acestora. Săgețile desenate pe mandrină indică direcția în care aceasta trebuie învârtită pentru a FIXA (strânge) sau a SCOATE (slăbi) vârful.



#### AVERTISMENT

Nu încercați să fixați un burghiu / vârf ținând mandrina cu o mână și pornind mașina de găurit și înșurubat pentru a strânge fâlcile mandrinei. Mandrina vă poate aluneca în mână sau mâna vă poate derapa și intra în contact cu burghiul / vârful în rotație, ceea ce poate provoca accidente și răni corporale grave.

### SISTEM AL ANGRENAJELOR CU DOUĂ VITEZE (MARE - REDUSĂ)

A se vedea Figura 5.

Mașina de găurit are un sistem al angrenajelor cu două viteze pentru operații de găurire sau angrenare la viteze **Reduse (1)** sau **Mari (2)**. Un selector glisant este situat în partea superioară a mașinii de găurit în vederea selectării fie a vitezei **REDUSE (1)**, fie a vitezei **MARI (2)**. Atunci când utilizați mașina de găurit în variația de viteză **REDUSĂ (1)**, viteza se va micșora, iar unitatea va avea mai multă putere și cuplu.

Atunci când utilizați mașina de găurit în variația de viteză **MARE (2)**, viteza va crește și unitatea va avea o putere și un cuplu mai mici. Utilizați o viteză **REDUSĂ (1)** pentru aplicațiile ce necesită o putere și un cuplu mai mari și o viteză **MARE (2)** pentru cele ce necesită o găurire sau o înșurubare rapidă.



#### PRECAUȚIE:

Nu schimbați niciodată angrenajele în timp ce scula este în funcțiune. Nerespectarea acestei precauții poate conduce la deteriorarea gravă a mașinii de găurit.

### SELECTOR RAPID DE MOD

A se vedea Figura 6.

Selectorul rapid de mod vă permite să treceți rapid de la modul mașină de găurit la modul șurubelniță sau la cel de percuție sau invers.

În general, modul mașină de găurit trebuie utilizat pentru găurire și pentru realizarea de munci dificile. Modul șurubelniță este destinat înșurubării, iar modul percuție efectuării de găuri cu percuție.

### SELECTAREA SETĂRII DE GĂURIRE SAU ANGRENARE

A se vedea Figura 5-6.

Utilizați tabelul de mai jos, alegeți viteza și modul corecte în funcție de tipul burghiului, colierul de strângere și materialul pe care le veți utiliza.

**A.** Alegeți-vă **APLICAȚIA**




**B.** Alegeți corect **VITEZA: (1/REDUSĂ sau 2/MARE)**

**C.** Alegeți **MODUL** corect: (**ANGRENARE, GĂURIRE SAU PERFORARE**)



## Română

### OPERAREA

1. APLICAȚIE	2. VITEZĂ	3. MOD
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buloane de ancorare de până la 9,5 mm dia. cu 38,1 mm lungime</li> <li>• Ferăstrău circular de până la 50,8 mm.</li> <li>• Burghie lopată de până la 38,1 mm.</li> <li>• Capete de găurire 12,7 mm.</li> <li>• Găurire în metale</li> <li>• Șuruburi beton</li> </ul>	1/REDUSĂ	<p>MODUL GĂURIRE (REGLAREA CUPLULUI NU ESTE ACTIVĂ)</p> 
	2/MARE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capete de găurire 6,4 mm.</li> <li>• Șuruburi tablă sau lemn de până la 76,2 mm lungime</li> <li>• Șuruburi de autoprindere</li> </ul>	1/REDUSĂ	<p>MODUL ANGRESARE</p> 
	2/MARE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Șuruburi tablă sau lemn de până la 76,2 mm lungime</li> <li>• Șuruburi mici sau operații delicates care necesită un control mai mare</li> </ul>	1/REDUSĂ	<p>MODUL PERFORARE (REGLAREA CUPLULUI NU ESTE ACTIVĂ)</p> 
	2/MARE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Burghie zidărie de până la 12,7 mm.</li> </ul>		

#### REGLAREA CUPLULUI

A se vedea Figura 7.

În situația utilizării angrenajului mașinii de găurit este necesară mărirea sau micșorarea cuplului pentru a preveni posibilitatea de deteriorare a capetelor de șurub, filetelor, pieselor de lucrat etc. În general, intensitatea cuplului trebuie să corespundă diametrului șurubului. În cazul în care cuplul este prea înalt sau șurubul este prea mic, șuruburile pot fi deteriorate sau rupte.

Cuplul este reglat prin rotirea inelului de reglare.

Cuplul este mai mare atunci când inelul de reglare a cuplului este setat la o valoare mai mare. Cuplul este mai mic atunci când inelul de reglare a cuplului este setat la o valoare mai mică.

Valoarea potrivită depinde de tipul de material și de mărirea șurubului pe care îl utilizați.

#### COMPARTIMENT DE ARANJARE A VÂRFURILOR

A se vedea Figura 2.

Atunci când nu le folosiți, vârfulurile de șurubelniță furnizate împreună cu mașina de găurit și înșurubat pot fi aranjate în compartimentul prevăzut în acest scop, situat în baza mașinii de găurit și înșurubat.

#### INSTALAREA BURGHIELOR

A se vedea Figura 8.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Deschideți sau închideți fălcile mandrinei până la un punct în care deschiderea este puțin mai mare decât mărirea burghiului pe care intenționați să îl utilizați. Ridicați de asemenea ușor partea din față a mașinii de găurit pentru a preveni căderea burghiului din fălcile mandrinei.
- Introduceți capul de găurire (burghiul).
- Strângeți fălcile mandrinei în mod securizat pe burghiu.



#### AVERTISMENT

Asigurați-vă că introduceți burghiul drept în fălcile mandrinei. Nu introduceți burghiul în fălcile mandrinei în unghi și apoi să strângeți. Acesta ar putea conduce la expulzarea burghiului din mașina de găurit, rezultând posibila rănire gravă sau deteriorarea mandrinei.

**NOTĂ:** Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate **LOCK (BLOCARE)** pentru a strânge fălcile acesteia. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.

## Română

### OPERAREA

#### ÎNDEPĂRTAREA BURGHIELOR

A se vedea Figura 8.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Deschideți fălcile mandrinei.

**NOTĂ:** Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate **UNLOCK (DEBLOCAT)** pentru a slăbi fălcile acesteia. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.

- Scoateți capul de găurire.

#### GĂURIREA

- Verificați direcția selectorului de rotire pentru setarea corectă (înainte sau în sens invers).
- Securizați materialul ce urmează să fie găurit într-o menghină sau cu ajutorul clemelor pentru a preîntâmpina răsucirea acestuia în timp ce burghiul de găurire se rotește.
- Țineți mașina de găurit ferm și plasați burghiul în punctul de găurire.
- Apăsăți pe declanșatorul comutator pentru a începe găurirea.
- Împingeți mașina de găurit înspre piesa de lucrat, aplicând doar atâta presiune câtă este necesară pentru a menține operarea burghiului. Nu forțați scula și nu aplicați o presiune laterală pentru a lărgi o gaură. Lăsați scula să facă munca.



#### AVERTISMENT

Fiți pregătit de gripare la pătrunderea burghiului. Când aceasta are loc, mașina de găurit are tendința de a se gripa și de a avea recul în sens opus direcției de rotire, ceea ce ar putea conduce la pierderea controlului la străpungerea materialului. Dacă nu sunteți pregătit, această pierdere a controlului poate conduce la o rănire gravă.

- Atunci când găurire se face pe suprafețe dure sau netede, utilizați un punctator pentru a marca locul dorit al găurii. Aceasta va preveni alunecarea mașinii de găurit din centru atunci când se începe executarea găurii.
- Atunci când se găuresc metale, folosiți un ulei nevâscos pe burghiul de găurire pentru a preîntâmpina încălzirea acestuia. Uleiul va prelungi durata de viață a burghiului și va spori acțiunea de găurire.
- În situația în care burghiul se blochează în piesa de lucrat sau dacă mașina de găurit nu mai operează, opriți-o imediat. Scoateți burghiul din piesa de lucrat și determinați motivul blocării.

**NOTĂ:** Mașina dispune de o frână electrică. Atunci când declanșatorul comutator este eliberat, mandrina se oprește din învârtit. Atunci când frâna funcționează în mod corespunzător, vor putea fi văzute scântei prin fantele de ventilare de pe carcasă. Acesta este un lucru normal și reprezintă acțiunea frânei.

### ÎNȚREȚINERE



#### AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora aparatul.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de vaselină etc.

## Română

### ÎNȚREȚINERE



#### AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

Nu cereți prea multe de la mașinile dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta mașina precum și piesa pe care o prelucrați.



#### AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răniri corporale grave.

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

### SIMBOL



Avertizare de siguranță



Conform GOST-R



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Deșeurile produselor electrice nu trebuie sc îndlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

## Latviski

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības tehnikas brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Saglabāriet visus brīdinājumus un instrukcijas uzziņām nākotnē.

### URBJMAŠĪNA UN SKRŪVGRIEZIS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Triecienubrīšanas laikā lietojiet aizsargbrilles. Asu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- Ja instruments ir aprīkots ar palīgrokturi(-iem), izmantojiet tos. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.
- Darbos, kuros uzgalis var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām. Uzgaļa saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

### APRAKSTS

1. Manuālā patrona
2. Griezies momenta regulēšanas gredzens
3. Ātrais režīmu pārslēgs
4. Divpakāpju pārvada pārslēgs
5. Rotācijas pārslēgs (normālais/preējais/bloķēts)
6. Urbuju glabātuve

7. Slēdža mēlīte
8. Akumulators (nav iekļauts)
9. Fiksācijas mēlītes
10. Nospiediet fiksācijas mēlītes, lai atbrīvotu akumulatoru
11. Reverss
12. Normālais virziens
13. Patronas žokļi
14. Bloķēšana (pievilkšana)
15. Atbloķēšana (atlaišana)
16. Mazi apgriezieni
17. Lieli apgriezieni
18. Skrūvgrieža režīms
19. Urbšanas režīms
20. Perforēšanas režīms
21. Lai palielinātu griezes momentu
22. Lai samazinātu griezes momentu
23. Uzgalis
24. Patrona
25. Patronas gredzens
26. Urbis

### SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	18 V ---
Patrona	2-13 mm
Slēdzis	Variējami apgriezieni
Ātrums tukšgaitā (urbšanas režīms):	
- Mazi apgriezieni	0-400 apgr./min
- Lieli apgriezieni	0-1550 apgr./min
Perforatora ātrums (triecieni/min):	
- Mazi apgriezieni	0-5200 apgr./min
- Lieli apgriezieni	0-20150 apgr./min
Maks. griezes moments (ISO5393)	50 Nm
Svars (bez akumulatora)	1,38 kg

## Latviski

### SPECIFIKĀCIJAS

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	SADERĪGS LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### EKSPLUATĀCIJA



#### BRĪDINĀJUMS:

Neļaujiet tam, ka esat iepazinies ar produktiem, padarīt jūs bezrūpīgu. Atcerieties, ka bezrūpīga sekundes daļa ir pietiekama, lai izraisītu nopietnas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS:

Strādājot ar produktiem, vienmēr valkājiet drošības brilles vai aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Ja tas netiek ievērots, jūsu acis var lidot objekti, rezultātā nodarot nopietnas traumas



#### BRĪDINĀJUMS:

Nelietojiet nekādas papildierīces vai aksesuārus, ko nav rekomendējis šī produkta ražotājs. Ja tiek lietotas papildierīces vai aksesuāri, ko nav ieteicis ražotājs, tas var novest pie nopietnām traumām.

### PIELIETOJUMS

Jūs varat izmantot šo produktu šādiem mērķiem:

- Visa veida kokmateriālu (baļķu, saplākšņa, plākšņu, kokšķiedru plātņu un citu) urbšanai
- Keramisko materiālu, plastmasu, stikla šķiedras un laminātu urbšanai
- Metālu urbšanai
- Skrūvju skrūvēšanai
- Betona, ķieģeļu sienas vai cita mūra perforēšanai

Šim izstrādājumam derīgas Ryobi One+ 18 V litija-jonu akumulatoru baterijas un Ryobi One+ 18 V niķeļa-kadmija

akumulatoru baterijas.

### AKUMULATORA AIZSARDZĪBAS FUNKCIJAS

Ryobi litija-jonu akumulatori ir izstrādāti ar īpatnībām, kas aizsargā litija-jonu šūnas no pagarina akumulatora darba mūžu. Dažos darba apstākļos, šīs iebūvētās funkcijas var izraisīt akumulatora un tā piedzenamā elektrorīka darbības izmaiņas salīdzinājumā ar niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Dažreiz akumulatora elektronika var dot signālu akumulatoram izslēgties un līdz ar to apturēt elektrorīka darbību. Lai atgrieztu akumulatoru un elektrorīku uz normālu darba režīmu, atļaidiet mēlīti un turpiniet darbu.

**PIEZĪME:** Lai pasargātos no turpmākām baterijas atslēgšanām, neforsējiet elektroinstrumentu.

Ja pēc mēlītes atlaišanas akumulators un elektrorīks tomēr neturpina darbu, tad akumulatora baterija ir izlādējies. Ja tas izlādējies, tad to nepieciešams uzlādēt, novietojot to uz litija-jonu lādētāja.

### LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Ievietojiet akumulatoru instrumentā.
- Pārļiecinieties, ka fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs ir pareizi nofiksētas instrumentā, un akumulators pirms lietošanas ir droši nostiprināts.



#### BRĪDINĀJUMS:

Kad montējat kādas daļas, veicat regulēšanas darbus, veicat tīrīšanu vai nelietojat izstrādājumu, obligāti jāatvieno no izstrādājuma akumulators. Akumulatora atvienošana novērsīs nejašu iedarbināšanu, kas varētu izraisīt nopietnas traumas.

### LAI NOŅEMTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Nospiediet fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs.
- Atvienojiet akumulatoru no instrumenta.



#### BRĪDINĀJUMS:

Akumulatoru instrumenti ir pastāvīgi lietošanas gatavībā. Tādēļ slēdzim, kamēr instrumentu nelieto vai pārnēsā, vienmēr jābūt bloķētam.

### SLĒDŽA MĒLĪTE

Skatiet 3. att.

- Lai ieslēgtu urbi, nospiediet mēlīti.
- Lai to izslēgtu, atļaidiet mēlīti.

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

#### VARIĒJAMS ĀTRUMS

Ar variējamu apgriezīenu slēdzi var veikt regulēšanu – spēcīgāk nospiesta mēlīte dod lielākus apgriezienus un griezes momentu, savukārt vājāk nospiesta mēlīte dod mazākus apgriezienus.

**PIEZĪME:** Lietošanas laikā no slēdža var būt dzirdama svelpjoša vai zvanoša skaņa. Neuztraucieties; tā ir normāla slēdža darbības izpausme.

#### ROTĀCIJAS VIRZIENA PĀRSLĒGS (NORMĀLI/REVERSĀ/BLOKĒTS CENTRĀ)

*Skatiet 3. att.*

Urbja rotācijas virziens ir maināms; to var pārslēgt ar pārslēgu, kas atrodas virs mēlītes. Lai urbis grieztos normālajā darba virzienā, rotācijas virziena pārslēgam jāatrodas pa kreisi no mēlītes. Urbšanas virziens tiek mainīts, kad pārslēgs atrodas pa labi no mēlītes.

Pārslēdzot slēdža mēlīti pozīcijā **IZSLĒGTS** (centrā), tiek samazināts nejaušas ieslēgšanas risks.



#### UZMANĪBU:

Lai netiktu bojāti zobrati, obligāti ļaujiet patronai pilnībā apstāties, pirms mainīt rotācijas virzienu.

Lai apturētu urbi, atlaidiet mēlīti un ļaujiet patronai pilnībā apstāties.

**PIEZĪME:** Urbis nedarbosies, ja virziena pārslēgs nav nospiests līdz galam pa kreisi vai pa labi.

Centieties ilgstoši nedarbināt urbi ar nelieliem apgriezieniem. Ilgstoši darbinot urbi ar nelieliem apgriezieniem, tas var pārkarst. Ja tas notiek, atzdesējiet urbi, kādu laiku darbinot to ar pilniem apgriezieniem bez slodzes.

#### VĀRPSTAS BLOKĒTĀJS

Vārpstas bloķētājs ļauj lietotājam ar vienu roku pagriezt patronas gredzenu un mainīt urbjus. Kad patronas korpusi ir nobloķēti, patronas žokļi nevar pagriezties. Kad jāmaina urbji un jāpagriež patrona, bloķējiet patronas korpusu un pagriežiet.

#### BEZATSĒGAS IESPIEDPATRONA

*Skatiet 4. att.*

Urbjamašīnai ir bezatsēgas patrona, lai iespīestu vai atlaistu urbjus patronas žokļos. Bultiņas uz patronas norāda kādā virzienā griezt patronas korpusu uz **LOCK** (pievilkt) vai **UNLOCK** (atlaist) urbjmašīnas urbi.



#### BRĪDINĀJUMS:

Neturiet patronu ar vienu roku un neizmantojiet urbšanas spēku, lai savilktu patronas žokļus ap urbjmašīnas urbi. Patronas korpus var paslīdēt jūsu rokā vai jūsu roka var paslīdēt un nonākt saskarē ar rotējošu urbjmašīnas urbi. Tas var būt par iemeslu nelaimes gadījumā gūtām nopietnām personas traumām.

#### DIVPAKĀPJU PĀRVADS (AUGSTIEM UN ZEMIEM APGR.)

*Skatiet 5. att.*

Urbim ir divpakāpju pārvads, kas paredzēts urbšanai vai skrūvēšanai ar **LO (1)** (zemiem) vai **HI (2)** (augstiem) apgriezieniem. Urbja augšdaļā atrodas slīdslēdzis, ar kuru var izvēlēties **LO (1)** (zemus) vai **HI (2)** (augstus) apgriezienus. Izmantojot urbi **LO (1)** (zemu) apgriezienu diapazonā, apgriezieni samazināsies, bet palielināsies jauda un griezes moments.

Izmantojot urbi **HI (2)** (augstu) apgriezienu diapazonā, apgriezieni palielināsies, bet samazināsies jauda un griezes moments. Izmantojiet **LO (1)** (zemus) apgriezienus, kad nepieciešama liela jauda un griezes moments, un **HI (2)** (augstus) apgriezienus ātrai urbšanai vai skrūvēšanai.



#### UZMANĪBU:

Nepārslēdziet pārnesumus, kamēr instruments darbojas. Šī brīdinājuma neievērošana var radīt urbim nopietnus bojājumus.

#### ĀTRĀ REŽĪMA PĀRSLĒGS

*Skatiet 6. att.*

Ātrais režīma pārslēgs ļauj jums ātri pārslēgt no urbšanas režīma uz skrūvēšanas režīmu.

Vispārīgi, urbšanas režīmu jāizmanto urbšanai un citiem smagas slodzes pielietojumiem. Skrūvēšanas režīms jāizmanto skrūvju iegriešanai, triecienu režīms jāizmanto triecienu urbšanai.

#### SKRŪVGRIEŽA VAI URBJA REŽĪMA IZVĒLE




*Skatiet 5-6. att.*

Izmantojot šo tabulu, izvēlieties pareizos apgriezienus, režīmu, urbi, stiprinājumu un izmantojamo materiālu.

- Izvēlieties savu **PIELIETOJUMU**
- Izvēlieties pareizo **ĀTRUMU: (1/ZEMI vai 2/AUGSTI)**
- Izvēlieties pareizo **REŽĪMU: (SKRŪVĒŠANA, URBŠANA VAI PERFORĒŠANA)**

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

1. PIELIETOJUMS	2. APGRIEZIENI	3. REŽĪMS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koka skrūves ar sešstūra galvu līdz 9,5 mm diam. un 38,1 mm garumā.</li> <li>• Kropurbis līdz 50,8 mm.</li> <li>• Plakanie koka urbji līdz 38,1 mm.</li> <li>• Parastie urbji līdz 12,7 mm.</li> <li>• Urbšana metāla.</li> <li>• Betona skrūves.</li> </ul>	1/MAZI	URBŠANAS REŽĪMS (PIEVILKŠANAS MOMENTA REGULĒŠANA NAV AKTIVIZĒTA) 
	2/LIELI	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parastie urbji līdz 6,4 mm.</li> <li>• Koka skrūves līdz 76,2 mm garumā.</li> <li>• Pašgriezošas skrūves.</li> </ul>	1/MAZI	URBŠANAS REŽĪMS 
	2/LIELI	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koka skrūves līdz 76,2 mm garumā</li> <li>• Mazas skrūves vai smalks darbs, kam nepieciešama labāka kontrole</li> </ul>	1/MAZI	PERFORĀCIJAS REŽĪMS (PIEVILKŠANAS MOMENTA REGULĒŠANA NAV AKTIVIZĒTA) 
	2/LIELI	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mūra urbji līdz 12,7 mm.</li> </ul>		

#### PIEVILKŠANAS MOMENTA REGULĒŠANA

Skatiet 7. att.

Izmantojot urbi-skrūvgriezi dažādiem skrūvēšanas darbiem, nepieciešams palielināt vai samazināt griezes momentu, lai nebojātu skrūvju galviņas, vītnes, materiālu utt. Pamatā griezes momenta spēkam jāatbilst skrūves diametram. Ja griezes moments ir pārāk liels vai skrūve pārāk maziņa, skrūve var tikt bojāta vai salauzta.

Griezes moments tiek pielāgots, griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu.

Augstāks griezes momenta regulēšanas gredzena iestatījums atbilst lielākam griezes momentam. Mazāks griezes momenta regulēšanas gredzena iestatījums atbilst mazākam griezes momentam.

Pareizais iestatījums ir atkarīgs no materiāla tipa un izmantojamās skrūves izmēra.

#### URBJA GLABĀŠANA

Skatiet 2. att.

Kad neizmanto, ar urbjmašīnu piegādātos urbjus var novietot glabāšanas vietā uz urbjmašīnas pamatnes.

#### URBJU STIPRINĀŠANA

Skatiet 8. att.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet vai aizveriet patronas žokļus, līdz stāvoklim, kad atvērums ir mazliet lielāks par izmantojamā urbja diametru. Kā arī mazliet paceliet urbja priekšgalu, lai neļautu urbim izkrist no patronas žokļiem.
- Ielieciet urbi.
- Pielieciet patronas žokļus ap urbi.



#### BRĪDINĀJUMS:

Urbis jāievieto patronas žokļos taisni. Neievietojiet urbji patronas žokļos leņķi un nepielieciet žokļus šādā pozīcijā. Šajā pozīcijā urbi rotācijas spēks var izmest no patronas, kas var izraisīt nopietnas traumas vai patronas bojājumus.

**PIEZĪME:** Griežiet patronas korpusu bultiņas, kas marķēta ar **LOCK** (Sakļaut),virzienā, lai sakļautu patronas žokļus. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

#### URBJA IZŅĒMŠANA

Skatiet 8. att.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet patronas žokļus.  
**PIEZĪME:** Grieziet patronas korpusu bultiņas, kas marķēta ar UNLOCK (Atbrīvot), virzienā, lai palaistu vajīgāk patronas žokļus. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.
- Izņemiet urbi.

#### URBŠANA

- Pārbaudiet rotācijas virziena pārslēgu, vai tas ir iestatīts pareizi (normālā vai pretējā).
- Iestipriniet urbamo sagatavi skrūvspilēs vai ar skavām, lai neļautu tam urbšanas procesā griezties.
- Stingri satveriet urbi un novietojiet urbšanas pozīcijā.
- Nospiediet mēlīti, lai ieslēgtu urbi.
- Virziet urbi dziļāk sagatavē, pieliecot tikai tik daudz spēka, lai urbis varētu darīt savu darbu. Nespiediet urbi ar spēku un nespiediet to sāniski, lai paplašinātu urbumu. Ļaujiet instrumentam padarīt savu darbu.



#### BRĪDINĀJUMS:

Sagatavojieties, ka, izklūstot cauri materiālam, urbis var aizķerties. Ja tas notiek, urbm ir tendence aizķerties un sisties rotācijai pretējā virzienā, kas var izraisīt kontroles zudumu, kad materiāls ir caururbts. Ja lietotājs nav sagatavojies, šī kontroles zaudēšana var radīt nopietnas traumas.

- Ja tiek urbtas cietas, līdzenas virsmas, izmantojiet punktsīti, lai iezīmētu urbuma vietu. Tas neļaus urbm slīdēt sāpus, kad tiek uzsākta urbšana.
- Urbjot metālus, uzleļiet uz urbja mazas viskozitātes eļļu, lai atdzesētu to. Eļļa paildzinās urbja kalpošanas laiku un uzlabos urbšanas procesu.
- Ja urbis iesprūst sagatavē vai samazina apgrīezienus, nekavējoties izslēdziet to. Izņemiet urbi no sagataves un noskaidrojiet apstāšanās iemeslu.

**PIEZĪME:** Šim urbm ir elektriskās bremzes. Kad mēlīte tiek atlaista, patronas beidz griezties. Kad bremze darbojas pareizi, caur korpusa ventilācijas atverēm būs redzamas dzirksteles. Tas ir normāli un norāda uz bremžu darbību.

### APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS:

Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu daļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.

Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas daļas. Vairums plastmasu ir jūtīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt sabojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru audumu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļu, ziedes utt.



#### BRĪDINĀJUMS:

Neļaujiet jebkurā laikā bremžu šķīdumam, gazolinam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

Nelietojiet elektroierīces ļaunprātīgi. Ļaunprātīga rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.



#### BRĪDINĀJUMS:

Nemēģiniet pārveidot šo rīku vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārveidošana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.



## Latviski

### VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.



### SIMBOLS



Drošības brīdinājums



GOST-R atbilstība



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.



## Lietuviškai

### **⚠ ĮSPĖJIMAS**

**Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus.** Nesilaikant įspėjimų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) rimtai susižaloti.

**Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes jų gali prireikti ateityje.**

### **GRAŽTAS IR ATSUKTUVAS SAUGOS ĮSPĖJIMAI**

- **Dirbdami su smūginiu grąžtu naudokite klausos apsaugos priemones.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite pagalbines renkanėles, jeigu jos pridėtos įrankio komplekte.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, kai dirbant skląstis gali prisiliesti prie paslėptų laidų.** Skląstys, prisilietęs prie laido, įjungto į maitinimo šaltinį, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

### **APRAŠYMAS**

1. Beraktis laikiklis
2. Sukimo momento reguliavimo žiedas
3. Greito režimo valdiklis
4. Dviejų greičių pavarų dėžė
5. Sukimosi krypties valdiklis (pirmyn/atgal/vidurio užraktas)
6. Antgalių laikymo skyrelis
7. Perjungiklis
8. Baterijos paketas (nepriedama)
9. Fiksatoriai
10. Baterijos paketą išimti fiksuotus nuspauskite
11. Atgal
12. Pirmyn
13. Laikiklio spaustuvai
14. Užrakinti (priveržti)

15. Atrakinti (atsukti)
16. Mažas greitis
17. Didelis greitis
18. Sukimo režimas
19. Gręžimo režimas
20. Plaktuko režimas
21. Padidinti sukimo momentą
22. Sumažinti sukimo momentą
23. Antgalis
24. Antgalio laikiklis
25. Laikiklio mova
26. Grąžto antgalis

### **TECHNINIAI REIKALAVIMAI**

Įtampa	18 V ---
Laikiklis	2-13 mm
Jungiklis	Kintamas greitis
Greitis be apkrovimo (gręžimo režimas):	
- Mažas greitis	0-400 min <sup>-1</sup>
- Didelis greitis	0-1550 min <sup>-1</sup>
Plaktuko greitis (Smūgiai per minutę)	
- Mažas greitis	0-5200 min <sup>-1</sup>
- Didelis greitis	0-20150 min <sup>-1</sup>
Didžiausias sukimo momentas (ISO5393)	50 Nm
Svoris be baterijos paketo	1,38 kg

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nepriedama)	TINKAMAS ĮKROVIKLIS (nepriedama)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## Lietuviškai

### VEIKIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.



#### ĮSPĖJIMAS

Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



#### ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

### NAUDOJIMO PASKIRTYS

Šį įrankį galima naudoti šiems tikslams:

- Gręžti įvairios rūšies medieną (pjautinę medieną, klijuotą fanerą, plokštes, struktūrines lentas ir kietos medienos lentas)
- Gręžti keramiką, plastiką, stiklo pluoštą ir laminatą
- Gręžti metalą
- Gręžti varžtus
- Plaktuko režimu gręžti betoną, plytas ar kitą mūrą.

Šiam produktui tinka „Ryobi One+“ 18 V ličio – jonų ir „Ryobi One+“ 18 V nikelio – kadmio baterijos.

### BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

Ryobi® 18 V ličio jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio jonų elementus ir optimizuoja baterijos tinkamumo eksploatuoti laiką. Kai kuriomis eksploatavimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir įrankis, kuriame įdėta tokia baterija, gali veikti kitaip negu nikelio – kadmio elementai.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl įrankis taip pat nustos veikęs. Baterijai atstatyti į pradinę padėtį ir įrankiui vėl įjungti atleiskite gaiduką ir nustatykite normalų darbo režimą.

**PASTABA.** Kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos.

Jei nuspaudus gaiduką, baterija ir įrankis negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ji ims krautis, kai padėsite ant ličio jonų įkroviklio.

### BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS

Žr. 2 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Baterijos paketą įdėkite į įrankį.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo ir ar baterija gerai įdėta.



#### ĮSPĖJIMAS

Visada ištraukite bateriją iš prietaiso, kai surenkate dalis, reguliuojate, valote prietaisą arba jo nenaudojate. Ištraukus bateriją, įrankis negalės atsitiktinai įsijungti, nes tai galėtų jus sunkiai sužaloti.

### BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS

Žr. 2 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Atleiskite fiksatorius, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje.
- Išimkite iš įrankio baterijos paketą.



#### ĮSPĖJIMAS

Bateriniai įrankiai yra visada paruošti darbui. Todėl, jungiklis visada turi būti užfiksuoatas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

### PERJUNGIKLIS

Žr. 3 pav.

- Gražtą įjungti (**ON**) nuspauskite perjungiklį.
- Jį išjungti (**OFF**) perjungiklį atleiskite.

### KINTAMAS GREITIS

Kintamo greičio jungiklio gaiduką nuspaudus smarkiau, padidinamas greitis ir sukimo momentas, o jį atleidus, greitis sumažinamas.

**PASTABA:** naudodami įrankį, galite išgirsti jungiklio švilpimą arba skambėjimą. Nesijaudinkite, tai normali jungiklio funkcija.

### SUKIMOSI KRYPTIES VALDIKLIS

(PIRMYN / ATGAL / VIDURIO FIKSATORIUS)

Žr. 3 pav.

Antgalio sukimosi kryptį galima pakeisti ir reguliuoti naudojant valdiklį, esantį virš perjungiklio. Jei gražtas yra normalioje darbinėje padėtyje, sukimosi krypties valdiklį reikia nustatyti į perjungiklio kairę pusę gręžiant į priekį. Gręžimo kryptis pakeičiama, kai valdiklis perjungiamas į dešinę perjungiklio pusę.

Sukimosi krypties valdiklį perjungus į **OFF** (vidurio fiksavimo) padėtį, sumažėja tikimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.



#### ĮSPĖJIMAS

Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite laikikliui visiškai nustoti sukitis.

Norėdami gražtą sustabdyti, perjungiklį atleiskite ir leiskite laikikliui visiškai nustoti sukitis.

**PASTABA:** gražtas neveiks, jei sukimosi valdiklio kryptis nenustatyta stumiant iki galo į kairę ar dešinę.

Gražto ilgą laiką mažu greičiu nenaudokite. Pastoviai naudojant gražtą mažu greičiu, įrankis gali perkaisti. Tokiu atveju, gražtą atvėsinkite jį naudodami be apkrovos ir visu greičiu.

## Lietuviškai

### VEIKIMAS

#### VIDINIS AŠIES UŽRAKTAS

Dėl vidinio ašies užrakto naudotojas gali reguliuoti laikiklį ir keisti antgalius viena ranka. Spaudžiant laikiklio korpusą laikiklio spaustuvams neleidžiama sukstis. Jei norite pakeisti antgalį ar nustatyti laikiklį, laikiklio korpusą spauskite ir sukite.

#### BERAKTIS LAIKIKLIS

Žr. 4 pav.

Grąžtę įmontuotus beraktis laikiklis, skirtas grąžto antgaliams laikiklio spaustuve suveržti ar atlaisvinti. Ant laikiklio esančios rodyklės žymi jo korpuso sukimo kryptį, norint grąžto antgalį **UŽFIKSUOTI** (priveržti) ar **ATRAKINTI** (atleisti).



#### ĮSPĖJIMAS

Laikiklio korpuso nelaikykite viena ranka naudodami įjungtą grąžtą jo antgalių laikiklio spaustuvams suveržti. Laikiklio korpusas gali nuslysti į jūsų ranką ar jūsų ranka nuslysti ir prisiliesti prie besisukančio grąžto antgalio. Tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą ir jus rimtai sužeisti.

#### DVEJŲ GREIČIŲ PAVARA (DIDELIS – MAŽAS GREITIS)

Žr. 5 pav.

Grąžtę yra įmontuota dvejų greičių pavara, skirta gręžimui ir sukimui **LO (1)** (mažu) ar **HI (2)** (dideliu) greičiu. Grąžto viršutinėje dalyje yra stumiamas jungiklis, kuriuo galima nustatyti mažą (**LO**) (**1**) arba didelį (**HI**) (**2**) greitį. Grąžtą naudojant mažu (**LO**) (**1**) greičiu, greitis sumažės bei įrankis veiks didesne jėga ir didesniu sukimo momentu.

Grąžtą naudojant dideliu (**HI**) (**2**) greičiu, greitis padidės bei įrankis veiks mažesne jėga ir mažesniu sukimo momentu. Mažą greitį (**LO**) (**1**) naudokite darbams atlikti, kurie reikalauja didelės jėgos ir didelio sukimo momento, o didelį greitį (**HI**) (**2**) – greitam gręžimui ir varžtų sukimui.



#### ĮSPĖJIMAS

Niekada nekeiskite pavarų, kai įrankis įjungtas. Priešingu atveju, galite smarkiai pažeisti grąžtą.

#### GREITO REŽIMO SELEKTORIUS

Žr. 6 pav.

Greito režimo selektorius naudojamas greitai perjungti iš gręžimo režimo į sukimo režimą.




Gręžimo režimą apskritai reikia naudoti tik gręžimui ir kitokiam sunkesnės apkrovos tikslui. Sukimo režimas turi būti naudojamas varžtams įsukti. Smūgio režimas yra skirtas smūginiam gręžimui.

#### SUKIMO AR GRĖŽIMO NUSTATYMO PASIRINKIMAS

Žr. 5-6 pav.

Naudodamiesi žemiau pateikta lentele, pasirinkite tinkamą greitį, režimą, antgalio tipą, laikiklį ir darbui naudojamą medžiagą.

- Pasirinkite **DARBO PASKIRTĮ**
- Pasirinkite tinkamą **GREITĮ: (1 / MAŽAS ar 2 / DIDELIS)**
- Pasirinkite tinkamą **REŽIMĄ: (SMŪGINĮ, GRĄŽTO AR PLAKTUKO)**

1. NAUDOJIMO PASKIRTIS	2. GREITIS	3. REŽIMAS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Šulo varžtai iki 9,5 mm skersmens ir 38,1 mm ilgio.</li> <li>• Angos skersmuo iki 50,8 mm</li> <li>• Kasto formos antgaliai iki 38,1 mm</li> <li>• Grąžto antgaliai iki 12,7 mm</li> <li>• Metalo gręžimas</li> <li>• Betono varžtai</li> </ul>	1 / MAŽAS	GRĖŽIMO REŽIMAS (SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS NEAKTYVUS)  
	2 / DIDELIS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grąžto antgaliai iki 6,4 mm</li> <li>• Pakloto ar medienos varžtai iki 76,2 mm ilgio</li> <li>• Srieginiai varžtai</li> </ul>	1 / MAŽAS	SUKIMO REŽIMAS  
	2 / DIDELIS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakloto ar medienos varžtai iki 76,2 mm ilgio</li> <li>• Maži varžtai ar dailus darbas, kuriam būtina didesnė kontrolė</li> </ul>	1 / MAŽAS	PLAKTUKO REŽIMAS (SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS NEAKTYVUS)  
	2 / DIDELIS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antgalis mūriui iki 12,7 mm</li> </ul>		

## Lietuviškai

### VEIKIMAS

#### SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS

Žr. 7 pav.

Grąžtą-suktuvą naudojant įvairiems darbo tikslams būtina jo sukimo momentą padidinti ar sumažinti, siekiant nepažeisti varžtų galvučių, sriegių, darbo medžiagos ir t. t. Apskritai, sukimo intensyvumas turi atitikti varžto skersmenį. Jei sukimo momentas yra per didelis ar varžtai per maži, varžtus galite pažeisti ar sulaužyti.

Sukimo momentą galima nustatyti sukant sukimo reguliavimo žiedą.

Sukimo momentą padidinsite, jei sukimo reguliavimo žiedą pasuksite link didesnio nustatymo. Sukimo momentą sumažinsite, jei sukimo reguliavimo žiedą pasuksite link mažesnio nustatymo.

Tinkamas nustatymas priklauso nuo medžiagos rūšies ir naudojamo varžto dydžio.

#### ANTGALIŲ LAIKYMAS

Žr. 2 pav.

Kai grąžto antgaliai nenaudojami, juos galima sudėti į laikymo dėklą, esantį ant grąžto pagrindo.

#### ANTGALIŲ TVIRTINIMAS

Žr. 8 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Laikiklio spaustuvus atidarykite ar uždarykite iki tokios padėties, kad anga būtų truputį didesnė už grąžto antgalį, kurį ketinate naudoti. Taip pat, grąžto priekį truputį pakelkite, kad antgalis neiškristų iš laikiklio spaustuvų.
- Įkiškite grąžto antgalį.
- Laikiklio spaustuvus prie grąžto antgalio užveržkite.



#### ĮSPĖJIMAS

Grąžto antgalį įkiškite tiesiai į laikiklio spaustuvus. Grąžto antgalio į laikiklio spaustuvus nekiškite kampu ir po to nepriveržkite. Priešingu atveju, antgalis gali būti išsviestas iš grąžto bei sukelti sunkius sužeidimus ar pažeisti laikiklį.

**PASTABA:** jei norite laikiklio spaustuvus priveržti, laikiklio korpusą sukite **LOCK** (užrakinti) pažymėtos rodyklės kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.

#### GRĄŽTO ANTGALIŲ IŠTRAUKIMAS

Žr. 8 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
  - Atidarykite laikiklio spaustuvus.
- PASTABA:** jei norite laikiklio spaustuvus atlaisvinti, laikiklio korpusą sukite **UNLOCK** (atrankinti) pažymėtos rodyklės kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.
- Ištraukite grąžto antgalį.

#### GRĘŽIMAS

- Patikrinkite, ar sukimosi krypties valdiklis nustatytas į tinkamą padėtį (pirmyn ar atgal).

## Lietuviškai

### VEIKIMAS

- Gręžiamą medžiagą reikia spaustuvoose ar gnybtais pritvirtinti, kad ji grąžto antgaliui sukantis, nejudėtų.
- Grąžtą laikykite tvirtai, o jo antgalį nustatykite ant gręžiamo taško.
- Grąžtą įjungti nuspauskite perjungiklį.
- Grąžto antgalį stumkite į ruošinį, naudodami tik tiek jėgos, kad antgalis suktyši. Nenaudokite jėgos grąžtui ar nespauskite jo šono skylyje padidinti. Leiskite darbą atlikti įrankiui.



#### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, nes grąžto antgalis prasilaužęs gali sukibti.

Tokiu atveju, grąžtas dažnai sugriebęs atšoksta į priešingą sukimuisi pusę. Dėl to, gręžiant per medžiagą grąžto galite nesuvaldyti. Tokiai situacijai nepasiruošus, grąžto nesuvaldymas gali sukelti sunkius sužeidimus.

- Gręžiant kietus, lygius paviršius, naudokite vidurio žymeklį norimai išgręžti skylei pažymėti. Dėl to grąžto antgalis nenuslys nuo pradėtos gręžti skylės vidurio.
- Gręžiant metalą ant grąžto antgalio užtepkite truputį alyvos, kad antgalis neperkaistų. Alyva prailgina antgalio naudojimo laiką ir pagerina patį gręžimą.
- Jei antgalis įstringa gręžiamoje medžiagoje ar grąžto variklis užgesta, įrankį nedelsdami išjunkite. Ištraukite antgalį iš gręžiamo ruošinio ir nustatykite užstrigimo priežastį.

**PASTABA:** šiame grąžte yra įmontuotas elektrinis stabdis. Atleidus perjungiklį, laikiklis nustoja suktyti. Jei stabdis tinkamai veikia, per korpuso ventilacijos angeles matomos kibirkštys. Tai normalus reiškinys ir yra stabdžių veikimo dalis.

### TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



#### ĮSPĖJIMAS

Remontuodami, naudokite tik tokias pačias „Ryobi“ atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.

Valydami plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkešms, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarius audinius.



#### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.

Nardykite elektros įrankių. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.



#### ĮSPĖJIMAS

Nebandykite pakeisti šio įrankio konstrukcijos arba pridėti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo įrankiu. Tokie pakeitimai arba modifikacijos yra laikomi netinkamu naudojimu ir gali sukelti grėsmę smarkiai susižaloti.

### APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

### SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą



GOST-R suderinimas



CE suderinimas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## Eesti

### ⚠ HOIATUS!

Lugege kõik hoiatused ja ohutusjuhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramine puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

Hoidke hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhindumiseks alles.

### TRELL JA KRUVIKEERAJA OHUHOIATUSED

■ **Löökpuurimise ajal kandke kuulmiskaitsevahendeid.**  
Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.

■ **Kasutage tööriista komplektis olevat lisakäepide (käepidet).** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastuse.

■ **Töötamisel kohtades, kus löikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitustetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

■ **Töötamisel seal, kus võib tekkida süvivistatud elektrijuhtmetega kokkupuute oht, hoidke kruvikeerajat kinni ainult isoleeritud haardepindadest.** Kui kinnituskruvi satub kokkupuutesse pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

### OSADE NIMETUSED

1. Võtmeta padrun
2. Pöördemomendi reguleermuhv
3. Režiimi kiirvalits
4. Kaheastmeline käiguvalits
5. Pöörlemisuuna valits (edasi/tagasi/kesklukusti)
6. Otsakute hoidik
7. Lülitusnupp
8. Akupakett (ei kuulu komplekti)
9. Lukustid
10. Surulingid akupaketi vabastamiseks
11. Reverseerimise suund
12. Edaspöörlemise suund
13. Padruni pakid

14. Kinnitamise suund (pingutamine)
15. Lahti lukustamise suund (lõdvendamine)
16. Madal kiirus
17. Suur kiirus
18. Kruvikeeraja režiimi sümbol
19. Puurimisrežiimi sümbol
20. Löögi režiimi sümbol
21. Pöördemomendi suurendamise suund
22. Pöördemomendi vähendamise suund
23. Otsak
24. Otsaku hoidik
25. Padruni muhv
26. Puur

### TEHNILISED ANDMED

Pinge	18V ---
Padrun	2–13 mm
Lüliti	Kiirusevahemikud
Pöörlemiskiirus koormuseta (puurimisrežiimil):	
- Madal kiirus (Lo)	0–400 min <sup>-1</sup>
- Suur kiirus (Hi)	0–1550 min <sup>-1</sup>
Vasara löögisagedus (löökeide arv minutis):	
- Madal kiirus (Lo)	0–5200 min <sup>-1</sup>
- Suur kiirus (Hi)	0–20 150 min <sup>-1</sup>
Maksimaalne pöördemoment (ISO5393)	50 Nm
Mass (ilma akupaketita)	1,38 kg

MUDEL	AKUPAKETT (ei ole komplektis)	KASUTATAV LAADIJA (ei ole komplektis)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## Eesti

### TÖÖTAMINE



#### HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



#### HOIATUS

Kandke toodet kasutades küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et võrkedad võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.



#### HOIATUS

Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovimatata lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

### KASUTUSOTSTARVE

Seda tööriista võib kasutada järgmiseks otstarbeks:

- avade puurimine igat tüüpi puittoodetes (saematerjal, vineer, liimpuit-paneel, lamineeritud plaat ja puitlaastplaat),
- avade puurimine keraamilistesse materjalidesse, kiudplastidesse ja laminaadi sisse,
- avade puurimine metallidesse,
- kruvide sissekeeramine,
- avade lõõkpuurimine betooni, telliste või muu müürimaterjali sisse.

See toode kasutab Ryobi One+ 18 V liitiumioon akupakke ja Ryobi One+ 18 V nikkelkaadium akupakke.

### AKU KAITSMISE OMADUSED

Ryobi 18 V liitium-ioonakud on varustatud omadustega, mis kaitsevad liitium-ioon elemente ja pikendavad aku eluiga. Mõningates töötitingimustes võivad need sisse ehitatud omadused põhjustada aku ja seda kasutava tööriista erinevat kaitumist nikkel-kaadium akudest.

Mõningate rakenduste puhul võib aku elektroonika anda signaali aku väljalülitamiseks ja ja põhjustada tööriista seiskumise. Aku ja tööriista alglähtestamiseks vabastage päästik ja pöörduge tagasi normaalse kasutuse juurde.

**MÄRKUS:** Aku edaspidise väljalülitamise vältimiseks, vältige tööriista survestamist.

Kui päästiku vabastamine ei alglähtesta akut ja tööriista on akublokk tühi. Kui aku on tühi, alustab akublokk laadimist pärast asetamist liitium-ioon laadijasse.

### AKU PAIGALDAMINE

*Vt joonist 2.*

- Lukustage lülitisnupp pöörlemis-suuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Pange akupakett akupessa.

- Sisselükkamisel veenduge, et mõlema poole lukustid plõksatavad akul olevatesse pesadesse ja akupakett on enne tööriista kasutama hakkamist kindlalt kinni.



#### HOIATUS

Võtke akupakett tööriista pesast alati välja, kui te osi paigaldate, tööriista reguleerite, puhastate või ei kasuta. Aku eemaldamine väldib tööriista tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

### AKU EEMALDAMINE

*Vt joonist 2.*

- Lukustage lülitisnupp pöörlemis-suuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Vajutage aku külgedel olevatele surulinkidele.
- Võtke akupakett tööriista pesast välja.



#### HOIATUS

Akutööriistad on alati tööolekus. Seetõttu tuleb lüliti tööriistaga töötamise vaheaegadel ja teise kohta viimisel alati lukustada.

### LÜLITUSNUPP

*Vt joonist 3.*

- Trelli sisselülitamiseks tuleb lülitisnupule vajutada.
- Trelli väljalülitamiseks tuleb lülitisnupp vabastada.

### KIIRUSREGULAATOR

Lülitisnupule vajutamise tugevust sõltub trelli pöörlemiskiirus ja pöördemoment – tugevamini vajutamisel need suurenevad ning lüüendamisel langevad.

**MÄRKUS.** Lülitamise ajal võib lülitist olla kuulda vilinat või helinat – see on normaalne ja ei ole rike, ärge sellele tähelepanu pöörake.

### PÖÖRLEMIS-SUUNA VALITS

**(EDASI/REVERS/KESKLUKUSTI)**

*Vt joonist 3.*

Puuri päripäeva või vastupäeva pöörlemise suunda saab valida lülitisnupu kohal asuva valitsaga. Puurimiseks päripäeva peab pöörlemiskiiruse valits olema lükatud lülitisnupust vasakule, vaadates trellile tavatöösendis. Puurimise pöörlemis-suund on reverseeritud siis, kui valits on lükatud lülitisnupu suhtes paremale.

Pöörlemis-suuna valitsa seadmine keskasendisse **OFF** (kesklukusti) väldib trelli pöörlemahakkamist töövaheaegadel.



#### ETTEVAATUST.

Trelli hammasülekande vigastumise vältimiseks oodake enne pöörlemis-suuna muutmist kuni trellipadrun on täielikult seiskunud. Trelli seiskamiseks vabastage lülitisnupp ja laske trellipadrunil täielikult seisma jääda.

**MÄRKUS.** Trell ei hakka tööle kui pöörlemis-suuna valits ei ole parempoolsesse või vasakpoolsesse asendisse lõpuni välja lükatud.



## Eesti

### TÖÖTAMINE

Vältige trelli töötamist madalal kiirusel pika aja jooksul. Trelli pidev pöörlemine madalal pöörlemiskiirusel põhjustab trelli ülekuumenemise. Jahutage kuumenenud trell maha, seda koormusvabalt täiskiirusel pöörelda lastes.

#### SPINDLI SISELUKUSTI

Spindli siselukusti võimaldab spindlit ühe käega keerata ja otsakuid vahetada. Padruni korpusele vajutamine tõkestab padrunipakkide pöörlemise. Otsakute vahetamisel ja padruni reguleerimisel tuleb padruni korpusele vajutada ja seda pöörata.

#### VÕTMEVABA PADRUN

Vt joonist 4.

Trellil on võtmevaba padrun puuriterade kinnitamiseks või vabastamiseks padruni mokaade vahelt. Nooled padrunil näitavad, millises suunas padruni keha pöörata puuritera lukustamiseks, **LOCK** (kinnitamine), või lukustusest vabastamiseks, **UNLOCK** (vabastamine).



#### HOIATUS

Ärge hoidke padruni keha ühe käega ega rakendage trelli jõudu padrunimokkade kinnitamiseks puuriterale. Padrunikeha võib teil käest libiseda või võib teie käsi libiseda ja sattuda kontakti pöörleva puuriteraga. See võib põhjustada tõsiste kehavigastustega lõppeva õnnetuse.

#### KAHEASTMELINE KIIRUSEVALITS (kõrge-madal)

Vt joonist 5.

Trellil on kaheastmeline hammasülekanne, mis on ette nähtud puurimiseks või kruvide keeramiseks kahel kiirusel - madal kiirus: **LO (1)** ja suur kiirus: **HI (2)**. Kiiruse valimiseks tuleb trelli peal asuv liuglüli lükata madala kiiruse asendisse **LO (1)** või suure kiiruse asendisse **HI (2)**. Kui trell on lülitatud madala

kiiruse asendisse **LO (1)**, siis pöörleb trell madalal kiirusel ja suurema võimsuse ning suurema pöördemomendiga.

Kui trell on lülitatud suure kiiruse asendisse **HI (2)**, siis pöörleb trell suurel kiirusel ja madalamal võimsusel ning väiksema pöördemomendiga. Kasutage madalat kiirust **LO (1)** suurema võimsuse ja suurema pöördemomendiga operatsioonideks ning suurt kiirust **HI (2)** avade kiirpuurimiseks või kruvide kiirkeeramiseks.



#### ETTEVAATUST.

Kunagi ärge vahetage käiku tööriista töötamise ajal. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada trellile tõsise vigastuse.

#### REŽIIMI KIIRSELEKTOR

Vt joonist 6.

Režiimi kiirselektor võimaldab teil vahetada kiiresti puurimisrežiimilt kruvikeeraja režiimile. Üldiselt tuleb puurimisrežiimi kasutada puurimiseks ja teisi suurt jõudu vajavateks rakendusteks. Kruvikeeraja režiimi tuleb kasutada kruvide keeramiseks, lõõkrežiimi lõõkpuurimiseks.

#### KRUVIKEERAJA JA TRELLI SEADISTAMINE

Vt jooniseid 5-6.

Sobiva töökäigu ja -režiimi valimiseks sõltuvalt puurist, kruviotsakust, kinnitusedetailist ning materjalist kasutage allpool esitatud tabelit.

##### ■ Valige **KASUTUSOTSTARVE**

■ Valige sobiv **KÄIK: (1/MADAL või 2/SUUR)**

■ Valige sobiv **REŽIIM: (KRUVIKEERAJA, TRELL või LÕÖKTRELL)**

1. KASUTUSKOHT	2. KÄIK	3. REŽIIM
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puidupoldid läbimõõduga kuni 9,5 mm, pikkusega 38,1 mm</li> <li>• Augusaag läbimõõduga kuni 50,8 mm</li> <li>• Liblikpuurid läbimõõduga kuni 38,1 mm</li> <li>• Tavapuurid läbimõõduga kuni 12,7 mm</li> <li>• Metalli sisse puurimine</li> <li>• Betoonikruvid</li> </ul>	1 / MADAL KIIRUS	PUURIMISREŽIIM (PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE EI OLE SISSE LÜLITATUD) 
	2 / SUUR KIIRUS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tavapuurid läbimõõduga kuni 6,4 mm</li> <li>• Laudise- või puidukruvid pikkusega kuni 76,2 mm</li> <li>• Isekeermestavad kruvid</li> </ul>	1 / MADAL KIIRUS	KRUVIMISREŽIIM 
	2 / SUUR KIIRUS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laudise- või puidukruvid pikkusega kuni 76,2 mm</li> <li>• Väikesed kruvid või peen töö, mis nõuab rohkem tähelepanu</li> </ul>	1 / MADAL KIIRUS	LÕÕGREŽIIM (PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE EI OLE SISSE LÜLITATUD) 
	2 / SUUR KIIRUS	

## Eesti

### TÖÖTAMINE

#### PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

Vt joonist 7.

Trell-kruvikeeraja kasutamiseks erinevate kruvide sissekeeramisel on vaja pöördemomenti suurendada või vähendada, et nii vältida kruvipeade, keerme, tooriku jne rikkumist. Tavaolukorras peab pöördemomendi suurus vastama kruvi läbimõõdule. Kui pöördemoment on liiga suur või kruvid liiga väikesed, siis võivad kruvid vigastada saada või katkeda.

Pöördemomenti saab reguleerida reguleermuhvi pööramisega.

Pöördemomenti saab suurendada reguleermuhvi seadmisega suuremale seadenumbrile. Pöördemomenti saab vähendada reguleermuhvi seadmisega väiksemale seadenumbrile.

Pöördemomendile tuleb leida sobiv seadistus sõltuvalt kasutatava kruvi läbimõõdust ja materjalist.

#### OTSAKUTE HOIDMINE

Vt joonist 2.

Kasutamise vaheaegadel saab komplektis olevaid otsakuid hoida trelli alusel oleval plaadil.

#### PUURIDE KINNITAMINE

Vt joonist 8.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemissuuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Seadke padrunipakid asendisse, mille puhul haardeava on veidi suurem kui kasutatava puuri saba. Tõstke trelli ots veidi üles, et vältida puuri väljakukkumist padrunipakkide vahelt.
- Pange puur padrunisse.
- Pingutage padrunipakid vastu puuri.



#### HOIATUS.

Tagage, et puur on padrunipakkide vahele otsesuunas sisestatud. Ärge hoidke puuri paigaldamise ajal padrunipakkide vahel viltu. Sellisel juhul võib puur välja lennata ja põhjustada tõsise kehavigastuse või padruni vigastumise.

**MÄRKUS.** Padrunipakkide pingutamiseks keerake padruni korpust noolega näidatud suunas, mis on markeeritud sõnaga „**LOCK**“. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lödvendamiseks mutrivõtit.

#### PUURIDE VÄLJAVÕTMINE

Vt joonist 8.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemissuuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Avage padruni pakid.

**MÄRKUS.** Padrunipakkide vabastamiseks keerake padrunit noole suunas, mis on markeeritud „**UNLOCK**“. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lödvendamiseks mutrivõtit.

- Võtke puur välja.

#### PUURIMINE

- Kontrollige, et pöörlemiskiiruse valits on seatud soovitud pöörlemissuunale (päripäeva või vastupäeva).
- Hoidke puuritavat materjali pöörlemahakkamise vältimiseks kruustangide vahel või kinnitage pitskruviga.
- Hoidke trelli kindlalt käes ja paigutage puur punkti, kuhu te soovite ava puurida.
- Vajutage trelli sisselülitamiseks lülitisnupule.
- Suruge trelli tooriku suunas sellise jõuga, millest piisab puuriga lõikamiseks. Ärge suruge trellile liigse jõuga ja ärge rakendage külgjõudu pikliku ava lõikamiseks. Laske tööriistal ava puurida.

## Eesti

### TÖÖTAMINE



#### HOIATUS.

Olge valmis selleks, et puur võib läbitungimisel kinni jääda. Puur võib kinni jääda materjalist läbimineku hetkel ja anda siis löögi pöörlamise vastassuunas, mis võib põhjustada kontrolli kadumise trelli üle. Kui te ei ole selleks valmis, siis võib kontrolli kaotamine põhjustada raske kehavigastuse.

- Tihedasse või sileda pinnaga materjali sisse ava puurimisel markeerige soovitud ava keskpunkt eelnevalt kärniga. See väldib puurimise alustamisel puuri otsa äralibisemist ava tsentrist.
- Metallide puurimisel kasutage puuri ülekuumenemise vältimiseks vedelat õli. Õli kasutamisel pikeneb puuri tööiga ja paranevad puurimistingimused.
- Kui puur jääb toorikusse kinni või pöörlumine seiskub, lülitage trell viivitamatult välja. Võtke puur toorikust välja ja tehke kinnijäämise põhjus kindlaks.

**MÄRKUS.** Trellil on elektriline pidur. Trelli padrun seiskub kohe, kui lülitusnupp vabastada. Kui pidur töötab nõuetekohaselt, siis on läbi korpuse ventilatsioonivade näha sädemeid. See on normaalne nähtus ja tuleneb piduri rakendumisest.

### HOOLDUS



#### HOIATUS

Kui hooldate, kasutage ainult identseid Ryobi varuosu. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

Plastikosasid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, tolmu, õli, määrde jne eemaldamiseks puhast riidet.



#### HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge väärkasutage mootortööriistu. Valed töövõtted võivad kahjustada tööriista ja töödeldavat eset.



#### HOIATUS

Ärge üritage seda tööriista ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tööriistaga koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärkasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

### KESKKONNAKAITSE



Toomaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

### SÜMBOL



Ohutusalane teave



GOST-R vastavus



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

## Hrvatski

### ⚠ UPOZORENJE

**Pažljivo pročitajte sva upozorenja i sve upute.** Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda.

**Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.**

### SIGURNOSNA UPOZORENJA BUŠENJE I ODVIJAČ

- **Prilikom udarnog bušenja nosite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ručku(-e), ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kablom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje zatezač može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice zatezačem može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.

### OPIS

1. Stezna glava bez ključa
2. Prsten za podešavanje zakretnog momenta
3. Brzi izbornik za način rada
4. Vodilica za dvostupanjskim izbornikom
5. Izbornik smjera rotacije (naprijed/nazad/središnje zaključavanje)
6. Spremnik za svrdla
7. Sklopka za pokretanje
8. Baterija (nije uključena)
9. Jezičci
10. Za oslobađanje baterije pritisnite jezičce
11. Nazad
12. Naprijed

13. Stezne čeljusti
14. Zaključavanje (pritezanje)
15. Otključavanje (otpuštanje)
16. Mala brzina
17. Velika brzina
18. Način rada za uvrtnje vijaka
19. Način rada bušenja
20. Način rada udarnog bušenja
21. Za povećanje zakretnog momenta
22. Za smanjenje zakretnog momenta
23. Svrdlo
24. Držač svrdla
25. Košuljica stezne glave
26. Svrdlo za bušenje

### SPECIFIKACIJE

Napon	18 V $\overline{\text{---}}$
Stezna glava	2- 13 mm
Sklopka	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (način rada bušenjem):	
- Mala brzina	0- 400 min <sup>-1</sup>
- Velika brzina	0- 1.550 min <sup>-1</sup>
Brzina udara čekića (udari po minuti):	
- Mala brzina	0- 5.200 min <sup>-1</sup>
- Velika brzina	0- 20.150 min <sup>-1</sup>
Maksimalni zakretni moment (ISO5393)	50 Nm

Težina (bez baterije) 1,38 kg

MODEL	BATERIJA (nije uključeno)	KOMPATIBILNI PUNJAČ (nije uključeno)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## Hrvatski

### RAD



#### UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.



#### UPOZORENJE

Dok upotrebljavate uređaj uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.



#### UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo dijelove alata i dodatnu opremu koje je preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

### PRIMJENE

Ovaj proizvod možete koristiti za svrhe koje su navedene u nastavku:

- bušenje svih vrsta proizvoda od drva (klade, šperploče, panele, kompozitne ploče i tvrde ploče)
- bušenje u keramici, plastici, stakloplastici i laminatima
- bušenje u metalima
- uvrtnje vijaka
- bušenje čekićem u betonu, cigli ili drugim zidarskim radovima

Ova alatka može raditi na sljedeće baterije: Ryobi One+ 18V litij-ion i Ryobi One+ 18V nikl-kadmijum.

### SUSTAV ZAŠTITE BATERIJE (LITIJ IONSKA BATERIJA)

Ryobi litij-ionske baterije od 18 V opremljene su integriranim sustavom zaštite koja produžuje njihovu trajnost. Ovaj sustav može uzrokovati prestanak rada baterije i alata, što se ne može dogoditi u slučaju nikal-kadmijske baterije.

U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije može izazvati prestanak rada baterije, što za sobom povlači i isključenje uređaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otkopac, a zatim nastavite s radom na uobičajeni način.

**NAPOMENA:** Kako biste izbjegli isključivanje baterije, nemojte primjenjivati silu na alat.

Ako se nakon otpuštanja otkopca baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punjač za litij-ionske baterije.

### INSTALACIJA BATERIJE

*Pogledajte sliku 2.*

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Postavite bateriju na alat.

- Prije početka rada provjerite jesu li jezičci na obim stranama baterije nasjeli u mjesto i da li je baterija učvršćena na alatu.



#### UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz alata kad sklapate dijelove, vršite podešavanja, čistite ili kad se alat ne koristi. Uklanjanje baterije sprečava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.

### UKLANJANJE BATERIJE

*Pogledajte sliku 2.*

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Pritisnite jezičke na bočnoj strani baterije.
- Uklonite bateriju s alata.



#### UPOZORENJE

Proizvodi koji rade na bateriju uvijek su u radnoj funkciji. Stoga, kada proizvod nije u upotrebi ili ga nosite prekidač uvijek treba biti zaključan.

### SKLOPKA ZA POKRETANJE

*Pogledajte sliku 3.*

- Za **ON** (uključivanje) bušilice pritisnite sklopku za pokretanje.
- Za **OFF** (isključivanje) otpustite sklopku za pokretanje.

### PROMJENJIVA BRZINA

Povećani pritisak na sklopku za pokretanje daje višu brzinu, a smanjeni pritisak na sklopku manju brzinu.

**NAPOMENA:** Tijekom korištenja iz sklopke možete čuti zviždukanje ili zvonjavu. Nemojte se zabrinuti, to je uobičajeni dio funkcije sklopke.

### IZBORNİK SMJERA ROTACIJE

#### (NAPRIJED/NAZAD/SREDIŠNJE ZAKLJUČAVANJE)

*Pogledajte sliku 3.*

Rotacija svrdla je reverzibilna i kontrolira se izbornikom koji se nalazi iznad sklopke za pokretanje. Kad se svrdlo drži u uobičajenom radom položaju za bušenje prema naprijed, smjer na izborniku rotacije treba biti pozicioniran u lijevo od sklopke za pokretanje. Smjer bušenja je obrnut kad je izbornik na desno od sklopke za pokretanje.

Postavljanje sklopke za pokretanje u položaj **OFF** (središnje zaključavanje) pomaže smanjiti mogućnost slučajnog pokretanja kad se alat ne koristi.

#### OPREZ:

Kako biste spriječili oštećenje zupčanika prije promijene smjera rotacije uvijek omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

Za zaustavljanje svrdla, otpustite sklopku za pokretanje i omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

## Hrvatski

### RAD

**NAPOMENA:** Svrldo se neće pokrenuti osim ako izbornik smjera rotacije nije potpuno gurnut u lijevo ili u desno. Izbjegavajte pokretanje svrdla na niskim brzinama za duže vremensko razdoblje. Pokretanje na malim brzinama prilikom neprekidnog korištenja može dovesti do pregrijavanja svrdla. Ako do toga dođe, ohladite svrdlo tako da ga pokrećete bez opterećenja i pri punoj brzini.

### UNUTRAŠNJA BLOKADA OSOVINE

Unutrašnja blokada osovine omogućuje korisniku da jednom rukom kontrolira podešavanja stezne glave i promjenu svrdla. Stiskanje tijela stezne glave zaustavlja okretanje steznih čeljusti. Za promjenu svrdla i podešavanje stezne glave stisnite tijelo stezne glave i zakrenite.

### AUTOMATSKA STEZNA GLAVA

*Pogledajte sliku 4.*

Automatska stezna glava omogućava učvršćivanje ili skidanje svrdla/nastavaka u hvataljkama stezne glave. Strelice koje se nalaze na steznoj glavi označavaju smjer u kojem je treba okretati za UČVRŠĆIVANJE (stiskanje) ili SKIDANJE (otpuštanje) svrdla.



### UPOZORENJE

Ne pokušavajte učvršćivati svrdlo/nastavak držeći steznu glavu jednom rukom i pokrećući bušilicu-zavrtač kako biste stegnuli hvataljke stezne glave. Stezna glava bi mogla skliznuti u vašoj ruci ili bi vaša ruka mogla skliznuti te doći u dodir sa svrdlom/nastavkom koji se vrti, što bi moglo prouzročiti nezgodu i teške tjelesne ozljede.

### DVOSTUPANJSKA VODILICA (HI-LO)

*Pogledajte sliku 5.*

Bušilica ima dvostupanjski vodilicu namijenjenu za bušenje ili

uvrtanje pri **LO (mala) (1)** ili **HI (velika) (2)** brzinama. Klizna sklopka nalazi se na vrhu bušilice za odabir ili **LO (1)** ili **HI (2)** brzine. Kada bušilicu koristite u rasponu **LO (1)** brzine, brzina će se smanjiti i alat će imati veću snagu i zakretni moment. Kada bušilicu koristite u rasponu **HI (2)** brzine, brzina se povećava i alat ima manju snagu i zakretni moment. Koristite brzinu **LO (1)** kod primijene velike snage i zakretnog momenta, a brzinu **HI (2)** primijenite kod brzog bušenja ili uvrtanja.



### OPREZ:

Nikada nemojte mijenjati brzine dok je alat pokrenut. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih oštećenja na bušilici.

### BRZA SKLOPKA ZA ODABIR NAČINA RADA

*Pogledajte sliku 6.*

Brza sklopka za odabir načina rada omogućava vam brzu promjenu iz načina rada bušilice u način rada zavrtača ili na udarni način rada, te obrnuto.




Općenito, način rada bušilice treba rabiti za bušenje i teške poslove. Način rada zavrtača i udarni način rada rabi se za poslove udarnog zavrtnja.

### ODABIRANJE POSTAVKE ZA UVRTANJE ILI BUŠENJE

*Pogledajte sliku 5-6.*

Korištenjem tablice u nastavku odaberite točnu brzinu i način vrste svrdla, pričvršćivač i materijal koji ćete koristiti.

- Odaberite svoju **PRIMJENU**
- Odaberite točnu **BRZINU: (1/MALA ili 2/VELIKA)**
- Odaberite točan **NAČIN: (UVRTANJE, BUŠENJE ILI UDARNO BUŠENJE)**

1. PRIMJENA	2. BRZINA	3. NAČIN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vijci za drvo sa šesterokutnom glavom do promjera 9,5 mm; duljine 38,1 mm</li> <li>• Rupe izbušene krunama za upuštanje do 50,8 mm.</li> <li>• Plosnata svrdla za glodanje do 38,1 mm.</li> <li>• Svrldo do 12,7 mm.</li> <li>• Bušenje u metal</li> <li>• Vijci za beton</li> </ul>	1/MALA	NAČIN BUŠENJA (PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA NIJE AKTIVNO) 
	2/VELIKA	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Svrldo do 6,4 mm.</li> <li>• Iver ili vijci za drvo do duljine od 76,2 mm</li> <li>• Samobušeci vijci</li> </ul>	1/MALA	NAČIN UVRTANJA 
	2/VELIKA	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iver ili vijci za drvo do duljine od 76,2 mm</li> <li>• Mali vijci ili osjetljiv rad koji zahtijeva više kontrole</li> </ul>	1/MALA	UDARNO BUŠENJE (PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA NIJE AKTIVNO) 
	2/VELIKA	

## RAD

### PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA

*Pogledajte sliku 7.*

Kada koristite bušilicu-odvijač kod različitih primjena potrebno je povećati ili smanjiti zakretni moment kako biste spriječili mogućnost oštećivanja glava vijaka, navoja, izratka idr. Općenito, jačina zakretnog momenta treba odgovarati promjeru vijka. Ako je zakretni moment previsok ili vijci premali, moguće je oštećenje ili lom vijaka.

Zakretni moment se podešava tako da se rotira prsten za podešavanje zakretnog momenta.

Zakretni moment je veći kad je prsten za podešavanje zakretnog momenta postavljen na veću postavku. Zakretni moment je manji kad je prsten za podešavanje zakretnog momenta postavljen na manju postavku.

Pravilno postavljanje ovisi o vrsti materijala i veličini vijka koji koristite.

### PRETINAC ZA SPREMANJE NASTAVAKA

*Pogledajte sliku 2.*

Kad ne upotrebljavate nastavke za vrtnje koji su isporučeni s bušilicom, pohranite ih u pretince koji su za to predviđeni, a nalaze se na dnu bušilice-odvijača.

### INSTALACIJA SVRDLA

*Pogledajte sliku 8.*

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Otvorite ili zatvorite stezne čeljusti do točke u kojoj su neznatno više otvorene od veličine promjera svrdla koje namjeravate koristiti. Isto tako, malo podignite prednji kraj bušilice kako svrdlo ne bi palo iz steznih čeljusti.
- Umetnite svrdlo.
- Pritegnite stezne čeljusti na svrdlo.



### UPOZORENJE:

Osigurajte da ste svrdlo umetnuli ravno u stezne čeljusti. Nemojte umetati svrdlo u stezne čeljusti i zatim pritegnuti. Ovo može izazvati ispadanje svrdla iz bušilice, dovodeći do mogućih ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili oštećenja stezne glave.

**NAPOMENA:** Za pritezanje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene **LOCK** (Zaključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.

### UKLANJANJE SVRDLA

*Pogledajte sliku 8.*

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Otvorite stezne čeljusti.

**NAPOMENA:** Za otpuštanje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene **UNLOCK** (otključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.

- Uklonite svrdlo.

### BUŠENJE

- Provjerite smjer izbornika rotacije za točnu postavku (naprijed ili nazad).
- Učvrstite materijal koji ćete bušiti u škrip ili stezaljke da se ne okreće kako se rotira svrdlo.
- Držite čvrsto bušilicu i postavite svrdlo na točku koju ćete bušiti.
- Za pokretanje bušilice pritisnite sklopku za pokretanje.
- Pomaknite svrdlo u izradak tako da primijenite pritisak samo koliko je dovoljno da bi svrdlo rezalo. Ne primjenjujte silu na bušilicu ili bočni pritisak kako biste produžili rupu. Pustite da alat radi.

## Hrvatski

### RAD



#### UPOZORENJE:

Budite pripravn i na savijanje prilikom probijanja svrdla. Kad dođe do ove situacije, prilikom probijanja kroz materijal bušilica ima sklonost zahvaćanja i odbacivanja suprotno od smjera rotacije i može izazvati gubitak kontrole. Ako niste pripremljeni ovaj gubitak kontrole može dovesti do mogućih ozbiljnih ozljeda.

- Kad bušite tvrde, glatke površine, koristite obilježac da označite željeni položaj rupe. Ovo će spriječiti svrdlo da sklizne iz središta rupe kod početka bušenja.
- Kad bušite metale koristite lako ulje na svrdlu kako biste spriječili da se pregrijava. Ulje će produžiti život svrdlu i povećati aktivnost bušenja.
- Ako se svrdlo zaglavi u izratku ili bušilica zastane, odmah zaustavite alat. Uklonite svrdlo iz izratka i odredite razlog zaglavlivanja.

**NAPOMENA:** Ova bušilica ima električnu kočnicu. Kad se otpusti sklopka za pokretanja stezna glava se prestaje okretati. Kad kočnica pravilno radi, kroz otvor za ventilaciju na kućištu su vidljive iskre. Ovo je uobičajeno i rad je kočnice.

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove tvrtke RYOBI. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje uređaja.

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.



#### UPOZORENJE:

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi benzina, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Nemojte zlorabiti električni alat. Postupci zlorabljenja mogu oštetiti alat kao i izradak.



#### UPOZORENJE:

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučeno za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je

pogrešna uporaba i može rezultirati opasnim stanjem dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

### SIMBOL



Sigurnosno upozorenje



Sukladno GOST-R



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.



## Slovensko

### ⚠ OPOZORILO

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**  
Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali težke poškodbe.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

### VARNOSTNA OPOZORILA VRTALNIK IN IZVIJAČ

- **Pri delu z udarnimi vrtalniki nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite pomožne ročaje, če so priloženi orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pritrdilo lahko dotikalo skrite žice.** Če se pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

### OPIS

1. Brezključni pritezalnik
2. Obroček za nastavitev navora
3. Gumb za izbiro načina
4. Dvohitrostni pogon
5. Gumb za smer vrtenja (naprej/nazaj/sredinski zaklep)
6. Shramba za svedre
7. Sprožilec
8. Baterija (niso vključene)
9. Zaklep
10. Pritisnite na zaklep, da odstranite baterijo
11. Nazaj
12. Naprej

13. Čeljust pritezalnika
14. Zaklep (privijte)
15. Odklep (odvij)
16. Nizka hitrost
17. Visoka hitrost
18. Pogonski način
19. Način vrtenja
20. Način udarjanja
21. Za povečanje navora
22. Za zmanjšanje navora
23. Sveder
24. Držalo za sveder
25. Obojka čeljusti
26. Vrtalni sveder

### SPECIFIKACIJE

Napetost	18 V $\overline{\text{---}}$
Pritezalnik	2– 13 mm
Stikalo	Spremenljiva hitrost
Št. vrtljajev brez obremenitve (način vrtenja):	
-Nizka hitrost	0–400 min <sup>-1</sup>
-Visoka hitrost	0–1550 min <sup>-1</sup>
Hitrost kladiva (udarci na minuto):	
-Nizka hitrost	0–5200 min <sup>-1</sup>
-Visoka hitrost	0–20150 min <sup>-1</sup>
Maks. navor (ISO5393)	50 Nm
Teža (brez baterije)	1,38 kg

MODEL	BATERIJA (ni priložena)	ZDRUŽLJIV POLNILEC (ni priložen)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## Slovensko

### DELO



#### OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči težko poškodbo.



#### OPOZORILO

Pri delu z napravo vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.



#### OPOZORILO

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči težke telesne poškodbe.

### UPORABA

Ta izdelek lahko uporabljate za spodaj navedene namene:

- Vrtnje v vse vrste lesenih izdelkov (stavbni in vezani les, opaž, sestavljene plošče ipd.)
- Vrtnje v keramiko, plastiko, steklo in laminat
- Vrtnje v kovino
- Privijanje vijakov
- Udarno vrtnje v beton, opeke ali ostale zidove

Izdelek uporablja Ryobi One+ 18 V litijeve baterije in Ryobi One+ 18 V nikel-kadmijeve baterije.

### ZAŠČITA AKUMULATORJA (LITIJ-IONSKEGA)

Litijeve ionski akumulatorji Ryobi 18 V so zasnovani tako, da so litijeve ionske celice zaščitene, kar omogoča maksimalno življenjsko dobo akumulatorjev. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da akumulator in naprava, ki se z njim napaja, delujeta drugače kot pri uporabi nikelj kadmijevih akumulatorjev.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika akumulatorja povzroči njegov izklop, zaradi česar naprava preneha delovati. Za ponastavitev akumulatorja in naprave sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

**OPOMBA:** Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.

Če sprostitev sprožilca ne ponastavi akumulatorja in naprave, to pomeni, da je akumulator popolnoma prazen. Prazen akumulator ponovno napolnite tako, da ga vstavite v litijev ionski polnilnik.

### NAMESTITEV BATERIJE

Glejte sliko 2.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite sredinski položaj.

- Baterijo postavite na orodje.
- Zaklepa na vsaki strani baterije se morata zaskočiti na svoje mesto. Pred začetkom dela zagotovite, da je baterija varno nameščena na orodje.



#### OPOZORILO

Ko sestavljate dele, prilagajate napravo, jo čistite ali ko je ne uporabljate, baterijo vedno odstranite. Če odstranite baterijo, se naprava ne bo mogla zagnati sama od sebe in ne bo povzročila hudih poškodb.

### ODSTRANJEVANJE BATERIJE

Glejte sliko 2.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Pritisnite zaklepa ob strani baterije.
- Baterijo vzemite iz orodja.



#### OPOZORILO

Izdelki na baterijo so vedno pripravljene za obratovanje. Zato mora biti stikalo vedno zaklenjeno, ko orodja ne uporabljate ali ko ga prenašate.

### SPROŽILEC

Glejte sliko 3.

- Za vklop vrtnika (**ON**) pritisnite na sprožilec.
- Za izklop vrtnika (**OFF**) sprožilec spustite.

### SPREMENLJIVE HITROSTI

Sprožilec z različnimi možnostmi nastavitve hitrosti omogoča, da sta hitrost in navor višja, če na sprožilec bolj močno pritisnete, nižja pa, ko je pritisk na sprožilec manjši.

**OPOMBA:** Med uporabo lahko slišite piskajoč ali zvoneč zvok iz sprožilca. Naj vas to ne skrbi. To je del običajnega delovanja sprožilca.

### GUMB ZA SMER VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDINSKI ZAKLEP)

Glejte sliko 3.

Vrtnje svedra se lahko obrne. To nadzoruje gumb, ki se nahaja nad sprožilcem. Ko vrtnik držite v delovnem položaju, je treba gumb za smer vrtenja potisniti v levo glede na sprožilec za vrtnje naprej. Smer vrtenja se obrne, ko gumb za smer vrtenja potisnete v desno glede na sprožilec.

Če sprožilec postavite v položaj izklopa (**OFF**, sredinski zaklep), to zmanjša možnost nepričakanega zagona, ko orodje ni v uporabi.



#### OPOZORILO

Da preprečite poškodbe mehanizma, naj se pritezalnik vedno popolnoma ustavi, preden zamenjate smer vrtenja.

Za ustavitev vrtnika spustite sprožilec, pritezalnik pa naj se popolnoma ustavi.

## Slovensko

### DELO

**OPOMBA:** Orodje ne bo delovalo, če gumb za smer vrtenja ne bo v skrajnem levem ali skrajnem desnem položaju. Vrtalnik naj ne dela z nizkimi hitrostmi, saj tako podaljšate njegovo življenjsko dobo. Neprekinjena uporaba pod nizkimi hitrostmi lahko povzroči, da se vrtalnik pregreje. Če se to zgodi, se vrtalnik ohladi tako, da deluje brez obremenitev in pri visoki hitrosti.

### NOTRANJI ZAKLEP VRETENA

Notranji zaklep vretena uporabniku omogoča enoročno nadzorovanje prilagoditev pritezalnika in menjave svetrov. Če pritezalnik stisnete, se čeljust preneha vrteti. Za zamenjavo svetra in prilagoditev pritezalnika pritezalnik stisnite in obrnite.

### HITROVPENJALNA GLAVA

*Glejte sliko 4.*

Vrtalnik ima hitrovpenjalno glavo za pritezanje ali popuščenje vrtalnih nastavkov v vpenjalne čeljusti. Puščice na vpenjalni glavi označujejo, v katero smer naj se vrti telo vpenjalne glave za BLOKIRANJE (pritezanje) ali DEBLOKIRANJE (sprostitve) vrtalnega nastavka.



### OPOZORILO

Ne držite telesa vpenjalne glave z eno roko in ne uporabljajte moči vrtalnika za pritegnitev vrtalnih čeljusti na vrtalnem nastavku. Telo vpenjalne glave bi vam lahko zdrsnilo v roki ali pa bi vaša roka zdrsnila in prišla v stik z vrtečim se vrtalnim nastavkom. To bi lahko povzročilo nesrečo in težko telesno poškodbo.

### KOLESJE ZA DVE HITROSTI (HI-LO)

*Glejte sliko 5.*

Vrtalnik ima dvohitrostni pogon za vrtenje ali privijanje pri

nizki **LO (1)** ali visoki **HI (2)** hitrosti. Drсно stikalo je na vrhu vrtalnika, z njim pa lahko izberete hitrost **LO (1)** ali **HI (2)**. Ko vrtalnik uporabljate v hitrostnem območju LO (1), se bo hitrost zmanjševala, enota pa bo imela več moči in navora. Ko vrtalnik uporabljate v hitrostnem območju HI (2), se bo hitrost povečevala, enota pa bo imela manj moči in navora. Uporabite Hitrost **LO (1)** za uporabo z večjo močjo in navorom, hitrost **HI (2)** pa za hitro vrtenje in vijačenje.



### POZOR:

Hitrosti nikoli ne spreminjajte med delovanjem orodja. Če tega ne upoštevate, lahko resno poškodujete vrtalnik.

### HITRO IZBIRNO STIKALO NAČINA

*Glejte sliko 6.*

Hitro izbirno stikalo načina omogoča hitro menjavo iz načina vrtenja v način vijačenja.




Na splošno naj se način vrtenja uporablja za vrtenje in druge zahtevne postopke. Način vijačenja naj se uporablja za privijanje vijakov. Način udarjanja pa naj se uporablja za udarno vrtenje.

### IZBIRA NASTAVITEV VIJAČENJA ALI VRTRANJA

*Glejte sliko 5-6.*

S pomočjo spodnje tabele izberite ustrezno hitrost in način, vrsto svetra, pridrilo in material, ki ga boste uporabljali.

- Izberite **VRSTO DELA**
- Izberite pravilno **HITROST: (1/NIZKA ali 2/VIŠOKA)**
- Izberite pravičen **NAČIN: (VIJAČENJE, VRTRANJE ALI UDARJANJE)**

1. UPORABA	2. HITROST	3. NAČIN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lesni vijaki premera do 9,5 mm in dolžine by 38,1 mm</li> <li>• Kronska žaga do 50,8 mm</li> <li>• Ploščati rezkalni svetro do 38,1 mm.</li> <li>• Vrtalni svetro do 12,7 mm.</li> <li>• Vrtenje v kovino</li> <li>• Vijaki za beton</li> </ul>	1/LOW	DRILL MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE)  
	2/HIGH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrtalni svetro do 6,4 mm.</li> <li>• Vijaki za oblaganje ali za les dolžine do 76,2 mm long</li> <li>• Samorezni vijaki</li> </ul>	1/LOW	DRIVE MODE  
	2/HIGH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vijaki za oblaganje ali za les dolžine do 76,2 mm</li> <li>• Majhni vijaki ali precizna dela, ki zahtevajo boljši nadzor</li> </ul>	1/LOW	HAMMER MODE (TORQUE ADJUSTMENT NOT ACTIVE)  
	2/HIGH	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zidni svetro do 12,7 mm</li> </ul>		

## Slovensko

### DELO

#### NASTAVITEV NAVORA

*Glejte sliko 7.*

Ko vrtnalik uporabljate za različna privijanja, je treba navor povečati ali zmanjšati, da preprečite poškodbe glave vijaka, navojev, obdelovancev itd. Na splošno mora navor ustrezati premeru vijaka. Če je navor prevelik ali so vijaki premajhni, se vijaki lahko poškodujejo ali zlomijo.

Navor nastavite z vrtenjem obročka za nastavev navora.

Navor je večji, ko je obroček za nastavev navora nastavljen na višjo vrednost. Navor je manjši, ko je obroček za nastavev navora nastavljen na nižjo vrednost.

Ustrezna nastavev je odvisna od vrste materiala in velikosti vijaka, ki ga uporabljate.

#### SHRANJEVANJE NASTAVKOV

*Glejte sliko 2.*

Nastavke za vrtnalik lahko, takrat ko niso v uporabi, shranite v prostoru za shranjevanje na podnožju.

#### NAMEŠČANJE SVEDROV

*Glejte sliko 8.*

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Čeljust pritezalnika odprite ali zaprite do točke, ko je odprtje rahlo večje od velikosti uporabljenega svedra. Sprednji del vrtnalnika tudi rahlo privzdignite, da vam sveder ne pade iz čeljusti.
- Vstavite sveder.
- Čeljust stabilno pritrdite na sveder.



#### OPOZORILO:

Sveder vstavite naravnost v čeljust. Svedra v čeljust ne vstavite pod kotom. Tako bi sveder lahko vrglo iz vrtnalnika, s čimer bi lahko prišlo do poškodb oseb ali pritezalnika.

**OPOMBA:** Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje **LOCK**, da privijete čeljust. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.

#### ODSTRANJEVANJE SVEDROV

*Glejte sliko 8.*

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Odprite čeljust pritezalnika.
- **OPOMBA:** Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje **UNLOCK**, da odvijete čeljust. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.
- Odstranite sveder.

#### VRTANJE

- Preverite pravilno nastavev gumba za smer vrtenja (naprej ali nazaj).
- Material, v katerega boste vrtali, vpnite v primež ali pa ga zavarujte z objemkami, da se med vrtnanjem ne bo obračal.
- Vrtnalik trdno držite in sveder postavite na mesto, kjer boste vrtali.
- Pritisnite sprožilec, da začnete vrtati.
- Sveder potisnite v obdelovanec, pritiskajte pa le toliko, da sveder vrta. Vrtnalnika ne silite preveč in ne pritiskajte od strani, da bi podaljšali odprtino. Naj orodje opravi svoje delo.

## Slovensko

### DELO



#### OPOZORILO

Bodite pripravljeni na trenutek, ko se sveder prebije skozi material. Takrat se vrtnalnik ponavadi zaskoči ali sune v nasprotno stran vrtenja, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem. Če na to niste pripravljeni, lahko pride do hudih poškodb.

- Ko vrtate v trde, gladke površine, s prebijalom označite zelena mesta za odprtine. Tako preprečite, da bi vrtnalnik ob začetku vrtnanja zdrnil z mesta.
- Ko vrtate v kovine, na sveder nanesite lahko olje, da preprečite njegovo pregrevanje. Olje podaljša življenjsko dobo svedra in poveča učinkovitost vrtnanja.
- Če se sveder ujame v obdelovanec ali če pride do upora vrtnalnika, orodje takoj ustavite. Sveder odstranite iz obdelovanca in ugotovite razlog zastoja.

**OPOMBA:** Ta vrtnalnik ima elektronsko blokado. Ko spustite sprožilec, se pritezalnik preneha vrteti. Če blokada pravilno deluje, se bodo skozi prezračevalne reže ohišja videle iskricke. To je običajno za delovanje blokade.

### VZDRŽEVANJE



#### OPOZORILO

Pri vzdrževanju orodja uporabljajte le enake nadomestne dele Ryobi. Če uporabite kak drug del, lahko povzročite nevarnost ali okvaro izdelka.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih ta lahko poškodujejo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



#### OPOZORILO

Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Ne ravajte grobo z električnimi orodji. Grobo ravnanje lahko poškoduje orodje in obdelovanec.



#### OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

### ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

### SIMBOL



Varnostni alarm



Skladnost GOST-R



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## Slovenčina

### ⚠ VAROVANIE

**Prečítajte si všetky varovania a všetky inštrukcie.** Ak nedodržíte varovania a inštrukcie, môže to mať za následok zranenie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a inštrukcie uschovajte pre použitie v budúcnosti.**

### VŔTAČKA A SKRUTKOVÁČ – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- **Pri príklepovom vŕtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte, ak sú dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj držte za izolované úchytne plochy, keď vykonávate operáciu, kde sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou kabelážou.** Úchytka po kontakte so „živým“ vodičom môžu spôsobiť, že kovové časti elektrického nástroja budú vystavené elektrickému prúdu a operátorovi môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

### POPIS

1. Samočinné skľučovadlo
2. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
3. Rýchly volič režimu
4. Dvojrýchlostné prevodové súkolesie
5. Volič otáčania (dopredu/dozadu/stredový zámok)

6. Uloženie vŕtáka
7. Spínač
8. Jednotka akumulátora (nedodáva sa)
9. Západky
10. Stlačte západky a jednotka akumulátora sa uvoľní
11. Dozadu
12. Dopredu
13. Čeluste skľučovadla
14. Uzamknúť (utiahnuť)
15. Odomknúť (uvoľniť)
16. Nízka rýchlosť
17. Vysoká rýchlosť
18. Režim skrutkovania
19. Režim vŕtania
20. Režim kladiva
21. Zvýšenie krútiaceho momentu
22. Zníženie krútiaceho momentu
23. Vŕták
24. Držiak vŕtáka
25. Skľučovadlo
26. Vŕták

### ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	18 V ---
Skľučovadlo	2-13 mm
Spínač	Premenlivé otáčky
Rýchlosť bez záťaže (režim vŕtania):	
- Nízke otáčky	0-400 min <sup>-1</sup>
- Vysoké otáčky	0-1550 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť kladiva (záberov za minútu):	
- Nízke otáčky	0-5200 min <sup>-1</sup>
- Vysoké otáčky	0-20150 min <sup>-1</sup>
Max. krútiaci moment (ISO5393)	50 Nm
Hmotnosť (bez jednotky akumulátora)	1,38 kg

## Slovenčina

### ŠPECIFIKÁCIE

MODEL	JEDNOTKA AKUMULÁTORA (nie je súčasťou balenia)	KOMPATIBILNÁ NABÍJACKA (nie je súčasťou balenia)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### PREVÁDZKA



#### VAROVANIE

Zoznámte sa s výrobkami a používajte ich opatrne. Zapamätajte si, že sekunda nepozornosti môže spôsobiť vážne zranenie.



#### VAROVANIE

Pri práci s výrobkami vždy noste bezpečnostné okuliare s bočnými chráničmi. Ak tak neurobite, môže to spôsobiť, že úlomky odletia do vašich očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie.



#### VAROVANIE

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom tohto produktu. Použitie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

### APLIKÁCIE

Tento produkt môžete používať na tieto uvedené účely:

- Vrtanie do všetkých drevených produktov (stavebné drevo, preglejka, obloženie, lepená doska a drevotrieková doska)
- Vrtanie do keramiky, plastu, sklolaminátu a laminátu
- Vrtanie do kovu
- Zakrúcanie skrutiek
- Príkľepové vrtanie do betónu, tehly či iného muriva

Tento výrobok je kompatibilný s Ryobi One+ 18V Li-Ion akumulátormi, alebo Ryobi One+ 18V Ni-Cd akumulátormi.

### OCHRANNÉ VLASTNOSTI BATÉRIE

Lítium-iónové batérie 18 V Ryobi sú navrhnuté s vlastnosťami, ktoré chránia lítium-iónové bunky a predlžujú životnosť batérií. Za určitých prevádzkových podmienok tieto zabudované vlastnosti môžu spôsobiť, že batéria a nástroj, ktorý poháňa sa môže správať inak, ako pri použití nikel-kadmiových batérií.

Počas niektorých aplikácií elektronika batérie môže vypnúť batériu a spôsobiť zastavenie nástroja. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľnite spínač a pokračujte v normálnej prevádzke.

**POZNÁMKA:** Aby ste predišli ďalšiemu vypnutiu batérie, vyhýbajte sa presilovaniu nástroja.

Keď uvoľnenie spínača neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, začne sa nabíjať, keď ju položíte na nabíjač lítium-iónových batérií.

### VLOŽENIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite obrázok 2.

- Zaistite spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Vložte jednotku akumulátora do nástroja.
- Dbajte na to, aby pred zahájením práce západky po každej strane jednotky akumulátora zapadli na miesto a aby bola jednotka akumulátora zaistená v nástroji.



#### VÝSTRAHA

Keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo keď nástroj nepoužívate, vždy vyberte jednotku akumulátora z nástroja. Pri odstránení jednotky akumulátora zabránite náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné osobné poranenie.

### VYBRATIE JEDNOTKY AKUMULÁTORA

Pozrite obrázok 2.

- Zaistite spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Zatlačte západky po každej strane jednotky akumulátora.
- Vyberte jednotku akumulátora z nástroja.



#### VÝSTRAHA

Akumulátorové nástroje sú vždy v prevádzkovom stave. Preto, keď sa nepoužívajú alebo ich nesiete pri sebe, spínač musí byť vždy zaistený.

### SPÍNAČ

Pozrite obrázok 3.

- Ak chcete vrtičku **zapnúť**, stlačte spínač.
- Ak ju chcete **vypnúť**, uvoľnite spínač.

## Slovenčina

**PREVÁDZKA****PREMENLIVÉ OTÁČKY**

Spínač premenlivých otáčok pri silnejšom stlačení aktivuje vyššie otáčky a krútiaci moment a pri slabšom stlačení nižšie otáčky a krútiaci moment.

**POZNÁMKA:** Počas používania môžete zo spínača počuť zvuk pískania alebo zvonenia. Neznepokojujte sa, ide o normálny jav funkcie spínača.

**VOĽIČ OTÁČOK****(DOPREU/DOZADU/STREDOVÝ ZÁMOK)**

*Pozrite obrázok 3.*

Otáčanie vrtáka je reverzibilné a ovláda sa voľičom umiestneným nad spínačom. Pri držaní vrtáčky v štandardnej prevádzkovej polohe by mal byť voľič otáčania nastavený naľavo od spínača pre vrtanie dopredu. Keď je voľič napravo od spínača, smer vrtania sa otočí.

Pri nastavení spínača do **vypnutej polohy** (stredový zámok) sa znižuje riziko náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.

**UPOZORNENIE:**

Aby nedošlo k poškodeniu prevodov, vždy pred zmenou smeru otáčania počkajte, kým sa skľučovadlo úplne nezastaví.

Ak chcete zastaviť vrtáčku, uvoľníte spínač a počkajte, kým sa skľučovadlo úplne nezastaví.

**POZNÁMKA:** Vrtáčka sa nespustí, kým voľič otáčania úplne nezatlačíte doľava alebo doprava.

Nenechávajte vrtáčku bežať na nízkych otáčkach dlhšiu dobu. Pri behu pri nízkych otáčkach pri neustálom používaní sa vrtáčka prehreje. V takom prípade ochladte vrtáčku tak, že ju necháte pracovať záťaže a pri maximálnej rýchlosti.

**INTERNÉ BLOKOVANIE VRETENA**

Interné blokovanie vretena umožňuje používateľovi jednoduché ovládanie nastavení skľučovadla a zmeny vrtáka. Pri stlačení tela skľučovadla za zastaví otáčanie čelustí skľučovadla. Ak chcete vykonávať zmeny či nastavenia skľučovadla, stlačte telo skľučovadla a otáčajte.

**SKĽUČOVADLO NEVYŽADUJÚCE KLÚČ**

*Pozrite obrázok 4.*

Vrtáčka obsahuje skľučovadlo nevyžadujúce kľúč na utiahnutie, alebo uvoľnenie vrtákov v čelusti skľučovadla. Šípky na skľučovadle ukazujú smer otáčania na **UZAMKNUTIE** (utiahnutie), alebo **ODOMKNUTIE** (uvoľnenie) vrtáku.

**VAROVANIE**

Neutahujte vrták v čelusti skľučovadla tak, že jednou rukou držíte skľučovadlo a používate vrtáčku na rotáciu. Skľučovadlo sa vám môže vyšmyknúť a vaša ruka sa môže dostať do styku s rotujúcim vrtákom. Toto môže zapríčiniť vážne zranenie.

**DVOJRÝCHLOSTNÉ PREVODOVÉ SÚKOLESIE (VYSOKÁ-NÍZKA)**

*Pozrite obrázok 5.*

Táto vrtáčka má dvojrýchlostné prevodové súkolesie slúžiace na vrtanie alebo skrútkovanie pri nízkej **LO (1)** alebo vysokej **HI (2)** rýchlosti. V hornej časti vrtáčky sa nachádza posuvný prepínač na voľbu rýchlosti **LO (1)** alebo **HI (2)**. Pri použití vrtáčky v nízkom **LO (1)** rýchlostnom rozsahu sa rýchlosť zníži a jednotka bude mať viac sily a krútiaceho momentu.

Pri použití vrtáčky vo vysokom **HI (2)** rýchlostnom rozsahu sa rýchlosť zvýši a jednotka bude mať menej sily a krútiaceho momentu. Nízkou rýchlosťou **LO (1)** použijete na aplikácie vyžadujúce väčšiu silu a krútiaci moment a vysokou rýchlosťou **HI (2)** použijete na aplikácie rýchleho vrtania a skrútkovania.

**UPOZORNENIE:**

Nikdy nemeňte prevody, kým je nástroj spustený. Pri nedodržaní tejto zásady by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu vrtáčky.

**RÝCHLY SELEKTOR REŽIMU**

*Pozrite obrázok 6.*

Rýchly selektor režimu umožňuje rýchle prepnutie z režimu vrtania do režimu ťahovania.

Vo všeobecnosti, režim vrtania sa používa pri vrtaní a iných náročných aplikáciách. Režim ťahovania slúži na ťahovanie skrútiak, príklepový režim na vrtanie s príklepom.

**VÝBER SKRÚTKOVANIA ALEBO VRTANIA**

*See Figure 5-6.*





Pomocou tabuľky uvedenej nižšie vyberte správnu rýchlosť a režim pre vrták, upínadlo alebo materiál, ktoré budete používať.

- Vyberte si **APLIKÁCIU**
- Zvoľte správnu **RÝCHLOSŤ: (1/NÍZKA alebo 2/VYSOKÁ)**
- Zvoľte správny **REŽIM: (SKRÚTKOVAČ, VRTÁČKA ALEBO KĽADIVO)**



## Slovenčina

### PREVÁDZKA

1. APLIKÁCIA	2. RÝCHLOSŤ	3. REŽIM
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skrutky do dreva do priemeru 9,5 mm a dĺžkou 38,1 mm</li> <li>• Korunový vrták do 50,8 mm</li> <li>• Klinové vrtáky do 38,1 mm.</li> <li>• Vrtáky do 12,7 mm.</li> <li>• Vŕtanie do kovu</li> <li>• Skrutky do betónu</li> </ul>	1/NÍZKE	REŽIM VŔTANIA (NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU NEAKTÍVNE) 
	2/VYSOKÉ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrtáky do 6,4 mm.</li> <li>• Skrutky do dosiek alebo dreva do dĺžky 76,2 mm</li> <li>• Závítorezné skrutky</li> </ul>	1/NÍZKE	REŽIM VŔTANIA 
	2/VYSOKÉ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skrutky do dosiek alebo dreva do dĺžky 76,2 mm</li> <li>• Malé skrutky alebo jemná práca vyžadujúca presnejšiu kontrolu</li> </ul>	1/NÍZKE	REŽIM KLAĐIVA (NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU NEAKTÍVNE) 
	2/VYSOKÉ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrtáky do muriva do 12,7 mm.</li> </ul>	1/NÍZKE	REŽIM KLAĐIVA (NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU NEAKTÍVNE) 
	2/VYSOKÉ	

#### NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Pozrite obrázok 7.

Pri používaní vŕtačky-skrutkovača pre rôzne skrutkovacie aplikácie býva potrebné zvyšovať alebo znižovať krútiaci moment, aby nedošlo k možnosti poškodenia hlavíc skrutiek, závitov, obrobkov a pod. Všeobecne by mala intenzita krútiaceho momentu zodpovedať priemeru skrutky. Ak je krútiaci moment príliš vysoký alebo skrutky príliš malé, môže dôjsť k poškodeniu alebo zlomeniu skrutiek.

Krútiaci moment sa nastavuje otáčaním krúžku na požadované nastavenie krútiaceho momentu.

Krútiaci moment je väčší, keď je krúžok na nastavenie krútiaceho momentu otočený na vyššom nastavení. Krútiaci moment je menší, keď je krúžok na nastavenie krútiaceho momentu otočený na nižšom nastavení.

Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti použitej skrutky.

#### ULOŽENIE VRTÁKA

Pozrite obrázok 2.

Keď sa vrtáky dodané k vŕtačke nepoužívajú, možno ich uložiť do odkladacieho priestoru nachádzajúceho sa na základni vŕtačky.

#### NASADZOVANIE VRTÁKOV

Pozrite obrázok 8.

- Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Otvorte alebo zatvorte čeluste skľučovadla do polohy, kedy je otvor nepatrne väčší ako veľkosť vrtáka, ktorý chcete použiť. Nadvíhnite tiež trochu prednú časť vŕtačky, aby vrták nevypadol z čelustí skľučovadla.
- Vložte vrták.
- Utiahnite čeluste skľučovadla na vrtáku.



#### VÝSTRAHA:

Vrták vložte do čelustí skľučovadla rovno. Vrták nekladajte do čelustí skľučovadla pod uhlom s následným utiahnutím. To by mohlo spôsobiť vyhodenie vrtáka z vŕtačky a následné možné závažné osobné poranenie alebo poškodenie skľučovadla.

## Slovenčina

### PREVÁDZKA

**POZNÁMKA:** Otáčajte telom skľučovadla v smere šípky označenej ako **LOCK** a čeluste skľučovadla sa zatvoria. Na uťahovanie alebo uvoľňovanie čelustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.

### VYBERANIE VRTÁKOV

*Pozrite obrázok 8.*

- Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
  - Otvorte čeluste skľučovadla.
- POZNÁMKA:** Otáčajte telom skľučovadla v smere šípky označenej ako **UNLOCK** a čeluste skľučovadla sa otvoria. Na uťahovanie alebo uvoľňovanie čelustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.
- Vyberte vrták.

### VŔTANIE

- Skontrolujte správne nastavenie voliča smeru otáčania (dopredu alebo dozadu).
- Zaistíte vŕtaný materiál do zveráka alebo ho zaistíte svorkami, aby sa neotáčal spolu s vrtákom.
- Pevne chyťte vŕtačku a vrták priložte na miesto vrtu.
- Zatlačte spínač a spustí sa vŕtanie.
- Posúvajte vrták do obrobku, pričom aplikujte len mierny tlak, aby sa vŕtanie nezastavilo. Na vŕtačku netlačte príliš silno, ani ju netlačte nabok, ak chcete otvor rozšíriť. Nechajte pracovať samotný nástroj.



### VÝSTRAHA:

Pri prerazení vrtu sa pripravte na zovretie. V takejto situácii má vŕtačka tendenciu zachytiť a kopnúť opačným smerom, ako je smer otáčania, a to by mohlo spôsobiť stratu kontroly pri prerazení materiálu. Ak nebudete pripravení, táto strata kontroly môže zapríčiniť osobné poranenie.

- Pri vŕtaní pevných hladkých povrchov pomocou jamkovača označte požadované umiestnenie otvoru. Zabráňte tak vyklznutiu vrtáka mimo stredu pri načatí otvoru.
- Pri vŕtaní kovov naneste na vrták ľahký olej, aby nedochádzalo k jeho prehrievaniu. Tento olej predĺži životnosť vrtáka a zvýši účinnosť vŕtania.
- Ak sa vrták zasekne v obrobku alebo ak sa vrták zastaví, okamžite zastavte nástroj. Vyberte vrták z obrobku a zistite príčinu zaseknutia.

**POZNÁMKA:** Táto vŕtačka má elektrickú brzdu. Pri uvoľnení spínača sa skľučovadlo prestane otáčať. Keď brzda funguje správne, cez vetracie štrbiny na kryte budú viditeľné iskry. Ide o normálny jav a je to spôsobené brzdou.

### ÚDRŽBA



### VAROVANIE

Pri údržbe používajte len identické náhradne diely od spoločnosti Ryobi. Použitie odlišných môže mať za následok zranenie, alebo poškodenie výrobku.

Pri čistení plastových dielov sa vyhnite použitiu rozpúšťadiel. Mnoho plastov je náchylných na poškodenie pri použití rôznych typov komerčných rozpúšťadiel. Na čistenie od špiny, prachu, maziva a masti používajte čisté handry.



### VAROVANIE

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Nepresilujte náradie. Takéto konanie môže poškodiť náradie a aj opracovaný materiál.

## Slovenčina

### ÚDRŽBA



#### VAROVANIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčené pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

### ZNAČKY



Výstražná značka



GOST-R konformita



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

## Ελληνικά

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή/και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέξετε μελλοντικά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΥΠΑΝΙ ΚΑΙ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

- Φοράτε προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε το κρουστικό τρυπάνι. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε βοηθητικές λαβές, αν παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις. Εργαλεία που περιέχουν «ζωντανά» (ενεργά) καλώδια μπορεί να ενεργοποιήσουν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Δακτύλιος προσαρμογής ροπής
3. Γρήγορος επιλογέας λειτουργιών
4. Διακόπτης δύο ταχυτήτων

5. Περιστροφικός επιλογέας (μπροστά/όπισθεν/κεντρικό κλειδώμα)
6. Φύλαξη εξαρτημάτων
7. Διακόπτης
8. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
9. Άγκιστρα
10. Πιέστε τα άγκιστρα για να αφαιρέσετε την μπαταρία
11. Όπισθεν
12. Μπροστά
13. Σαγόνια τσοκ
14. Κλειδώμα (σφίξτε)
15. Ξεκλειδώμα (αφήστε)
16. Χαμηλή ταχύτητα
17. Υψηλή ταχύτητα
18. Λειτουργία κατσαβιδιού
19. Λειτουργία τρυπανιού
20. Λειτουργία σφυριού
21. Για αύξηση της ροπής
22. Για μείωση της ροπής
23. Εξάρτημα
24. Βάση εξαρτημάτων
25. Μανίκι τσοκ
26. Κεφαλή τρυπανιού

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	18 V <sup>---</sup>
Τσοκ	2-13 mm
Διακόπτης	Μεταβλητή ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (Λειτουργία τρυπανιού):	
-Χαμηλή ταχύτητα	0-400 min <sup>-1</sup>
-Υψηλή ταχύτητα	0-1550 min <sup>-1</sup>
Ταχύτητα σφυριού (Χτυπήματα ανά λεπτό):	
-Χαμηλή ταχύτητα	0-5200 min <sup>-1</sup>
-Υψηλή ταχύτητα	0-20150 min <sup>-1</sup>
Μέγιστη ροπή (ISO5393)	50 Nm
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	1.38 kg

## Ελληνικά

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΔΙΑΤΑΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (δεν περιλαμβάνεται)	ΣΥΜΒΑΤΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν περιλαμβάνεται)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για το εργαλείο αυτό. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

### ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για τους παρακάτω σκοπούς:

- Τρύπα σε κάθε τύπο προϊόντων ξύλου (ξυλεία, κοντραπλακέ, ξυλεπένδυση, ταμπλό σύνθεσης και μοριοσανίδες)
- Τρύπημα σε κεραμικά, πλαστικά, φάμπεργκλας και ελάσματα
- Τρύπημα σε μέταλλα
- Βίδωμα βιδών

- Τρύπημα με σφυρί σε τσιμέντο, τούβλα ή άλλη τοιχοποιία

Το προϊόν δέχεται διατάξεις μπαταρίας Ryobi One+ 18 V λιθίου – ιόντων και Ryobi One+ 18 V νίκελ-καδμίου.

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ)

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων 18 V της Ryobi είναι εξοπλισμένες με ενσωματωμένο σύστημα προστασίας που αυξάνει τη διάρκεια ζωής τους. Ωστόσο, αυτό το σύστημα προστασίας μπορεί να κάνει την μπαταρία και το εργαλείο να σταματήσουν, γεγονός που δεν συμβαίνει με τις μπαταρίες νίκελ-καδμίου.

Υπό ορισμένες συνθήκες χρήσης, η ηλεκτρονική διάταξη της μπαταρίας προκαλεί τη διακοπή της μπαταρίας επιφέροντας και αυτήν του εργαλείου. Για επανενεργοποίηση της μπαταρίας και του εργαλείου, απολευθερώστε τη σκανδάλη και ξαναρχίστε κανονικά την εργασία σας.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** για να αποφύγετε τη διακοπή της μπαταρίας, αποφύγετε την ακατάλληλη χρήση του εργαλείου σας.

Εάν αφού ελευθερώσετε τη σκανδάλη, η μπαταρία και το εργαλείο δεν επανενεργοποιηθούν, αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη. Για να φορτίσετε την μπαταρία, τοποθετήστε τη στο φορτιστή μπαταριών λιθίου-ιόντων.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 2.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα στα πλαϊνά της μπαταρίας κουμπώνουν στη θέση τους και ότι η μπαταρία είναι καλά τοποθετημένη στο εργαλείο πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, το καθαρίζετε ή δεν το χρησιμοποιείτε. Αφαιρώντας την μπαταρία αποφεύγετε την τυχαία έναρξη που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 2.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Πιέστε τα άγκιστρα στα πλαϊνά της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία είναι πάντα σε κατάσταση λειτουργίας. Γι' αυτόν τον λόγο, κλειδώνετε πάντα τον διακόπτη όταν δεν τα χρησιμοποιείτε ή τα μεταφέρετε.

## Ελληνικά

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ**

Βλ. Σχήμα 3.

- Για να **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ** το τρυπάνι, πατήστε τον διακόπτη.
- Για να το **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ**, αφήστε τον διακόπτη.

**ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ**

Ο διακόπτης μεταβλητής ταχύτητας παρέχει υψηλότερη ταχύτητα και ροπή με αυξημένη πίεση του διακόπτη και χαμηλότερη ταχύτητα με μειωμένη πίεση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο σφυρίγματος ή κουδούνισματος από τον διακόπτη κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μην ανησυχείτε, αφού πρόκειται για φυσιολογικό μέρος της λειτουργίας του.

**ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ  
(ΜΠΡΟΣΤΑ/ΟΠΙΣΘΕΝ/ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ)**

Βλ. Σχήμα 3.

Το εξάρτημα περιστροφής είναι αναστρέψιμο και ελέγχεται με επιλογή που βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη. Με το τρυπάνι κρατημένο σε θέση λειτουργίας, ο περιστροφικός επιλογέας πρέπει να βρίσκεται αριστερά από τον διακόπτη για να τρυπήσετε με κίνηση προς τα εμπρός. Η κατεύθυνση τρυπήματος αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά από τον διακόπτη.

Βάζοντας τον διακόπτη στη θέση **OFF** (κεντρικό κλειδώμα) μειώνετε τις πιθανότητες τυχαίας εκκίνησης του εργαλείου όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Για να μην προκληθούν ζημιές στα γρανάζια, αφήνετε πάντα το τσοκ να σταματάει τελείως πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

Για να σταματήσετε το τρύπημα, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε μέχρι το τσοκ να σταματήσει τελείως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το τρυπάνι δεν λειτουργεί αν ο περιστροφικός επιλογέας δεν είναι τέρμα αριστερά ή δεξιά.

Μην χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε χαμηλές ταχύτητες για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η λειτουργία σε χαμηλές ταχύτητες με συνεχή χρήση, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στο τρυπάνι. Αν συμβεί αυτό, κρυώστε το τρυπάνι λειτουργώντας το χωρίς φορτίο σε πλήρη ταχύτητα.

**ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΤΡΑΚΤΟΥ**

Το εσωτερικό κλειδώμα ατράκτου επιτρέπει τον αυτόνομο έλεγχο από τον χρήστη των προσαρμογών του τσοκ και των αλλαγών εξαρτημάτων. Πιέζοντας το σώμα του τσοκ, τα σιγόνια του σταματάνε να γυρίζουν. Για να αλλάξετε εξαρτήματα και να κάνετε προσαρμογές στο τσοκ, πιέστε το σώμα του και στρίψτε το.

**ΤΑΧΥΤΟΣΚ**

Βλ. Σχήμα 4.

Το ταχυτόσκο επιτρέπει την στερέωση των τρυπανιών / κατασβιδόλαμων στις σιαγόνες του τσοκ ή την αφαίρεσή τους. Τα τόξα που απεικονίζονται στο τσοκ επσημαίνουν τη

διεύθυνση προς την οποία πρέπει να γυρίσετε το τσοκ για να **ΣΤΕΡΕΩΘΕΙ** (σφίξει) ή να **ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ** (ξεσφίξει) το τρυπάνι.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην προσπαθήσετε να στερεώσετε ένα τρυπάνι / μια κατασβιδόλαμα κρατώντας το τσοκ με το ένα χέρι και ξεκινώντας το δραπενοκατσάβιδο για να σφίξετε τη σιαγόνα του τσοκ. Το τσοκ θα μπορούσε να γλιστρήσει μέσα στο χέρι σας ή το χέρι σας θα μπορούσε να μετακινηθεί και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο τρυπάνι / κατασβιδόλαμα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ατύχημα και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

**ΓΡΑΝΑΖΙΑ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (HI-LO)**

Βλ. Σχήμα 5.

Το τρυπάνι διαθέτει γρανάζια δύο ταχυτήτων που είναι σχεδιασμένο για τρύπημα ή βίδωμα σε ταχύτητα **LO (1) (χαμηλή)** ή **HI (2) (υψηλή)**. Ένας διακόπτης ολισθησης βρίσκεται στην κορυφή του τρυπανιού και σας επιτρέπει να επιλέξετε ταχύτητα **LO (1)** ή **HI (2)**. Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε ταχύτητα **LO (1)**, η ταχύτητα μειώνεται και η μονάδα έχει περισσότερη ισχύ και ροπή.

Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε ταχύτητα **HI (2)**, η ταχύτητα αυξάνεται και η μονάδα έχει λιγότερη ισχύ και ροπή. Χρησιμοποιείτε την ταχύτητα **LO (1)** για εφαρμογές που χρειάζονται υψηλή ισχύ και ροπή και την ταχύτητα **HI (2)** για εφαρμογές που χρειάζονται γρήγορο τρύπημα ή βίδωμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μην αλλάζετε ποτέ ταχύτητα όσο λειτουργεί το εργαλείο. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στο τρυπάνι.

**ΤΑΧΥΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Βλ. Σχήμα 6.

Ο ταχυεπιλογέας λειτουργίας σας επιτρέπει να περάσετε γρήγορα από τη λειτουργία διάτρησης στη λειτουργία βιδώματος ή στην κρουστική λειτουργία ή αντίστροφα.

Γενικώς, η λειτουργία διάτρησης πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διάτρηση και την πραγματοποίηση των δύσκολων εργασιών. Η λειτουργία βιδώματος χρησιμεύει στο βίδωμα και η κρουστική λειτουργία στην πραγματοποίηση διάτρησης με κρούση.

**ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΒΙΔΩΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ**




Βλ. Σχήμα 5-6.

Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω διάγραμμα, επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα και λειτουργία για τον τύπο εξαρτήματος, τον σύνδεσμο και το υλικό που θα χρησιμοποιήσετε.

- Επιλέξτε την **ΕΦΑΡΜΟΓΗ** σας
- Επιλέξτε τη σωστή **ΤΑΧΥΤΗΤΑ: (1/ΧΑΜΗΛΗ ή 2/ΥΨΗΛΗ)**
- Επιλέξτε τη σωστή **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: (ΒΙΔΩΜΑ, ΤΡΥΠΑΝΙ Ή ΣΦΥΡΙ)**

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. ΕΦΑΡΜΟΓΗ	2. ΤΑΧΥΤΗΤΑ	3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ξυλόβιδες έως 9,5 mm διάμετρο και 38,1 mm μήκος</li> <li>• Οπή έως 50,8 mm.</li> <li>• Κεφαλές φτυαριού έως 38,1 mm</li> <li>• Κεφαλές τρυπανιού έως 12,7 mm</li> <li>• Τρύπημα σε μέταλλο</li> <li>• Βίδες ταξιμένου</li> </ul>	1/ΧΑΜΗΛΗ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ (ΜΗ ΕΝΕΡΓΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ)  
	2/ΥΨΗΛΗ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κεφαλές τρυπανιού έως 6,4 mm</li> <li>• Βίδες εδάφους ή ξύλου έως 76,2 mm μήκος</li> <li>• Βιδωτές βίδες</li> </ul>	1/ΧΑΜΗΛΗ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΒΙΔΩΜΑΤΟΣ  
	2/ΥΨΗΛΗ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βίδες εδάφους ή ξύλου έως 76,2 mm μήκος</li> <li>• Μικρές βίδες ή λεπτές εργασίες που απαιτούν περισσότερο έλεγχο</li> </ul>	1/ΧΑΜΗΛΗ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΦΥΡΙΟΥ (ΜΗ ΕΝΕΡΓΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ)  
	2/ΥΨΗΛΗ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κεφαλές τοιχοποιίας έως 12,7 mm.</li> </ul>		

#### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ

Βλ. Σχήμα 7.

Όταν χρησιμοποιείτε το δρεπανοκατσάβιδο για διάφορες εργασίες βιδώματος, θα χρειαστεί να αυξάνετε ή να μειώνετε την ροπή για να μην καταστραφούν οι κεφαλές βιδών, τα σπειρώματα, το τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε κλπ. Γενικά, η ένταση της ροπής πρέπει να αντιστοιχεί στη διάμετρο της βίδας. Αν η ροπή είναι υπερβολικά υψηλή ή οι βίδες πολύ μικρές, μπορεί να προκληθούν φθορές ή βλάβες στις βίδες. Η ροπή προσαρμόζεται περιστρέφοντας τον δακτύλιο προσαρμογής ροπής.

Η ροπή είναι μεγαλύτερη όταν ο δακτύλιος προσαρμογής ρυθμίζεται σε υψηλότερη ρύθμιση. Η ροπή είναι μικρότερη όταν ο δακτύλιος προσαρμογής ρυθμίζεται σε χαμηλότερη ρύθμιση.

Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υλικού και το μέγεθος της βίδας που χρησιμοποιείτε.

#### ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΣΑΒΙΔΟΛΑΜΩΝ

Βλ. Σχήμα 2.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι κατασβιδόλαμες που παρέχονται με το δρεπανοκατσάβιδο σας μπορούν να τακτοποιηθούν στο διαμέρισμα που προβλέπεται γι αυτό και βρίσκεται μέσα στη βάση του δρεπανοκατσάβιδου.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΕΦΑΛΩΝ

Βλ. Σχήμα 8.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε ή κλείστε τα σαγόνια του τσοκ σε ένα σημείο που το άνοιγμα είναι ελαφρώς μεγαλύτερο από το μέγεθος της κεφαλής που θα χρησιμοποιήσετε. Επίσης, ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του τρυπανιού ελαφρά για να μη πέσει η κεφαλή από τα σαγόνια του τσοκ.
- Τοποθετήστε την κεφαλή τρυπανιού.
- Σφίξτε τα σαγόνια του τσοκ στην κεφαλή του τρυπανιού.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κεφαλή τρυπανιού ίσια στα σαγόνια του τσοκ. Μην τοποθετείτε την κεφαλή στα σαγόνια με γωνία και σφίγγετε μετά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την πτώση της κεφαλής από το τρυπάνι, οδηγώντας σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη στο τσοκ.

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Περιστρέψτε το σώμα του τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με ένδειξη **LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ)** για να σφίξετε τα σαγόνια του. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή ξεσφίξετε τα σαγόνια του τσοκ.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΦΑΛΩΝ

Βλ. Σχήμα 8.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε τα σαγόνια του τσοκ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Περιστρέψτε το σώμα του τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με ένδειξη **UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ)** για να ξεσφίξετε τα σαγόνια του. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή ξεσφίξετε τα σαγόνια του τσοκ.

- Αφαιρέστε την κεφαλή τρυπανιού.

#### ΤΡΥΠΗΜΑ

- Ελέγξτε την κατεύθυνση του περιστροφικού επιλογέα για να βεβαιωθείτε ότι είναι στη σωστή ρύθμιση (μπροστά ή πίσωθεν).
- Ασφαλίστε το υλικό που θα τρυπήσετε σε μέγερνη ή με σφιγκτήρες για να μη γυρίζει καθώς θα περιστρέφεται η κεφαλή τρυπανιού.
- Κρατήστε το τρυπάνι γερά και τοποθετήστε την κεφαλή στο σημείο που θέλετε να τρυπήσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσετε το τρύπημα.
- Μετακινήστε την κεφαλή τρυπανιού στο κομμάτι, εφαρμόζοντας αρκετή πίεση μόνο για να συνεχίσει να κόβει. Μην πιέζετε το τρυπάνι και μην ασκείτε πλαινή πίεση για να μεγαλώσετε τις τρύπες. Αφήστε το εργαλείο να κάνει τη δουλειά.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε γιατί το τρυπάνι μπορεί να μαγκώσει στην αρχή. Όταν συμβαίνει αυτό, το τρυπάνι έχει την τάση να πιάνεται και να κλωτσάει προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν της περιστροφής, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου όταν τρυπάτε υλικό. Αν δεν είστε προετοιμασμένοι, αυτή η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

- Όταν τρυπάτε σκληρές, λείες επιφάνειες, χρησιμοποιήστε ένα κεντρικό τρύπημα για να μαρκάρετε τη θέση της τρύπας. Έτσι δεν γλιστράει η κεφαλή έξω από το κέντρο όταν ξεκινάει η τρύπα.
- Όταν τρυπάτε μέταλλα, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρύ λάδι στην κεφαλή για να μην υπερθερμανθεί. Το λάδι παρατείνει τη διάρκεια ζωής της κεφαλής και αυξάνει τη δράση τρυπήματος.
- Αν η κεφαλή κολλήσει στο κομμάτι ή μαγκώσει, σταματήστε αμέσως το εργαλείο. Αφαιρέστε την κεφαλή από το κομμάτι και δείτε γιατί μάγκωσε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το τρυπάνι έχει ηλεκτρικό φρένο. Όταν αφήνετε τον διακόπτη, το τσοκ σταματάει να γυρίζει. Όταν το φρένο λειτουργεί σωστά, εμφανίζονται σπινθήρες μέσα από τις σπές εξαερισμού στο περίβλημα. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδηλώνει τη λειτουργία του φρένου.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημία στο προϊόν.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

### ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας



Συμμόρφωση GOST-R



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

## Türkçe

## ⚠ UYARI

**Tüm uyarıları ve tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.** Aşağıda sunulan talimatlara uyulmaması, yangınlar, elektrik çarpmaları gibi kazalara ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

**Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.**

## MATKAP VE AKÜLÜ VIDALAMA GÜVENLİK UYARILARI

- **Delme işlemi gerçekleştirirken kulak koruyucu kullanın.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- **Aletle birlikte verildiyse, yardımcı kolu (kolları) kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrığe çarpılmasına neden olabilir.
- **Tespit malzemesi gizli kablo tesisatını veya kendi kablosunu kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Tespit malzemesinin elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrığe çarpılmasına neden olabilir.

## AÇIKLAMA

1. Anahtarsız mandren
2. Tork ayar halkası
3. Hızlı mod seçici
4. İki hızlı dişli düzeni
5. Yön seçici (sol/sağ/orta kilit)
6. Uç saklama yeri
7. Tetik anahtar
8. Batarya kutusu (dahil değildir)
9. Mandal
10. Batarya kutusunu ayırmak için mandallara basın
11. Sağ
12. Sol

13. Mandren ağız
14. Kilitleme (sıkın)
15. Kilit açma (gevşetin)
16. Düşük hız
17. Yüksek hız
18. Vidalama modu
19. Delme modu
20. Darbeli delme modu
21. Tork artırmak için
22. Tork azaltmak için
23. Uç
24. Uç tutucu
25. Mandren kovanı
26. Matkap ucu

## ÖZELLİKLER

Voltaj	18 V ---
Mandren	2-13 mm
Düğme	Değişken hızlı
Yüksüz hız (matkap modu):	
-Düşük hız	0-400 dak. <sup>-1</sup>
-Yüksek hız	0-1550 dak. <sup>-1</sup>
Darbe hızı (Dakika başına darbe):	
-Düşük hız	0-5200 dak. <sup>-1</sup>
-Yüksek hız	0-20150 dak. <sup>-1</sup>
Maks. tork (ISO5393)	50 Nm
Ağırlık (batarya kutusu hariç)	1,38 kg

MODEL	BATARYA KUTUSU (dahil değildir)	UYUMLU ŞARJ CİHAZI (dahil değildir)
LLCDI1802	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1813 BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## Türkçe

## ÇALIŞTIRMA

**UYARI**

Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayın. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniyelik dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu asla unutmayın.

**UYARI**

Aletler kullanırken daima güvenlik gözlükleri veya yan ekranlı koruma gözlükleri kullanın. Bu talimata uyulmaması gözlerinizin içine yabancı cisimlerin kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.

**UYARI**

Üreticinin bu alet için tavsiye ettikleri dışında parça veya aksesuarlar kullanmayın. Tavsiye edilmeyen parça veya aksesuarların kullanılması ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

**UYGULAMALAR**

Bu ürünün aşağıda listelenen amaçlar için kullanabilirsiniz:

- Her çeşit ahşap ürünleri delme (kereste, kontrplak, tahta kaplama, yazı tahtası ve sert tahta)
- Seramik, plastik, fiberglas ve laminat delme
- Metal delme
- Vidalama
- Beton, tuğla veya duvar üzerinde darbeli delme işlemi

Bu ürün Ryobi One+ 18 V'luk lityum-iyon batarya takımını ve Ryobi One+ nikel-kadmium batarya takımıyla çalışır.

**BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ (LİTYUM-İYON)**

Ryobi'nin 18 V'luk lityum-iyon bataryaları, ömürlerini artıran bütünlük bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasına neden olabilir, ki bu nikel-kadmium bataryalarda söz konusu değildir. Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakın ve ardından işinize normal şekilde kaldığınız yerden devam edin.

**NOT:** bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşırı şekilde kullanmaktan sakının.

Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmeye ise, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum-iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştirin.

**BATARYA KUTUSUNUN TAKILMASI**

*Bakınız Şekil 2.*

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Batarya kutusunu alete yerleştirin.
- İşleme başlamadan önce batarya kutusunun her iki tarafında bulunan mandalların yerine oturduğundan ve

batarya kutusunun şarj cihazında sağlam şekilde takılı olduğundan emin olun.

**UYARI**

Parçalarını ayırırken, ayarlama yaparken, temizlik esnasında ya da alet kullanılmazken batarya kutusunu daima aletten çıkarın. Batarya kutusunu çıkarmak, ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilecek aletin yanlışlıkla çalışma riskini ortadan kaldırır.

**BATARYA KUTUSUNUN ÇIKARILMASI**

*Bakınız Şekil 2.*

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Batarya kutusunun yan tarafında bulunan mandallara bastırın.
- Batarya kutusunu aletten çıkarın.

**UYARI**

Bataryalı aletler daima çalışma konumundadırlar. Bu sebeple, alet kullanılmıyorken ya da taşıma esnasında düğme daima kilitli olmalıdır.

**TETİK ANAHTAR**

*Bakınız Şekil 3.*

- Matkabı **ÇALIŞTIRMAK** için tetik anahtara basın.
- Matkabı **DURDURMAK** için tetik anahtarı bırakın.

**DEĞİŞKEN HIZ**

Tetik anahtarına güçlü bir şekilde basıldığında değişken hız tetik anahtarı daha yüksek hız ve tork sağlarken düşük hızlar tetik anahtara daha az güçlü basılmayla elde edilir.

**NOT:** Kullanım esnasında düğmeden ısıklı sesi veya çınlama sesi gelebilir. Endişelenmeyin; bu durum normal düğme fonksiyonudur.

**YÖN SEÇİCİ (SOL/SAĞ/ORTA KİLİT)**

*Bakınız Şekil 3.*

Üç dönüş yönü ters çevrilebilir ve tetik düğme yanında bulunan bir seçici tarafından kumanda edilebilir. Normal çalıştırma konumunda elle delmede ileri dönüşlü delme işlemi için dönüş yönü seçicisinin yönü tetik anahtarın sol tarafında olmalıdır. Seçici, tetik düğmenin sağ tarafında olduğu zaman delme işlemi yönü ters çevrilmiş olur.

Tetik anahtarını **OFF (KAPALI)** (merkez kilit) konumuna ayarlamak alet kullanımında değilken kazara çalışma olasılığının azalmasına yardımcı olur.

**UYARI**

Dişli hasarlarını önlemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce daima mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

Matkabı durdurmak için, tetik anahtarı bırakın ve mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

## Türkçe

## ÇALIŞTIRMA

**NOT:** Dönüş yönü seçicisi sağa veya sola tam olarak itilmemişse matkap çalışmayacaktır.

Matkabı uzun süre düşük hızlarda çalıştırmaktan kaçının. Sürekli kullanımda düşük hızda çalıştırmak matkabın aşırı ısınmasına neden olabilir. Bu durum meydana gelirse, matkabı yüksüz ve tam hızda çalıştırarak soğutun.

## DAHİLİ MİL KİLİDİ

Dahili mil kilidi kullanıciya mandren ayarlamalarını tek elle kontrol etme ve uç değiştirme imkanı sağlar. Mandren gövdesini sıkamak mandren ağzının dönmesini durdurur. Uç değişimleri ve mandren ayarlamaları için mandren gövdesini sıkın ve döndürün.

## KENDİ ÜZERİNDE SIKILABİLEN TORNA KAVRAĞI

Bakınız Şekil 4.

Kendi üzerinde sıkılabilen torna kavrağı, matkap uçlarının / delgilerin torna kavrağının çenelerinde sabitlenmesini yada çıkartılabilesini sağlar. Torna kavrağında bulunan oklar, matkap uçlarını SABİTLEMEK (sıkamak) yada ÇIKARTMAK (gevşetmek) için hangi yöne çevirmek gerektiğini belirtirler.



## UYARI

Torna kavrağını bir elle tutarak ve burğu matkabı hareket ettirerek bir matkap ucunu / delgiyi torna kavrağının çenesinde sabitlemeyi denemeyiniz. Torna kavrağı elinizden kayabilir yada eliniz kayabilir ve dönmekte olan matkap ucuna / delgiye değebilir, ki bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

## İKİ HIZ KADEMELİ DİŞLİ GRUBU (HI-LO)

Bakınız Şekil 5.

Bu matkapta **LO (1)** (düşük) veya **HI (2)** (yüksek) hızlarda

delme veya vidalama işlemleri için tasarlanmış bir adet iki hız kademeli dişli grubu bulunur. **LO (1)** veya **HI (2)** hızını seçmek için matkabın üst kısmında kaydırma düğmesi bulunmaktadır. Matkap **LO (1)** (düşük) hızda kullanılırken hız düşecek ve alet daha fazla güce ve torka sahip olacaktır.

Matkap **HI (2)** (yüksek) hızda kullanılırken hız artacak ve alet daha az güce ve torka sahip olacaktır. Kullanımı Yüksek güç ve tork gerektiren uygulamalar için **LO (1)** hızını ve hızlı delme ya da vidalama uygulamaları için **HI (2)** hızını kullanın.



## UYARI

Alet çalışırken asla dişlileri değiştirmeyin.

Bu uyarıya uyulmaması alette ciddi hasarların meydana gelmesine neden olabilir.

## HIZLI MOD SEÇİMİ

Bakınız Şekil 6.

Hızlı mod seçicisi delici moddan vidalayıcı moda veya darbeli moda ya da tersine hızlı bir şekilde geçmenizi sağlar.





Genel olarak, delici mod delmek ve zor işleri gerçekleştirmek için kullanılmalıdır. Vidalayıcı mod vidalamaya ve darbeli mod ise darbeli delikler açmaya yarar.

## VIDALAMA VEYA DELME AYARININ SEÇİLMESİ

Bakınız Şekil 5-6.

Aşağıdaki tabloyu kullanarak doğru hızı ve modu, uç tipini, bağlama elemanını ve kullanacağımız malzemeyi seçin.

- **UYGULAMANIZI** seçin
- Doğru **HIZI** seçin: **(1/DÜŞÜK veya 2/HIZLI)**
- Doğru **MODU** seçin: **(VIDALAMA, DELME VEYA DARBELİ DELME)**

1. UYGULAMA	2. HIZ	3. MOD
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ağaç vidası, 9,5 mm çap ve 38,1 mm uzunluğa kadar</li> <li>• Delik testeresi, 50,8 mm'ye kadar.</li> <li>• Ağaç matkap ucu, 38,1 mm'ye kadar.</li> <li>• Matkap uçları, 12,7 mm'ye kadar.</li> <li>• Metal delme</li> <li>• Beton vidaları</li> </ul>	1/DÜŞÜK	DELME MODU (TORK AYARI ETKİN DEĞİL)  
	2/YÜKSEK	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Matkap uçları, 6,4 mm'ye kadar.</li> <li>• Ahşap vidası, 76,2 mm uzunluğa kadar</li> <li>• Kendinden kılavuzlu vidalar</li> </ul>	1/DÜŞÜK	TORNAVIDA MODU  
	2/YÜKSEK	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ahşap vidası, 76,2 mm uzunluğa kadar</li> <li>• Küçük vidalar veya daha fazla kontrol gerektiren hassas işler</li> </ul>	1/DÜŞÜK	DARBELİ MOD (TORK AYARI ETKİN DEĞİL)  
	2/YÜKSEK	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beton uçları, 12,7 mm'ye kadar.</li> </ul>	1/DÜŞÜK	DARBELİ MOD (TORK AYARI ETKİN DEĞİL)  
	2/YÜKSEK	

## Türkçe

## ÇALIŞTIRMA

**TORK AYARI**

*Bakınız Şekil 7.*

Çeşitli vidalama uygulamalarında matkabın vidalama özelliğini kullanırken, vida başına, dişlerine, iş parçasına gelecek hasarı önlemede yardımcı olmak için torku artırmak veya azaltmak gerekli hale gelir. Genel olarak tork gücü, vida çapına uyumlu olmalıdır. Tork çok yüksekse ya da vidalar çok küçükse vidalar hasar görebilir veya kırılabilir.

Tork, tork ayar halkası döndürülerek ayarlanabilir.

Tork ayar halkası yüksek bir ayara getirildiyse bu, torkun yüksek olduğu anlamına gelir. Tork ayar halkası düşük bir ayara getirildiyse bu, torkun düşük olduğu anlamına gelir.

Doğru ayar kullandığınız malzemenin türüne ve vidanın boyutuna bağlıdır.

**UÇ SAKLAMA BÖLMESİ**

*Bakınız Şekil 2.*

Kullanmadığınız zamanlarda, matkap-tornavidanız ile birlikte verilen vidalama uçları, matkap-tornavidanın alt kısmında bulunan ve bu amaç için öngörülen bölmenin içinde saklanabilir.

**UÇLARIN TAKILMASI**

*Bakınız Şekil 8.*

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Kullanmayı planladığınız ucun genişliğinden biraz geniş olacak şekilde mandren ağzını açın ya da kapayın. Aynı zamanda, matkap ucunun mandren ağzı arasından kayıp düşmesini önlemek için matkabın ön kısmını yukarı kaldırın.
- Matkap ucunu takın.
- Matkap ucu üzerindeki mandren ağzını sıkın.

**UYARI**

Matkap ucunun mandren ağzının içine düz olarak taktığınızdan emin olun. Matkap ucunu mandren ağzının içine açılı yerleştirip ardından sıkmayın. Bu durum, muhtemel ciddi kişisel yaralanmalara veya mandrenin hasar görmesine neden olacak şekilde matkap ucunun matkaptan fırlamasına yol açabilir.

**NOT:** Mandren ağzını sıkmak için mandren gövdesini **LOCK (KİLİTLE)** işaretli okun yönünde döndürün. Mandren ağzını sıkmak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.

**UÇLARIN ÇIKARILMASI**

*Bakınız Şekil 8.*

- Yön seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Mandren ağzını açın.
- NOT:** Mandren ağzını gevşetmek için mandren gövdesini **UNLOCK (KİLİDİ AÇ)** işaretli okun yönünde döndürün. Mandren ağzını sıkmak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.
- Matkap ucunu çıkarın.

**DELME**

- Doğru ayar için dönüş yönü seçicisini kontrol edin (sola ya da sağa).

## Türkçe

## ÇALIŞTIRMA

- Matkap ucunun dönmesinden dolayı delinecek malzemenin de dönmesini önlemek için bir mengeneyle sıkıştırın ya da kelepçelerle sabitleyin.
- Matkabı sıkıca tutun ve matkap ucunu delinecek noktaya yerleştirin.
- Delme işlemine başlamak için tetik düğmeye basın.
- Ucun delmesini sağlamak için yalnızca yeterli baskıyı uygulayarak matkap ucunu iş parçasının içine hareket ettirin. Bir deliği derinleştirmek için matkabı zorlamayın veya yan baskı uygulamayın. Aletin kendisinin iş yapmasına izin verin.



## UYARI

Ucun malzemeyi yarmasına engel olmak için hazırlıklı olun. Bu durum meydana geldiği zaman, matkap kavrama ve dönüş yönünün aksine tepme eğilimine sahiptir ve uç malzemeyi yardığı zaman kontrol kaybına neden olabilir. Bu duruma hazırlıklı olmazsanız kontrol kaybı ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Pürüzsüz yüzeyler gibi delme işleminin zor olduğu zamanlarda, istenen delik konumunu işaretlemek için bir merkezleme zımbası kullanın. Böylece matkap ucunun kaymasını engellemiş olursunuz.
- Metalleri delme esnasında, matkap ucunun aşırı ısınmasını önlemek için üzerine az miktarda yağ sürün. Yağ ucun ömrünü uzatacak ve delme hareketini artıracaktır.
- Uç, iş parçasının içinde sıkışır ya da matkap hız kaybederse aleti derhal durdurun. Ucu iş parçasından çıkarın ve sıkışma nedenini belirleyin.

**NOT:** Bu matkap elektrikli frene sahiptir. Tetik anahtar bırakıldığı zaman mandrenin dönmesi durur. Fren tam olarak çalıştığı zaman gövde üzerindeki havalandırma deliklerinden kıvılcımlar görülebilir. Bu durum normaldir ve frenin doğal bir hareketidir.

## BAKIM



## UYARI

Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece Ryobi orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Tüm başka parçaların kullanılması tehlike oluşturabilir ya da ürüne zarar verebilir.

Plastik parçaları temizlemek için uçucu maddeler kullanmayınız. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Tozu, yağı, gresi ve lekeleri temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



## UYARI

Fren yağlarını, benzini, petrol esaslı ürünleri, delici yağları, vb plastik parçalara temas edecek şekilde bırakmayınız. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti ya da üzerinde çalışılan malzemeyi bozabilir.



## UYARI

Aletinizin kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye ve değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Değişiklikler ya da eklemeler yasal kullanımı ortadan kaldırır ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açma tehlikesi içerir.

## ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

## SEMBOL



Güvenlik Uyarısı



GOST-R Uygunluğu



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

**EN**

Sound pressure level  
Uncertainty K  
Sound power level  
Uncertainty K  
Weighted root mean

The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN60745:

Vibration emission value

Drilling in metal

Uncertainty K

Impact drilling into concrete

Uncertainty K

Screwdriving without impact

Uncertainty K

$$L_{wA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{h,10} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**ES**

Nivel de presión sonora  
Incertidumbre K  
Nivel de potencia acústica  
Incertidumbre K

Valor medio ponderado

Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinado según la norma EN60745:

Valor de emisión de vibración

Perforación en metales

Incertidumbre K

Perforación de impacto en hormigón

Incertidumbre K

Atornillado sin impacto

Incertidumbre K

$$L_{wA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{h,10} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**FR**

Niveau de pression sonore  
Incertitude K  
Niveau de puissance sonore  
Incertitude K

Valeur pondérée moyenne

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:

Valeur d'émission de vibrations

Perçage dans le métal

Incertitude K

Perçage à percussion dans le béton

Incertitude K

Vissage sans percussion

Incertitude K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{h,10} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**IT**

Livello pressione sonora  
Incertezza K  
Livello potenza sonora  
Incertezza K

Valore quadratico medio ponderato

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN60745:

Valore di emissioni vibrazioni

Trapanazione nel metallo

Incertezza K

Trapanazione a impatto nel cemento

Incertezza K

Modalità avvitatura senza impatto

Incertezza K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{h,10} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**DE**

Schalldruckpegel  
Unsicherheit K  
Schallenergiepegel  
Unsicherheit K

Quadratischer Mittelwert

Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN60745:

Vibrationsemissionswert

Bohren von metall

Unsicherheit K

Schlagbohren in Beton

Unsicherheit K

Schrauben ohne Schläge

Unsicherheit K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{h,10} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**NL**

Geluidsdrukniveau  
Onzekerheid K  
Geluidsvermogensniveau  
Onzekerheid K

Gewogen gemiddelde

De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN60745:

Trillingsemissiewaarde

Boren in metaal

Onzekerheid K

Slagboren in beton

Onzekerheid K

Schroevendraaien zonder kloppen

Onzekerheid K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{h,10} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**PT**

Nível da pressão sonora  
 Incerteza K  
 Nível de potência do som  
 Incerteza K

Média quadrática ponderada

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor de emissão de vibração

Perfuração em metal

Incerteza K

Perfuração de impacto em cimento

Incerteza K

Aparafusamento sem impacto

Incerteza K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{nD} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{nID} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_n = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**FI**

Äänenpainetaso  
 Epätarkkuus K  
 Äänen tehotaso  
 Epätarkkuus K  
 Painotettu tehollisarvo

Tärinän kokonaisarvo (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardin EN60745 mukaisesti:

Värähtely päästöarvo

Metallin

Epätarkkuus K

Iskupuoraus betonissa

Epätarkkuus K

Ruuvausilman iskua

Epätarkkuus K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{nD} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{nID} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_n = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**DA**

Lydtryksniveau  
 Usikkerhed K  
 Lydeffektniveau  
 Usikkerhed K

Vægtet geometrisk middelværdi

Totale vibrationsværdier (triax vector sum) afgøres ifølge EN60745:

Vibrations emissionsværdi

Boring i metal

Usikkerhed K

Slagboring i beton

Usikkerhed K

Skruestrækning uden slag

Usikkerhed K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{nD} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{nID} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_n = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**NO**

Lydtrykknivå  
 Usikkerhet K  
 Lydstyrkenivå  
 Usikkerhet K  
 Målt effekt

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745: Vibrasjonsverdi

Drilling i metaller

Usikkerhet K

Slagboring i mur

Usikkerhet K

Skruing i drill-modus

Usikkerhet K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{nD} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{nID} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_n = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**SV**

Ljudtrycksnivå  
 Osäkerhet K  
 Ljudeffektnivå  
 Osäkerhet K

Viktat medelvärde

Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:

Vibrationsvärde

Borrning i metall

Osäkerhet K

Slagborra i betong

Osäkerhet K

Skruvdragning utan slag

Osäkerhet K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{nD} = 1.4 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{nID} = 15.0 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

$$a_n = 0.7 \text{ m/s}^2$$

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

**RU**

Уровень звукового давления  
 Разброс K  
 Уровень акустической мощности  
 Разброс K

Взвешенное среднее квадратичное суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN60745:

значение вибрации

Сверление по металлу

Разброс K

Ударное сверление бетона

Разброс K

при безударном заворачивании винтов

Разброс K

$$L_{pA} = 88.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{wA} = 99.5 \text{ dB (A)}$$

$$3 \text{ dB(A)}$$

$$a_{nD} = 1.4 \text{ m/c}^2$$

$$1.5 \text{ m/c}^2$$

$$a_{nID} = 15.0 \text{ m/c}^2$$

$$1.5 \text{ m/c}^2$$

$$a_n = 0.7 \text{ m/c}^2$$

$$1.5 \text{ m/c}^2$$



**PL**

Poziom ciśnienia akustycznego  
Niepewność pomiaru K  
Poziom mocy akustycznej  
Niepewność pomiaru K  
Średnia ważona

Wartości summaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:

Wartość emisji drgań

Wiercenie w metalu  
Niepewność pomiaru K  
Wiercenie udarowe w betonie  
Niepewność pomiaru K  
Wkręcanie wkrętów, bez uderu  
Niepewność pomiaru K

$L_{pa} = 88.5$  dB (A)  
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5$  dB (A)  
3 dB(A)

$a_{n,D} = 1.4$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{n,ID} = 15.0$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_n = 0.7$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>

**RO**

Nivel de presiune acustică  
Incertitudine K  
Nivel de putere acustică  
Incertitudine K

Medie ponderată efectivă

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:

Valoarea emisiilor vibrații

Găurirea în metal  
Incertitudine K  
Foraj percutant în beton  
Incertitudine K  
Înșurubare fără impact  
Incertitudine K

$L_{pa} = 88.5$  dB (A)  
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5$  dB (A)  
3 dB(A)

$a_{n,D} = 1.4$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{n,ID} = 15.0$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_n = 0.7$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>

**CS**

Hladina akustického tlaku  
Nejistota K  
Hladina akustického výkonu  
Nejistota K

Střední posuzovaná hodnota

Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745: Hodnota vibračních emisí

Vrtání do kovu

Nejistota K  
Přilepkové vrtání do betonu  
Nejistota K  
Šroubování bez přilepky  
Nejistota K

$L_{pa} = 88.5$  dB (A)  
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5$  dB (A)  
3 dB(A)

$a_{n,D} = 1.4$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{n,ID} = 15.0$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_n = 0.7$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>

**LV**

Skapaņas spiediena līmenis  
Kļūdas vērtība K  
Skapaņas stipruma līmenis  
Kļūdas vērtība K

Viidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība

Vibrāciju kopejās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:

Vibrāciju emisijas vērtība

Urbsana metālā  
Kļūdas vērtība K  
Trieclienurbsana betonā  
Kļūdas vērtība K  
Skrūvēšana bez perforēšanas  
Kļūdas vērtība K

$L_{pa} = 88.5$  dB (A)  
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5$  dB (A)  
3 dB(A)

$a_{n,D} = 1.4$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{n,ID} = 15.0$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_n = 0.7$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>

**HU**

Hangnyomás szint  
Bizonytalanság K  
Hangteljesítményszint :  
Bizonytalanság K

Súlyozott négyzetes átlag

Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745:

Vibráció-kibocsátás értéke

Fémek fúrása  
Bizonytalanság K  
Útvefúrás betonba  
Bizonytalanság K  
Csavarbehajtás ütések nélkül  
Bizonytalanság K

$L_{pa} = 88.5$  dB (A)  
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5$  dB (A)  
3 dB(A)

$a_{n,D} = 1.4$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{n,ID} = 15.0$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_n = 0.7$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>

**LT**

Garsso slėgio lygis  
Nepastovumas K  
Garsso galimumo lygis  
Nepastovumas K

Svorinis šaknies vidurkis

Bendros vibracijos vertės (trikampio vektorių suma) nustatomos pagal EN60745:

Vibracijos emisijos vertė

Metalo gręžimas  
Nepastovumas K  
Smūginis betono gręžimas  
Nepastovumas K  
Varžtų gręžimas ne smūginiu režimu  
Nepastovumas K

$L_{pa} = 88.5$  dB (A)  
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5$  dB (A)  
3 dB(A)

$a_{n,D} = 1.4$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{n,ID} = 15.0$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_n = 0.7$  m/s<sup>2</sup>  
1.5 m/s<sup>2</sup>

**ET**

Heliirühutase  
Mõõtemääramatus K  
Helivõimsuse tase  
Mõõtemääramatus K

Kaalutud ruutkeskmine väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt:  
Vibrotsiooni emissiooni väärtus

Metalli puurimine  
Mõõtemääramatus K  
Löökpuurimiseks betooni sisse  
Mõõtemääramatus K  
Kruvide keeramisel ilma löögita  
Mõõtemääramatus K

$L_{pa} = 88.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)

$a_{h,D} = 1.4 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>

**SK**

Hladina akustického tlaku  
Odhýľka K  
Hladina akustického výkonu  
Odhýľka K

Vážený kvadratický priemer

Číselné hodnoty vibrácií (súhrn triaxiálneho vektora) určuje norma EN60745:  
Hodnota emisii vibrácií

Vřtanie do kovu  
Odhýľka K  
Príkľepové vřtanie do betónu  
Odhýľka K  
Skrutkovanie bez príkľepu  
Odhýľka K

$L_{pa} = 88.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)

$a_{h,D} = 1.4 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>

**HR**

Razina zvučnog tlaka  
Neodređenost K  
Razina zvučne snage  
Neodređenost K

Ponderirana energetska vrijednost

Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:  
Emisija vibracija vrijednosti

Bušenje u metalu  
Neodređenost K  
Udarno buñanje u beton  
Neodređenost K  
Uvrtanje vijaka bez udara  
Neodređenost K

$L_{pa} = 88.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)

$a_{h,D} = 1.4 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>

**EL**

Επίπεδο ακουστικής πίεσης  
Αβεβαιότητα K  
Επίπεδο ακουστικής ισχύος  
Αβεβαιότητα K

Σταθμισμένη ενεργός τιμή

Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:

τιμή εκπομπής κραδασμών

Τρυπημα σε μεταλλο  
Αβεβαιότητα K  
Διήτρηση με κρουστικό τρυπάνι σε τσιμέντο  
Αβεβαιότητα K  
Βίθωμα χωρίς κρούση  
Αβεβαιότητα K

$L_{pa} = 88.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)

$a_{h,D} = 1.4 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>

**SL**

Raven zvočnega tlaka  
Nedoloč. K  
Raven jakosti zvoka  
Nedoloč. K

Efektivna vrednost korena

Efektivna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) določena v skladu z EN60745:

Vrednost emisije vibracij

Vrtanje v kovino  
Nedoloč. K  
Udarno vrtanje v beton  
Nedoloč. K  
Privijanje brez udarnega načina  
Nedoloč. K

$L_{pa} = 88.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)

$a_{h,D} = 1.4 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>

**TR**

Ses basınç seviyesi  
Belirsizlik K

Ses gücü seviyesi

Belirsizlik K

Ağırlıklı kök ortalaması

EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplama değerleri (triaks vektör toplama):

Titreşim emisyon değeri

Metal delme  
Belirsizlik K  
Darbeli beton delme  
Belirsizlik K  
Darbe olmadan vidalama  
Belirsizlik K

$L_{pa} = 88.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)  
 $L_{wa} = 99.5 \text{ dB (A)}$   
3 dB(A)

$a_{h,D} = 1.4 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_{h,10} = 15.0 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>  
 $a_h = 0.7 \text{ m/s}^2$   
1.5 m/s<sup>2</sup>

**EN****WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**FR****AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

**DE****WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

**ES****ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los pauteros de trabajo.

**IT****AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è eccesso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

**NL****WAARSCHUWING**

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

**PT****AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

**DA****ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdte værktøjet og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organiser arbejdsmonstre.

**SV****VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 i och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

**FI****VAROITUS**

Tämän tiedotteen tärinänoto on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoto vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuina, tärinänoto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatata kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutuksesta, kuten: huolellia laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpinä, organisoi työtyylikuusi.

**NO****ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedavendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

**RU****ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

**PL****OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie czystoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

**CS****VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznána hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuté, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

**HU****FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adataiban megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitetséges előzetes felmérésére is. A nyilatkozatlan szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkal használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitetséges szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitetséges szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitetséges szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyünk további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

**RO****AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de câtă vreme în care unealta este operată sau de câtă vreme în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de metode de lucru.

**LV****BRĪDINĀJUMS**

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētās vibrācijas emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slīkti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neviencikādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Iedrošinātie papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

**LT****ISPĒJIMAS**

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindams įrankio taikymo sritys. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltais, organizuoti darbo sesijas.

**ET****HOIATUS**

Selle infolehel esitatud vibratsioonitase väärtused on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneدا märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist tööriist, kuid ei tee tööoperatsioone. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operatoorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kate soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

**HR****UPOZORENJE**

Razina vrijednosti emisija vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je skladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom uskladjivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

**SL****OPOZORILO**

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranimi testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

**SK****VAROVANIE**

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vtedy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držiadiel, organizácia práce.

**EL****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη της χρονικής περιόδου κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

**TR****UYARI**

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeryle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asli uygulamaları temsil etmezdir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arızdan çıkarılıp ancak gerek anında iş yapılmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışma modellerini organize etmeyin.

## EN GUARANTEE

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a guarantee as stated below.

1. The guarantee period is 24 months for consumers and commences on the date when the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no guarantee provided in case of professional or commercial use.
2. There is, in some cases (i.e. promotion, range of tools), a possibility to extend the warranty period over the period described above using the registration on the [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) website. The eligibility of the tool is clearly displayed in stores and/or on packaging. The end user needs to register his/her newly-acquired tools online within 8 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of the data which are required to enter online and they have to accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty. Your statutory rights remain unaffected.
3. The guarantee covers all defects of the product during the warranty period due to defaults in workmanship or material at the purchase date. The guarantee is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or being incorrectly connected. This guarantee does not apply to:
  - any damage to the product that is the result of improper maintenance
  - any product that has been altered or modified
  - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
  - any damage caused by non-observance of the instruction manual
  - any non CE product
  - any product which has been attempted to be repaired by an non-qualified professional or without prior authorization by Techtronic Industries
  - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
  - any damage caused by external influences (chemical, physical, shocks) or foreign substances
  - normal wear and tear of spare parts
  - inappropriate use, overloading of the tool
  - use of non-approved accessories or parts
  - carburettor after 6 months, carburettor adjustments after 6 months
  - power tool accessories provided with tool or purchased separately. Such exclusions include but is not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide
  - components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to carbon brushes, chuck, power cord, auxiliary handle, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorized service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair/replacement under this guarantee is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the guarantee period. Exchanged parts or tools become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender.
6. This guarantee is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorized RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## FR GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou tout autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe, dans certains cas (par exemple promotion, gamme d'outils), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 8 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne ou cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie. Vos droits statutaires restent inchangés.
3. La garantie couvre les défauts des pièces et de main d'oeuvre du produit pendant la période de garantie à partir de la date d'achat. La garantie n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
  - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
  - tout produit ayant été altéré ou modifié
  - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
  - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
  - tout produit non CE
  - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
  - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
  - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
  - l'usure normale des pièces consommables
  - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
  - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
  - carburateurs âgés de plus de 6 mois, réglages du carburateur après 6 mois
  - accessoires d'outil à moteur fournis avec l'outil ou achetés séparément. De telles exclusions incluent de façon non exhaustive les embouts de vissage, les forets, les disques de ponçage, le papier de verre et les lames, les guides latéraux
  - composants (pièces et accessoires) sujets à une usure naturelle, incluant de façon non exhaustive les charbons, les mandrins, les câbles secteur, les poignées auxiliaires, les semelles de ponçage, les sacs à poussières, les tubes d'extraction de la poussière
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.



## DE GARANTIE

Zusätzlich zu den aufgrund des Kaufs entstehenden gesetzlichen Rechten, ist dieses Produkt von der unten aufgeführten Garantie abgedeckt.

- Die Garantiezeit für Endverbraucher beträgt 24 Monate für und beginnt ab dem Kaufdatum des Produktes. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert sein. Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch entwickelt und bestimmt. Deshalb wird keine Garantie im Fall von professionellem oder kommerziellem Einsatz angeboten.
- In einigen Fällen (z.B. Promotion, auf eine bestimmte Produktpalette oder auf bestimmte Produkte begrenzt) besteht die Möglichkeit die Garantiezeit über den oben genannten Zeitraum, durch Registrierung auf der Webseite [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu), zu verlängern. Der verlängerte Garantieanspruch für ein bestimmtes Produkt wird deutlich in den Geschäften und/oder auf der Verpackung des Produktes gezeigt. Der Endverbraucher muss seine neu gekauften Produkte innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum registrieren. Der Endverbraucher kann sich für die erweiterte Garantie im Land seines permanenten Wohnsitzes registrieren, wenn diese Möglichkeit in dem Online-Formular gegeben ist. Des weiteren müssen die Endverbraucher ihr Einverständnis zur Speicherung der online angegebenen Daten geben und die Geschäftsbedingungen annehmen. Die per E-Mail versichtete Bestätigung der Registrierung und die Originalrechnung mit Kaufdatum dienen als Nachweis für die verlängerte Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unangetastet.
- Die Garantie deckt während der Garantiezeit ab Kaufdatum alle Produktmängel aufgrund von Material- oder Herstellungsmängeln ab. Diese Garantie ist auf Reparatur und/oder Ersatz beschränkt und enthält keine weiter Verpflichtungen einschließlich aber nicht beschränkt auf laufende oder resultierende Schäden. Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Produkt missbräuchlich oder entgegen der Bedienungsanleitung benutzt, oder falsch angeschlossen wurde. Diese Garantie gilt nicht für:
  - Jegliche Schäden die an dem Produkt aufgrund falscher Wartung entstehen.
  - Jedes Produkt das verändert oder modifiziert wurde.
  - Jedes Produkt an dem die originale Identifizierung (Markenzeichen, Seriennummer) verunstaltet, verändert oder entfernt wurden.
  - Jede Beschädigung die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht wurde.
  - Jedes Produkt ohne CE Zeichen.
  - Jedes Produkt das von einer unqualifizierten Person oder ohne vorherige Genehmigung von Techronic Industries versucht wurde zu reparieren.
  - Jedes Produkt das an eine falsche Stromversorgung (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen wurde.
  - Jede Beschädigung die von äußeren Einflüssen (chemisch, physisch, Stöße) oder fremden Substanzen verursacht wurde.
  - Normaler Verschleiß und Abnutzung von Ersatzteilen.
  - Zweckwidrige Benutzung, Überlastung des Werkzeugs.
  - Benutzung von nicht zugelassenem Zubehör oder Teilen.
  - Den Vergaser nach 6 Monaten, die Vergasereinstellung nach 6 Monaten.
  - Mit dem Werkzeug gelieferte oder separat erhältliches Zubehör. Diese Ausnahmen sind einschließlich aber nicht beschränkt auf Schraubsätze, Bohrer, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, seitliche Führungen.
  - Komponenten (Teile und Zubehör) die normalem Verschleiß unterliegen, einschließlich aber nicht beschränkt auf Kohlebürsten, Spannfutter, Netzkabel, Zusatzhandgriffe, Schleifplatten, Staubbeutel, Staubabzugschläuche
- Zur Wartung muss das Produkt eingeschickt werden oder einem für jedes Land in der folgenden Liste aufgeführten autorisierten RYOBI Kundendienst gebracht werden. In einigen Ländern schickt Ihr örtlicher RYOBI Händler das Produkt an den RYOBI Kundendienst. Wenn ein Produkt an den RYOBI Kundendienst geschickt wird, sollte es sicher verpackt werden, ohne gefährlichen Inhalt, wie Treibstoff, mit der Absenderadresse versehen sein und eine kurze Beschreibung des Fehlers enthalten.
- Reparatur/Ersatz unter dieser Garantie sind kostenfrei. Das stellt keine Verlängerung oder Neustart der Garantiezeit dar. Ausgewechselte Teile oder Werkzeuge treten in unseren Besitz über. In einigen Ländern müssen Lieferkosten oder Postgebühren von dem Absender getragen werden.
- Diese Garantie gilt in der Europäische Gemeinschaft, Schweiz, Island, Norwegen, Liechtenstein, Türkei und Russland. Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um herauszufinden ob eine andere Gewährleistung außerhalb dieser Gebiete gültig ist.

### AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

## ES GARANTÍA

Además de cualquier derecho estatutario derivado de la compra, este producto está cubierto con la siguiente garantía.

- El periodo de garantía es de 24 meses para los consumidores y comienza a partir de la fecha de compra del producto. Esta fecha debe demostrarse con una factura u otra prueba de compra. El producto está diseñado y destinado al consumidor y únicamente para uso privado. Por tanto, no se ofrece ninguna garantía en caso de uso profesional o comercial.
- En algunos casos (como promociones o un conjunto de herramientas) existe la posibilidad de ampliar el periodo de garantía hasta el periodo descrito anteriormente mediante el registro en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La elegibilidad de la herramienta se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje. El usuario final debe registrar sus herramientas recién adquiridas en línea en los 8 días siguientes a la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para ampliar la garantía en su país de residencia si éste aparece en el formulario de registro en línea en que esta opción es válida. Además, los usuarios finales deben dar su consentimiento para que se guarden los datos que se solicitan para entrar en línea y aceptar los términos y condiciones. El recibo de la confirmación de registro, que se enviará por correo electrónico, y la factura original que muestre la fecha de compra servirán como prueba de la ampliación de la garantía. Sus derechos estatutarios permanecerán intactos.
- La garantía cubre, durante el periodo de garantía, todos los defectos del producto que se deban a fallos de la mano de obra o a fallos del material en la fecha de compra. La garantía tiene un límite de reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación se deba a, aunque sin limitarse a ello, daños accidentales o incidentales. La garantía no es válida si se ha hecho un uso inadecuado del producto, si no se ha usado siguiendo el manual de instrucciones o si se ha conectado incorrectamente. Esta garantía no se aplica a:
  - cualquier daño del producto derivado de un mantenimiento inadecuado
  - cualquier producto que haya sido alterado o modificado
  - cualquier producto en el que las marcas de identificación originales (marca comercial, número de serie) hayan sido borradas, modificadas o eliminadas
  - cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
  - cualquier producto que no sea CE
  - cualquier producto que haya intentado reparar un profesional no cualificado o sin una autorización previa de Techronic Industries
  - cualquier producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, tensión, frecuencia)
  - cualquier daño causado por influencias externas (de productos químicos, daños físicos, descarga eléctrica) o sustancias extrañas
  - desgaste o rotura normal de las piezas de repuesto
  - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
  - uso de accesorios o piezas no homologados
  - carburador después de 6 meses, ajustes del carburador después de 6 meses
  - accesorios de las herramientas eléctricas suministrados con la herramienta o adquiridos por separado. Dichas exclusiones incluyen, aunque sin limitarse a ello, puntas de destornilladores, brocas, discos abrasivos, lijas de papel y cuchillas, guía lateral
  - componentes (piezas y accesorios) sujetos a desgaste y rotura natural, incluyendo, pero sin limitarse a ellos, escobillas de carbón, portabrocas, cable de alimentación, mango auxiliar, bolsa para el polvo, tubo de salida del polvo
- Para el servicio, el producto debe enviarse o entregarse en un punto de servicio técnico autorizado RYOBI enumerado para cada país en la siguiente lista de direcciones de servicio técnico. En algunos países su distribuidor local RYOBI se encarga de enviar el producto a la organización del servicio de RYOBI. Al enviar un producto a un punto de servicio técnico RYOBI, el producto debe embalarse de forma segura sin que contenga ninguna sustancia peligrosa como petróleo, debe llevar la dirección del remitente e ir acompañado de una breve descripción del fallo.
- Una reparación/sustitución dentro de esta garantía se realiza de forma gratuita. No constituye una ampliación ni un reinicio del periodo de garantía. Las piezas o herramientas que se cambian pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países los gastos de envío o del franqueo deberá pagarlos el remitente.
- Esta garantía es válida en la Comunidad Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Liechtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado RYOBI para determinar si se aplica otra garantía.

### SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## IT GARANZIA

Oltre ai legittimi diritti derivanti dall'acquisto del prodotto, quest'ultimo è coperto da garanzia come indicato nei seguenti punti.

1. Il periodo di garanzia per il consumatore è di 24 mesi ed ha inizio dalla data in cui il prodotto è stato acquistato. Questa data deve essere documentata da una ricevuta o da altra prova d'acquisto. Il prodotto è stato disegnato e progettato solo per l'utilizzo privato del consumatore. La garanzia viene invalidata in caso di utilizzo professionale o commerciale.
2. In alcuni casi (per esempio promozioni e gamme di prodotti) esiste la possibilità di estendere il periodo di garanzia oltre il periodo indicato sopra registrandosi sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'idoneità del prodotto a ricevere tale estensione viene indicata chiaramente nei punti vendita e/o sull'imballo. L'utente finale deve registrare il suo prodotto appena acquistato online entro 8 giorni dalla data d'acquisto. L'utente finale può accedere all'offerta nel suo paese quando la stessa è valida e qualora si sia registrato online. Inoltre, gli utenti finali devono dare il proprio consenso all'archiviazione dei dati che si inseriscono online indicando che i termini e le condizioni sono stati accettati. La ricevuta della conferma della registrazione verrà inviata via email e la fattura originale indicante la data d'acquisto verrà utilizzata come prova della garanzia estesa. I diritti legittimi dell'utente rimarranno invariati.
3. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione del prodotto durante il periodo di garanzia a causa di guasti di fabbricazione o di materiale alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o alla sostituzione e non include altri obblighi compreso ma non limitato a danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto non è stato utilizzato come indicato nel manuale di istruzioni o se è stato collegato in maniera non corretta. La garanzia non si applica a:
  - qualsiasi danno al prodotto che sia il risultato di una scorretta manutenzione
  - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato
  - qualsiasi prodotto sul quale l'identificazione originale (marchio registrato, numero di serie) sia stata resa illeggibile, sia stata danneggiata o alterata
  - qualsiasi danno causato dalla non osservanza del manuale d'istruzioni
  - qualsiasi prodotto non contrassegnato con il marchio CE
  - qualsiasi prodotto che una persona non qualificata abbia tentato di riparare o che si è tentato di riparare senza l'autorizzazione delle Techntronisnoci Industries
  - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione non corretta (per amp, voltaggio, frequenza)
  - qualsiasi danno causato da agenti esterni (chimici, fisici o shock) o da sostanze estranee
  - normale usura di parti di ricambio
  - utilizzo non appropriato, sovraccaricamento di utensili
  - utilizzo non approvato di accessori o parti
  - carburatore dopo 6 mesi, regolazioni al carburatore dopo 6 mesi
  - elettro utensili forniti con l'utensile o separatamente. Tali esclusioni comprendono ma non sono limitate a punte per giraviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata e lame, guida laterale
  - componenti (parti e accessori) soggetti a naturale usura, compreso ma non limitatamente a spazzole al carbonio, mandrino, cavo dell'alimentazione, manico ausiliario, piastra di levigazione, sacchetto per la polvere, tubo di scarico polvere
4. Per servizi di manutenzione, il prodotto dovrà essere mandato o presentato presso un punto di servizio clienti autorizzato RYOBI indicato nella seguente lista. In alcune nazioni il rivenditore RYOBI si occuperà di inviare il prodotto al più vicino servizio clienti Ryobi. Quando si invia un prodotto a un servizio clienti RYOBI, il prodotto dovrà essere correttamente imballato senza eventuali contenuti pericolosi quali carburanti, e contrassegnato con l'indirizzo della persona che lo ha inviato e accompagnato da una breve descrizione del problema riscontrato.
5. Si garantisce una riparazione/sostituzione gratuita quando il prodotto è coperto da garanzia. Questa sostituzione o riparazione non costituisce una estensione o un nuovo inizio di un periodo di garanzia. Le parti o l'utensile cambiati sono di proprietà della ditta. In alcune nazioni i costi di consegna o invio dovranno essere pagati dalla persona che spedisce.
6. Questa garanzia è valida all'interno della Comunità Europea, in Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di queste aree, si prega di contattare il proprio gestore autorizzato RYOBI per determinare se si applica un'altra garanzia.

### CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito <http://it.services.ryobitools.eu>.

## NL GARANTIE

Bovenop de statutaire rechten als gevolg van de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals deze hieronder wordt beschreven.

1. De garantieperiode bedraagt 24 maanden voor consumenten en begint vanaf de datum waarop het product werd aangekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd door een factuur of ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor particuliere gebruikers. De garantie vervalt bij professioneel of commercieel gebruik.
2. In enkele gevallen (vb. promotie, gereedschapsaanbod) bestaat er een mogelijkheid om de garantieperiode te verlengen met dezelfde periode als deze hierboven beschreven met behulp van de registratie op de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Of het product al of niet in aanmerking komt, is duidelijk aangegeven in winkels en/of de verpakking. De eindgebruiker dient zijn/haar nieuw werktuig binnen de 8 dagen na de aankoopdatum online registreren. De eindgebruiker kan zich aanmelden voor de uitgebreide garantie in zijn verblijfsland als dit op het online registratieformulier is opgenomen wanneer deze optie geldig is. Bovendien moet de eindgebruiker zijn toestemming geven om informatie te gebruiken die nodig is om toegang te krijgen tot de website en dient de algemene voorwaarden te accepteren. Het ontvangstbewijs van dit registratieformulier, dat via e-mail wordt verzonden, en de originele factuur die de aankoopdatum vermeldt dienen als bewijs van de uitgebreide garantie. Uw statutaire rechten blijven onveranderd.
3. De garantie dekt alle defecten van het product gedurende de garantieperiode als gevolg van fouten in het werk of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot de reparatie en/of vervanging en omvat geen andere verplichtingen waaronder, maar niet beperkt tot, incidentele of tegenschade. De garantie is niet geldig als het product werd misbruikt, in tegenpraak met de gebruiksaanwijzing werd gebruikt of foutief werd verbonden. Deze garantie geldt niet voor:
  - schade aan het product als gevolg van foutief onderhoud
  - als het product op enigerlei wijze werd gewijzigd
  - als originele markeringen ter identificatie (handelsmerk, serienummer) van het product werden verwijderd of gewijzigd
  - voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing
  - een niet EC-product
  - een product, waaraan een niet-gekwalificeerde vakman reparaties uitvoerde of waaraan reparaties werden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van Techntron Industries
  - een product dat werd aangesloten aan een foutieve krachtbron (amps, spanning, frequentie)
  - schade veroorzaakt door externe invloeden (chemische, fysieke schokken) of vreemde stoffen
  - normale slijtage van reserve-onderdelen
  - foutief gebruik, overbelasting van het werktuig
  - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
  - de carburator na 6 maanden, carburatorafstellingen na 6 maanden
  - gereedschapsaccessoires die met het werktuig worden meegeleverd of afzonderlijk worden aangekocht. Deze uitsluitingen omvatten, maar zijn niet beperkt tot schroevendraaiers, boorslijten, slijpschijven, schuurpapier en -bladen, laterale geleiders
  - componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage met inbegrip van, maar niet beperkt tot, koolborstels, boorhouders, stroom snoeren, bijkomende handvatten, schuurplaten, stofzakken, stofafzuibuisen
4. Voor onderhoud moet het product naar een geautoriseerde RYOBI-onderhoudsstation worden gestuurd of gebracht. Een lijst met de adressen van deze stations per land is hier opgenomen. In bepaalde landen verzendt uw plaatselijke RYOBI-verdeler het product naar de RYOBI-onderhoudsorganisatie. Als een product naar een RYOBI-onderhoudsstation wordt gezonden, moet het product veilig zijn verpakt zonder gevaarlijke inhoud, zoals benzine, met aanduiding van het adres van de verzender en met inbegrip van een korte beschrijving van de fout.
5. Een reparatie/vervangende onder deze garantie is gratis. Dit heeft geen gevolgen voor de duur van deze garantie of betekent niet dat de garantie wordt verlengd of opnieuw begint. Vervangen onderdelen of werktuigen worden onze eigendom. In bepaalde landen moeten verzendings- of leveringskosten door de verzender worden betaald.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Unie, Zwitserland, IJsland, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze landen neemt u contact op met uw geautoriseerde RYOBI-verdeler om te bepalen of er een andere garantie geldig is.

### GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.



## PT GARANTIA

Além de qualquer direito estatutário derivado da compra, este produto está coberto com a seguinte garantia.

1. O período de garantia é de 24 meses para os consumidores e começa a partir da data de compra do produto. Esta data deve ser comprovada com uma factura ou outra prova de compra. O produto foi desenhado e destinado ao consumidor e apenas para uso privado. Portanto, não se oferece qualquer garantia em caso de uso profissional ou comercial.
2. Em alguns casos (como promoções ou um conjunto de ferramentas) existe a possibilidade de ampliar o período de garantia até ao período descrito anteriormente através do registo no website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). A elegibilidade da ferramenta mostra-se claramente nas lojas ou na embalagem. O utilizador final deve registar as suas ferramentas recém-adquiridas on-line nos 8 dias seguintes à data de compra. O utilizador final poderá registar-se para ampliar a garantia no seu país de residência se este aparecer no formulário de registo on-line em que esta opção é válida. Além disso, os utilizadores finais devem dar o seu consentimento para se guardarem os dados que se solicitam para entrar on-line e aceitar os termos e condições. A confirmação de registo, que será enviada por correio electrónico, e a factura original que mostre a data de compra servirão como prova da ampliação da garantia. Os seus direitos estatutários permanecerão intactos.
3. A garantia cobre, durante o período de garantia, todos os defeitos do produto que se devam a falhas da mão-de-obra ou a falhas do material na data de compra. A garantia tem um limite de reparação ou substituição e não inclui qualquer outra obrigação que se deva a, embora sem se limitar a tal, danos accidentais ou incidentais. A garantia não é válida se se fez um uso inadequado do produto, se não se usou seguindo o manual de instruções ou se foi ligado incorrectamente. Esta garantia não se aplica a:
  - qualquer dado do produto derivado de uma manutenção inadequada
  - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
  - qualquer produto em que as marcas de identificação originais (marca comercial, número de série) tenham sido apagadas, modificadas ou eliminadas
  - qualquer dano causado por incumprimento do manual de instruções
  - qualquer produto que não seja CE
  - qualquer produto que um profissional não qualificado tenha tentado reparar ou sem uma autorização prévia de Technonic Industries
  - qualquer produto ligado a um fornecimento eléctrico inadequado (ampéris, tensão, frequência)
  - qualquer dano causado por influências externas (de produtos químicos, danos físicos, descarga eléctrica) ou substâncias estranhas
  - desgaste ou ruptura normal das peças de substituição
  - uso inadequado, sobrecarga da ferramenta
  - uso de acessórios ou peças não homologadas
  - carburador após 6 meses, ajustes do carburador após 6 meses
  - acessórios das ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou adquiridos em separado. Ditas exclusões incluem, embora sem se limitarem a tal, pontas de chave de fendas, brocas, discos abrasivos, lixas de papel e lâminas, guia lateral
  - componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e ruptura natural, incluindo, mas sem limitar a eles, escovas de carvão, portabrocas, cabo de alimentação, mangueira auxiliar, bolsa para o pó, tubo de saída do pó
4. Para o serviço, o produto deve ser enviado ou entregue num ponto de serviço técnico autorizado RYOBI enumerado para cada país na seguinte lista de moradas de serviço técnico. Em alguns países o seu distribuidor local RYOBI encarrega-se de enviar o produto para a organização do serviço de RYOBI. Ao enviar um produto a um ponto de serviço técnico RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura sem que contenha qualquer substância perigosa como petróleo, deve levar a morada do remetente e ir acompanhado de uma breve descrição da falha.
5. Uma reparação/substituição dentro desta garantia realiza-se de forma gratuita. Não constitui uma ampliação nem um reinício do período de garantia. As peças e ferramentas que se alterem passam a ser da nossa propriedade. Em alguns países os gastos de envio ou da franquia deverão pagá-los o remetente.
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas zonas, entre em contacto com o seu distribuidor autorizado RYOBI para determinar se se aplica outra garantia.

### CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## DA GARANTI

Ud over de lovbestemte rettigheder ved køb, er dette produkt dækket af en garanti som angivet nedenfor.

1. Garantien er 24 måneder for forbrugerne og træder i kraft den dato, hvor produktet bliver købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet købsbevis. Produktet er designet og beregnet til privat brug. Så der er ingen garanti i tilfælde af erhvervs-mæssig brug.
2. Der er i visse tilfælde (f.eks. kampagner eller udvalgt produkter) mulighed for at forlænge garantien i perioden beskrevet ovenfor ved at registrere produktet på [www.ryobitools.dk](http://www.ryobitools.dk). Bretteklisen af produktet vises tydeligt i butikker og / eller på emballagen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nyhvervede produkter online indenfor 8 dage fra købsdatoen. Slutbrugeren kan tilmede sig den udvidede garanti i sit bopælsland, hvis det er opført på den online tilmeldingsformular. Desuden skal slutbrugere give deres samtykke til lagring af de data, der er nødvendige for at komme ind på nettet, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Kvitteringen på modtagelsen af registreringer, som udsendes via e-mail, og den originale faktura, der angiver købsdatoen, fungerer som bevis på den udvidede garanti. Dine lovbestemte rettigheder forblive uændret.
3. Garantien dækker alle fejl ved produktet i løbet af garantiperioden, som kan føres tilbage til fabrikkens- eller materialefejl på købsdatoen. Garantien begrænser sig til reparation og/eller udskfiftning og omfatter ikke andre forpligtelser inklusiv, men ikke begrænset til, skader eller følgeskader. Garantien er ikke gyldig, hvis produktet har været udsat for misbrug, anvendelse i strid med brugsanvisningen eller har været tilsluttet forkert. Denne garanti dækker ikke:
  - Enhver skade på produktet som følge af ukorrekt vedligeholdelse
  - Ethvert produkt, som er blevet ændret eller modificeret
  - Ethvert produkt, hvor de originale identifikationsmærker (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet
  - Enhver skade, der skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen
  - Ethvert produkt uden CE-mærkning
  - Ethvert produkt, som har været udsat for forsøg på reparation af en uautoriseret fagmand eller uden accept fra Technonic Industries
  - Ethvert produkt, der har været tilsluttet til forkert strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
  - Enhver skade, der skyldes udefra kommende påvirkninger (kemisk, fysisk, stød) eller fremmedlegemer
  - normal slitage på reservedele
  - Forkert anvendelse, overbelastning af produktet
  - Brug af ikke-godkendt tilbehør (reserve)dele
  - Karburator efter 6 måneder, karburatorjusteringer efter 6 måneder
  - Tilbehør til elproduktet, der er forsynet med værktøj eller købt separat. Sådanne undtagelser inkluderer, men er ikke begrænset til, skruetrækkerbites, borebites, silbeskiver, sandpapir og knive, sideføring
  - komponenter (dele og tilbehør), der udsættes for naturlig slitage, inklusive, men ikke begrænset til, kulbørster, spændepatron, strømforsyningskabel, hjælpehåndtag, silbeplade, støvsugerpose, støvudsugningsrør
4. Til servicering skal produktet indleveres til eller forevises et autoriseret RYOBI serviceværksted for det pågældende land. I nogle lande vil din lokale RYOBI-forhandler sende produktet til RYOBI's serviceorganisation. Når et produkt indleveres til et RYOBI serviceværksted, skal det emballeres forsvarligt uden farligt indhold (som f.eks. benzin), være forsynet med afsenderadresse og ledsaget af en kort beskrivelse af fejlen.
5. Reparation/udskiftning i henhold til denne garanti er gratis. Den medfører ikke forlængelse eller ny start af garantiperioden. Udskfiftede dele eller værktøjer overgår til vores ejendom. I nogle lande skal leveringsomkostninger eller porto betales af afsenderen.
6. Denne garanti er gyldig i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Uden for disse områder bedes man venligst kontakte sin autoriserede RYOBI-forhandler for at få opklaret, om evt. andre garantier er gældende.

### AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.



Förutom de lagstadgade rättigheter som följer köpet omfattas denna produkt av en garanti som anges nedan.

- Garantitiden är 24 månader för konsumenter och börjar den dag då produkten köptes. Detta datum måste kunna dokumenteras av en faktura eller annat inköpsbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och ska endast användas för privat bruk. Det innebär att ingen garanti lämnas vid yrkesmässig eller kommersiell användning.
- I vissa fall (t.ex. marknadsföring, sortiment av verktyg), finns det en möjlighet att förlänga garantitiden under den period som beskrivs ovan genom registrering på hemsidan [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). De verktyg det gäller för framgår tydligt i butiker och/eller på förpackningen. Slut användaren måste registrera sitt nyinköpta verktyg på nätet inom 8 dagar från inköpsdatum. Slut användaren kan registrera sig för den utökade garantitiden i sitt hemland om det framgår på registreringsformuläret online där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slut användarna ge sitt samtycke till lagring av de uppgifter som krävs för att komma in på nätet och de måste godkänna villkoren. Registreringens mottagningsbevis som skickas ut via e-post och den ursprungliga fakturan som visar inköpsdatum fungerar som bevis på förlängd garanti. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.
- Garantin täcker alla fel på produkten under garantitiden som beror på fel i utförande eller material vid inköpsdatumet. Garanti är begränsad till reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några andra åtaganden, inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller följskador. Garantin gäller inte om produkten har använts på fel sätt, använts på ett sätt som inte följer användarhandboken eller som har anslutits på ett felaktigt sätt. Denna garanti gäller inte för:
  - skador på produkten som beror på felaktigt underhåll
  - om produkten har ändrats eller modifierats
  - en produkt där den ursprungliga identifieringen (varumärke, serienummer) har förstörts, ändrats eller tagits bort
  - skador som orsakas av att användarhandboken inte har följts
  - alla produkter som inte följer CE-bestämmelser
  - en produkt som en icke-kvalificerad yrkesperson eller en person som inte har behörighet från Techntron Industries har försökt att reparera
  - en produkt som ansluts till eluttaget (ampere, spänning, frekvens) på fel sätt
  - skador som orsakas av yttre påverkan (kemiska, fysikaliska, stötar) eller främmande ämnen
  - normalt slitage av reservdelar
  - felaktig användning, överbelastning av verktyget
  - användning av icke-godkända tillbehör eller delar
  - förgasare efter 6 månader, justering av förgasare efter 6 månader
  - elverktygstillbehör som medföljer verktyget eller köps separat. Sådana underlag inkluderar men är inte begränsat till skruvmejseldelar, bormejlar, slipskivor, sandpapper och blad, sidostyrning
  - komponenter (delar och tillbehör) med förbehåll för normalt slitage, inklusive men inte begränsat till kolborstar, chuck, nätkabel, extrahandtag, slipningsplåt, dammpåse, dammrör
- För service, måste produkten skickas eller presenteras till en RYOBI-godkänd servicestation som anges för varje land i följande lista med adresser. I vissa länder ombesörjer den lokala RYOBI-återförsäljaren att skicka produkten till RYOBI-serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI-servicestation, ska produkten förpackas på ett säkert sätt utan farligt innehåll som bensin, märkt med avsändarens adress tillsammans med en kort som beskriver felet.
- En reparation/utbyte som sker under denna garanti är gratis. Den utgör inte en förlängning eller en ny start på garantitiden. Utbyts delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren.
- Denna garanti gäller i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa områden ska du kontakta din auktoriserade RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

#### AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.



Hankinnasta koituvien laillisten oikeuksien lisäksi tätä tuotetta hallitsee alla kuvattu takuu.

- Takuukausi on 24 kuukautta kuluttajille ja alkaa tuotteen ostopäivästä. Tämän päivän on oltava merkitty kuittiin tai muuhun todisteseen hankinnasta. Tämä tuote on suunniteltu ja tarkoitettu ainoastaan kuluttajien yksityiskäyttöön. Ammatti- ja kaupalliseen käyttöön ei näin ollen ole takuuta.
- Joissain tapauksissa (kuten tarjoukset, laitesarjat) takuukaudesta voidaan pidentää kuvattua kautta pidemmäksi rekisteröimällä tuote osoitteessa [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Takuun pidentämisvahdolisuuksia ilmoitetaan selkeästi kaupassa ja/tai pakkauksessa. Loppukäyttäjän on rekisteröitävä uusi laitteensa online 8 päivän sisällä sen hankkimisesta. Loppukäyttäjän voi rekisteröityä saadakseen jatkettua takuun asuinmaassaan, jos se määritetään online-rekisteröintilomakkeessa. Lisäksi, loppukäyttäjän on annettava suostumuksensa tallentaa syötetyt tiedot online, ja hänen on hyväksyttävä ehdot. Sähköpostitse lähetettävä rekisteröintivahvistus ja alkuperäinen kuitti, jossa ilmenee hankintapäivä, toimivat todistena takuun jatkamisesta. Lailliset oikeudet eivät muutu.
- Takuu kattaa takuukaikana kaikki tuotteen viat, jotka johtuvat valmistus- tai materiaaliavista hankintapäivästä. Takuu rajoittuu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä sisällä mitään muita velvoitteita, mukaan lukien mm. satunnaiset ja seuraamuselliset vauriot. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on väärinkäytetty tai käytyt käyttööppään vastaisesti tai se on kytketty virheellisesti. Takuu ei kata seuraavia:
  - tuotteelle koituneet vahingot, jotka johtuvat virheellisestä ylläpidosta
  - tuote, jota on muunneltu
  - tuote, jossa alkuperäiset tunnisteet (tavaramerkki, sarjanumero) ovat turmeluneet tai niitä on muutteltu tai ne on poistettu
  - käyttööppään laiminlyönnistä johtuvat vauriot
  - ei-EC-tuotteet
  - tuotteet, joita on yrittänyt korjata ei-pätevä asentaja tai jonka korjaukselle ei ole saatu Techntron Industriesiltä hyväksyntää etukäteen
  - tuotteet, jotka on kytketty vääränlaisen virtalähteen (virta, jännite, taajuus)
  - vauriot, jotka johtuvat ulkoisista syistä (kemikaalit, fyysiset tekijät, iskut) tai vierasta aineista
  - normaali varaosien kuluminen
  - virheellinen käyttö, laitteen ylikuormitus
  - muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden ja osien käyttö
  - kaasutin 6 kuukauden jälkeen, kaasuttimen säätö 6 kuukauden jälkeen
  - laitteen mukana tulleet tai erikseen hankitut sähkölaitteiden lisävarusteet. Tällaiset poisjätöt sisältävät mm. ruuvivääntimet, terät, poranterät, hiontakiekot, hiiekkapaperi ja terät, sivuohjain
  - komponentit (osat ja lisävarusteet), joihin kohdistuu luonnollista kulumista, mukaan lukien mm. hiiliharjat, istukka, virtajohto, lisäkahva, hiontavale, pölypusittimet, pölyn poistoputki
- Huollon saaminen edellyttää, että tämä tuote lähetetään tai viedään RYOBI:n valtuuttamaan huoltoon, josta luetaan mallittain seuraavassa huoltojen osoteluettelossa. Joissain maissa paikallinen RYOBI-jälleenmyyjä hoitaa tuotteen lähettämisen RYOBI-huoltoon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se on pakattava turvallisesti ilman mitään vaarallista sisältöä, kuten bensiniä, siihen on merkittävä lähetäjän osoite ja sen mukana on lähetettävä vian kuvaus.
- Tämän takuun puitteissa tapahtuva korjaaminen/vaihto on ilmaista. Se ei merkitse takuujakson jatkamista tai uuden kauden alkua. Vahdeista osista ja laitteista tulee meidän omaisuuttamme. Joissain maissa lähetäjän on maksettava toimituskulut tai postimaksu.
- Tämä takuu on voimassa Euroopan Yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissa, Turkissa ja Venäjällä. Jos et näiden alueiden ulkopuolella, ota yhteys valtuutettuun RYOBI-jälleenmyyjään, joka voi kertoa, onko joku muu takuu voimassa.

#### VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## NO GARANTI

I tillegg til enhver lovbestemt rettighet som følge av dette kjøpet er dette produktet dekket av en garanti som beskrevet nedenfor.

- Garantitiden er 24 måneder for forbrukere, og starter på produktets kjøpsdato. Denne datoen må dokumenteres av faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er konstruert og beregnet på forbrukere og kun privat bruk. Det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
- Det er, i noen tilfeller, (dvs. markedsføring, serie av verktøy), mulig å utvide garantitiden ut over den perioden som er nevnt ovenfor ved bruk av registrering på nettstedet [www.ryobitools.eu/Verktøys\\_garantiberegtigelse](http://www.ryobitools.eu/Verktøys_garantiberegtigelse) vises klart i butikkene og/eller på emballasjen. Slutbruker må registrere sitt nylig innkjøpte verktøy på nettet innen 8 dager etter kjøpsdatoen. Slutbruker kan registrere seg for utvidet garanti i det landet hvor vedkommende bor hvis dette landet er ført opp på nettregistreringsskjemaet hvor dette alternativet er gyldig. Slutbruker må også gi sin tillatelse til lagring av de data som er påkrevd å registrere på nettet, og må akseptere vilkår og betingelser. Registreringsbekreftelsen, som sendes som epost, og den originale kvitteringen som viser kjøpsdatoen, vil gjelde som bevis på den utvidede garantien. Dine lovbestemte rettigheter vil fortsatt gjelde.
- Garantien gjelder alle defekter på produktet i garantitiden som følge av feil på arbeid eller materialer på kjøpsdatoen. Garantien er begrenset til reparasjon og/eller utskifting av produktet, og inkluderer ingen annen forpliktelse, inklusive men ikke begrenset til tilfældige eller direkte eller indirekte følgeskader. Garantien gjelder ikke dersom produktet er misbrukt, brukt i strid med brukermanualens instruksjoner eller vært feilaktig tilkoblet. Denne garantien gjelder ikke:
  - enhver skade på produktet som følge av utilskkelig vedlikehold
  - et produkt som er endret eller modifisert
  - ethvert produkt hvor original identifikasjonsmerke (varemerke, serienummer) er tildekket, endret eller fjernet
  - enhver skade som følge av at instruksjoner i brukermanualen ikke er fulgt
  - ethvert ikke-CE-produkt
  - ethvert produkt som er forsøkt reparert av en ukvalifisert person, eller uten forutgående tillatelse av Technonic Industries
  - ethvert produkt som er tilkoblet uriktig strømkilde (ampere, spenning, frekvens)
  - enhver skade forårsaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske eller slag) eller fremmede substanser
  - normal slitasje på reservedeler
  - feilaktig bruk, overbelastning av verktøyet
  - bruk av ikke godkjent tilbehør eller reservedeler
  - forgasser etter 6 måneder, forgasserjusteringer etter 6 måneder
  - tilbehør til elektrisk verktøy, enten levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike unntak inkluderer men er ikke begrenset til skrutrekkerbitts, bor, slipeskiver, sandpapi, og blader, sidestyre
  - komponenter (deler og tilbehør) gjenstand for normal slitasje, inklusive, men ikke begrenset til karbonbørster, chuck, elektrisk ledning, hjelpéhåndtak, slipeskiver, støvposse, støvtrekksslange
- For ettersyn og reparasjoner må produktet leveres til et RYOBI-autorisert servicecenter ført opp for det enkelte land i følgende liste av servicestasjonsadresser. I noen land vil din lokale RYOBI-forhandler sørge for å sende produktet til RYOBI's serviceorganisasjon. Når et produkt sendes til en RYOBI servicestasjon må produktet være forsvarlig emballert uten færlig innhold som bensin, merket med senders navn og adresse og medsendt en kort beskrivelse av feilen.
- En reparasjon/utskifting i henhold til denne garantien er gratis. Den representerer ikke en forlengelse av garantiperioden eller en ny start på garantiperioden. Utskiftede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller porto måtte betales av sender.
- Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utendri disse områdene ber vi om å du kontakter en autorisert Ryobi-forhandler for å finne ut om en annen garanti gjelder.

### AUTORISERT SERVICECENTER

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## RU ГАРАНТИЯ

В дополнение к законным правам, вытекающим из факта покупки, на данный продукт распространяются следующие гарантийные обязательства.

- Гарантийный период составляет 24 месяца для покупателей и начинается с даты приобретения продукта. Дата приобретения подтверждается документально товарным чеком или другим доказательством покупки. Данный продукт предназначен для использования только в личных целях. Гарантия не предоставляется в случае профессионального или коммерческого использования данного продукта.
- В некоторых случаях (например, при продвижении продукта, приобретении некоторых видов инструментов) возможно продление гарантийного срока при регистрации продукта на веб-сайте [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Применимость продукта различается в магазинах при продаже и/или на упаковке продукта. Конечному пользователю следует зарегистрировать вновь приобретенный инструмент через Интернет в течение 8 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать продукт для получения расширенной гарантии в стране проживания, если данная возможность предоставляется интернет-формой регистрации. Также, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, требуемых при заполнении формы через Интернет, и принять условия соглашения. Уведомление о подтверждении регистрации, отправляемое по электронной почте, и оригинальный товарный чек с датой покупки служат доказательством расширенной гарантии. Законные права потребителя при этом остаются в силе.
- Данная гарантия распространяется на все дефекты продукта, связанные с производственным браком или браком материалов в момент приобретения, в течение гарантийного периода. Данная гарантия ограничивается ремонтом и/или заменой и не включает другие обязательства, в том числе, связанные с побочным или косвенным ущербом. Гарантия недействительна в случае ненадлежащего использования, использования с нарушением инструкций руководства по эксплуатации или неправильного подключения продукта. Гарантия недействительна, если:
  - повреждение продукта вызвано ненадлежащим техническим обслуживанием
  - продукт подвергся изменениям или был модифицирован
  - оригинальная маркировка (товарный знак, заводской номер) неудобочитаема, изменена или удалена
  - повреждение вызвано несоблюдением инструкций данного руководства
  - отсутствием маркировки CE
  - была попытка отремонтировать продукт неквалифицированным лицом или без предварительного согласования с компанией Technonic Industries
  - продукт подключался к ненадлежащему источнику питания (ненадлежащая сила тока, напряжение, частота)
  - повреждение вызвано внешним воздействием (химические, физические, удары) или посторонними веществами
  - это связано с нормальным износом заменяемых деталей
  - это связано с ненадлежащим использованием, перегрузкой инструмента
  - это связано с использованием нерекommendованных принадлежностей или деталей
  - карбюратор использовался свыше 6 месяцев, регулировка карбюратора после 6 месяцев
  - принадлежности для инструмента, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. В том числе, отверточные насадки, сверла, абразивные диски, наждачная бумага и шлифовальные полотна, боковая направляющая
  - компоненты (детали и принадлежности) подверженные естественному износу, в том числе, угольные щетки, зажимной патрон, кабель питания, дополнительная ручка, шлифовальная пластина, пылесборник, трубка отвода пыли
- Для проведения технического обслуживания продукт следует представить в официальный центр технического обслуживания компании RYOBI в соответствии со списком по каждой стране. В некоторых странах дилерам компании RYOBI потребуется пересылка продукта в соответствующий сервисный центр компании RYOBI. При отправке продукта в центр технического обслуживания RYOBI, продукт следует упаковать надлежащим образом без содержания любых опасных веществ (таких как бензин) с указанием адреса отправителя и кратким описанием неисправности.
- Ремонт/замена продукта по условиям данной гарантии осуществляются бесплатно. В данном случае не предусмотрено продление срока гарантии или начало нового гарантийного периода. Заменяемые детали или инструмент становятся собственностью компании. В некоторых странах оплата доставки и почтовые расходы ложатся на отправителя.
- Данная гарантия действительна в странах ЕС, Швейцария, Исландия, Норвегия, Лихтенштейн, Турция и Россия. Для получения информации о применении данной гарантии в других регионах обращайтесь к официальному дилеру компании RYOBI.

### УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту <http://ru.ryobitools.eu/service-agents-ryobi.htm>

## PL GWARANCJA

Opócz wszelkich praw ustawowych wynikających z zakupu, ten produkt jest objęty gwarancją jak podano poniżej.

- Okres gwarancji wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu, w którym produkt został zakupiony. Ta data musi być udokumentowana przez fakturę lub inny dowód zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony wyłącznie do użytku konsumenckiego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie jest udzielana w przypadku zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
- Nie ma, w niektórych przypadkach (promocja tj. zakres narzędzi), możliwość przedłużenia okresu gwarancji w okresie opisanym powyżej przy rejestracji na stronie internetowej [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Kwalifikowalność narzędzia jest wyraźnie określona w sklepach oraz/lub na opakowaniu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować swoje nowo zakupione narzędzia online w ciągu 8 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu rozszerzenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeśli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, kiedy ta opcja jest ważna. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, które są wymagane do zalogowania online oraz muszą zaakceptować regulamin. Otrzymanie potwierdzenia rejestracji, które jest wysyłane na adres e-mail oraz oryginalna faktura z podaną datą zakupu będą służyć jako dowód przedłużonej gwarancji. Twoje prawa ustawowe pozostają nienaruszone.
- Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu w okresie gwarancyjnym, spowodowane usterekami w wykonaniu lub materiale w chwili nabycia. Gwarancja jest ograniczona do naprawy oraz/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych obowiązków w tym m.in. odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie jest ważna, jeśli produkt był użytkowany w niewłaściwy sposób, był wykorzystywane w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub był nieprawidłowo podłączony. Ta gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzenia produktu, które jest wynikiem nieprawidłowej konserwacji
  - produktu, który został przerobiony lub zmodyfikowany
  - produktu, w którym znieskształcono, zmieniono lub usunęto oryginalne oznaczenia (nazwę handlową, numer seryjny)
  - uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi
  - produktu bez certyfikatu CE
  - produktu, który był naprawiany przez niewykwalifikowaną osobę lub bez uprzedniej autoryzacji firmy Technronic Industries
  - produktu podłączonego do nieprawidłowego źródła zasilania (natężenie, napięcie, częstotliwość)
  - uszkodzeń spowodowanych przez czynniki zewnętrzne (chemiczne, fizyczne, uderzenia) lub obce substancje
  - normalnego zużycia części zamiennych
  - niewłaściwego użytkowania, przecięcia narzędzia
  - stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części
  - gaźnika po 6 miesiącach, regulacji gaźnika po 6 miesiącach
  - akcesoriów do elektronarzędzi dostarczonych z narzędziem lub zakupionych osobno. Takie wyłączenia obejmują m.in. bity śrubokręta, wiertła, tarcze ściernie, papier ścierny i ostrza, prowadnicę ukośną
  - elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu, w tym m.in. szczotek, uchwytów, przewodu zasilającego, dodatkowego uchwytu, tarczy ścierniej, torby na pyl, przewodu wyrzutu pyłu
- W celu serwisowania produkt należy wystać lub okazać w autoryzowanym centrum serwisowym RYOBI wymienionym dla każdego kraju na poniższej liście adresów stacji serwisowych. W niektórych krajach lokalny dealer firmy RYOBI zobowiązuje się wystać produkt do centrum serwisowego firmy RYOBI. W przypadku wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI, produkt należy dobrze zapakować, bez umieszczania żadnych niebezpiecznych rzeczy, tj. paliwa i oznaczyć adresem nadawcy oraz krótkim opisem usterek.
- Naprawa/wymiana w ramach tej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi to przedłużenia lub nowego rozpoczęcia okresu gwarancji. Wymieniane części lub narzędzia stają się naszą własnością. W niektórych krajach koszty wysyłki lub pocztowe będą musiały być opłacone przez nadawcę.
- Ta gwarancja obowiązuje na terytorium Wspólnoty Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtenstein, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dealerm RYOBI aby sprawdzić, czy dostępna jest jeszcze inna gwarancja

## AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## CS ZÁRUKA

Navíc k zákonným právam, ktoré vznikajú nákupem, je k výrobku poskytovaná záruka.

- Záruka je obdobi 24 mesiaců pro spotřebitele a začíná běžet datem nákupu produktu. Toto datum musí být zadokumentováno fakturou nebo jiným důkazem o koupi. Tento výrobek je určen a vyhrazen jen pro domácí a soukromé používání. Záruka se tedy neposkytuje pro profesionální ani komerční používání.
- Existuje, v některých případech (tj. propagace, určité nástroje), možnost prodloužení doby záruky nad výše uvedené období pomocí registrace na stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Vhodnost nástroje je jasně vyobrazena v prodejních a/nebo na obalu. Koncový uživatel musí zaregistrovat své nové pořízené nástroje online během 8 dní od data nákupu. Koncový uživatel se může zaregistrovat k prodloužení doby záruky v zemi jeho trvalého bydliště, pokud je uvedeno v online registračním formuláři, kde je tato možnost platná. Navíc musí koncový uživatel poskytnout souhlas s uchováním údajů, které jsou zapotřebí do online registru a musí přijmout podmínky smlouvy. Přijetí potvrzení o registraci, odeslané e-mailem, a originální faktura udávající datum nákupu slouží jako důkaz prodloužené záruky. Vaše zákonná práva zůstávají nedotčena.
- Záruka pokrývá veškeré vady produktu během záruky způsobené vadami při zpracování nebo v materiálu v době nákupu. Záruka se omezuje na opravu a/nebo výměnu a nezahnuje žádné jiné závazky včetně, ale ne omezeně na souviselice nebo následné škody. Záruka neplatí, pokud, pokud se produkt nesprávně používal, používal v rozporu s návodem nebo byl nesprávně zapojen. Záruka nelze uplatnit v následujících případech:
  - jakkoliv škoda na výrobku v důsledku nesprávné údržby
  - jakýkoliv výrobek byl pozměněn či modifikován
  - jakýkoliv výrobek, kde byly původní identifikační značky (obchodní značka, výrobní číslo) odstraněny, pozměněny či modifikovány
  - jakkoliv škoda způsobená nedodržováním návodu k obsluze
  - výrobek nemá značku CE
  - každý výrobek, kde došlo k pokusu jej opravit nekvalifikovanou osobou nebo bez předchozího souhlasu společnosti Technronic Industries
  - každý výrobek byl připojen nesprávnému napájení (proud, napětí, frekvence)
  - každý výrobek, který se používal s nesprávnou palivovou směsí (palivo, olej, podíl oleje)
  - běžné opotřebení a spotřebení náhradní díly
  - nevhodné používání, přetěžování nástroje
  - použití neschválených doplňků nebo dílů
  - karburátor po 6 měsících, seřízení karburátoru po 6 měsících
  - doplňky elektrických nástrojů dodaných s nástrojem či zakoupených zvlášť. Takové výjimky, včetně, ale ne omezených na, nástavce šroubováků, vrtáky, brusné kotouče, brusný papír a nože, pílňné vedení
  - komponty (díly a doplňky) podléhající běžnému opotřebení a spotřebě, včetně, ale ne omezené, uhlíkových kartáčů, sklíčidla, síťového kabelu, doplňkové rukojeti, brusné desky, vaku pro prach, odsávací trubky prachu
- Pro servis výrobku je třeba zaslat nebo předložit pověřenému servisnímu středisku RYOBI dle seznamu adres servisních středisek. V některých zemích váš místní prodejce RYOBI provádí odeslání výrobku servisní organizaci RYOBI. Při zasílání výrobku servisnímu středisku RYOBI by se měl výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, označit adresu odesílatele a přiložit list krátkým popisem vady.
- Oprava/výměna během záruky je bezplatná. Nezapomená prodloužení ani začátek nového záručního období. Vyměněné díly či nástroje se stávají našim vlastnictvím. V některých zemích doručení či poštovné platí odesílatelem.
- Záruka je platná v Evropské unii, Švýcarsku, Islandu, Norsku, Lichtenštejnsku, Turecku a Rusku. U ostatních oblastí prosím kontaktujte pověřeného prodejce RYOBI pro upřesnění, zda platí jiná záruka.

## POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## **HU** GARANȚIA

A vásárlással összefüggő esetleges törvényi adta jogok mellett a termékre az alábbiakban részletezett garancia vonatkozik.

1. A garancia időtartama a fogyasztók számára 24 hónap, ami a termék megvásárlásának napjától számítódik. Ezt a dátumot számlával vagy a vásárlást igazoló más dokumentummal kell igazolni. A termék kizárólag a bevált általi, személyes célokra való használatra tervezett és készítették. Ezért a garancia nem vonatkozik a profil általi vagy üzleti célokra való használatra.
2. Egyes esetekben (pl. promóció, bizonyos termékcsoportok) lehetőség van a garancia időtartamának a fent leírt garanciaperiódusos túli meghosszabbítására a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) webhelyen történő regisztrációval. Az, hogy egy adott gép jogosult-e erre, egyértelműen fel van tüntetve a boltokban és/vagy a csomagoláson. A végfelhasználónak a vásárlás napjától számított 8 napon belül regisztrálnia kell az újonnan beszerzett gépet. A végfelhasználó a kiterjesztett garanciáért a lakóhelye szerinti országban regisztrálhat, ha az szerepel az online regisztrációs úrlapon. Emellett a végfelhasználónak hozzá kell járulnia az online belépéshez szükséges adatai tárolásához és el kell fogadnia a szerződési feltételeket. A regisztráció e-mailben küldött visszaigazolás, valamint a vásárlást igazoló eredeti számla szolgálnak a kiterjesztett garancia érvényesítésére. A törvényi adta jogai nem sérülnek.
3. A garancia a garancia időtartama alatt a termék összes olyan hibájára kiterjed, amelyek a vásárlás napján is fennálló garántási vagy anyaghiba miatt következnek be. A garancia javításra és/vagy cserére korlátozódik, és nem tartalmaz további kötelezettséget, beleértve, de nem kizárólag a véletlenszerű vagy következetes károka vonatkozó kötelezettségeket sem. A garancia nem érvényes a termék helytelen használatára, a használati utasításban leírtakkal ellentétes használatára vagy hibás csatlakoztatása esetén. A garancia nem vonatkozik a következőkre:
  - a termék helytelen karbantartásból eredő esetleges károsodásokra
  - átalakított vagy módosított termékekre
  - olyan termékre, melyen az eredeti azonosító jelöléseket (végjegy, sorozatszám) megromlították, átalakították vagy eltávolították
  - a használati utasítás be nem tartásával összefüggő károka
  - a CE minősítéssel nem rendelkező termékre
  - a nem képzett szakember által vagy a Techtron Industries előzetes jóváhagyása nélkül javított termékre
  - a nem megfelelő tápforrásokhoz (áramerősség, feszültség, frekvencia) csatlakoztatott termékre
  - külső hatások (vegyi, fizikai, ütés) vagy idegen anyagok által okozott károsodásokra
  - a cserealkatrészek normál kopására és elhasználódására
  - helytelen használatra, a szerszám túlterhelésére
  - nem jóváhagyott tartozékok vagy alkatrészek használatára
  - a karburátorra 6 hónap elteltével, a karburátor beállításaira 6 hónap elteltével
  - a szerszámigéphez mellékelt vagy külön megvásárolt szerszámigép tartozékokra. A kizárások közé tartoznak meg, de nem kizárólag, a csavarhúzó bitek, fűrőbitek, csiszolókorongok, csiszolópapírok és korongok, oldalsó vezetők
  - természetes elhasználódásnak és kopásnak kitétt összetevőkre (alkatrészek és tartozékok), beleértve, de nem kizárólag a szénkeféket, tokmányokat, tápkabeleket, kiegészítő fogantyúkat, csiszolólapokat, porzsákokat, porkifűző csöveket.
4. A szervizeléshez a terméket el kell küldeni vagy be kell mutatni valamelyik hivatalos RYOBI szervizközpontban, melyek elérhetősége az egyes országokban az alábbiakban van megadva. Egyes országokban a RYOBI kereskedő vállalja, hogy elküldi a terméket a RYOBI szervizbe. A terméknek a RYOBI szervizelőmásra való küldésekor a termékét biztonságosan be kell csomagolni, mindenféle veszélyes anyagot, pl. üzemenyagot el kell távolítani belőle, meg kell adni a feladó címét és a hiba rövid leírását.
5. A garancia keretében végzett javítás/cseréje ingyenes. Ugyanakkor ez nem jelenti a garancia időtartamának kiterjesztését vagy új garanciaperiódus kezdetét. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámigépek a mi tulajdonunkban maradnak. Egyes országokban a szállítási vagy a postaköltségeket a feladó fizeti.
6. Ez a garancia az Európai Közösségben, Svájcban, Izlandon, Norvégiában, Lichtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. Ezen területeken kívül az érvényes garancia-feltételeket illetően lépjen kapcsolatba a hivatalos RYOBI forgalmazóval.

### **HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT**

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## **RO** GARANȚIE

În plus față de alte drepturi stabilite prin lege, produsul este acoperit de o garanție ca cea menționată mai jos.

1. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru consumatori și începe de la data la care produsul a fost achiziționat. Această dată trebuie să fie dovădită de o factură sau altă dovadă de cumpărare. Produsul este proiectat și dedicat pentru consumatori și doar pentru uz privat. Ca urmare nu există nicio garanție asigurată în caz de folosire profesională sau comercială.
2. Există, în anumite cazuri (de ex. promoții, game de produse) o posibilitate de a prelungi perioada de garanție peste perioada descrisă mai sus folosind înregistrarea pe site-ul [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Eligibilitatea aparatului este afișată clar în magazine și/sau ambalaj. Utilizatorul final se poate înregistra pentru o garanție extinsă în țara sa de reședință dacă e listată pe formularul de înregistrare online acolo unde opțiunea este validă. Mai mult, utilizatorii finali trebuie să și dea consimțământul cu privire la păstrarea datelor ce sunt cerute a fi introduse online și trebuie să accepte termenii și condițiile. Notificarea de confirmare a înregistrării, ce este trimisă prin email, și factura originală ce arată data achiziționării vor servi ca dovadă a garanției extinse. Drepturile dvs stabilite prin lege rămân neafectate.
3. Garanția acoperă toate defectele produsului în timpul perioadei de garanție cauzate de defecte din procesul de producție sau ale materialului la data achiziționării. Garanția este limitată la reparație și/sau înlocuire în nu include alte obligații incluzând dar nelimitându-se la pagube incidentale sau secundare. Garanția nu este validă dacă produsul a fost folosit greșit, folosit contrar instrucțiunilor din manual sau a fost conectat incorect. Această garanție nu se aplică:
  - orice defecțiune a produsului ca rezultat a întreținerii necorespunzătoare
  - orice produs ce a fost schimbat sau modificat
  - orice produs unde marcajul original de identificare (marcă comercială, număr serie) a fost deteriorat, schimbat sau modificat
  - orice defecțiune cauzată de nerespectarea manualului de instrucțiuni
  - orice produs non CE
  - orice produs care a fost încercat să fie reparat de către o persoană necalificată sau fără autorizare în prealabil de către Techtron Industries
  - orice produs conectat necorespunzător la sursa de curent (amperi, voltaj, frecvență)
  - orice defecțiune cauzată de influențe externe (chimice, fizice, șocuri) sau substanțe străine
  - uzura normală a pieselor de schimb
  - folosire necorespunzătoare, suprasolicitate a sculei
  - folosire de accesorii și părți neaprobate
  - carburator după 6 luni, reglări ale carburatorului după 6 luni
  - accesoriile sculei de putere furnizate cu scula sau achiziționate separat. Asemenea excluderi includ dar nu se limitează la capace de șurubelnită, burghie, discuri abrazive, șmirgheluri, discuri de șlefuit, ghid lateral
  - componente (părți și accesorii) subiect a uzurii naturale, incluzând dar nelimitându-se la perii de carbon, mandrine, cablu electric, mâner auxiliar, placă de șlefuit, sac pentru praf, tub de evacuare praf
4. Pentru servicii, produsul trebuie să fie trimis sau prezentat la un punct de servicii RYOBI autorizat listat pentru fiecare țară în următoarea listă cu adrese ale punctelor de servicii. În anumite țări reprezentantul dvs local RYOBI se angajează să trimită produsul la un punct de servicii RYOBI. Atunci când se trimite un produs la un punct de servicii RYOBI, produsul trebuie să fie împachetat cu grijă într-o conținute produse periculoase precum benzină, marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii.
5. Repararea/nlocuirea în timpul garanției este fără niciun cost. Nu constituie o prelungire sau un început al perioadei de garanție. Părțile sau aparatele schimbate devin proprietatea noastră. În anumite țări taxele de expediere trebuie să fie plătite de către expeditor.
6. Garanția este valabilă în Uniunea Europeană, Elveția, Islanda, Norvegia, Lichtenstein, Turcia și Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm contactați reprezentantul dvs local autorizat RYOBI pentru a determina dacă se aplică altă garanție.

### **CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT**

Pentru a găsi un centru de servicii autorizat lângă dvs., vizitați <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## LV GARANTĪJA

Papildus visām likumā paredzētajām tiesībām saistībā ar iegādi šim izstrādājumam ir turpinājuma izklāstīta garantija.

- Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, un tas sākas izstrādājuma iegādes dienā. Šim datumam ir jābūt dokumentētām rēķinā vai citā iegādi apliecinošā dokumentā. Šis izstrādājums ir izgatavots un paredzēts vienīgi patērētājam un privātai lietošanai. Profesionālais vai komerciālais lietošanas gadījumā garantija nav spēkā.
- Atsevišķos gadījumos (piem., akcija, vairāki instrumenti) pastāv iespēja pagarināt garantijas periodu virs šeit minētā perioda, reģistrējot to [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) vietnē. Instrumenta pielietojums ir skaidri norādīts veikalos un/vai uz iepakojuma. Lietotājiem ir jāreģistrē savai jauniegūtie instrumenti tiešsaistē 8 dienu laikā no iegādes datuma. Lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā dzīvesvietas valstī, ja tā ir norādīta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kur pieejama šī iespēja. Turklāt lietotājiem ir jāievada dati tiešsaistē, jānodrošina šo datu uzglabāšanai un jāpiekļūst noteikumiem. Saņemtais reģistrācijas apliecinājums, kas izstrādāts pa e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā redzams iegādes datums, ir pagarinātās garantijas pierādījums. Jūsu likumā paredzētās tiesības netiek ietekmētas.
- Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies garantijas perioda laikā iegādes dienā esošo izgatavošanas vai materiāla defektu dēļ. Garantija ir ierobežota līdz remontam un/vai nomaļai un neietver citus pienākumus, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar nejausiem vai netiesīiem zaudējumiem. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir liets nepareizi vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai tīcis nepareizi savienots. Garantija netiecas uz:
  - izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas apkopes dēļ;
  - izstrādājumiem, kas tikusi pielāgoti vai pārveidoti;
  - izstrādājumiem, kuru oriģinālās identifikācijas marķējums (preču zīme, sērijas numurs) tīcis sabojāts, pārveidots vai noņemts;
  - bojājumiem, kurus izraisījis rokasgrāmatas norādījumu neievērošana;
  - izstrādājumiem bez CE marķējuma;
  - izstrādājumiem, kurus ir mēģinājis remontēt nekvalificēts speciālists vai kuri remontēti bez Techronic Industries atļaujas;
  - izstrādājumiem, kas tikusi pievienoti neatbilstoši energopadarei (apmēri, spriegums, frekvence);
  - bojājumiem, kurus izraisījis ārēja iedarbība (ķīmiska, fiziska, triecieni) vai svešas vielas;
  - normālu detaļu nolietojumu un nodilumu;
  - instrumenta nepareizu lietošanu, pārslodzi;
  - neapstiprinātu detaļu un piederumu lietošanu;
  - karburatoru pēc 6 mēnešiem, karburatora regulējumiem pēc 6 mēnešiem;
  - elektroinstrumenta piederumiem, kas piegādāti kopā ar instrumentu vai iegādāti atsevišķi. Šie izņēmumi ietver, bet neaprobežojas ar skrūvgrīzēja uzgāļiem, urbjā uzgāļiem, abrazīvajiem diskkiem, smilšpapīru, asmeņiem un sānu vadotni;
  - komponentiem (detaļām un piederumiem), kas ir pakļauti dabiskam nodilumam un nolietojumam, ietverot, bet neaprobežojas ar oglekļa sukām, patronu, elektrības vadu, palīgrokturi, slīpēšanas loksni, putekļu maisu un putekļu izvades cauruli.
- Ja nepieciešams veikt remontu, izstrādājums jānosūta vai jānodod RYOBI pilnvarotam servisa centram, kas norādīts pie attiecīgās valsts servisa centra adresē sarakstā. Atsevišķs valsts vietējais RYOBI dīleris uzņemas nosūtīt izstrādājumu RYOBI servisa organizācijai. Nosūtīt izstrādājumu RYOBI servisa centram, izstrādājumam jābūt droši iepakotam bez bīstama satura, piemēram, degvielas, marķētam ar sūtītāja adresi un kopā ar tsu aprakstu par defektu.
- Remonts/nomaļai šīs garantijas ietvaros ir bez maksas. Tas nepagarina un neuzsāk jaunu garantijas periodu. Nomainītās detaļas un instrumenti nonāk mūsu īpašumā. Atsevišķs valsts piegādes maksa un pasta izdevumi jāsedz sūtītājam.
- Šī garantija ir derīga Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Līhtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šiem reģioniem, lūdzu, sazinieties ar savu pilnvarotā RYOBI dīleri, lai noskaidrotu, vai ir spēkā cita garantija.

### AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## LT GARANTĪJA

Be įstatymais nustatytų teisių, įgyjamų nusipirkus šį produktą, produktui taikoma toliau nurodyta garantija.

- Pirkejams galiojantis garantinis periodas yra 24 mėnesiai ir prasideda nuo produkto pirkimo datos. Data turi būti nurodyta sąskaitoje-faktūroje arba kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Produktas sukurtas ir skirtas tik naudotojui ir tik asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma produktą naudojančiam profesionaliam ar komerciniais tikslais.
- Kai kuriais atvejais yra galimybė pratęsti garantinį laikotarpį iki toliau nurodyto laikotarpio, prieš tai užsiregistravus [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) svetainėje. Įrankio tinkamumo aiškiai parodytas parduotuvėse ir (arba) ant pakuočių. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigytus įrankius internetu per 8 dienas nuo jų pirkimo datos. Galutinis naudotojas gali užsiregistruoti dėl garantijos pratęsimo savo šalyje, jei ši pateikta registracijos internetu formoje, kurioje galimas šis pasirinkimas. Be to, galutiniai naudotojai privalo duoti savo sutikimą laikyti duomenis, kuriuos reikia įvesti internete, ir jie turi sutikti su sąlygomis ir nuostatomis. Registracijos patvirtinimo pranešimas, išsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta pirkimo data, įrodo pratęstą garantiją. Jūsų įstatymuose nustatytoms teisėms nebus pakenkta.
- Garantiui laikotarpiu garantija taikoma visiems produkto trūkumams, atsiradusiems dėl prastos darbo kokybės arba prastų produkto medžiagų pirkimo dieną. Garantija taikoma tik taisymui ir (arba) pakeitimui ir joje nenumatyti jokie kiti įsipareigojimai, įskaitant, bet neapsibrėžiant atsitiktinę ar susijusią žalą. Garantija negalioja produktą netinkamai naudojant, priešingai vadove nurodytoms instrukcijoms, arba netinkamai prijungus. Garantija netaikoma šiais atvejais:
  - produktui padarytai žalai netinkamai atliekamam produkto techninė priežiūra;
  - pakeistam arba modifikuotam produktui;
  - bet kokiems produktams, kurių originalios identifikacijos (prekės ženklas, serijos numeris) žymės buvo sugadintos, pakeistos ar pašalintos;
  - bet kokiai žalai, patirtai nesilaikant naudojimo vadovo;
  - bet kokiam CE nepaženkintam produktui;
  - bet kokiame produktui, kurį bandė taisyti nekvalifikuotas specialistas, arba iš anksto negavus „Techronic Industries“ leidimo;
  - bet kokiame produktui, įjungtam į netinkamą maitinimo tinklą (amperai, įtampa, dažnis);
  - bet bet kokiai žalai, kilusiai dėl išorinio poveikio (cheminis, fizinis poveikis, smūgiai) arba pašaliniių medžiagų;
  - įprastam atsarginių dalių dėvėjimuisi;
  - produktą netinkamai naudojant arba jį perkrovus;
  - naudojant nepatvirtintus priedus arba dalis;
  - karbiuratoriumi po 6 mėnesių, karbiuratoriaus regulavimui po 6 mėnesių;
  - elektrinio įrankio priedams, pateiktiems kartu su įrankiu ar pirktiems atskirai: Prie tokių išimčių priskaitomi, neapsibrėžiant, atsuktumo antgaliai, grąžto antgaliai, abrazyviniai diskai, švitrinis popierius ir asmenys, šoninis kreiptuvas;
  - komponentai (dalyis ir priedai), kurie dėvėsi savaime, įskaitant, bet neapsibrėžiant anglies šepetėliais, griebtuvu, maitinimo laidu, papildoma rankena, šlifavimo plokštė, dulkių maišeliu, dulkių išmetimo vamzdeliu.
- Norint atlikti techninį aptarnavimą, produktą reikia nusiųsti arba pristatyti į vieną iš RYOBI įgaliotų techninio aptarnavimo punktų, esančių kiekvienoje šalyje toliau pateiktaime aptarnavimo punktų adresų sąraše. Kai kuriose šalyse jūsų vietinis RYOBI pardavėjas gali nusiųsti produktą į RYOBI techninio aptarnavimo punktą. Siunčiant produktą į RYOBI techninio aptarnavimo punktą, produktą reikia saugiai supakuoti, prieš tai iš jo pašalinus pavojingas medžiagas, pavyzdžiui, benzina, nurodyti siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
- Pagal šią garantiją taisymo ar keitimo darbai atliekami nemokamai. Garantijoje nenumatytas garantijos pratęsimas ar naujo garantinio laikotarpio pradėjimas. Pakeistos dalys arba įrankiai tampa mūsų nuosavybe. Kai kuriose šalyse pristatymo ar siuntimo paštu išlaidas turi padengti siuntėjas.
- Ši garantija taikoma Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegijoje, Lichtenšteine, Turkiijoje ir Rusijoje. Kitose šalyse kreipkitės į savo įgaliotą RYOBI pardavėją, norėdami sužinoti, ar taikoma kita garantija.

### ĮGALIOJAMOS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.



Lisaks ostu puhul kaasnevate seadusjärgsetele õigustele kehtib tootele allpool esitatud tingimustega garanti.

- Ostja poolt osetud tootele on kehtestatud garantiiperiood 24 kuud ja see hakkab kehtima toote ostmise kuupäeval. See kuupäev on märgitud arvele või muule ostu tõendavale dokumendile. Toode on ette nähtud ostjale ainult isiklikuks kasutamiseks. Kui toode kasutatakse ametialastel või ärilistel eesmärkidel, siis garantiit ei kehti.
- Mõnel juhul (nt reklaam, seadmete seeria) on võimalik pikendada garantiiperioodi pikemaks ajaks kui ülal mainitud, kui kasutatakse registreerimist veebisaidil [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) kaudu. Registreerimise tingimused on välja pandud kauplustesse ja/või on pakendil. Lõppkasutaja peab oma uued tüüristid veebis registreerima 8 päeva jooksul alates ostukuupäevast. Lõppkasutaja võib registreerida end pikendatud garantiiks oma asukohamaal, kui see on esitatud veebis registreerimise loendil, seal kus see vaalik on leemas. Peate selle, lõppkasutajad peavad andma nõusoleku enda andmete salvestamiseks, mida vajatakse veebi siseneamiseks ja nõustuma esitatud tingimustega. Pikendatud garantiit kehtivust tõendab e-postiga saadetud registreerimise kinnitusteade ja algupärane arve, millel on ostukuupäev. Teie seadusjärgsed õigused jäävad mõjutamata.
- Garantiit kehtib kõikide ostukuupäevast kehtima hakkaval garantiiperioodil ilmnenud rikete suhtes, mis on tingitud töötlemis- või materjalvigadest. Garantiit on piiratud remondi ja/või asendamisega ja ei sisalda muid kohustusi, kuid mitte ainult, kaasneva või tuleneva kahju eest. Garantiit ei kehti, kui toodet on väärkasutatud, kasutusjuhendis nimetatud otstarbele mittevastavalt kasutatud või toode on ebaõigesti ühendatud. See garantiit ei rakendu järgmistel juhtudel:
  - tootel on mingi vigastus, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest,
  - toodet on mingil viisil ümber ehitatud või muudetud,
  - toote algupärane tuvastusmärking (kaubamärk, seerianumber) on kahjustatud, ümber tehtud või eemaldatud,
  - tootel on mingi vigastus, mis on tingitud kasutusjuhendi mittejälgimisest,
  - toode ei ole CE-märgisega,
  - toodet on püüdnud parandada ebapädev spetsialist või seda on tehtud ilma Technicon Industries loovlusteta,
  - toode on ühendatud selleks mitteettenähtud elektritoitevõrguga (väär toolev tulevõrgus, pinge või sagedus),
  - tootel on vigastus välismõjudest (keemilisest või füüsilisest mõjud või löögid),
  - toote varuosadel ilmneb tavapärase kulumine,
  - toodet on ebaõigesti kasutatud või üle koormatud,
  - tootel on kasutatud mitteettenähtud tarvikuid või osi,
  - toote karburaator pärast 6 kuu möödumist, toote karburaatori sätteid pärast 6 kuu möödumist,
  - ajamiga tüürista tarvikud, mis tarnitakse koos tüüristaga või on osetud eraldi. See välistus hõlmab, kuid mitte ainult, kruvikeeraja otsakuid, puure, abrasiivlõikeketaid, lihvpaberit, lihvkettaid ja lõikeketaid, külgiühikut,
  - toote koostesadel (osad ja tarvikud) ilmneb tavapärase kulumine järgmistel detailidel (kuid mitte ainult): süsinikhärjad, puuripadrun, tõejuhe, lisakäepide, lihvlaat, tolmukott, tolmü ärastamistoru.
- Hooldamiseks tuleb toode saata või tuua mõnda RYOBI volitatud hoolduspunkti, mis on esitatud loendis iga riigi jaoks ja millel on hoolduspunkti aadressid. Mõnes riigis kohustub RYOBI edasimüüja saama toote RYOBI hooldusasutusse. Kui toode saadetakse RYOBI hooldusasutusse, tuleb toode turvaliselt ära pakkida ilma, et sellesse jääks ohtlikku sisu, näiteks bensiini ja pakendile tuleb märkida saatja aadress ja riike lihtkirjeldus.
- Selle garantiit alusel tehtud remont/asendus on tasuta. Sellega ei kaasne garantiiperioodi pikენemine või uue garantiiperioodi algus. Asendatud osad ja tüüristid jäävad meile omandusse. Mõnes riigis tuleb saate- või postikulud tasuda saatja poolt.
- See garantiit kehtib Euroopa Liidus, Šveitsis, Islandil, Norras, Liichtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid riike võtke ühendust Ryobi volitatud edasimüüjaga, et teada saada teistsuguste garantiide kehtivus.

#### VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidil <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

U dodatku svih zakonskih prava koja proizlaze kao rezultat kupnje, ova proizvod pokriven je jamstvom kao što je utvrđeno u nastavku.

- Jamstveno razdoblje je 24 mjeseca za korisnike, a započinje na datum kupnje proizvoda. Ovaj datum treba biti dokumentiran računom ili nekim drugim dokazom o kupnji. Proizvod je dizajniran i namijenjen samo za korisnike i osobno korištenje. Stoga nema omogućenog jamstava u slučaju profesionalnog ili komercijalnog korištenja.
- U nekim slučajevima (primjerice promocije, paleta alata) postoji mogućnost produženog jamstvenog razdoblja preko gore navedenog razdoblja korištenjem registracije na web mjestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Sukladnost alata jesno je prikazana u trgovini i/vi na pakiranju. Krajnji korisnik treba registrirati svoje novo pribavljene alate na mreži unutar 8 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produženo trajanje jamstva u svojoj zemlji stanovanja ako je navedena na mrežnom obrascu za registraciju gdje je ova opcija valjana. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoje odobrenje za spremanje podataka koji su potrebni za unos na mreži i moraju prihvatiti uvjete i odredbe. Primatka potvrde o registraciji, koja se šalje e-poštom i originalni račun koji prikazuje datum kupnje služe kao dokaz produženog jamstva. Vaša zakonska prava ostaju nepromijenjena.
- Jamstvo pokriva sve kvatrove proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja zbog pogreški u izradi ili materijalu na datum kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak ili zamjenu i ne uključuje nikakve druge obveze uključujući, no ne ograničavajući se na slučajne ili posljednje štete. Jamstvo nije valjano ako je proizvod pogrešno korišten, korišten suprotno od korisničkog priručnika ili je nepravilno priključen. Ovo jamstvo se ne primjenjuje na:
  - svako oštećenje proizvoda koje je rezultat nepravilnog održavanja
  - svaki proizvod koji je izmijenjen ili modificiran
  - svaki proizvod gdje su originalne identifikacijske oznake (zaštitni znak, serijski broj) izbrisane, zamijenjene ili uklonjene
  - svako oštećenje uzrokovano nepravilnim napajanjem korisničkog priručnika
  - svaki proizvod koji nije CE
  - svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekvalificirani profesionalac ili bez prethodnog odobrenja od strane Technicon Industries
  - svaki proizvod priključen na nepravilno napajanje energijom (amperi, napon, frekvencija)
  - svako oštećenje uzrokovano vanjskim utjecajima (kemijsko, fiziko, udar) ili stranim stvarima
  - normalno trošenje i habanje rezervnih dijelova
  - nepravilno korištenje, preopterećenje alata
  - korištenje neodobrenog dodatnog pribora ili dijelova
  - rasplinjača nakon 6 mjeseci, podsešavanje rasplinjača nakon 6 mjeseci
- Dodatni pribor aku-alata koji je omogućen s alatom ili kupljen zasebno. Ovakva izuzeća uključujući, no ne ograničavajući se na svrila za odvijanje, svrdla za bušenje, brusne diske, ploču za brušenje, vrecicu za prašinu, oijev za izbacivanje prašine
- Komponente (dijelovi i dodatni pribor) koji su predmet prirodnog trošenja i habanja, uključujući, no ne ograničavajući se na ugljene četke, glave, kabel za napajanje, pomoćnu ručku, ploču za brušenje, vrecicu za prašinu, oijev za izbacivanje prašine
- Za servisiranje, proizvod se mora poslati ili predati ovlaštenoj stanici za servis tvrtke RYOBI navedenoj za svaku zemlju u sljedećem popisu adresa stanica za servis. U nekim zemljama vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezan je poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Prilikom slanja proizvoda u stanicu za servis tvrtke RYOBI, proizvod treba biti sigurno pakiran bez ikakvog opasnog sadržaja poput benzina, s označenom adresom pošiljatelja i pripadajućim kratkim opisom pogreške.
- Popravak/zamjena pod ovim jamstvom se ne naplaćuje. Ne produljuje zakonsko ili ne započinje novo jamstveno razdoblje. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim zemljama pošiljatelj plaća poštarinu.
- Ovo jamstvo je valjano u Europskoj zajednici, Švicarskoj, Islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan ovih područja molimo vas da kontaktirate vašeg ovlaštenog zastupnika tvrtke RYOBI kako biste odredili ako se primjenjuju druga jamstva.

#### OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## SL GARANCIJA

Poleg kakršnih koli zakonskih pravic, ki jih pridobite z nakupom, za ta izdelek velja tudi garancija, kot je opisano spodaj.

1. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za potrošnike in se začne z datumom nakupa. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je namenjen in posvečen le potrošniški in zasebni uporabi. Zato garancija ne velja za profesionalno ali komercialno uporabo.
2. V nekaterih primerih (npr. promocija, obseg orodij) obstaja možnost podaljšanja garancijskega obdobja prek zgoraj opisanega obdobja, kar je mogoče storiti z registracijo na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Namen orodja je jasno označen v trgovinah in/ali na embalaži. Končni uporabnik mora svoje novo orodje registrirati prek spleta v 8 dneh od datuma nakupa. Končni uporabnik se lahko registrira za podaljšano garancijo v svoji državi, kjer ima stalno prebivališče, če je država vključena na seznam in obrazcu za registracijo, kjer je ta možnost veljavna. Poleg tega mora končni uporabnik odobriti shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni vstop, in morajo sprejeti pogoje in določila. Potrdilo o registraciji, ki se pošlje po e-pošti, ter originalni račun, na katerem je naveden datum nakupa, veljata kot dokazilo o podaljšani garanciji. Vaše zakonske pravice ostanejo nespremenjene. Garancija krije vse okvare izdelka med garancijskim obdobjem zaradi napak v izdelavi ali materialu na datum nakupa. Garancija je omejena na popravilo/zamenjavo in ne vključuje drugih obveznosti, med drugim ne vključuje obveznosti zaradi nenamerne ali posledične škode. Garancija ni veljavna, če je bil izdelek zlorabljen, uporabljen v nasprotju z navodili za uporabo ali nepravilno priključen. Garancija ne velja:
  - za kakršno koli poškodbo izdelka, ki je posledica neprimernega vzdrževanja,
  - če je bil izdelek spremenjen ali modificiran,
  - če so originalne identifikacijske oznake (blagovna znamka, serijska številka) na izdelku poškodovane, spremenjene ali odstranjene,
  - če je do poškodbe prišlo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo,
  - za katere koli izdelke, ki niso skladni z oznako CE,
  - če je izdelek poskusil opraviti neupošabljen strokovnjak ali brez predhodne odobritve družbe Technonic Industries,
  - če je bil izdelek priključen na neustrezno električno omrežje (jakost, napetost, frekvenca),
  - če je do poškodbe prišlo zaradi zunanjih vplivov (kemični, fizični, udarci) ali tujih snovi,
  - za normalno obrabo nadomestnih delov,
  - neustrezne uporabe, preobremenitve orodja,
  - uporabe neodobrenih dodatkov ali delov,
  - za uplinjač po 6 mesecih, prilagoditve uplinjača po 6 mesecih,
  - za dodatke električnega orodja, priložene orodju ali na prodaj ločeno – takšne omejitve med drugim vključujejo nastavke za vijčenje, vrtalne svedre, abrazivne diske, brusni papir in rezila, bočna vodila,
  - za sestavne dele (dele in dodatke), ki so podvrženi normalni obrabi, med drugim za karbonske krtačke, vpenjalno glavo, električni kabel, dodatni ročaj, brusno ploščo, vrečo za prah, cev za odvod prahu.
3. Za servisiranje je treba izdelek poslati ali prinesiti v pooblaščen servisni center RYOBI, ki je za vsako državo naveden na naslednjem seznamu z naslovi servisnih centrov. V nekaterih državah pošiljane izdelke izdelka servisnemu centru RYOBI prevzame lokalni trgovec z izdelki RYOBI. Za pošiljanje servisnemu centru RYOBI mora biti izdelek varno zapakiran, brez kakršnih koli nevarnih snovi, npr. gorivo, označen z naslovom pošiljatelja, priložen pa mora biti kratek opis napake.
5. Popravilo/nadomestilo v sklopu te garancije je brezplačno. Ne pomeni podaljšanja ali novega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah mora stroške pošiljanja ali dostave poravnati pošiljatelj.
6. Ta garancija je veljavna v Evropski skupnosti, Švici, na Islandiji, Norveškem, v Lichtensteinu, Turčiji in Rusiji. Izven teh področij stopite v stik s pooblaščenim trgovcem RYOBI, da ugotovite, ali velja katera druga garancija.

## POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

## SK ZÁRUKA

Okrem zakonskih pravic, ki jih pridobite z nakupom, je tento produkt pokrytý zárukou, ako je uvedené nižšie.

1. Záručná doba pre spotrebiteľov je 24 mesiacov a začína dňom zakúpenia produktu. Tento dátum musí byť zdokumentovaný faktúrou alebo iným dokladom o kúpe. Tento produkt je navrhnutý a určený len na spotrebiteľné a osobné použitie. Takže v prípade profesionálneho alebo komerčného použitia neplatí záručná záruka.
2. V niektorých prípadoch (napr. reklamná akcia, rad produktov) existuje možnosť predĺženia záručnej doby nad dobu uvedenú vyššie pomocou registrácie na webovej stránke [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Spôsobilosť nástroja je zreteľne zobrazená v obchodoch a ha obale. Koncový používateľ si musí zaregistrovať svoje novonadobudnuté nástroje online do 8 dní odo dňa zakúpenia. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať za účelom získania predĺženej záruky vo svojej krajine, ak je uvedená v online registračnom formulári, kde je táto možnosť platná. Okrem toho musia koncoví používatelia poskytnúť súhlas k uloženiu údajov, ktoré sa zadávajú online a musia súhlasiť so zmluvnými podmienkami. Doklad s potvrdením o registrácii, ktorý posielame prostredníctvom e-mailu a originál faktúry s uvedeným dátumom zakúpenia slúžia ako dôkaz predĺženej záruky. Vaše zákonné práva ostávajú nedotknuté.
3. Táto záruka pokrýva všetky poruchy produktu počas záručnej doby, ktoré vznikli následkom nedostatkov vo vypracovaní alebo materiáli v deň zakúpenia. Táto záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu a nezahŕňa ďalšie povinnosti, napríklad vedľajšie alebo následné škody. Táto záruka je neplatná, ak bol produkt požívaný nesprávne, používaný v rozpore s návodom na použitie alebo nesprávne pojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
  - akékoľvek poškodenie produktu, ku ktorému došlo následkom nesprávnej údržby
  - akýkoľvek produkt, ktorý bol pozmenený alebo upravený
  - akýkoľvek produkt, na ktorom boli poškodené pozmenené alebo odstránené originálne identifikačné znaky (obchodná známka, sériové číslo)
  - akékoľvek poškodenie spôsobené následkom nedodržania návodu na použitie
  - akýkoľvek produkt iný ako CE
  - akýkoľvek produkt, o ktorého opravu sa pokúšal nekvalifikovaný odborník alebo v prípade opravy bez predchádzajúceho oprávnenia od spoločnosti Technonic Industries
  - akýkoľvek produkt pripojený k nesprávnejmu napájaciemu zdroju (prúd, napätie, frekvencia)
  - akékoľvek poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemické, fyzické, nárazy) alebo cudzími látkami
  - bežné opotrebenie náhradných dielov
  - nesprávne používanie a preťažovanie nástroja
  - používanie neschváleného príslušenstva alebo dielov
  - karburátor po 6 mesiacoch, úpravy karburátora po 6 mesiacoch
  - príslušenstvo pre elektrické nástroje dodané s nástrojom alebo zakúpené samostatne. Takéto výnimky sa vzťahujú napríklad na hroty skrutkovačov, vrtáky, brúsne kotúče, brúsne papiere a ostria a bočné vedenie
  - komponenty (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu, napríklad uhľové kefy, skľučovadlo, napájací kábel, pomocná rukoväť, leštiaca doska, vrečko na prach, rúrka na vyfukovanie prachu
4. Na servis sa musí produkt odoslať alebo predložiť autorizovanému servisnému centru RYOBI uvedenému pre každú krajinu v nasledujúcom zozname adres servisných staníc. V niektorých krajinách pošle produkt do servisnej organizácie RYOBI váš miestny predajca produktov RYOBI. Pri odosielaní produktu do servisnej stanice RYOBI musí byť produkt bezpečne zabalený bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, napríklad paliva, označený adresou odosielateľa a musí byť k nemu priložený krátky popis poruchy.
5. Oprava či výmena v rámci tejto záruky je bezplatná. Nevplyva z nej predĺženie či nový začiatok záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú našim majetkom. V niektorých krajinách doručovací poplatok alebo poštovné platí odosielateľ.
6. Táto záruka je platná v Európskej únii, Švajčiarsku, na Islande, v Nórsku, Lichtenštajnsku, Turecku a Rusku. Mimo týchto oblastí kontaktujte autorizovaného predajcu spoločnosti Ryobi, u ktorého zistíte, či platí nejaká iná záruka.

## AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.



Επιπροσθέτως τυχόν νομικών δικαιωμάτων που προκύπτουν από την αγορά, το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση όπως αναφέρεται παρακάτω.

1. Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες για τους καταναλωτές και τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Η ημερομηνία αυτή πρέπει να τεκμηριώνεται από τιμολόγιο ή άλλη αποδείξη αγοράς. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο μόνο για καταναλωτική και ιδιωτική χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Σε ορισμένες περιπτώσεις (όπλ. προώθηση, σειρά εργαλείων) υπάρχει η δυνατότητα παράτασης της περιόδου εγγύησης πέραν της αναφερόμενης περιόδου παραπάνω, μέσω εγγραφής στην ιστοσελίδα [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Η δυνατότητα συμμετοχής του εκάστοτε εργαλείου δηλώνεται σαφώς στα καταστήματα κατά τη συσκευασία του. Ο τελικός χρήστης πρέπει να εγγραφεί αναφέροντας τα στοιχεία του εργαλείου online εντός 8 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την παρατεταμένη εγγύηση στη χώρα κατοικίας του αν περιχέεται στην online φόρμα εγγραφής, όπου ισχύει αυτή η επιλογή. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες πρέπει να δώσουν τη συγκατάθεσή τους για την αποθήκευση των δεδομένων που συλλέγονται online και πρέπει να δεχτούν τους όρους και τις διατάξεις. Η αποδείξη επιβεβαίωσης εγγραφής, που αποστέλλεται μέσω e-mail και το πρωτότυπο τιμολόγιο που φέρει την ημερομηνία αγοράς, λειτουργούν ως αποδεικτικά στοιχεία για την παρατεταμένη περίοδο εγγύησης. Τα νομικά δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται.
3. Η εγγύηση καλύπτει κάθε τυχόν απελαία του προϊόντος στη διάρκεια ισχύος της, εξαιτίας κατασκευαστικών απελαιών ή απελαιών του υλικού κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή και/ή αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει άλλες υποχρεώσεις, συμπεριλαμβανόμενες μεταξύ άλλων βητικές ή αποβητικές ζημιές. Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με εσφαλμένο τρόπο, αντίθετα με τις οδηγίες του χειριριδιού χρήσης ή έχει συνδεθεί εσφαλμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει στα κάτωθι:
  - οποιαδήποτε βλάβη στο προϊόν ως συνέπεια εσφαλμένης συντήρησης
  - οποιαδήποτε τροποποίηση ή παραλλαγή του προϊόντος
  - προϊόντα ή αρχική ταυτοποίηση των οποίων (όπως κατατεθέν, σειριακός αριθμός) έχει αλλοιωθεί, αλλάξει ή αφαιρεθεί
  - οποιαδήποτε βλάβη προκαλείται από μη τήρηση των οδηγιών στο χειριριδιό λειτουργίας
  - οποιαδήποτε μη CE προϊόν
  - οποιαδήποτε προϊόν στο οποίο έχει γίνει απόπειρα επισκευής από μη ειδικευμένο επαγγελματία ή χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση της Techtronic Industries
  - οποιαδήποτε προϊόν συνδεθεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αμπερ, τάση, συχνότητα)
  - οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί από εξωτερικές επιρροές (χημικές, φυσικές, κρυσταλλικές) ή ξένες ουσίες
  - φυσική φθορά των ανταλλακτικών
  - άνομοστη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
  - χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
  - καρμπιρατέρ μετά από 6 μήνες, προσαρμογές καρμπιρατέρ μετά από 6 μήνες
  - εξαρτήματα εργαλείου που παρέχονται με το εργαλείο ή αγοράστηκαν ξεχωριστά. Οι εξαιρέσεις αυτές περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων εξαρτήματα κατασβιδιών, εξαρτήματα τρυπανιών, λειαντικούς δίσκους, γυαλόχαρτο και λειπίδες, πλευρικό οδηγό
  - ενόπλητες (εξαρτήματα και ανταλλακτικά) που υπόκεινται σε φυσική φθορά, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων ψικτρών, τοοκ, κλωδίων ρεύματος, βοηθητικών λαβών, πλακετών λείανσης, σασκουλών σκόνης, σωληνών εξάτμισης σκόνης
4. Για αιτήματα σέρβις, το προϊόν πρέπει να σταλεί ή παραδοθεί σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις της RYOBI, όπως αναγράφονται για κάθε χώρα στην παρακάτω λίστα. Σε ορισμένες χώρες, ο τοπικός αντιπρόσωπος της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στον οργανισμό σέρβις RYOBI. Όταν στέλνετε ένα προϊόν σε σταθμό σέρβις της RYOBI, το προϊόν θα πρέπει να είναι συσκευασμένο με ασφάλεια, χωρίς επικίνδυνα περιεχόμενα όπως βενζίνη και με αναφορά της διεύθυνσης του αποστολέα, ενώ θα πρέπει να συνοδεύεται και από σύντομη περιγραφή του προβλήματος.
5. Επισκευές / αντικαταστάσεις στα πλαίσια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν. Δεν παρέχεται παράταση ή επανεκκίνηση της περιόδου εγγύησης. Τα εξαρτήματα ή εργαλεία που αντικαθίστανται, περιέχονται στην ιδιοκτησία μας. Σε ορισμένες χώρες, ισχύουν χρεώσεις παράδοσης ή ταχυδρομικά τέλη που καταβάλλονται από τον αποστολέα.
6. Η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ισπανία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και τη Ρωσία. Εκτός αυτών των περιοχών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της RYOBI για να εξακριβώσετε εάν ισχύουν άλλες εγγυήσεις.

#### ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents>.

Bu satın alma işleminin doğan tüm yasal haklara ek olarak, bu ürün aşağıda açıklanan garanti kapsamındadır.

1. Garanti süresi tüketiciler için 24 aydır ve bu süre ürünün satın alınması ile başlar. Bu tarih fatura veya başka bir satın alma belgesi ile kanıtlanmalıdır. Ürün sadece tüketici ve bireysel kullanım için tasarlanmıştır ve sunulmuştur. Profesyonel veya ticari amaçlı kullanımlarda garanti verilmaz.
2. Bazı durumlarda (örn. tanıtım, aletlerin düzenlenmesi), yukarıda belirtilen garanti süresi uzatılabilir. Bunun için [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) Internet sitesindeki kaydı yapmak gerekir. Ürün nitelikleri mağazalarda ve/veya ambalaj üzerinde açıkça belirtilmiştir. Sun kullancısı, aleti satın aldıktan sonra en geç 8 gün içinde aletin kaydını çevrim içi olarak yapmalıdır. Sun kullancısı, garanti uzatma seçeneğinin geçerli olduğu ülkelerde bindeyse kayıt yaptırmak bu firsattan yararlanabilir. Ayrıca, sun kullancılar çevrim içi giriş yapmak için gerekli olan verileri saklanmasına izin vermeli, şartlar ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt onay belgesi ve satın alma tarihini belirleyen orijinal fatura garantinin uzatılmasını sağlamak için kanıt niteliği taşımaktadır. Yasal haklarınız aynı kalacaktır.
3. Garanti, ürünün satın alınm tarihindeki tüm işgülik ve malzeme kusurlarından kaynaklanan tüm sorunları garanti süresi içinde kapsamaktadır. Garanti onarım ve/veya değişim ile sınırlıdır ve sadece istenmeyen arızalar, vb. durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Ürünün yanlış kullanılması, kullanım kılavuzuna uygun kulllanılması veya yanlış bağlantı kurulumunda durumduma garanti geçerliliğini yitirir. Garanti kapsamı dışındaki durmlar:
  - bakımın yanlış yapılmasından kaynaklanan tüm hasarlar
  - ürünün değiştirilmesi veya düzenlenmesi
  - ürünün orijinal teğış (ticari sembol, seri numarası) işaretlerinin tahrip olması, değiştirilmesi veya çıkarılması
  - kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması nedeniyle oluşan tüm hasarlar
  - ürünün AB ürün olmaması
  - ürünün kalifiye olmayan bir kişi tarafından veya Techtronic Industries'in izni olmadan onarılması/ya çalışılması
  - ürünün yanlış gücü desteğine (amper, voltaj, frekans) bağlanması
  - dış etkenler (kimyasal, fiziksel, darbeler) veya yabancısı cisimlerden kaynaklanan arızalar
  - yedek parçaların normal aşınması ve yıpranması
  - yanlış kullanım, aletin fazla yüklenmesi
  - onaylanmayan aksesuarların veya parçaların kullanılması
  - karbüratörülü sistemlerde karbüratör ayarlarının 6 ayın ardından yapılması
  - elektronik alet aksesuarlarının alet ile birlikte veya aydın olarak satın alınması. Aklülü vidalama uçları, matkap uçları, çimdikli diskler, zimpara kağıdı ve bıçakları, yatay kılavuz gibi parçaların dahil olduğu, ancak bu parçalarda sınırlı olmayan istisnalar
  - karbon fırçalar, kovarı, elektrik kablosu, yardımcı kol, kumlamla plakası, toz torbası, toz egzoz borusu gibi parçaların bulunduma, ancak bu parçalarda sınırlı olmayan doğal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan bileşenler
4. Tamir işlemleri için ürünün, her ülke için listelenmiş adına aşağıdaki servis istasyonu adreslerinde bulunan bir RYOBI yetkili servis istasyonuna gönderilmesi veya verilmesi gerekir. Bazı ülkelerde, yerel RYOBI satıcınız ürünü RYOBI servis istasyonuna gönderme işlemini üstlenir. RYOBI servis istasyonuna gönderilen ürün; içinde petrol gibi tehlikeli maddeler olmadan emniyetli bir şekilde paketlenmeli, gönderenin adresini ve sorununu kısa bir açıklamasını içermelidir.
5. Bu garanti kapsamında gerçekleşen bir onarım/değişim ücretsizdir. Bu tarz işlemler garanti süresini uzatmaz veya yeniden başlatmaz. Değiştirilen parçalar veya aletler firmamız ait olur. Bazı ülkelerde teslimat masrafları veya posta ücreti gönderici tarafından ödenmelidir.
6. Bu garanti Avrupa Birliği, İsviçre, İzlanda, Norveç, Lihtenştayn, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu bölgelerin dışında yer alan müşterilerin diğer garanti seçenekleri için yetkili RYOBI satıcısına danışmaları gerekir.

#### YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için <http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents> sitesine girin.



**EN** EC DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product  
18 Volt Compact Hammer Drill Driver  
Model number: LLCDI1802  
Serial number range: 44404701000001 - 44404701999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

Authorised to compile the technical file:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**ES** DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos  
Rotomartillo / Taladro / Destornillador De 18 Volt  
Número de modelo: LLCDI1802  
Intervalo del número de serie: 44404701000001 - 44404701999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorizado para elaborar la ficha técnica:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**FR** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit  
Perceuse/Visseuse Compacte À Percussion 18 Volts  
Numéro de modèle: LLCDI1802  
Étendue des numéros de série: 44404701000001 - 44404701999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorisé à rédiger le dossier technique:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto  
Trapano A Percussione Compatto Da 18 Volt  
Numero modello: LLCDI1802  
Gamma numero serie: 44404701000001 - 44404701999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorizzato per compilare il file tecnico:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**DE** EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte  
18 Volt Kompakt Schlagbohrschrauber  
Modellnummer: LLCDI1802  
Seriennummernbereich: 44404701000001 - 44404701999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NL** EC CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product  
18 Volt Compacte Hamerboormachine  
Modelnummer: LLCDI1802  
Seriennummernbereik: 44404701000001 - 44404701999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





**(PT) DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Pelo presente declaramos que os produtos*  
Martelo Perfurador Compacto De 18 Volts  
Número do modelo: LLCDI1802  
Intervalo do número de série: 44404701000001 - 44404701999999

*se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmonizadas*

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Autorizado para compilar o ficheiro técnico:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(FI) EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ilmoitamme täten, että tuotteet*  
18 Voltin Kompakti Iskuporakone  
Mallinumero: LLCDI1802  
Sarjanumeroalue: 44404701000001 - 44404701999999

*noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Valtuutettu kokoomaan tekninen tiedosto:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(DA) EC OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Vi erklærer hermed, at produktet*  
Kompakt 18 Volt Slagbore-/Skruemaskine  
Modelnummer: LLCDI1802  
Serienummerområde: 44404701000001 - 44404701999999

*er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder*

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(NO) EC-SAMSVARERKLÆRING**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Herved erklærer vi at produktet*  
18-Volt Kompakt Slagdrill  
Modelnummer: LLCDI1802  
Serienummerserie: 44404701000001 - 44404701999999

*er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(SV) EC-KONFORMITETSDEKLARATION**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Härmed deklarerar vi att produkterna*  
18 Volt Kompakt Slagbormaskin  
Modelnummer: LLCDI1802  
Serienummerintervall: 44404701000001 - 44404701999999

*är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder*

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Godkänd att sammanställa den tekniska filen:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Настоящим мы заявляем, что данный продукт*  
Компактная Ударная Дрель-Шуруповерт, 18 Вольт  
Номер модели: LLCDI1802  
Диапазон заводских номеров: 44404701000001 - 44404701999999

*соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов*

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Лицо, ответственное за подготовку технической документации:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





## **PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Niniejszym deklarujemy, że produkty*  
Podręczna Wiertarko-Wkrętarka Udarowa 18 V  
Numer modelu: LLCDI1802  
Zakres numerów seryjnych: 44404701000001 - 44404701999999

*jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami*

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **RO** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Prin prezenta, declarăm că produsele*  
Ciocan Perforator Compact 18 V/10  
Număr serie: LLCDI1802  
Gamă număr serie: 44404701000001 - 44404701999999

*este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Autorizată să completeze fișa tehnică:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **CS** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Tímto prohlašujeme, že výrobky*  
18 Voltový Kompaktní Pfkřepkový Vrtací Šroubovák  
Číslo modelu: LLCDI1802  
Rozsah sériových čísel: 44404701000001 - 44404701999999

*že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Pověření ke kompilaci technického souboru:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **LV** EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ar Šo Paziņojam, ka Produkti*  
18 V Kompaktais Perforators / Skrūvgrēzīis  
Modeļa numurs: LLCDI1802  
Sērijas numura intervāls: 44404701000001 - 44404701999999

*atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **HU** EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ezúton kijelentjük, hogy a termék*  
18 Voltos Kompakt Űtvefűró-Csavarbehajtó  
Típuszám: LLCDI1802  
Sorozatszám tartomány: 44404701000001 - 44404701999999

*megfelel az alábbi Európai irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezésének*

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **LT** EC ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Mes pareiškiame, kad šie produktai*  
18 V Kompaktinis Plaktukas / Gražtas / Suktuvais  
Modelio numeris: LLCDI1802  
Serijinio numerio diapazonas: 44404701000001 - 44404701999999

*pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktivų ir darniųjų standartų*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013



Išgalios sudaryti techninį failą:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





### ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Kinnitame, et see toode*  
Kompaktlööktrell-Kruvikeeraja 18 Volti  
Mudeli number: LLCDI1802  
Seeriaumbri vahemik: 44404701000001 - 44404701999999

*vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

*Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:*  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Týmto vyhlasujeme, že výrobok*  
18 V Kompaktné Vrtiace Kladivočo Kruťkovačom  
Číslo modelu: LLCDI1802  
Rozsah sériových čísel: 44404701000001 - 44404701999999

*je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

*Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:*  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### HR EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ovime izjavljujemo da su proizvodi*  
Kompaktna Udarna Bušilica Od 18 V  
Broj modela: LLCDI1802  
Raspon serijskog broja: 44404701000001 - 44404701999999

*usklađen sa slijedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

*Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:*  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### EL ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν*  
Compact Σφυρο-Δρεπανοκατάρτιδο 18 Volt  
Αριθμός μοντέλου: LLCDI1802  
Εύρος σειριακών αριθμών: 44404701000001 - 44404701999999

*είναι σύμμοιο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

*Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:*  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*izjavljamo, da je izdelek*  
18-Voltni Kompaktni Udarni Vrtalnik  
Številka modela: LLCDI1802  
Razpon serijskih števil: 44404701000001 - 44404701999999

*v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

*Poolblaščena oseba za sestavo tehnične dokumentacije:*  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### TR EC UYGUNLUK BEYANI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Boylelikte beyan ederiz ki; ürün*  
18 Volt Kompakt Darbelli Matkap Tomavida  
Model numarası: LLCDI1802  
Seri numarasi araligi: 44404701000001 - 44404701999999

*aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur*  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Jan. 31, 2013

*Teknik dosyası hazırlamaya yetkilidir:*  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany







